

བོད་ཡིག་གི་བརྗེས་སྤྱོད་གསལ་བའི་མེ་འོང་།

# 古典チベット語文法

『王統明鏡史』(14世紀)に基づいて

*A Grammar of Classical Tibetan based on  
the Clear Mirror of Royal Genealogies (the 14th century)*



HOSHI Izumi



Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa  
Tokyo University of Foreign Studies



བོད་ཡིག་གི་བརྗོད་གསལ་བའི་མེ་ལོང་།

古典チベット語文法

『王統明鏡史』(14世紀)に基づいて

*A Grammar of Classical Tibetan based on  
the Clear Mirror of Royal Genealogies (the 14th century)*

HOSHI Izumi



ILCAA

***A Grammar of Classical Tibetan based on  
the Clear Mirror of Royal Genealogies (the 14th century)***

PUBLISHED BY RESEARCH INSTITUTE FOR LANGUAGES AND CULTURES OF  
ASIA AND AFRICA (ILCAA) TOKYO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES  
FUCHU-SHI ASAHI-CHO 3-11-1, TOKYO, 183-8534, JAPAN

©2016 HOSHI Izumi

ISBN 978-4-86337-226-9

Printed in Japan

# 目次

序	xiii
はじめに	xv
略号一覧	xviii
<b>第1部 発音と文字</b>	<b>1</b>
<b>第1章 発音概説</b>	<b>3</b>
1 声調	3
1.1 1音節語の声調	3
1.2 2音節語の声調	4
1.3 3音節以上の語の声調と軽声	4
2 子音	5
2.1 破裂音, 破擦音	5
2.2 鼻子音	6
2.3 接近音	7
2.4 摩擦音	7
2.5 音節末子音	8
3 母音	8
<b>第2章 チベット文字概説と基本の文字</b>	<b>10</b>
1 基本30字	10
2 母音記号	11
2.1 母音記号を含む文字の綴り字読み	11
3 音節区切り点ツェクと句読線シェー	12
<b>第3章 音節構造と後置字</b>	<b>13</b>
1 音節構造	13

2	後置字	14
2.1	後置字を含む文字の綴り字読み	15
3	再後置字	15
3.1	再後置字を含む文字の綴り字読み	16
<b>第4章</b>	<b>結合文字</b>	<b>17</b>
1	下接字	17
1.1	下接字 ◁	17
1.2	下接字 ◷	18
1.3	下接字 ㇿ	18
1.4	下接字 ◻	18
1.5	下接字が2つ組み合わせあったもの	19
1.6	下接字を伴う文字の綴り字読み	19
2	上接字	19
2.1	上接字+基字 (破裂音・破擦音グループ)	20
2.2	上接字+基字 (摩擦音)	21
2.3	上接字を伴う文字の綴り字読み	21
3	上接字+基字+下接字	21
3.1	上接字と下接字を伴う文字の綴り字読み	21
<b>第5章</b>	<b>前置字</b>	<b>22</b>
1	前置字+基字 (+下接字) (破裂音・破擦音グループ)	22
2	前置字+上接字+基字 (+下接字)	25
3	前置字+基字 (+下接字) (接近音・摩擦音グループ)	26
4	前置字を伴う文字の綴り字読み	26
<b>第6章</b>	<b>文字と発音に関する補足</b>	<b>27</b>
1	ㇿの特別な用法	27
2	接尾辞 ◻, ◷ の読み方	28
3	複数音節語における変音ルール	28
3.1	2音節語の声調	28
3.2	鼻音化	30
3.3	母音の同化	30
3.4	短母音化	31
4	文字と発音のズレ	31
5	縮約表記	32
<b>第7章</b>	<b>辞書の配列</b>	<b>34</b>

<b>第 II 部 文法序論</b>	<b>37</b>
<b>第 8 章 チベット語の文の組み立て</b>	<b>39</b>
1 文と語 . . . . .	39
2 文の基本構造 . . . . .	39
3 語と品詞 . . . . .	40
4 接辞 . . . . .	41
5 単文と複文 . . . . .	41
<b>第 III 部 語と句</b>	<b>43</b>
<b>第 9 章 語と句の基本</b>	<b>45</b>
1 語の品詞分類 . . . . .	45
2 語の構造 . . . . .	46
2.1 単純語 . . . . .	46
2.2 派生語と複合語 . . . . .	46
3 語の活用 . . . . .	46
4 句 . . . . .	46
<b>第 10 章 普通名詞</b>	<b>47</b>
1 単純名詞 . . . . .	47
2 派生名詞 . . . . .	47
2.1 名詞語幹から作られる派生名詞 . . . . .	48
2.2 動詞語幹から作られる派生名詞 . . . . .	49
3 複合名詞 . . . . .	50
3.1 典型的な複合名詞 . . . . .	50
3.2 「する」動詞語幹で作る複合名詞 . . . . .	50
3.3 接尾辞化が進む名詞語幹 . . . . .	51
3.4 格助詞が名詞の一部になっているタイプ . . . . .	51
3.5 否定接頭辞が含まれるタイプ . . . . .	51
3.6 否定接頭辞の མ་ が挟まれているタイプ . . . . .	52
3.7 判断動詞の否定形 མེད་ が用いられるタイプ . . . . .	52
4 臨時形成名詞 . . . . .	52
5 名詞の複数形 . . . . .	52
6 局所名詞 . . . . .	53
7 類似を表す名詞 . . . . .	53
8 名詞句 . . . . .	53
8.1 数詞をつかってまとめるタイプ . . . . .	54

8.2	4つの語幹を一揃いでまとめるもの	54
8.3	名詞句の縮約形	54
<b>第11章</b>	<b>人称名詞</b>	<b>56</b>
1	1人称を表す人称名詞	57
1.1	1人称単数形	57
1.2	1人称単複同形	58
1.3	1人称複数形	58
1.4	助詞との結合形式	58
2	2人称を表す人称名詞	59
2.1	2人称単数形	59
2.2	2人称単複同形	59
2.3	2人称複数形	59
3	3人称を表す人称名詞	59
3.1	3人称単数形	59
3.2	3人称複数形	59
4	人称名詞と数詞との結合形式	60
5	人称名詞と語順	60
<b>第12章</b>	<b>数詞</b>	<b>61</b>
1	基数	61
2	序数	64
3	その他の数にかかわる表現	64
3.1	その数の成員全て	64
3.2	数を数えるときに使う単位	65
3.3	倍	66
3.4	分数	66
4	他の要素と結合したとき姿を変える数詞	67
<b>第13章</b>	<b>形容詞</b>	<b>69</b>
1	属性動詞の語幹からつくる形容詞	69
1.1	動詞の語幹+名詞接尾辞	69
1.2	動詞語幹の繰り返し	70
1.3	いわゆる「比較級」と「最上級」の作り方	70
1.4	否定表現	70
2	形容詞句	71
2.1	「XがYである」タイプの形容詞句	71
2.2	複合語の内部に助詞が含まれる形容詞句	71



2.3	明白さを表す特徴的な形態の形容詞句	72
3	形容詞的な名詞	72
4	被修飾語と修飾語の語順	73
<b>第14章</b>	<b>指示詞</b>	<b>75</b>
1	近称指示詞と遠称指示詞	75
2	指示詞からの派生語	76
3	位置情報を含む指示詞	77
<b>第15章</b>	<b>疑問詞</b>	<b>78</b>
1	疑問詞	78
2	疑問詞の不定用法	79
<b>第16章</b>	<b>副詞と接続詞</b>	<b>81</b>
1	副詞	81
2	接続詞	83
<b>第17章</b>	<b>動詞</b>	<b>85</b>
1	動詞の種類	85
1.1	状態動詞	86
1.2	動態動詞	87
2	動詞の活用と機能	88
2.1	変化動詞	89
2.2	意志的自動詞	90
2.3	意志的他動詞	91
2.4	属性動詞が動詞句の一部として用いられる場合	94
3	動詞の自他対応—有対動詞	94
4	動詞の否定形	96
5	隠れた再後置字 $\bar{\text{y}}$	97
6	存在動詞における $\bar{\text{y}}$ と $\bar{\text{y}}$ の使い分け	97
7	動詞句	97
7.1	名詞+動詞型の動詞句	98
7.2	動詞連続型の動詞句	99
7.3	接辞・助詞を伴う動詞句	102
7.4	文法化の進んだ動詞句 (助動詞句)	106
<b>第18章</b>	<b>助詞</b>	<b>109</b>
1	格助詞の形態と機能	109
2	副助詞の形態と機能	110

3	接続助詞の形態と機能 . . . . .	111
4	終助詞の形態と機能 . . . . .	111
5	その他の助詞 . . . . .	112
5.1	不定限定詞 . . . . .	112
5.2	引用助詞 . . . . .	113
5.3	複数化助詞 . . . . .	113
5.4	名詞化助詞 . . . . .	114
5.5	形容詞化助詞 . . . . .	114
5.6	副詞化助詞 . . . . .	114
5.7	選択詞 . . . . .	115
<b>第 19 章</b>	<b>語の一部をなす形式, 接辞</b>	<b>116</b>
1	接頭辞 . . . . .	116
2	接尾辞 . . . . .	116
2.1	名詞接尾辞 . . . . .	116
2.2	副詞接尾辞 . . . . .	117
<b>第 20 章</b>	<b>敬語と謙讓語</b>	<b>118</b>
1	名詞類の敬語と謙讓語 . . . . .	118
2	動詞の敬語 . . . . .	119
<b>第 IV 部</b>	<b>単文</b>	<b>121</b>
<b>第 21 章</b>	<b>基本の構文</b>	<b>123</b>
1	文の構成要素 . . . . .	123
2	補語とは . . . . .	123
3	動詞の種類と基本的な構文パターン . . . . .	124
3.1	判断動詞：属性構文 . . . . .	125
3.2	存在動詞 (1)：存在構文 . . . . .	125
3.3	存在動詞 (2)：所有構文 . . . . .	125
3.4	存在動詞 (3)：属性構文 . . . . .	126
3.5	存在動詞 (4)：属性構文 . . . . .	126
3.6	属性動詞：属性構文 . . . . .	127
3.7	変化動詞：自動詞構文 . . . . .	127
3.8	意志的自動詞：自動詞構文 . . . . .	127
3.9	意志的他動詞 (1)：一般的な他動詞構文 . . . . .	128
3.10	意志的他動詞 (2)：授受構文 . . . . .	129
3.11	知覚動詞：知覚構文 . . . . .	129

4	文頭の名詞句が「呼びかけ」となる場合 . . . . .	130
<b>第 22 章</b>	<b>格助詞の機能</b>	<b>131</b>
1	能格助詞 གིས་ (གིས་ / གྱིས་ / ཡིས་ / -ས་) . . . . .	132
2	位格助詞 ན་ . . . . .	136
3	与格助詞 ལ་ . . . . .	138
4	到格助詞 ཏུ་ (ཏུ་ / ཏུ་ / -ར་) . . . . .	145
5	起格助詞 རྣས་ . . . . .	148
6	源格助詞 ལས་ . . . . .	151
7	比格助詞 བས་ (བས་) . . . . .	153
8	共格助詞 རང་ . . . . .	153
9	属格助詞 གི་ (གི་ / གྱི་ / ཡི་ / -འི་) . . . . .	155
<b>第 23 章</b>	<b>重要な構文：使役，対象焦点，比較</b>	<b>157</b>
1	使役構文 . . . . .	157
1.1	他者に行為をさせる：V ཏུ་འཇུག་ . . . . .	157
1.2	他者に行為をしに行かせる：V ཏུ་གཏོང་ . . . . .	158
1.3	状態変化の引き起こし：V བར་ཕྱེད་ . . . . .	159
2	対象焦点構文 . . . . .	160
3	比較構文 . . . . .	161
<b>第 24 章</b>	<b>テンス・アスペクト</b>	<b>162</b>
1	一般的事実 . . . . .	163
2	進行中・習慣反復 . . . . .	163
2.1	動詞の未完了形による表現 . . . . .	163
2.2	複合的なテンス・アスペクト形式による表現 . . . . .	164
3	未来 . . . . .	166
3.1	動詞の未完了形による表現 . . . . .	166
3.2	複合的なテンス・アスペクト形式による表現 . . . . .	167
4	完了 . . . . .	168
4.1	動詞の完了形による表現 . . . . .	168
4.2	複合的なテンス・アスペクト形式による表現 . . . . .	169
5	結果状態 . . . . .	171
6	その他のアスペクトを表す動詞連続 . . . . .	172
<b>第 25 章</b>	<b>モダリティ</b>	<b>175</b>
1	確言 . . . . .	176
2	命令 . . . . .	176

2.1	動詞の命令形を用いた表現	177
2.2	終助詞を用いた命令表現	177
2.3	補助動詞や助動詞を用いた命令表現	179
3	意志	179
3.1	動詞の未完了形・完了形を用いた表現	179
3.2	終助詞を用いた意志表明の表現	181
3.3	補助動詞や助動詞を用いた意志表明	183
4	要求	184
5	祈願	185
6	依頼	186
7	許可	187
8	説明	188
9	推量	189
9.1	確信度の高い推量	189
9.2	その他の様々な推量を表す形式	192
10	提示	195
<b>第 26 章</b>	<b>疑問</b>	<b>197</b>
1	真偽疑問文	197
1.1	選択詞を用いるタイプ	198
1.2	疑問接頭辞「 <small>か</small> 」を用いるタイプ	198
2	選択疑問文	199
3	疑問語疑問文	199
4	自問の疑問語疑問文	199
5	疑問文による反語	200
<b>第 27 章</b>	<b>否定</b>	<b>201</b>
1	否定文	201
1.1	否定平叙文	201
1.2	否定疑問文	202
1.3	否定命令文	202
1.4	助動詞を含む文の否定	203
2	否定を含む句	203
3	否定と呼応する副詞句	203
<b>第 28 章</b>	<b>名詞句の構造</b>	<b>205</b>
1	動詞の名詞化によって形成される名詞句	205
2	名詞の修飾構造	206

2.1	名詞修飾の要素と語順 . . . . .	206
2.2	前置型修飾 . . . . .	206
2.3	後置型修飾 . . . . .	207
2.4	前置後置併用型修飾 . . . . .	207
2.5	固有名詞と語順 . . . . .	208
3	文脈指示 . . . . .	209
3.1	不定限定詞を用いた文脈指示 . . . . .	209
3.2	指示詞を用いた文脈指示 . . . . .	210
4	名詞の並列 . . . . .	210
4.1	A と B : དང་ を用いた列挙の表現 . . . . .	211
4.2	複数の構成要素からなることを明示する表現 . . . . .	212
4.3	A すなわち B : ཏེ་ による言い換え表現 . . . . .	214
4.4	A または B : འཕྲ་ で選択肢を提示 . . . . .	215
<b>第 29 章</b>	<b>提題と取り立て</b> . . . . .	<b>216</b>
1	提題 : བློ་ の用法 . . . . .	216
1.1	提題の བློ་ . . . . .	216
1.2	対比の བློ་ . . . . .	218
2	取り立て : གུང་, མ་གཏོགས་, ཅམ་, ལས་, བས་, ལོན་ の用法 . . . . .	218
2.1	累加副助詞 གུང་ . . . . .	218
2.2	限定副助詞 མ་གཏོགས་ (～だけであって), མ་གཏོགས་ལ་ (～以外のもの) . . . . .	220
2.3	程度副助詞 ཅམ་ (～程度, ～だけ) . . . . .	220
2.4	限定副助詞 ལས་ (～しか, ～以外) . . . . .	221
2.5	限定副助詞 བས་ (～しか, ～以外, ～は言うまでもなく) . . . . .	221
2.6	限定副助詞 ལོན་ (だけ) . . . . .	221
<b>第 V 部</b>	<b>複文</b> . . . . .	<b>223</b>
<b>第 30 章</b>	<b>補節</b> . . . . .	<b>225</b>
1	名詞節を動詞の補節とする文 . . . . .	225
2	疑問表現の補節 . . . . .	227
2.1	真偽疑問文の補節化 . . . . .	227
2.2	疑問語疑問文の補節化 . . . . .	228
3	引用の補節 . . . . .	228
3.1	ན་ཅེ་ (～曰く) . . . . .	229
3.2	引用助詞 ཅེས་ (～と) . . . . .	229
3.3	འདི་སྐད་ཟེའོ་ (以下のように言った) . . . . .	230

3.4	V བས་ཟུང་ (～と言う)	230
4	思考の補節	231
5	知覚の補節	231
<b>第 31 章</b>	<b>名詞修飾節</b>	<b>233</b>
1	名詞修飾節による修飾構造	233
1.1	前置型修飾	233
1.2	後置型修飾	234
1.3	前置型と後置型併用	234
2	疑問詞の不定用法を含む名詞修飾節	235
2.1	被修飾名詞が現れるもの	235
2.2	被修飾名詞が現れないもの	236
<b>第 32 章</b>	<b>副詞節 (1)</b>	<b>237</b>
1	理由・状況設定・限定：V བས་	238
1.1	理由：～したので，～だったので	238
1.2	状況設定：～したところ	240
1.3	限定：～であって，～だけであって	240
1.4	V བས་ཀྱང་：～だけでも	241
1.5	逆接：～だけれども	241
2	継起：V རྒྱུ་	242
2.1	継起：～して	242
2.2	付帯状況：～した状態で，～の状態で	243
2.3	V རྒྱུ་ཀྱང་：～してさらに	243
3	仮定・時・主題提示：V-ན་, V-ནའང་, V བ་ན་, V བས་ན་	244
3.1	仮定の V-ན་：もし～したら，～するなら	244
3.2	逆接の V-ནའང་：～しても，～したが	245
3.3	時・仮定の V བ་ན་：～したとき，～するなら	245
3.4	主題提示の V བ་ན་：～したのは	246
3.5	理由節の取り立ての V བས་ན་：～したので	246
4	隣接事態の出現：V བ་དང་	247
5	累加・目的・理由：V བ་ལ་, V ལ་	249
5.1	累加	249
5.2	目的・理由：～するために，～であるので	252
6	状況の転換：V བ་ལས་	252
7	付帯状況：མ་-V བར་, V བར་	254
8	根拠の提示・対比：V གྱིས་, V གྱི་	255
8.1	根拠の提示：～するので (～しなさい)，～であるので (～しなさい)	255

8.2	対比	257
9	列挙：接続助詞なし	258
<b>第33章</b>	<b>副詞節 (2)</b>	<b>259</b>
1	格助詞由来でない接続助詞を用いた副詞節	259
2	並列・付帯状況：V ཅིང་	259
2.1	並列：～であって	260
2.2	付帯状況：～の状態で，～しながら	260
2.3	継起：～して	261
3	説明・継起・対比・逆接：V ཏི་	261
3.1	説明 (言い換え)：～であり～，～であって～	261
3.2	継起：～して～	263
3.3	対比：一方は～であったが一方は～	263
3.4	逆接：～だが	264
4	逆接：V གུང་	264
5	逆接：V མོད་གུང་, V མོད་	265
5.1	逆接：～ではあるが	265
5.2	言いさし：～であるのに	266
6	時を表す様々な表現：V-དུས་, V-ཚེ་ 等	266
6.1	V སའི་དུས་ལུ་, V-དུས་	266
6.2	V སའི་ཚེ་, V-ཚེ་	267
6.3	V ཙན་	268
6.4	V རྗེང་, V སའི་རྗེས་ལུ་	268
7	範囲限定：V ས་མ་གཏོགས་, V ས་ཙམ་གྱིས་	269
8	目的：V སའི་ཕྱིར་, V སའི་ཕྱིར་དུ་	269
<b>第34章</b>	<b>複文の周近的な構文</b>	<b>270</b>
1	長い補節を持つ構文	270
1.1	前節が後節の対象となる場合	270
1.2	前節が後節の行為主体となっている場合	271
2	動詞が省略された構文	272
2.1	存在動詞の省略	272
2.2	存在動詞以外の動詞の省略	273
3	複文の主節が省略された構文：言いさし	274

## 付録

275

## 付録 1 連声規則

277

1	ཀྱི་, ཀྱིས་, ཀྱིན་ . . . . .	277
2	ཀྱང་, ཏུ་, ཏེ་, བ་ . . . . .	278
3	ཅིག་, ཅིང་, ཅེས་ . . . . .	279
4	འོ་, འམ་ . . . . .	279
<b>付録 2</b>	<b>句読線と文頭記号</b>	<b>281</b>
1	句読線 . . . . .	281
1.1	1 線シェーの使用例 . . . . .	281
1.2	2 線シェーの使用例 . . . . .	282
1.3	4 線シェーの使用例 . . . . .	282
1.4	句読線の禁則 . . . . .	282
2	文頭記号 . . . . .	283
2.1	書物のタイトルや文章の冒頭での使用 . . . . .	283
2.2	経典等の横に長い印刷物のおもて面での使用 . . . . .	283
<b>付録 3</b>	<b>ラテン文字転写方式</b>	<b>284</b>
<b>索引</b>		<b>286</b>



# 序

チベット研究は、日本に限らず世界的にも、「世界の屋根」と称され「地図上の空白」であった秘境チベットへの探検的好奇心と、仏教の一形態ではあるが、他にもまして秘教的で神秘的な「ラマ教」への関心とを両軸として18-19世紀に始まった、比較的新しい分野と言えるであろう。日本ではその先駆者として河口慧海(1866-1945)、寺本婉雅(1872-1940)らが挙げられるが、いずれも仏典を求めてチベットを目指し、そこから数多くのチベット語仏典を日本にもたらした。

こうして始まったチベット研究は、当然の帰結として仏教研究が主目的であり、チベット語研究・理解はその必須前提ではあったが、それ自体が目的ではなく補助学でしかなかった。寺本婉雅の弟子で、フランスに渡り、サンスクリット語(梵語)・チベット語(西藏語)・中国語(漢語)の仏典を文献学的に比較校訂(梵蔵漢合璧・対照)する近代仏教学を習得し、その日本への導入・確立に大きな功績のあった山口益(1895-1976)は自らの学問領域を「仏教チベット学」と定義した。この言葉には、仏教研究の一部としての、そしてそれに資するものとしてのチベット研究という主従関係が明らかに見てとれる。その彼は、チベット仏典の意義に関して、チベット大蔵経がサンスクリット原典の機械的ともいえるほどの直訳であるところに意義を認め、古典チベット語は、それを通してサンスクリット語が「透視」できるがゆえに貴重であると述べている。言い換えれば、彼にとってチベット語はサンスクリット語への經由点でしかなく、チベット語自体は眼中になかったと言える。

第二次世界大戦後、民俗学、文化人類学などの台頭に伴って、チベット語研究・理解の位置づけに変化が生じたとはいえ、未だにこの傾向が続いている。日本の大学でチベット語が教科として設けられているのは、ほとんどが仏教学の枠組みの中であり、辞書・文法書といった教材・研究工具もサンスクリット語を「透視」するために用意されてきたものが多く、チベット語そのものの学習、理解、研究は副次的にしか考慮されておらず、極めて不十分である。

こうした現状の中で、本チベット語文法書は文字通り画期的であり、従来の類書とは明確に一線を画している。「仏教チベット学」の枠を離れ、チベット語自体の特徴、構造が初めて明らかにされたといえる。私自身は1960年代後半に、山口益の弟子であり、古典チベット語文法学(チベットにおけるチベット人自身による文法研究)の第一人者である稲葉正就(1915-1990)先生から仏典研究に必須な言語としてのチベット語を習った。忘

れもしないが、チベット文字を教わった直後から、教本として用いられたのは『能断金剛般若経』のチベット語訳であり、その講義はチベット語の講義というよりは、仏教学講義であった。それはそれで教わるところは多くあったが、チベット語そのものの理解に関しては、けっきょくはさほど教わるところはなかったと言える。こうしてチベット語の基礎的、本質的知識がないまま、その後もつばらチベット文献を扱うようになり半世紀近くになるが、今に至ってもチベット語の理解、読解に関しては隔靴搔痒の感が拭えず、覚束ないままであるというのが正直なところである。

今この文法書を読んでみると、今まで気になっていたこと、確信が持てなかったことの多くに対して、体系的に明確に説明がされており、長年のうやむやが雲散霧消し、まさに隔世の感を禁じえない。その爽快さを喜ぶと同時に、これから本文法書でチベット語を学ぶ人たちの恵まれた学習環境に一抹の羨ましさすら覚える次第である。チベット人著者の多くが用いる「私はこの本を著すことにした」という意味のチベット語の古典的表現が、従来のように「わたしによってこの論述がなされるべきである」といった、直訳ではあるがそのじつ著者の真意を正しく伝えていない一種の「誤訳」が、今後はなくなることを願ってやまない。

著者に満腔の謝意と讃辞を捧げる。

2016年1月31日

今枝 由郎

# はじめに

本書は14世紀の歴史物語文献『王統明鏡史』(རྒྱལ་རབས་གསལ་བའི་མེ་ལོང་། *Rgyal rabs gsal ba'i me long*)を典拠とし、そこに記された古典チベット語の文法を調査し、体系的に記述した文法書である。

筆者は2009年度より、チベット語文語文法記述研究会を立ち上げ、共同研究者の浅井万友美氏、今枝由郎氏、海老原志穂氏、三浦順子氏とともに『王統明鏡史』の翻訳を行いながら、同時に文法に関する調査・記述研究を進めてきた。研究会の目的は、物語文献を正確に読み解くために、そこに書かれたチベット語の姿をより明確に捉えるということであった。これまでに出版されたチベット語の文法書はいくつもあるが、チベットの伝統文法に則ったものか、様々な時代の、様々なジャンルの文献から用例を集めて記述したものが多く、文法形式の機能を必ずしも詳細には捉えきれていないように思われた。そこで思い切って文献を一つに絞り、その文献が書かれた時代の言語状況を描き出すという方法を取ることにした。

現代語の現地調査(フィールドワーク)を行うつもりで『王統明鏡史』の世界に飛び込み、文法形式を丹念に拾い出し、文脈を詳しく考察しながら、その形式の多様な機能の調査・記述を積み重ねていった。特に浅井、海老原両氏とは多数の文法形式を分担して、各自調査し、研究会で議論を積み重ね、さらに検証しなおすという取り組みを続けた。場合によっては他の時代、ジャンルの文献も参照しながらの作業であった。特定の形式の全ての用例にあたって検討するという作業を通じて、様々な発見があり、各文法形式の機能の詳細を明らかにすることができた。その時の発見はこの文法書の記述に活かされている。

本書は、チベット語のあるべき姿を示した規範文法ではなく、特定の文献に用いられているチベット語の姿を描き出した記述文法である。記述のスタイルも、チベット語の伝統文法とは異なり、言語学的な手法で執筆したものである。こうした手法に依れば、時代やジャンルの異なる別の文献を選んだ場合、本書とは異なるチベット語文法を描くことができるはずである。本書を利用する際には、この点を念頭に置いていただきたい。他の文献を読む際に本書を参照すると、時代や地域によるチベット語の共通点や相違点に気づくことがあるだろう。本書を通じ、時代を超えて継承され、変化してきたチベット語の姿をほんの一端でもお伝えできれば幸甚である。

『王統明鏡史』は木版本と写本がそれぞれ複数伝わっており、木版本の最も古いものは、15世紀に開版されたラサ版である。この木版本はロシアのサンクトペテルブルク大学の

図書館に所蔵されており、それをもとにクズネツォフ (Kuznetsov) がもう一つのより新しい木版本であるデルゲ版と比較・校訂した本が出版されている (下記底本等 1)。本書の底本は、このデルゲ版を底本とした活字版で、北京の民族出版社から出版されたものである (底本等 2)。14 世紀の言語状況をそのまま反映しているわけではないことは認識した上で、それでもなおこの時代の文法的特徴が表れていることを、適宜ラサ版やデルゲ版、その他の写本を参照して確認しつつ執筆を進めた。

本書は現時点における古典チベット語文法に関する一つの研究成果を示したものであり、今後のチベット語研究の新しい展開のために少しでも寄与しうるものとなることを願っている。将来のチベット語研究の進展のために、読者諸氏ならびに諸先生方のご叱正ご批判を乞う次第である。

なお、本書に先立って、2015 年 4 月に『王統明鏡史』の邦訳『チベット仏教王伝—ソンツェン・ガンボ物語』(今枝由郎監訳, 岩波文庫) が刊行された。ぜひ本書と併せてお読みいただきたい。また、本書と同時に『現代チベット語動詞辞典』(星泉著, 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所) が再版される運びとなったので、併せてご利用いただければ幸いである。

本書の完成には、多くの方々のご協力があったことは言うまでもない。特に、執筆を最初に筆者に勧めてくださった今枝由郎先生は筆者を常に温かい言葉で励まし、支えてくださった。今枝先生をはじめ、浅井万友美、海老原志穂、三浦順子の各氏は、毎週月曜日に朝から夕方まで数時間を費やす研究会での議論に継続的に参加し、さらには本書の原稿を何度も丹念に読んで幾多の有益な意見を寄せてくれた。また、2012 年から 2 年間にわたり研究会に参加してくれた西沢史仁氏、2013 年夏に実施した 4 週間に及ぶ連日の訳文検討会で懇切丁寧にご指導くださった青海師範大学のソナム・トンドゥブ先生をはじめ、お世話になった全ての方に心からの感謝を申し上げる。

本書は、文部科学省特別教育研究経費「急速に失われつつある言語多様性に関する国際研究連携体制の構築 (LingDy)」(東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 2008-2012 年度)、文部科学省特別経費「言語の動態と多様性に関する国際研究ネットワークの新展開 (LingDy2)」(東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 2013-2015 年度)、および科学研究費補助金基盤研究 (A)「チベット語最古層の形成とその構造推移: データベース解析による辞書と歴史文法の編纂」(研究代表者: 武内紹人 (神戸市外国語大学), 2012-2017 年度, 研究課題番号: 24242015) の研究成果の一部である。研究会の開催、資料の収集等に際してはこれらのプロジェクトに大変お世話になった。ここに記して感謝申し上げる。

2016 年 3 月 3 日

星 泉

## 底本等

本書の底本および底本に準じる文献として参照したものは以下の通りである。

1. *Rgyal rabs gsal ba'i me long*, Sa skya pa bsod nams rgyal mtshan, 北京：民族出版社, 1981年(初版), 1993年(第2版).
2. *Rgyal rabs gsal ba'i me long (The clear mirror of royal genealogies): Tibetan text in transliteration with an introduction in English*, B. I. Kuznetsov ed., Leiden: E. J. Brill, 1966.
3. その他, デルゲ版およびその他の写本の影印版 (Tibetan Buddhist Resource Center のウェブサイト <http://tbrc.org> から PDF 版で入手可能)

## 参考文献

本書の執筆の際に参考にした主な辞書, 文法書を挙げる。

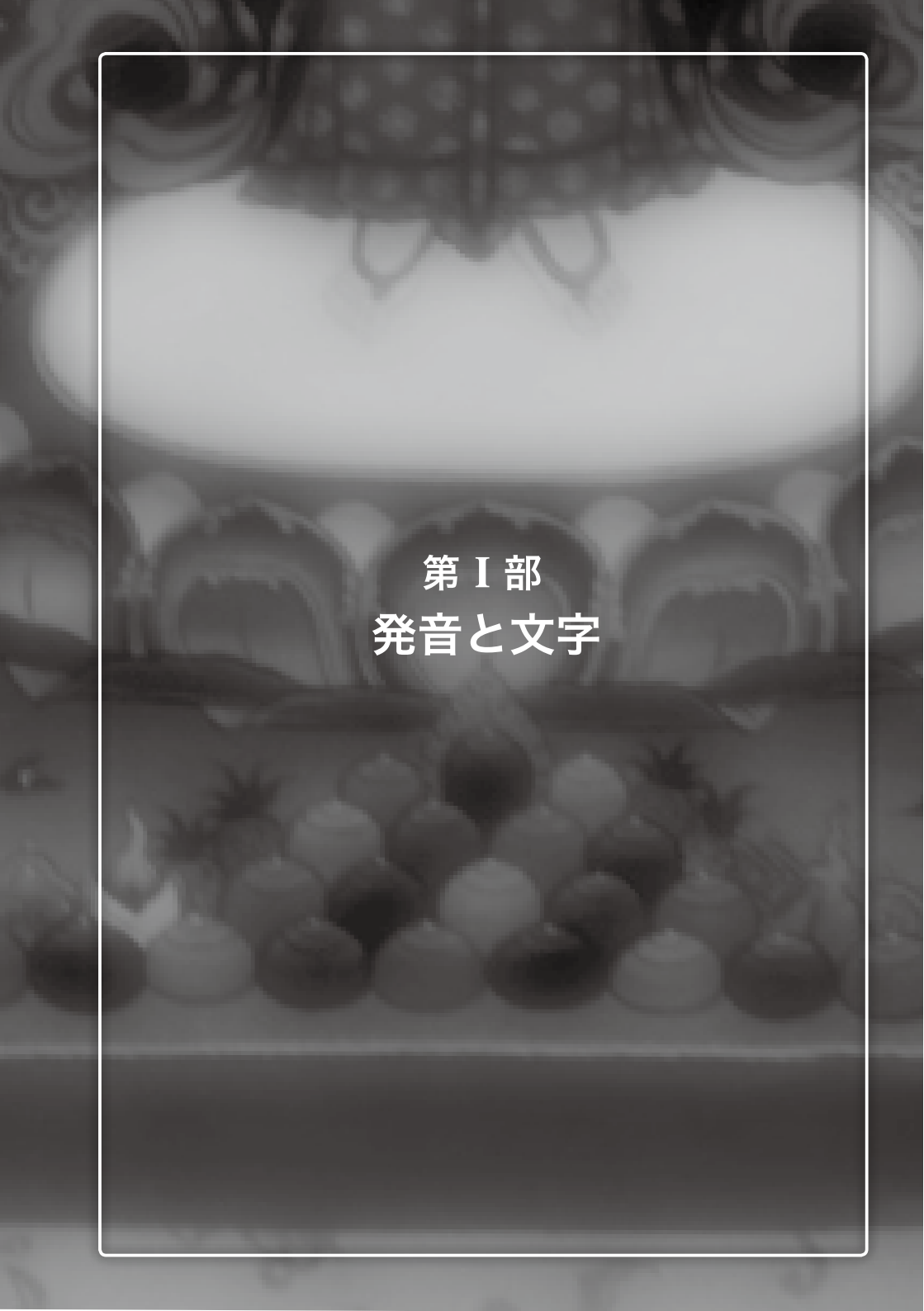
- Bacot, Jacques (1948) *Grammaire du tibétain littéraire*. 2 vols. Paris: Librairie d'Amérique et d'Orient.
- Beyer, Stephan (1992) *The classical Tibetan language*. NY: SUNY Press.
- Denwood, Philip (1999) *Tibetan*. London Oriental and African Language Library Vol. 3. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Dung dkar blo bzang 'phrin las (2002) *Mkhas dbang dung dkar blo bzang 'phrin las mchog gis mdzad pa'i bod rig pa'i tshig mdzod chen mo shes bya rab gsal* (トウンカルチベット学大辞典). 北京：中国藏学出版社.
- 稲葉正就 (1986) 『チベット語古典文法』(改訂増補版) 京都：法蔵館.
- Jäschke, Heinrich August (1881) *A Tibetan-English dictionary, with special reference to the prevailing dialects: To which is added an English-Tibetan vocabulary*. LONDON: Unger Brothers (T. Grimm).
- Jäschke, Heinrich August (1883) *Tibetan grammar. Volume 7 of Trübner's collection of simplified grammars*. Second edition prepared by Heinrich Wenzel. LONDON: Trübner & co..
- Krang dbyi sun et al. (1985) *Bod rgya tshig mdzod chen mo* (藏漢大辞典). 北京：民族出版社.
- Rockwell, John (1991) *A primer for classical literary Tibetan*. Second edition. Samadhi Bookstore.
- Si tu chos kyi 'byung gnas (1982) *Karma si tu'i sum rtags 'grel chen mkhas pa'i mgul rgyan mu tig phreng mdzes* (スイトウ文法詳解). 西寧：青海民族出版社.
- Skal bzang 'gyur med (1981) *Bod kyi brda sprod rig pa'i khrid rgyun rab gsal me long* (チベット語文法教程). 成都：四川民族出版社.
- 山口瑞鳳 (1998) 『チベット語文語文法』 東京：春秋社.

## 略号一覧

第 IV 部以降、例文を提示する際には、説明の便宜上、語・句レベルで分かち書きをし、その下に略号による文法グロス（文法注釈）と逐語訳を付した上で、最終行に訳文を示す。

1	…1 人称	INDF	…不定限定詞
2	…2 人称	<i>infer</i>	…推量
3	…3 人称	IPF	…未完了形
ABL	…起格助詞	IPF:A	…未完了能動形 (Actor)
ADJ	…形容詞	IPF:U	…未完了所動形 (Undergoer)
ADJN	…形容詞の名詞	<i>lit.</i>	…文字通りの意味
ADJVZ	…形容詞化助詞	LOC	…位格助詞
ADV	…副詞, 副詞句	N	…名詞
ADVLZ	…副詞化助詞	NEG	…否定辞
ADVN	…副詞的名詞	NMLZ	…名詞化助詞, 名詞接尾辞
ALT	…選択詞	<i>opt</i>	…祈願
AP	…副助詞	PF	…完了形
AUX	…助動詞	<i>pf</i>	…完了
<i>caus</i>	…使役	PL	…複数化助詞
COM	…共格助詞	PLN	…地名
COMP	…比格助詞	PN	…人名
CONJN	…接続助詞, 副詞接尾辞	<i>prog</i>	…進行中, 習慣反復
CONJNP	…接続詞	Q	…疑問詞
COP	…判断動詞 (コピュラ)	QM	…疑問接辞
DAT	…与格助詞	QT	…引用助詞
DEM	…指示詞	<i>rgst</i>	…依頼
DL	…双数	<i>rslt</i>	…結果状態
ERG	…能格助詞	SPKR	…話者表示語
<i>expl</i>	…説明	SRC	…源格助詞
EXT	…存在動詞	TERM	…終助詞
<i>fut</i>	…未来	TOP	…提題副助詞
GEN	…属格助詞	TRNS	…到格助詞
GSM	…王統明鏡史	V	…動詞
HON	…敬語形	<i>vol</i>	…意志
HS	…伝聞	#	…語境界
HUM	…謙讓語形	=	…接語境界
IMPR	…命令形	-	…形態素境界 (文法グロスの場合)
<i>impr</i>	…命令		

※ V:IPF は動詞の未完了形, V:HON は動詞の敬語形, 1=ERG は 1 人称に能格助詞の独立形式が接語として付されたもの, 1.ERG は 1 人称と能格助詞の結合形式 (音声的に融合しているもの) となる。



第 I 部  
発音と文字





# 第 1 章

## 発音概説

チベット語の発音は、時代により地域により大きな差異がある。会話の際に用いられる口語音と、書かれたものを読む際に用いられる読書音にも差があり、読書音自体、地域差がある。ここでは現代チベット語ラサ方言の発音に基づき解説する。口語音を中心に記述するが、読書音の特徴については必要に応じて随時触れる。

### 1 声調

チベット語のうち、アムドのチベット語には声調はないが、ラサ方言を含むウー・ツァンのチベット語やカムのチベット語には声調がある。

ラサ方言の声調は音節単位ではなく、単語単位でパターンが決まっている。単語の最初の部分が高始まりか、低始まりか、を意識することが重要である。それぞれ高声調、低声調と呼ぶ。声調記号は、単語の前に記す。1音節語と2音節語の声調パターンをそれぞれ把握することが重要である。声調は、文中でより重要な語を発音する際に強調される。

#### 1.1 1音節語の声調

1音節語で、短母音、開音節の（母音で終る）単語は、高く平らか低く平らとなる。

	非降調
高声調	ˉya (高平調)
低声調	˘ya (低平調)

1音節語のうち、長母音の単語や閉音節の単語（子音で終る単語）については、単語の末尾にも注目する必要がある。末尾が降調になるか、ならないか、という点に注目する。それぞれ降調、非降調と呼ぶ。

	非降調	降調
高声調	ˉyaa (高平調)	ˋyaa (高降調)
低声調	ˊyaa (低昇調)	ˆyaa (低降調)

高声調で始まり、末尾が非降調のものは、高く平らに発音する。記号は先ほどの ˉ を使って表す。高平調（高声調＋非降調）。

低声調で始まり、末尾が非降調のものは、低く始まり、若干上昇する発音となる。記号は ˊ を使って表す。低昇調（低声調＋非降調）。

高声調で始まり、末尾が降調のものは、文字通り高い所から降りるように発音する。記号は ˋ を使う。高降調（高声調＋降調）。

低声調で始まり、末尾が降調のものは、低く始まり、若干上昇して下がる発音となる。記号は ˆ を使う。低降調（低声調＋降調）。

## 1.2 2 音節語の声調

チベット語にもっとも多いのは 2 音節からなる単語である。3 音節以上の語も基本的には 2 音節語がベースになる。この声調パターンを把握するのはたいへん重要である。

2 音節語の声調パターンは、1 音節目は H (high: 高く平ら) か L (low: 低く平ら)、2 音節目は H (high: 高止まり) か F (falling: 高いところから降下) となり、その組み合わせで 4 つのパターンとなる。

	非降調	降調
高声調	ˉyamaa (HH)	ˋyamaa (HF)
低声調	ˊyamaa (LH)	ˆyamaa (LF)

## 1.3 3 音節以上の語の声調と軽声

3 音節語では、最初の 2 音節までが上述の 2 音節語の声調パターンを取り、最後の 1 音節は軽く添えるように発音されることが多い (例: ˉyamaa ya)。軽く添えるように発音する声調を軽声と呼ぶ。本書では軽声は声調記号を付さずに記す。また、最初の 1 音節が 1 音節語の声調パターンを取り、続く 2 音節を 2 音節語の声調パターンで発音することもある (例: ˉya ˊmama)。4 音節語では、2 音節ごとに分けて発音されることが多い (例: ˉyama ˉyama)。ただし、3 音節目以降は軽声で発音されることもある。

## 2 子音

音節初頭子音として、破裂音、破擦音のグループ、鼻子音、接近音、摩擦音を順に紹介し、続いて音節末子音について述べる。

### 2.1 破裂音、破擦音

破裂音、破擦音は調音点別にみると7種類、それぞれ無気音、有気音、前鼻音付き有声音が揃うと全部で21種類となる。前鼻音付き有声音とは、有声音の前に同じ調音点の鼻子音を軽く添えるように発する音であるが、このグループの音を持たない人びともいる。その場合は無気音か有気音の対立しかないので、14種類となる。

ここでは、次章で述べるチベット文字の配列順に即して紹介する。[]内には国際音声字母にもとづく音声表記を示した。

	無気音	有気音	前鼻音付 有声音
カ段 (軟口蓋破裂音)	k [k]	kh [k <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> g [ᵑg]
チャ段 (歯茎硬口蓋破擦音)	ty [tɕ]	tyh [tɕ <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> dy [ᵑdʑ]
タ段 (歯茎破裂音)	t [t]	th [t <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> d [ᵑd]
パ段 (両唇破裂音)	p [p]	ph [p <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> b [ᵑb]
ツァ段 (歯茎破擦音)	ts [t͡s]	tsh [t͡s <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> dz [ᵑd͡z]
キャ段 (硬口蓋破裂音)	ky [k͡j]	kyh [k͡j <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> gy [ᵑg͡j]
タ段 (反り舌破裂音)	tr [t̪]	trh [t̪ <sup>h</sup> ]	<sup>n</sup> dr [ᵑd̪]

#### 破裂音、破擦音の発音に関する注意点

1. 無気音か有気音かを区別するのは、単語の冒頭のみである。語中では基本的に無気音となる(丁寧に発音すると有気音になることもある)。また、前鼻音付き有声音も、単語の冒頭でのみ現れる。
2. 日本人の耳には高声調の無気音(例えば ʔka)は無声音(清音)に、低声調の無気音(例えば ˈka)は有声音(濁音)に聞こえるが、チベット語話者にとってはあくまで声調の高低の区別である。
3. 日本人にとって難しいのは高声調の無気音(例えば ʔka)である。日本人の標準的な発音では、単語の冒頭では気音が漏れて有気音(例えば ʔkha)になってしまいが

ちなので、注意を要する。高声調の無気音を発音する際には喉を緊張させて、息を漏らさないように発音する必要がある。

### 声調別の発音ポイント（カ段の場合）

	無気音	有気音
高声調	ˉka（喉を緊張させて高く）	ˉkha（高くかつ息を出して）
低声調	ˊka（日本語の「ガ」に近く）	ˊkha（低くかつ息を出して）
	ˊnɡa（低く「ンガ」の要領で）	

#### ◆単語例：

- ˉkoo（革，革舟），ˉkhoo（汁），ˊko（入り口），ˊkhuu（テント），ˊnɡo（頭）
- ˊtyaa（鉄），ˉtyhu（水），ˆtyee（忘れる），ˊtyha（茶），ˊnɔya（虹）
- ˉta（馬），ˉtho（メモ），ˊto（石），ˆthuu（毒），ˆnɔduu（存在する）
- ˉpu（体毛），ˉphu（息），ˆpuu（輿），ˊphu（息子，男の子），ˊnɔbu（虫）
- ˉtsa（草），ˉtsha（塩），ˆtsoo（尽きる），ˊtshoopo（汚ない），ˊnɔdzin（証書）
- ˉkyo（悲しむ），ˉkyhu（群れ），ˊkyu（材料），ˊkyhan（塀），ˊnɔgyoko（速い）
- ˉtra（髪），ˉtrhom（市場），ˊtra（音），ˊtrho（小麦），ˊnɔdro（行く）

## 2.2 鼻子音

鼻子音は4種類ある。高声調，低声調ともにある。

また，n 以外には対応する無声音がある。単語の冒頭かつ高声調でのみ現れる。鼻子音を発する構えをした状態で最初に鼻から息を抜き，即座にその鼻子音を発すれば発音できる。頻度は限られており，またこの音を持たない人びともいる。

有声音	ŋ [ŋ]	ny [ɲ]	n [n]	m [m]
無声音	hŋ [hŋ]	hny [hɲ]		hm[hmm]

#### ◆単語例：

- ˊŋa（私），ˉŋa（5），ˊhŋöo（炒め上がる）
- ˊnya（魚），ˉnyii（2），ˊhnyee（なめし上がる）

- ʼna (病む, 痛む), ˉna (誓い)
- ʼmaa (バター), ˉma (傷, 怪我), ˋhmatyɪn (行かなかった)

## 2.3 接近音

調音器官を接近させて発音するタイプのもので, w, y, r, l の4種類がある。

注意を要するのはそり舌接近音 r。単語の冒頭では, やや摩擦音がかった発音になる。語中では摩擦が小さくなる。

y, r, l に関しては, 対応する無声摩擦音が存在する。語頭にしか現れず, 声調も高声調のみである。

有声音	w [w]	y [j]	r [ɹ]	l [l]
無声音		hy [ç]	hr [ç̥]	hl [ɬ]

◆単語例：

- ʼwoomo (狐), ˉwan (力, 権力)
- ʼyaa (上に), ˋyaa (雄ヤク)
- ʼra (山羊), ˉriirii (球体の), ˉhrako (立派な)
- ʼla (峠, 山), ˉlama (ラマ), ˉhla (神)

## 2.4 摩擦音

調音器官を摩擦させて発音するタイプのもので, s, sy, h の3種類がある。s と sy は高声調, 低声調いずれでも現れるが, h は高声調にしか現れない。sy は日本語の「シャ」の子音とほぼ同じである。

無声音	s [s]	sy [ç]	h [h]
-----	-------	--------	-------

◆単語例：

- ʼso (作る), ˉsa (土地, 場所)
- ʼsyo (ヨーグルト), ˉsyo (サイコロ)
- ˉhayɪn (アルミ鍋)

## 2.5 音節末子音

音節末に立ち得る子音としては、-k, -ŋ, -p, -m, -r の 5 種類がある。<sup>\*1</sup>

◆単語例：

- ʻrikpa (知恵), ʻlakpa (手), ʻrokpa (連れ, 友達)
- ʻmiŋ (名前), ʻnaŋpa (仏教徒), ʻsyiŋtoo (果物)
- ʻthap (かまど), ʻthapsyee (手段)
- ʻkham (カム地方), ʻkhampa (カムの人), ʻsampa (橋)
- ʻpar (写真), ʻnor (財物)

## 3 母音

母音には基本の 5 母音と中舌 3 母音の計 8 母音がある。<sup>\*2</sup>

母音には短母音と長母音, 鼻母音がある。<sup>\*3</sup>

以下は母音表記の一覧表である。[ ] 内には国際音声字母にもとづく音声表記を示した。

	基本 5 母音					中舌 3 母音		
短母音	a [a]	i [i]	u [u]	e [e]	o [o]	ä [æ]	ü [ʏ]	ö [œ]
長母音	aa	ii	uu	ee	oo	ää	üü	öö
鼻母音	aŋ	iŋ	uŋ	eŋ	oŋ	äŋ	üŋ	öŋ
-k	ak	ik	uk	ek	ok			
-ŋ	aŋ	iŋ	uŋ	eŋ	oŋ			
-p	ap	ip	up	ep	op			
-m	am	im	um	em	om			
-r	ar	ir	ur	er	or			

<sup>\*1</sup> 文字制定当時は、これ以外に -d, -n, -l, -s の 4 種類があったと考えられるが、音韻変化により一部が消失した。

<sup>\*2</sup> 文字制定当時には 5 母音であったと考えられるが、音韻変化により一部の音節末子音が消失し、その代わりとして中舌 3 母音が生じた。

<sup>\*3</sup> 文字制定当時は短母音のみであったと考えられるが、音韻変化により一部の音節末子音が消失し、その代わりとして長母音や鼻母音が生じた。

## ◆単語例：

- `taa (トラ), `saapa (新しい), `phakpa (豚)
- `kyhi (犬), `syimi (猫), `nyima (太陽, 日にち)
- ^luu (羊), `syuku (紙)
- `me (火), `seepo (黄色)
- `phoo (給料), `tyhoo (方向), `lokta (邪見)
- `tshää (野菜), `phää (羊毛), ^rää (木綿), `män (葉)
- ^thüü (時), `phüü (初物), `rüü (腐る)
- ^phöö (チベット), `tyhöö (法, 仏法), `phön (ポン教), `sön (種)

## 第2章

# チベット文字概説と基本の文字

チベット文字はインド系文字のひとつである。7世紀半ばの吐蕃王朝時代に、当時北インドで用いられていたグプタ文字から形を借りて当時のチベット語に対応させたのがチベット文字のはじまりである。一部、チベット文字独自の工夫がなされている。そのひとつとして、音節の切れ目を示すツェクという記号がある。ツェクについては後ほど解説する。

文字が制定されてから3世紀ほどの間に正書法の改定が3度行われたが、それ以降は基本的に改定が行われていないため、その間に発音の変化が進み、綴り字とずれが生じてその関係がやや複雑になっている。ただし、発音と文字の間にはかなり規則的な対応関係が見られる。以下は主にその対応関係の解説となる。

なお、チベット文字には様々な書体があり、必要に応じて使い分けられている。ここで学ぶのはウチェン体で、印刷物で通常用いられる書体である。手書き書体にはウメー体がある。

### 1 基本 30 字

基本の子音字、チベット語で གསལ་ཅེན་ `säätjee, として以下の30文字がある。大まかに「破裂音・破擦音・鼻子音のグループ」と「接近音・摩擦音・鼻子音のグループ」に分けて文字と発音の対応関係についてみていく。ここでの発音表記はラサ方言に基づくものである。

#### 【破裂音・破擦音・鼻子音のグループ】

破裂音・破擦音が15文字、また対応する鼻子音が4文字ある。

破裂音・破擦音については、それぞれの調音点について高声調・無気音、高声調・有気音、および低声調・有気音の文字がある。



調音点	高声調		低声調	
	無気音	有気音	有気音	鼻子音
カ段	ཀ །ka	ཁ །kha	ཅ །kha	ང །ṅa
チャ段	ཅ །tya	ཆ །tyha	ཇ །tyha	ཉ །nya
タ段	ཏ །ta	ཐ །tha	ཏ །tha	ཏ །na
パ段	པ །pa	ཕ །pha	ཕ །pha	པ །ma
ツァ段	ཅ །tsa	ཆ །tsha	ཇ །tsha	

【接近音・摩擦音のグループ】

ya や la などの接近音および sya や sa などの摩擦音に対応する文字が 11 文字ある。

低声調	ཕ །wa	ཕ །sya	ཕ །sa	ཕ །a
	ཕ །ya	ཕ །ra	ཕ །la	
高声調	ཕ །sya	ཕ །sa	ཕ །ha	ཕ །a

## 2 母音記号

母音記号 རྩལ་མ་ `yan には下記に示す通り、4 種類がある。子音字が単独で音節をなすときは、母音 a を含む。

記号なし	◌ <sup>h</sup> (‘khiku)	◌ <sup>ky</sup> (‘syapkyu)	◌ <sup>n</sup> (‘ndreppu)	◌ <sup>r</sup> (‘naro)
ཀ །ka	ཀྱ །ki	ཀུ །ku	ཀེ །ke	ཀོ །ko
ཨ །a	ཨི །i	ཨུ །u	ཨེ །e	ཨོ །o

※ ( ) 内は母音記号の名称

### 2.1 母音記号を含む文字の綴り字読み

綴り字読みとは、音節を構成する文字の構成要素を 1 つずつ分析的に発音して、最後にその音節の読み方を発音する方法で、チベット文字の学習の際や綴りを口頭で伝える際な

どに伝統的に用いられてきた読み方である。今後、新しい構成要素を学ぶたびに綴り字読みのやり方を紹介するが、まずは母音記号を含む 1 音節語の綴り字読みを紹介する。

ཀི་ ṅka ṅkhiku ṅki

ཀུ་ ṅka ṅsyapkyu ṅku

ཀེ་ ṅka ṅdregpu ṅke

ཀོ་ ṅka ṅnaro ṅko

### 3 音節区切り点ツェクと句読線シェー

音節と音節の切れ目にツェク ཚེག་ ṅtshək という点を打つ。音節は音のまとまりでもあり、意味を持つ最小のまとまりでもある。また、句や節、文の切れ目など、日本語の句読点に相当する位置にはシェー ཤེ་ ṅsyäa という縦線を記す。

例えば、「私はヨーグルトが好き」という意味の文をチベット文字で示すとしたら、音節の切れ目にツェク、文末にシェーを配置して以下のように記される。

例文：ང་ལོ་ལྟ་དགའ་།

語釈：ང་ ṅga (私), ལོ་ ṅsyo (ヨーグルト), ལ་ la (~に対して), དགའ་ ṅka (好む)

#### ◆単語例：

ཁ་ ṅkha (口)      ང་ ṅga (私)

ཐུ་ ṅtyhu (水)      ཇ་ ṅtyha (茶)      ཉ་ ṅnya (魚)

མོ་ ṅtho (メモ)      མོ་ ṅpho (男)      མོ་ ṅmo (女)

ཚེ་ ṅtshə (寿命)      ལོ་ ṅsyo (ヨーグルト)

རི་ ṅri (山)      ལོ་ ṅlo (年)      ལུ་ ṅsu (誰)

ལུ་ལ་ ṅtyhuka (川縁)      མི་ཚེ་ ṅmitse (人生)      མོ་མོ་ ṅphomo (男女)

## 第3章

# 音節構造と後置字

### 1 音節構造

音節の中核をなす文字は基字  $\text{མིང་གཞི་}$  'miṅsyi (以下, ●で表す) である。これを中心に, その上下左右にサテライトのように要素が組み合わさり, 多様な意味を表す音節文字を作る。例えば下図は最大組み合わせた場合を図示したものである。



例:  $\text{བསྐྱེད་ལྗང་།}$

- 基字の上下に結合する要素としては, 下接字 (△), 上接字 (▽) がある。下接字は, 基字の表す子音の調音点を変える (例えばカ音→キャ音, パ音→チャ音など) 働きをする。上接字は, 基字の表す子音の質を変えることがある。
- 基字の後に組み合わせる要素としては, 後置字  $\text{ཇེས་འཇུག་}$  ^tyentyuu (○), さらにその後につく再後置字  $\text{ཡང་འཇུག་}$  ^yantyuu (○) がある。後置字は音節の母音の音色を変化させたり, 音節末子音を付加する働きをする。再後置字は声調を降調に変える働きをすることがある。
- 基字の前に組み合わせる要素としては, 前置字  $\text{སྤོན་འཇུག་}$  `ṅöntyuu (◎) がある。前置字は, 基字の表す子音の質を変えることがある。
- 基字スロットの上下には母音記号が付く。母音記号は音節の母音を決定する。

基字一つにつき, 最少で1パターンから最大24パターンがあり得る。そのパターンは次に示す表の通り。

	下接字なし		下接字あり	
前置字・上接字なし	●	●○ (○)	● △	●○ (○) △
前置字あり	◎●	◎●○ (○)	◎● △	◎●○ (○) △
上接字あり	▽ ●	▽○ (○) ●	● △	●○ (○) △
前置字・上接字あり	◎▽ ●	◎▽○ (○) ●	◎● △	◎●○ (○) △

## 2 後置字

後置字は歴史的に音節末の子音を表していたものであるが、一部の音節末子音は消失して、母音が長母音化したり、中舌母音化するなどしている。

後置字として立ちうる文字は -ㄱ, -ㄴ, -ㄷ, -ㄹ, -ㄴ, -ㄷ, -ㄹ, -ㄴ, -ㄷ, -ㄹ, -ㄴ の十種類である。母音が変化しないタイプと中舌母音化するものを分けて示す。

	母音変化なし						中舌母音化			
	-ㄱ	-ㄴ	-ㄷ	-ㄹ	-ㄴ	-ㄷ	-ㄷ	-ㄹ	-ㄷ	-ㄹ
a	ak, aa	anj, an	ap	am	a	ar, aa	ää	än	ää	ää
i	ik, ii	ij, in	ip	im		ir, ii	ii	in	ii	ii
u	uk, uu	uj, un	up	um		ur, uu	üü	ün	üü	üü
e	ek, ee	ej, en	ep	em		er, ee	ee	en	ee	ee
o	ok, oo	oj, on	op	om		or, oo	öö	ön	öö	öö
語末で降調	↘		↘				↘			↘

-ㄱ および -ㄴ は、2種類の発音があるが、前者は主に語中で、後者は語末に現れることが多い。-ㄴ の場合、母音が i や u の時は、語末でも末子音が現れることが多い。

-ㄷ も2種類の発音があるが、文語では前者が多く、口語では後者が多い。ただし、口語でも単語によっては r をはつきりと発音する場合もある。

全般に、文語読みの場合は末子音を明瞭に発音することが多い。

後置字 -ㄱ, -ㄷ, -ㄹ, -ㄹ が単語の末尾に現れた場合、その単語は必ず降調となる(上述の表の最下段を参照。↘印が語末で降調となるものを指す)。それ以外の後置字が単語の

末尾に現れた場合は基本的に非降調である(単語によっては降調になる場合もある)。

◆単語例(母音変化なし):

ཚག་ `tyhaa (壊れる) རག་ `raa (真鍮) ལུག་ `luu (羊) ཐུག་ `thuu (出会う)  
 རང་ `nan (中, 内側) མིང་ `miŋ (名前) ཁོང་ `khon (彼, 彼女)  
 ལག་ `khap (針) ལཔ་ `lap (言う) ལུབ་ `nup (西) ཐོབ་ `thop (得る)  
 ལམ་ `lam (道) ལུམ་ `yum (母 HON) རྩ་ `thom (熊)  
 མར་ `maa (バター) ལུར་ `suu, `sur (角) རྩོ་ `nor (財物)

◆単語例(中舌母音化):

ཚད་ `tshää (程度) ཡིད་ `yii (心) ཐུད་ `phüü (初物) ཐོད་ `phöö (チベット)  
 ལན་ `län (返事) ཐན་ `phän (役に立つ) ལུན་ `kün (全て) ཐོན་ `phön (ポン教)  
 ལཔ་ `phää (羊毛) ཐུལ་ `phüü (捧げる PF) ལུལ་ `rüü (腐る)  
 རར་ `rää (綿布) ལུར་ `lüü (肉体) ཚོ་ `tyhöö (法, 仏法) ཐོ་ `thöö (聞こえる)

## 2.1 後置字を含む文字の綴り字読み

後置字を含む文字は、基字と母音記号、後置字をそれぞれ順に発音し、最後に単語全体の音をまとめて発音すればよい。綴り字読みについては p. 11 参照。

ལཔ་ `pha `la `phää  
 ཐུལ་ `pha `syapkyu `phu `la `phüü  
 ཚོ་ `tyha `naro `tyho `sa `tyhöö

## 3 再後置字

後置字の -ག, -ང, -བ, -ས の後にはさらに -ས が付くことがある。これを再後置字と呼ぶ。発音はされない。

	-ᄁᆞᆯ	-ᄂᆞᆯ	-ᄃᆞᆯ	-ᄄᆞᆯ
a	ak, aa	aj, aN	ap	am
i	ik, ii	ij, iN	ip	im
u	uk, uu	uj, uN	up	um
e	ek, ee	ej, eN	ep	em
o	ok, oo	oj, oN	op	om
語末で降調	↘	↘	↘	↘

再後置字 -ᆞᆯ が単語の末尾に現れた場合、その単語は必ず降調となる。

古い時代にはもう一つの再後置字 -ᆞᆯ が存在したが、音韻変化で失われたためか、正書法の改訂の際に不要とされ、書かれなくなった。この再後置字は書かれませんが連声規則にその名残が見られる。この点については第 III 部「語と句>動詞>隠れた再後置字 ᆞᆯ」(p. 97) で説明する。

◆単語例：

ᄀᄁᆞᆯ `tyhaa (なる)    ᄃᆞᆯ ᄁᆞᆯ ^rik (類)    ᄃᄃᆞᆯ `thuu (心 HON)

ᄁᄂᆞᆯ ^khan (雪)    ᄃᄂᆞᆯ ^san (銅)

ᄃᄃᆞᆯ `thap (方法)    ᄃᄃᆞᆯ ^syap (足 HON)

ᄃᄃᆞᆯ `sem (心)    ᄃᄃᆞᆯ `kham (カム地方)

### 3.1 再後置字を含む文字の綴り字読み

再後置字を含む文字は、基字と母音記号、後置字、再後置字をそれぞれ発音し、最後にまとめて発音すればよい。

ᄀᄁᆞᆯ    ˘tyha    ˘kha    ˘sa    ˘tyhaa

ᄃᆞᆯ ᄁᆞᆯ    ˘ra    ˘khiku    ˘ri    ˘kha    ˘sa    ^rik

ᄃᄃᆞᆯ    ˘sya    ˘pha    ˘sa    ^syap

※ここまでは単音節語の例のみを挙げてきたが、複数音節語の発音については、p. 28 を参照のこと。

## 第 4 章

# 結合文字

ここでは、基字に下接字や上接字が結合した文字とその発音について学ぶ。

### 1 下接字

下接字は、基字の下につく文字である。◌<sub>u</sub> (ལ་བུ་ལྷོ་ 'wasuu), ◌<sub>y</sub> (ལ་ལྷོ་ལྷོ་ 'yataa), ◌<sub>r</sub> (ར་བུ་ལྷོ་ 'rataa), ◌<sub>l</sub> (ལ་ལྷོ་ལྷོ་ 'lataa) の 4 種類がある。歴史的には基字によって表される子音と下接字によって表される子音の連続を表すものであったが、◌<sub>u</sub> は音声的には消失、一方、◌<sub>y</sub> ◌<sub>r</sub> ◌<sub>l</sub> は、組み合わせさせた基字の発音とは相当異なる発音として現れるので注意を要する。

- ◌<sub>u</sub> ('wasuu) はかなり多くの基字につくが、基字の発音は変化しない。
- ◌<sub>y</sub> ('yataa) はカ段の基字とバ段の基字につく。カ段の基字につくとカ音からキャ音に変化する。パ段の基字につくとパ音からチャ音に変化する。
- ◌<sub>r</sub> ('rataa) はカ段、タ段、パ段の基字について、そり舌音に変化する。また、摩擦音の རྩ, རྩ ། にもつく。
- ◌<sub>l</sub> ('lataa) はカ段、パ段の基字の一部について、la 音に変化する。また、摩擦音の རྩ, 接近音の རྩ ། にもつき、la 音をつくる。ㄩ と組み合わせさせた場合のみ、<sup>h</sup>da 音に変化する。

#### 1.1 下接字 ◌<sub>u</sub>

以下のような組み合わせがある。発音は基字と同じである。

ཀ ཁ ན ལ ས ཇ ཉ ཏ ཐ ད ན

◆単語例：

ཚྭ་ 'tsha (塩)      ལྷོ་ལྷོ་ 'syamo (帽子)

## 1.2 下接字 ལ

ལ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ˉkya	ˉkyha	ˈkyha	ˉtya	ˉtyha	ˈtyha	ˈnyha	ˈnya

◆単語例：

ལྷ ˉkyhi (犬)    ལྷ ལྷ ˉkyhu (群れ)    ལྷ ལྷ ˈkyhon (損)

ལྷ ལྷ ལྷ ˉtyhoo (方向)    ལྷ ལྷ ˈtyhan (北)    ལྷ ལྷ ལྷ ˈnyuku (芽, 苗)

## 1.3 下接字 ལྷ

ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ˉtra	ˉtrha	ˈtrha	ˈtrha	ˉtra	ˉtrha	ˈtrha	ˈma	ˉtra, ˉsa	ˉhra	

◆単語例：

ལྷ ˉtrhi (万, 台座)    ལྷ ལྷ ˈtrhu (舟)

ལྷ ལྷ ˈtrhama (立派な)

ལྷ ལྷ ལྷ ˉtrhänpu (少々)    ལྷ ལྷ ལྷ ˈtrhaa (岩)

ལྷ ལྷ ལྷ ˉtränma (豆)    ལྷ ལྷ ལྷ ˉsäa (子息 HON)

## 1.4 下接字 ལྷ

ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ˉla	ˉla	ˉla	ˈda	ˉla	ˉla

◆単語例：

ལྷ ˉlu (龍)    ལྷ ˉla (賃金)

ལྷ ལྷ ˉlama (ラマ)

ལྷ ལྷ ལྷ ˈdumpo (球体の)    ལྷ ལྷ ˉlun (風)    ལྷ ལྷ ˉlapo (濃度が薄い)



### 1.5 下接字が2つ組み合わさったもの

数は少ないが、ྲྀ 'trha, ྲྀ 'cha などの例がある。

◆単語例：

ྲྀྲྀ 'trhapa (僧侶)

### 1.6 下接字を伴う文字の綴り字読み

ྲྀ 'ka 'wasuu 'ka

ྲྀ 'ka ^yataa 'kya

ྲྀ 'ka ^rataa 'tra

ྲྀ 'ka ^lataa 'la

## 2 上接字

上接字は、基字の上につく文字である。རྩ (རྩ་མགོ་ 'ranko), ལ (ལ་མགོ་ 'lanko), ས (ས་མགོ་ 'sanko) の3種類がある。歴史的には上接字によって表される子音と基字によって表される子音の連続を表すものであったが、音韻変化により上接字に相当する子音的な要素は消失した。しかし、有気音を無気音化したり、低声調の鼻子音を高声調にしたりする。上接字རྩの形は基字と異なるので注意を要する。

上接字はおもに破裂音・破擦音グループの文字に付く。このうち高声調かつ有気音の基字には上接字は付かない。

接近音・摩擦音グループの中では、基字རྩにのみ付く。

以下のポイントを押さえておくとよい。

- 破裂音・破擦音グループの高声調かつ無気音のグループに上接字が付いても子音は変化しない。
- 破裂音・破擦音グループの低声調かつ有気音のグループに上接字が付くと無気音化する（一部のものは前鼻音付き有気音となる）。
- 鼻子音に上接字が付くと高声調化する。

以下に、上接字と基字の組み合わせと対応する発音を挙げる。

## 2.1 上接字+基字 (破裂音・破擦音グループ)

𑖀	𑖁	𑖂	𑖃	𑖄	𑖅	𑖆	𑖇	𑖈
ˉka	ˉka	ˉka	ˊka	ˊka	ˊka	ˉṅa	ˉṅa	ˉṅa
	𑖉		𑖊	𑖋		𑖌		𑖍
	ˉtya		ˊtya	ˊṅda		ˉnya		ˉnya
𑖎	𑖏	𑖐	𑖑	𑖒	𑖓	𑖔		𑖕
ˉta	ˉta	ˉta	ˊta	ˊṅda	ˊta	ˉna		ˉna
	𑖖	𑖗	𑖘	𑖙	𑖚	𑖛		𑖜
	ˉpa	ˉpa	ˊpa	ˊpa	ˊpa	ˉma		ˉma
𑖝		𑖞	𑖟					
ˉtsa		ˉtsa	ˊtsa					

## ◆単語例：

𑖀ᑦᑦᑦ ˉkanpa (足)    𑖀𑖃𑖆𑖆𑖆 ˉkukpa (おしの, 馬鹿な)    𑖀ᑦᑦ ˉkää (声, ことば)

𑖀𑖃 ˉko (入り口)    𑖀ᑦᑦ𑖃𑖆𑖆 ˉkanpuu (膀胱)

𑖆 ˉṅa (太鼓)    𑖇 ˉṅa (5)    𑖇𑖃𑖃 ˉṅapo (早い)

𑖀𑖃𑖆𑖆 ˉtyaa (鉄)    𑖇𑖆𑖆 ˉtyee (後)    𑖇ᑦᑦ𑖃𑖃 ˉṅdyaṅku (緑色)

𑖀ᑦᑦᑦᑦ ˉnyinpa (古い)    𑖀ᑦᑦ𑖃𑖃 ˉnyänpo (面白い, 耳に心地よい)

𑖎 ˉta (馬)    𑖏 ˉta (見る IPF:A)    𑖎𑖆𑖆 ˉtaa (虎)

𑖃𑖃 ˉto (石)    𑖀𑖆𑖆 ˉṅdaa (なめる IPF:A)    𑖀𑖃𑖃𑖃 ˉtetsän (部門)

𑖀𑖃𑖃𑖃 ˉnopo (鋭い)    𑖀𑖆𑖆 ˉnaka (種類)

𑖀ᑦᑦ ˉpaṅ (草地)    𑖀𑖃𑖃𑖆𑖆𑖆 ˉpalap (波)

𑖀𑖃 ˉma (傷)    𑖀𑖆𑖆 ˉmän (葉)

𑖀ᑦᑦ𑖆𑖆 ˉtsii (計算)    𑖇𑖆𑖆 ˉtsama (素焼きの器)

## 2.2 上接字+基字 (摩擦音)

破裂音・摩擦音以外で上接字を持つのは ʁ' のみ、組み合わせも ʁ' hla のみである。

◆単語例：ʁ' hla (神)      ʁ' hlakən (仏堂)

## 2.3 上接字を伴う文字の綴り字読み

ʁ' ra `kataa `ka

## 3 上接字+基字+下接字

上接字と下接字の両方の組み合わせをもつ結合文字は限られている。

ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'	ʁ'
`kya	`kya	'kya	'kya	`tya	'tya	`nya	`nya	`tsa
	ʁ'		ʁ'	ʁ'	ʁ'		ʁ'	
	`tra		'tra	`tra	'tra		`ma	

◆単語例：

ʁ' kyan (チベットノロバ\*1)      ʁ' kyopo (悲しい, 貧しい)

ʁ' kyäapo (王)      ʁ' kyur, 'kyuu (変える IPF:A)

ʁ' tyitsoo (社会)      ʁ' tyan, ^tyan (学ぶ IPF:U)

ʁ' nyo (狂う IPF)      ʁ' nyuku (ペン, 筆)

ʁ' tra (髪)      ʁ' tra (音)      ʁ' tropo (快適な, 美味しい HON)

ʁ' traŋtsi (蜂蜜)      ʁ' ma (言う IPF)      ʁ' tsa (草)

### 3.1 上接字と下接字を伴う文字の綴り字読み

ʁ' ra `kataa `ka ^yataa `kya

ʁ' sa `kataa `ka ^rataa `tra

\*1 野生のロバの一種。

## 第5章

# 前置字

前置字とは基字の前に置かれる文字である。𑄀-, 𑄁-, 𑄂-, 𑄃-, 𑄄- の5種類がある。上接字同様、発音されることはない。ただし、有気音を無気音化したり、前鼻音付き有声音化したり、低声調の鼻子音を高声調にしたりする。以下のポイントを押さえておくとよい。

- 破裂音・破擦音グループの高声調のグループに前置字が付いても、子音の音価は変化しない。
- 破裂音・破擦音グループの低声調かつ有気音のグループに前置字 𑄀-, 𑄁-, 𑄂- が付くと無気音化する。それらに前置字 𑄃-, 𑄄- が付くと前鼻音付き有声音になる。
- 鼻子音に前置字が付くと、高声調化する。
- 基字 𑄂 に前置字 𑄁- が付くと、高声調化し、さらに子音も変化する。
- 摩擦音グループに前置字が付いても、子音は変化しない。
- 基字 𑄃 に前置字 𑄀- が付くと、高声調化する。
- 前置字のうち、𑄂- のみ、上接字を持つ文字に付くことがある。

### 1 前置字+基字 (+下接字) (破裂音・破擦音グループ)

𑄀𑄁-	𑄁𑄁-	𑄃𑄁-	𑄄𑄁-	𑄀𑄂-	𑄁𑄂-	𑄃𑄂-	𑄄𑄂-	𑄀𑄃-	𑄃𑄃-
ˀka	ˀka	ˀkha	ˀkha	ˀka	ˀka	ˀᵐga	ˀᵐga	ˀᵑa	ˀᵑa
𑄀𑄂-	𑄁𑄂-	𑄃𑄂-	𑄄𑄂-	𑄀𑄃-	𑄁𑄃-	𑄃𑄃-	𑄄𑄃-		
ˀkya	ˀkya	ˀkyha	ˀkyha	ˀkya	ˀkya	ˀᵐgya	ˀᵐgya		
𑄀𑄃-	𑄁𑄃-	𑄃𑄃-	𑄄𑄃-	𑄀𑄄-	𑄁𑄄-	𑄃𑄄-	𑄄𑄄-		
ˀtra	ˀtra	ˀtrha	ˀtrha	ˀtra	ˀtra	ˀᵐdra	ˀᵐdra		

◆ 単語例 :

དཀའ་ལས་ `kalää (苦勞)      བཀའ་ `ka (命令)      མཁས་པོ་ `khääpo (巧みな)  
 དགའ་པོ་ `kapo (好きな)      བསོ་བཤའ་ `kosya (分配)      འགན་ `n gän (責任)  
 དངུལ་ `ñüü (銀, お金)      མངག་ `ñaa (依頼する IPF)  
 དཀྱིལ་ `kyii (中央)      མཐེན་ `kyhen (分かる HON)      འབྲུག་ `kyhaa (冷える IPF)  
 མཚོགས་ལས་ `n gyoklam (早道)      འཕྲོད་མེམས་ `n gyöösem (後悔の念)  
 བཏཱ་ཤིས་ `trasyii (吉祥)      འབྲིང་ `trhii (率いる IPF)  
 དག་ `tra (敵)      མགོན་ཁང་ `n drönkaN (旅館)      འགོ་ `n dro (行く IPF)

གཅ-	བཅ-	མཚ-	འཚ-			མཇ-	འཇ-	གན-	མན-
`tya	`tya	`tyha	`tyha			`n dya	`n dya	`nya	`nya
གཏ-	བཏ-	མཐ-	འཐ-	གཏ-	བཏ-	མཏ-	འཏ-	གན-	མན-
`ta	`ta	`tha	`tha	`ta	`ta	`n da	`n da	`na	`na
							འད-		
							`n dra		

◆ 単語例 :

གཅིག་ `tyik, `tyii (1)      བཅུ་ `tyu (10)  
 འཚར་གཞི་ `tyhaasyi (計画)      མཚོང་མེ་ `tyhööme (灯明)  
 མཇལ་ `n dyää (会 う HUM)      འཇལ་ `n dyää (はかる)  
 གནེས་ `nyii (2)      མནེས་པོ་ `nyeepeo (好きな HON)  
 གཏེར་མ་ `terma (埋蔵經典)      བཏགས་ `taa (付ける PF)  
 མཐའ་འཛོལ་ `thakop (辺境)      འཐམ་ `tham (抱く IPF)  
 གཏོང་ `ton (顔)      བདེ་པོ་ `tepo (元気な)  
 མཏོག་ `n doo (色)      འདུ་ཁང་ `n dukan (集会堂)  
 གནང་ `nan (なさる HON)      མནའ་མ་ `nama (嫁)  
 འདྲ་པོ་ `n drapo (似ている)

དཔ-			འཕ-	དབ-			འབ-	དམ-	
ˊpa			ˊpha	ˊwa			ˊ <sup>n</sup> ba	ˊma	
དཕ-			འཕྱ-	དབྱ-			འབྱ-	དམྱ-	
ˊtya			ˊtyha	ˊya			ˊ <sup>n</sup> dya	ˊnya	
དལ-			འལ-	དབ-			འབ-		
ˊtra			ˊtrha	ˊra			ˊ <sup>n</sup> dra		
གཙ-	བཙ-	མཙ-	འཙ-			མཛ-	འཛ-		
ˊtsa	ˊtsa	ˊtsha	ˊtsha			ˊ <sup>n</sup> dza	ˊ <sup>n</sup> dza		

上記のうち、**དབ-**、**དབྱ-**、**དབ-** は高声調であり、特殊な発音になっていることに留意していただきたい（基字の発音は低声調の破裂音）。

例えば、**དབྱ** ˊu、**དབྱ** ˊe、**དབྱ** ˊyi、**དབྱ** ˊye のようになる。

◆単語例：

དཔའ་བོ་ ˊpawo, ˊpao (英雄)      འཕར་ ˊphar, ˊphaa (上がる, 増える)

དབང་ ˊwan (権力, 力)      དབུ་ ˊu (頭 HON)      འབྱ་ ˊ<sup>n</sup>bu (虫)

དམག་ ˊmaa (戦争)      དམིགས་ ˊmik (目指す)

དཕྱུག་ ˊtyaträä (租税)      འཕྱོད་ ˊtyhamöö (嘲笑)

དབྱངས་ ˊyan (メロディー)      འབྱོར་ ˊ<sup>n</sup>dyor, ˊ<sup>n</sup>dyoo (届く, 着く)

དམྱལ་བ་ ˊnyala\*<sup>1</sup> (地獄)

འཕྱུག་འཕོར་ ˊtrhüükoo (機械)      འབྱོག་བ་ ˊ<sup>n</sup>drokpa (牧畜民)

གཙང་ ˊtsan (ツァン地方)      གཙོ་བོ་ ˊtsowo, ˊtsoo (主要なもの)

མཚོ་ ˊtsho (湖)      འཚང་ག་ ˊtshanjka (混雑)

མཛད་སྐོ་ ˊ<sup>n</sup>dzääko (儀式)      འཛོམ་ ˊ<sup>n</sup>dzom (集まる IPF)

\*<sup>1</sup> 語幹の後置字と接尾辞が融合している。

2 前置字 + 上接字 + 基字 (+ 下接字)

བཀ-	བས-	བཀ-	བས-	བར-	བལ-
-ka	-ka	'ka	'ka	-ŋa	-ŋa
བཏ-	བཏ-	བཏ-	བཏ-		
-kya	-kya	'kya	'kya		
	བཏ-		བཏ-		
	-tra		'tra		

◆ 単語例 :

བཀོམ་མ་ -kööma (彫刻)      བསྐལ་པ་ -kääpa (永劫, 極めて長い時間)

སྐོམ་ ^kom (瞑想する IPF:A)      ལུག་བལྟལ་ ^tuŋää (苦しみ)

བཏུངས་ཕྱག་ `kyantya (全身を投げ出す五体投地)

བཏྲོགས་ `troo (鳴らす PF)      བཏྲིགས་ ^trik, ^trii (整える PF)

		བར-			བར-	བལ-
		'tya			-nya	-nya
བཏ-	བཏ-	བར-	བལ-	བལ-	བར-	བལ-
-ta	-ta	'ta	'nda	'ta	-na	-na
བཏ-	བཏ-	བར-				
-tsa	-tsa	'tsa				

◆ 単語例 :

བར་ ^tye (替える IPF:U)      བརྟེན་ ^tyee (忘れる)      བཏྲལ་ -nyää (寝かせる IPF:U)

བཏྲན་པོ་ -tänpa (確実な)      བཏྲན་པ་ -tänpa (ブツダの教え)

བར་ ^ta (合図)      བརྐབ་སེམས་ `napsem (どん欲な心)

བཏྲོན་འགྲུས་ `tsöntrüü (努力)      བཏྲུས་མ་ ^tsüüma (偽物, 嘘)

## 3 前置字+基字 (+下接字) (接近音・摩擦音グループ)

གཞ-	བཞ-	གཟ-	བཟ-	གཡ-	གཤ-	བཤ-	གས-	བས-
ˈsya	ˈsya	ˈsa	ˈsa	ˌya	ˌsya	ˌsya	ˌsa	ˌsa

## ◆単語例：

གཞས་ ˈsyää (歌)    བཞོན་ ˈsyön (乗る IPF:U, PF)

གཟའ་ ˈsa (曜日)    བཟའ་ཚང་ ˈsatsaŋ (夫婦)

གཡམ་ ˈyaa (雄ヤク)    གཡུ་ ˌyu (トルコ石)

གཤིས་ཀ་ ˌsyiika (性格)    བཤད་ ˌsyää (話す IPF:U, PF)

གསོའི་ག་ ˌsorii (医学)    བསང་ ˌsaŋ (薫香)

བླ-	བླ-	བླ-	བས-
ˈnda	ˌla	ˌla	ˌsa, ˌtra

## ◆単語例：

བླག་ ˈlaa (失う IPF)    བླམ་བྱ་ ˌlaptya (学問, 教え)    བསུབ་ ˌsup (攪拌する IPF:U)

## 4 前置字を伴う文字の綴り字読み

གཞས་ ˈkha ˈoo ˈsya ˌsa ˈsyää

འདྲ་ ˈa ˈoo ˈtha ˈsyapkyu ˈndu

བཀ་ ˈpha ˈoo ˈra ˌkataa ˌka

བཀྱ་ ˈpha ˈoo ˈra ˌkataa ˌka ˈyataa ˌkya



## 第6章

# 文字と発音に関する補足

### 1 ᠠ の特別な用法

ᠠは 'atyun (小さいア) と呼ばれ、長母音を表したり、指小辞や属格助詞の一部として用いられることがある。

#### 長母音を表す -ᠠ

外来語の表記に用いられることが多い。

ᠠᠯᠠ 'laa (ロウ\*1)

ᠳᠠᠯᠠᠢᠯᠠᠮᠠ 'taalää ᠯᠠᠮᠠ (ダライ・ラマ\*2)

#### 指小辞 -ᠤ

ᠬᠠᠮᠤ 'khau (仏かん\*3)

ᠲᠢᠬᠢᠠᠨ 'tyhiu (小鳥)

ᠯᠡᠮᠤ 'leu (章)

なお、指小辞には他に、ᠮᠤ, ᠰᠤ などがある。ただし、これらは組み合わせが決まっており、新たな組み合わせが作られることはない。

#### 属格助詞 -ᠢ

属格助詞には独立形と融合形とがあるが、このうち融合形は -ᠢ を用いて表す。

ᠠ 'ᠠ (私) → ᠠᠢ 'ᠠä (私の)

ᠰᠤ 'phu (息子) → ᠰᠤᠢ 'phüü (息子の)

\*1 漢語「蠶」からの借用語。

\*2 ダライはモンゴル語で「海」の意味。

\*3 携帯用の仏壇。

属格助詞については第 IV 部「単文>格助詞の機能>属格助詞」(p. 155)を参照。

## 2 接尾辞 $\text{ᠠ}$ , $\text{ᠠ}$ の読み方

単独で発音した場合とは異なり、接尾辞として第 2 音節に現れた場合は  $\text{ᠠ}$  は wa,  $\text{ᠠ}$  は wo と発音される。より口語的な発音では、前の音節の母音が o または u の場合は、接尾辞の w の音価は消失し、oo という長母音となることがある(単語例の  $\text{ᠠ}$  を参照)。

◆単語例：

$\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  'rewa (希望)     $\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  ᠠ᠎ᠠ ᠠ᠎ᠠ ᠠ᠎ᠠ (革)     $\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  ᠠᠬᠤᠠᠠ (雪)  
 $\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  ᠠᠲᠤᠰᠢᠬᠤᠠᠠ (孫, 甥)     $\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  ᠠᠨᠠᠠᠠ (兄)     $\text{ᠠ}$   $\text{ᠠ}$  ᠠᠷᠢᠠᠠ (山)

## 3 複数音節語における変音ルール

2 音節語の発音は、一つ一つの音節を単純に足し合わせただけでは正確な発音とはならず、第 2 音節が常に高声調、第 2 音節では気音が消失するなどのルールがあるのでそれらを以下で解説する。

### 3.1 2 音節語の声調

2 音節語を文字で読むときには、1 音節ずつをそれぞれ発音するのではなく、2 音節語の声調パターンに当てはめて読む必要がある。

2 音節語の声調パターンは基本的に、H (high 高く平ら), L (low 低く平ら), F (falling 高いところから降下) という 3 つの要素の組み合わせとなる。出だしが高声調か低声調か、また終わりが降調か非降調かという組み合わせである、という点では、1 音節語の場合と同じであるが、2 音節語の場合は、1 音節目は高く平らか低く平らに決まっており、2 音節目の出だしは常に高いという点が特徴的である。2 音節目は高く平らか、高いところから降下するかのいずれかのパターンとなる。

文字との関係で言えば、2 音節目に低い声調の文字、例えば  $\text{ᠠ}$  などであっても、高声調で発音される。

	非降調	降調
高声調	$\text{ᠠ}$ yamaa (HH)	$\text{ᠠ}$ yamaa (HF)
低声調	$\text{ᠠ}$ yamaa (LH)	$\text{ᠠ}$ yamaa (LF)

その他の変音ルールも含めて以下、例を上げて示す。

## 第2 音節の高声調化

文字を単独で発音した場合の声調にかかわらず、第2音節の初頭の声調は高くなる。

མ་མ་ (母親) ˉa (H) + ˈma (L) → ˉama (HH)

ལོ་ན་ (年齢) ˈlo (L) + ˈna (L) → ˈlona (LH)

◆単語例：

ལོ་མ་ ˈoma (ミルク)      ལུ་ལུ་ ˈluku (子羊)

## 第2 音節における気音の消失

文字を単独で発音した場合に気音を帯びていても、第2音節では無気音化する。

པ་པ་ (父親) ˉpa + ˉpha → ˉpapa

◆単語例：

མི་ཚེ་ ˈmitse (人生, 寿命)      ལྷ་ཚ་ ˈnatsa (病氣)      མ་བུ་ ˈmapu (母子)

## 後置字・再後置字を含む2音節語と声調

2音節語の第1音節目の末尾に後置字 -ལ།, -ད།, -བ།, -ས། および再後置字 -ས། が現れても、降調にはならず、第1音節は高く平らか低く平らになる点に注意する。

◆第1音節が高く平ら (H) となる単語例：

ལུག་པ་ ˉthukpa (麺類, 粥類) HH

པག་པ་ ˉpakpa (皮) HH

པག་པ་ ˉphakpa (豚) HH

◆第1音節が低く平ら (L) となる単語例：

ལག་པ་ ˈlakpa (手) LH

རོག་པ་ ˈrokpa (友, 連れ, 友人) LH

ལས་ཀྱ་ ˈlääka (仕事) LH

གངས་རི་ ˈkhaŋri (雪山) LH

དེབ་ཐེར་ ˈthepter (史書) LH

◆第2音節が降調 (F) となる単語例 :

ཤིང་ནགས་ `syijnaa (森) HF

ནད་ཡམས་ ^nääyam (伝染病) LF

མི་ལུས་ ^milüü (人の肉体) LF

### 3.2 鼻音化

2音節語の第2音節を表す文字列に前置字 མ- か ར- が含まれる場合、また、第2音節の冒頭が ལ, ལ' である場合は、第1音節の母音が鼻母音化されることが多い。<sup>\*4</sup>

◆前置字 མ- が含まれる単語例 :

སྐྱ་ `ku + མདུན་ ^ndun = སྐྱ་མདུན་ `kuntün (御前)

སྐྱ་ `ku + མགོན་ ^ndrön = སྐྱ་མགོན་ `kuntrön (客 HON)

◆前置字 ར- が含まれる単語例 :

སྐྱ་ `ku + རམེང་ `trhen = སྐྱ་རམེང་ `kuntren (第~代)

དཀྱིལ་ `kyii + རམོར་ `khoo = དཀྱིལ་རམོར་ `kyinkoo (マンドラ)

དགོས་ ^köö + རདོད་ ^ndöo = དགོས་རདོད་ ^köntöo (必要と望み)

◆第2音節冒頭が ལ-, ལ'- である単語例 :

བོད་ ^phöö + ལྗོངས་ ^ndyon = བོད་ལྗོངས་ ^phöntyon (チベットの地)

ལུལ་ 'yüü + ལྗོངས་ ^ndyon = ལུལ་ལྗོངས་ ^yüntyon (風景)

དགའ་ 'ka + ལན་ ^ndän = དགའ་ལན་ 'kantän (ガンデン寺)

### 3.3 母音の同化

i や u のような狭口母音がある場合は、その前後の音節の母音が狭く変化することがある。

o → u ལྱུར་ `kyuu + མོ་ 'mo = ལྱུར་མོ་ `kyuumu (酸っぱい)

o → u ལིས་ 'syim + བོ་ `po = ལིས་བོ་ 'syimpu (おいしい)

<sup>\*4</sup> これらの前置字を含む文字列がもともと前鼻音を持つ子音であったことによる名残りと考えられる。

逆に、広口母音にあわせて広く変化する場合もある。

u → o ལྷ་ཕུ་ + མོ་མོ་ = ལྷ་མོ་མོ་ (娘, 女の子)

### 3.4 短母音化

後置字-*ra*をもつ音節が2音節語の第1音節にくる場合、その音節が短くなることもある。

ཀླད་ `kää (声, ことば) は普通, 単独の場合でも「ཀླད་གྲགས་ `käätraa (名声)」のような単語の一部に現れる場合でも, 長母音として現れるのが普通である。しかし「ཀླད་ཅ་ `kāca (話)」のように短母音で現れることもある。頻度の高い単語ではこのように短母音化することがある。他にも, རོད་པ་ `phöpa (チベット人), མཚོད་པ་ `chöpa (供物), འདོད་པ་ `ädöpa (欲, 望み) などの例がある。

以下の例は, 短母音化と母音の同化が両方起こっている例である。

མྱིད་པོ་ `kyipu (心地よい, 幸せな)

## 4 文字と発音のズレ

これまで示してきたルールに即して発音されないケースもあるので, その一部を紹介する。

◆下接字 ཱ が発音されない単語例:

下接字を無視して発音する代表的な単語例として次のものが挙げられる。

ཤར་ལུག་ `paṅtruu (乞食の子) སྦུ་ `piu (猿)

◆第2音節が接尾辞 -མ་ を伴う場合, 降調化する単語例:

降調化する代表的な単語例を挙げる。

ལྷུ་མ་ `kyumaa (腸) ལྷུ་མ་ `ngäämaa (昔, 以前) ལྷུ་མ་ `kumaa (泥棒)

◆第 2 音節の要素が第 1 音節の末子音として発音される単語例：

第 III 部で取り上げる数詞 (p. 61) には特にそうした例が多い。

བཅུ་གཅིག་ `tyuktyii (11)   བཞི་བཅུ་ `syiptyu (40)   ལྷ་གྲྭ་ `ngapkya (500)

ལྷ་བླ་ `lapran (ラマの私邸)   རྒྱ་མཚན་ `kyumtsän (理由)

◆母音記号が発音されない単語例：

母音記号が ` で、後置字+再後置字 -གས, -ངས' が後続する場合は、母音記号が発音されないケースもある。下記の動詞がその代表的な例である。

བཞེངས་ `syän (立つ, 建立する [敬語])   གཤེགས་ `syaa (逝去する [敬語])

◆否定辞 མ' の発音：

否定辞 མ' は接続する動詞の声調や気音の有無に基いて発音が変わる。後続する動詞が高声調であれば、མ' は高声調で発音され、低声調であれば、མ' も低声調で発音される。また、後続する動詞が高声調で有気音の場合、མ' は無声化して `hma- と発音される。

མ'གནང་ `manan (与えなかった)

མ'ལབ་ `malap (言わなかった)

མ'ཕྱིན་ `hmatyin (行かなかった)

◆動詞「知る」の例外的な発音：

よく用いられる動詞の一つで、「知る」という意味を表す ཤེས་ は、動詞として発音される場合には `syen という例外的な発音になる。また、その敬語形である མཁྲེན་ は降調化して、`kyhen という発音になる。

## 5 縮約表記

チベット文字の伝統的な表記法に縮約表記がある。例えば、次に挙げるように、2 音節語を 1 音節に縮約して表記するといったものである。

བགྲ་ཤེས་ → བགྲེས་ (吉祥)

ཡེ་ཤེས་ → ཡེས་ (智慧)

他にも後置字と再後置字の組み合わせ -གས' を -ན' と表記する縮約表記もある。

## 《尊格等の名称》

- སངས་རྒྱལ། `sanjkyää (ブツダ, 仏, 如来)  
 བྱང་ལྡན་སེམས་དཔལ། ^tyhanjtyup `sempa (菩薩)  
 རྩོམ་སྐྱོང། `tyhöökyon (護法神)  
 འོད་དཔག་མེད། ^öopaa mäa (無量光仏)  
 རྩོད་པག་མེད། `tshepaa mäa (無量寿仏)  
 རྩོ་བོ་ཤུལ་མེད། `tyhoo `syaakya `mune (ブツダ・シャーキヤムニ, 釈迦牟尼仏)  
 རྒྱན་རས་གཟིགས། `tyänräa sii (観音菩薩)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `thuutye `tyhenpo (大悲観音菩薩)  
 བཅུ་གཅིག་ལྷལ། `tyuktyii syää (十一面観音菩薩)  
 འཇམ་དཔལ་དབྱངས། `n dyampää yan (文殊菩薩)  
 རྒྱལ་བ་བྱམས་པ། `kyawa `tyhampa (弥勒菩薩)  
 རྩོ་བཅུ་གཞུག་ལྷོ་པོ། `tyetsün `trööma (ターラー菩薩)  
 རྒྱུ་རུ་རིན་པོ་ཆེ། `kuru `rinpo tye (グル・リンポチェ)  
 རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ། `kyawa `rinpo tye (ダライ・ラマ)  
 བཀའ་རྩོམ་རིན་པོ་ཆེ། `päntyen `rinpo tye (パンチエン・ラマ)  
 དཔལ་ལྷན་ལྷོ་པོ། `pantän `hlamo (パンデン・ラモ)  
 རྒྱལ་ཆེན་བཞི། `kyäätuyen `syi (四天王)  
 མི་ལ་རས་པ། `mila `rääpa (ミラ・レーパ)  
 བཀྲ་ཤིས་རྒྱལ་མཚན་བརྒྱུད། `trasyii `taakyää (八吉祥模様)
- རྒྱལ་མཚན། ^tuu (傘)  
 རྒྱལ་མཚན་གྱི་ལྷོ་པོ། `sernya (金の魚)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `phumpa (瓶)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `kyäntsän (幢幡)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `päma (蓮華)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `thun (ほら貝)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `pääpeu (吉祥紐)  
 རྒྱལ་མཚན་ལྷོ་པོ། `khorlo (法輪)

# 第7章

## 辞書の配列

チベット語の辞書では、見出し語は一般に下記の順序で配列されている。

- 見出し語はまず、基字 30 字の順序によって次のように配列される。  
 ཀ ཌ ག ུ ཅ ཆ ཇ ཉ ཏ ཐ ད ན པ བ མ ཙ ཛ ཝ ཞ ཟ
- 同じ基字を持つ語は、下記の表に基づいて、同一横列内では左から右に、そして横列は上から下の順に配列される。
- 下記の表で同じ特徴を持つグループ (例：前置字・上接字なし、下接字なし) は、母音記号の有無によって a, i, u, e, o の順に配列される。
- 同じ母音記号を持つグループは、後置字 (+再後置字) の有無によって次のように配列される。  
 後置字なし ག གམ ུ ུམ ཏ ཏམ ཐ ཐམ ད དམ ན ནམ པ པམ བ བམ མ མམ ཙ ཙམ ཛ ཛམ ཝ ཝམ ཞ ཞམ ཟ ཟམ
- 母音記号、後置字まで同じグループは同じ箇所に集められ、第 2 音節以降の文字の配列順に従って配列される。

	下接字なし		下接字あり	
前置字・上接字なし	●	●○ (○)	● △	●○ (○) △
前置字あり	◎●	◎●○ (○)	◎● △	◎●○ (○) △
上接字あり	▽ ●	▽○ (○)	● △	●○ (○) △
前置字・上接字あり	◎▽ ●	◎▽○ (○)	◎● △	◎●○ (○) △

配列の具体例：

【ཀ】 ཀ་བ། ཀུན་དགའ། དཀའ་ལམ། བཀའ། རུན་མ། སྐྱེད་བ། སྐྱེད་མ། བསྐྱེད་མ།  
 【མ】 མ་ཚ། མོ། མོང། སྐྱེད་མོ། སྐྱེད་མོ། གམང་བ། བམང་། བསྐྱེད་མོ། བསྐྱེད་མོ།



配列の具体例 (蔵漢大辞典より) :

<p>ཇ། བོད་མིག་གསལ་བྱིད་བུན་པ་འདིའི་ང་ར་      འདྲན་ཚུལ་ལ་ལྷོ་གནས་ཀླན་དང་། བྱིད་པ་ལྷོ་      དབུས། རང་ལི་ཚོལ་པ་ཀན་ལྷོ་གཉིས་མུད་དང་།      ལྷིའི་ཚུལ་བ་སྐྱག་ཚུང་སྒྲོ་ལེན། 藏文第七字母。      此字母发音情形：传统说其静发音位为唇，动      发音位为舌中，口内动态为舌腭全阻，口外动      态为不送气浊音。今前藏读作舌面前送气(或不      送气)清塞擦音。相当于汉语拼音字母q(或j)，      国际音标tɕʰ(或tɕ)。低升调。藏文的辅音字      母不加元音符号时，都含有元音a，所以，这个      字母的读音相当于汉语拼的qa(或ja)。●མིང་      གཞིའི་མི་མིག་ཅིག་ 弱音语基字母之一。●འབྲུང་      ལྷུང་ཚུང་པའི་ཤིང་ཁོ་ཞིག་དང་། རི་ཉིད་ཚུལ་      མུང་ས་པའམ་ཚུ་ལ་བསྐོལ་ནས་བྱང་པའི་ལྷོ་ལ།      名词。茶。作饮料的茶叶和经过水泡、水熬的      茶汁：བྱི་ཇ། 汉地茶。མར་ཇ། 酥油茶。འབྲུང་      ཇ། 饮茶。བྱུན་ཇ། 例茶，常用茶。ཇ་གར་      ཇ། 酥茶，浓茶。ཇ་དྲུག་ལ། 打酥油茶。ཇ་      འཕྱོག་ལ། 采茶。ཇ་སྒྲུག་ལ། 斟茶。      ཇ་ཀོ། ཇ་གཏུམ་བྱིད་ཀྱི་ཀོ་ལ། 包茶牛皮，包装      茶叶的皮革。      ཇ་དཀར། ཇ་འབྲུང་སྐྱོད་ཀྱི་དཀར་མོ། 茶碗，      茶杯。      ཇ་དབུས་མ། དབུས་ཇ་འམ་ཇ་ཞེན་ལ། 普通茶。</p>	<p>品质较劣的茶叶。      ཇ་དབུག (1)ཤིག་ལྷིང་ལྷི་ནང་དུ་ཇ་སྐབ་བྱིད་ཀྱི་      ཤིང་ལྷུང་འདབ་མ་ཅན། 搅茶棍。在茶罐里搅      茶的木棍，上附薄片，以助搅匀茶及酥油。      (2)མདྲོང་མའི་ནང་དུ་ཇ་མར་ཚ་གསུམ་བྱུག་ས་་་      རྩ་བ་བསྐྱབ་ལ། 打酥油茶。在茶桶里反复搅匀      茶汁、酥油和盐。      ཇ་བྲུག་ས་མ། ཇ་བསྐབས་མ། 酥油茶。      ཇ་དྲུག་ས་མ། ཇ་བསྐབས་མ། 酥油茶。      ཇ་ལྷུམ་ས། ཇ་འབྲུང་ལ། 茶，茶水。茶叶做      成的饮料。      ཇ་ལ། 名词。(1)ཤི་དྲོག་དམར་སྐྱུག་ 暗红色，      茶褐色。(2)ཇ་ལ་འདྲི་ག 茶的颜色。      ཇ་ལ་ལ། (ལམ) བག་ཚུང་བཟུང་དམ་བག་ཚེན་་་      གཉིས་ཉི། ཇ་འཁོར་བྱུག་གི་བྱིད་ཀྱི། 半包茶，半      条茶。长条茶包的一半，有八小砖，合成两瓶。      ཇ་ཁང་། (1)ཇ་འཛོང་ཁང་། 茶栈。放茶的      库房。(2)ཇ་འཛོང་ཁང་། 茶店，茶馆。(3)ཇ་      སྐོལ་མའི་ཐབ་ཚང་། 烹茶房，茶水房。      ཇ་ཁབ། ཇ་ཀོ་ལའི་ནང་དུ་གཏུམ་དུམ་འཚམ་      བྱིད་ཀྱི་ཁབ། 缝茶针。包装茶叶时缝牛皮的粗针。      ཇ་ཁ། ཇ་གདུས་པའི་ལྷོ་ལ། 茶汁。用少量水熬      茶叶所得浓汁，饮时再加水冲淡者：ཇ་ལ་གདུ་</p>
--	--

この辞典はチベット語の見出し語にまずチベット語で解釈が付され、それに対する漢語訳が付されるという形をとっている。見出し語の項目に派生語、複合語の他、コロケーション等も併記されていて有用である。ここに示したページはE1の冒頭で、見出し語の第1音節は全てEであるので、第2音節の文字列が上述で示した配列に倣っていることを確認していただきたい。

## 《サンスクリット表記》

サンスクリットからの借用語をチベット文字で転写する場合のルールを示す。

## (1) サンスクリットの ca は ཅ に対応する

サンスクリットの ca, cha, ja, jha は、チベット文字のチャ段ではなくツァ段を用いて、ཅ, ཇ, ཉ, ེ のように表す。

## (2) 反転字

チベット文字の基本 30 字にない、そり舌音の系列の文字は、ཏ, ཐ, ཌ, ཎ, ཡ を反転させた文字 ཐ, ཌ, ཎ, ཎ, ཎ を対応させる。

## (3) 有声有気音の系列

ཏ (gha)   ཎ (jha)   ཎ (d.ha)   ཎ (dha)   ཎ (bha)

## (4) サンスクリット母音表示

母音記号については、短母音はチベット語と同じであるが、長母音については例えば次のように表記する。

ཀ (kā)   ཀ (kī)   ཀ (kū)   ཀ (kai)   ཀ (kau)  
ཀ (ā)   ཀ (ī)   ཀ (ū)   ཀ (ai)   ཀ (au)

また、アヌスヴァーラは ཀ のように表記する。

## (5) サンスクリット転写の実例

仏陀 (buddha) : འུ་ཏ་ཏ་   蓮 (padma) : འུ་ཏ་   または འུ་ཏ་

ガウタマ (gautama) : ཀ་ཏ་ཏ་   学者 (paṇḍita) : འུ་ཏ་


弥勒菩薩 (maitreya) : ཀ་ཏ་ཏ་

上記に二通りの転写を示したように、表記は必ずしも統一が取れているわけではない。

## (6) チベット語表記への転用

後置字-ཏ を アヌスヴァーラで代用したり、-ཏ を -ཏ で代用したり、数字と同じ綴りの箇所には数字を使用したり、といったことが、特に写本などによく見られる。

ཏ = ཏ,   ཏ = ཏཏ,   ཏ = ཏཏ



第 II 部  
文法序論



## 第 8 章

# チベット語の文の組み立て

第 II 部では、序論として、文の基本構造、品詞、単文・複文といった、文法の基本概念について解説する。

### 1 文と語

チベット語の表現における基本的な単位は「文」である。しかし「文」という単位は、形式上、日本語の句点あるいは欧米語のピリオドなどに相当する終止符の使用が必須ではないため、それほど明確には示されない。通常の文章は、ある一定の内容的まとまりを持った「文」が複数集まって構成されていると言える。<sup>\*1</sup>

「文」を構成する基本的な単位は「語」である。「語」には、名詞や動詞のような内容をもった「内容語」と、助動詞や助詞のように「語」とともに用いられて文中における「語」の機能を定める「機能語」がある。

### 2 文の基本構造

文の基本構造をなすものは、「述語」、「補語」、「修飾語」という要素であるが、このうち文の成立に必須の要素は「述語」である。

例えば、「私はうまい肉を食べた」という場合、文末の「食べた」が述語であり、「私」「(うまい) 肉」が補語である。「うまい」は「肉」を修飾する修飾語である。

これらの要素の配列順を「語順」という。チベット語の基本語順では、文の成立に必須の要素である「述語」が文末の位置を占める。その前に「補語」(いわゆる主語、目的語など)が並ぶ。「補語」どうしの間の語順は比較的自由である。

「修飾語」については、上の例でいうと「うまい」のような名詞修飾語(形容詞)の場合は、日本語と逆の、「名詞+形容詞」という語順になる。副詞のような動詞修飾語の場合

<sup>\*1</sup> 第 III 部「語と句>助詞>終助詞の形態と機能」(p. 111) および巻末の「付録>句読線と文頭記号」(p. 281)を参照。

は、述語の動詞よりも前に置かれる。

### 3 語と品詞

語は文中における働きによって種類分けされる。前述のとおり、語は内容語と機能語に分けることができる。このうち内容語は、その文法的特徴に基づき、名詞類と動詞類に分類できる。また、機能語は、助動詞と助詞類に分類できる。そして語以外のものとして接辞がある。以下、それぞれの類について説明する。

■**内容語** 名詞類は補語の中心的な役割を果たすもの、動詞類は単独で述語の働きをするものである。これらはそれぞれ、文法的働きからみた分類、語の組み立てからみた分類、意味的性質からみた分類をすることができる。

内容語：	名詞類	文法的働きによる分類：名詞，形容詞
		語の組み立てによる分類：単純名詞，派生名詞，複合名詞
		意味的性質による分類：普通名詞，人称名詞，形容詞，数詞など
	動詞類	文法的働きによる分類：主動詞，補助動詞
		意味的性質による分類：状態動詞，動態動詞

名詞類，動詞類以外の品詞には副詞，接続詞，感動詞などがある。

■**機能語** 機能語には助動詞と助詞類があり，文末において助動詞はテンス・アスペクトやモダリティを担うものである。助詞類は格句を作る格助詞，提題や取り立てなどを表す副助詞，複文を形成する接続助詞，文を終らせる終助詞，その他の助詞に分けられる。

機能語：	助動詞	テンス・アスペクトを表す助動詞：進行中，未来，完了など
		モダリティを表す助動詞：命令，意志，祈願，依頼など
		格助詞：能格，位格，与格，到格，起格，源格，比格，共格，属格
		副助詞：提題，取り立て
	助詞類	接続助詞：理由，状況設定，継起，仮定，対比など
		終助詞：文終止，命令，疑問など
		その他の助詞：限定，引用，複数，名詞化，選択など

## 4 接辞

接辞とは、文法的機能を担うが語の範疇に入らないものである。接辞には動詞の前について否定や疑問の意を表す接頭辞と、名詞や副詞を派生するのに用いられる接尾辞がある。

接辞 { 接頭辞：否定接頭辞，疑問接頭辞 }  
{ 接尾辞：名詞接尾辞，副詞接尾辞 }

第 III 部では、上記の分類に基づいて語と接辞について順に概要を説明する。

## 5 単文と複文

単一の述語からなる文を「単文」という。先に挙げた「私はおいしい桃を食べた」は単文である。これに対して「おいしい桃が採れたので、私たちはたらふく桃を食べた」は「採れた」「食べた」という二つ（以上）の述語を含む「複文」である。複文を構成する、単一の動詞を含むまとまりを「節」と呼ぶ。

「節」のうち、文末の述語を中心とした節が文全体をまとめる働きをする。この節を「主節」という。主節以外の節は、主節と特定の関係で結びつく。主節の動詞に対して補語のような役割を果たす「補節」、主節中の補語の名詞を修飾する「名詞修飾節」、主節に対して従属的な関係または並列的な関係で結びつく「副詞節」が認められる。

以下、単文については第 IV 部で、複文については第 V 部で取り上げる。

## 《チベット語の十干十二支》


チベット語の文献では年号はシャーキャム二入滅後から起算するやり方などで表されることがあるが、多くの場合は十干十二支を用いて表される。十干十二支は、時系列の把握や年代の推定のために必要な知識である。60年周期で同じ組み合わせが現れることから、年代の推定の際には注意が必要である。<sup>a</sup>

No.	チベット語の十干	意味	日本語の十干
1	ཤིང་པོ་ 'syinpo	木男	甲 (きのえ)
2	ཤིང་མོ་ 'syinmo	木女	乙 (きのと)
3	མེ་པོ་ 'mepo	火男	丙 (ひのえ)
4	མེ་མོ་ 'memo	火女	丁 (ひのと)
5	ས་པོ་ 'sapo	土男	戊 (つちのえ)
6	ས་མོ་ 'samo	土女	己 (つちのと)
7	ལྷགས་པོ་ 'tyakpo	金男	庚 (かのえ)
8	ལྷགས་མོ་ 'tyakmo	金女	辛 (かのと)
9	རུ་པོ་ 'tyhupo	水男	壬 (みずのえ)
10	རུ་མོ་ 'tyhumo	水女	癸 (みずのと)

No.	チベット語の十二支	動物	日本語の十二支
1	ཁྱི་མ་ 'tyhiwa	鼠	子 (ね)
2	སྐྱང་ 'lan	牛	丑 (うし)
3	རྩལ་ 'taa	虎	寅 (とら)
4	ཡོ་མ་ 'yöo	兎	卯 (う)
5	འབྲུག་ '^ndruu	龍	辰 (たつ)
6	སྦྲུལ་ 'trüü	蛇	巳 (み)
7	རྩ་ 'ta	馬	午 (うま)
8	ལུ་ '^luu	羊	未 (ひつじ)
9	རྩེ་ 'tree	猿	申 (さる)
10	ཏྲ་ 'tyha	鶏	酉 (とり)
11	ཁྱི་ 'kyhi	犬	戌 (いぬ)
12	ཕག་ 'phaa	猪	亥 (い)

<sup>a</sup> 丁卯の年から丙寅の年までの60年を སྐྱུང་ལྷན་ 'raptyun という。西暦1027年に相当する丁卯の年から60年間を སྐྱུང་དང་པོ་ 'raptyun 'thapno (第1ラブチュン) と呼ぶ。





第III部  
語と句



## 第9章

# 語と句の基本

### 1 語の品詞分類

文中での働きに基づいて語を分類したものが「品詞」である。本書では、以下の語類と品詞を設ける。品詞分類の基準は文法的働きによる基準と意味的性質による分類の両者を用いている。

#### ■名詞類

- 名詞：補語の中心的要素となる（意味的な下位分類として人称名詞、数詞など）。
- 形容詞：名詞を修飾する働きをする。
- 指示詞：発話の現場や文脈において人やものを指し示す働きをする。
- 疑問詞：「何」「どこ」「誰」など不明のものを問う働きをする。

#### ■動詞類

- 主動詞：述語の中心となる語。単独で述語を形成できる。後続の章では単に動詞とも呼ぶ。
- 補助動詞：主動詞に接続して動詞句を作る。

#### ■名詞類にも動詞類にもはまらないもの

- 副詞：動詞を修飾する働きをする。
- 接続詞：文と文をつなぐ働きをする。
- 感動詞：単独で文になることができ、発話の現場において感動や驚きを表す。

#### ■助動詞

- 助動詞：動詞に接続して、テンス・アスペクト、モダリティなどを表す。

## ■助詞類

- 格助詞：能格助詞，位格助詞，与格助詞，到格助詞，起格助詞，源格助詞，比格助詞，共格助詞，属格助詞
- 副助詞：主題を提示したり，取り立てて言及するのに用いられる助詞
- 接続助詞：節と節をつなぐ働きをするのに用いられる助詞
- 終助詞：事態や相手に対する話し手の判断・態度を表すのに用いられる助詞
- その他：不定限定詞，引用助詞，複数化助詞，名詞化助詞，形容詞化助詞，副詞化助詞

## 2 語の構造

単音節からなる単純語，複数音節からなる派生語，複合語がある。

### 2.1 単純語

主に単音節からなる単純動詞，単純名詞。「行く」「食べる」「する」などの多くの基本的な動詞，「水」「火」「頭」「目」などの基本語彙を担う名詞の多くは単純語である。

詳細は第 III 部「語と句>普通名詞」(p. 47)，「語と句>動詞」(p. 85)を参照。

### 2.2 派生語と複合語

派生語は主に名詞語幹や動詞語幹に「人」や「モノ」，「コト」を表す名詞接尾辞がついたものである。二音節からなる派生語はかなり多い。詳細は第 III 部「語と句>普通名詞>派生名詞」(p. 47)を参照。複合語は複数の語の語幹から構成された語である。詳細は第 III 部「語と句>普通名詞>複合名詞」(p. 50)を参照。

## 3 語の活用

活用するのは動詞のみである。動詞はアスペクト（未完了・完了），モダリティ（命令）に応じて語形変化することがある。詳細は第 III 部「語と句>動詞>動詞の活用と機能」(p. 88)を参照。

## 4 句

句は，複数の語からなり，結合度の高いものをいう。名詞句，形容詞句，動詞句，助動詞句などがある。第 III 部「語と句>普通名詞>名詞句」(p. 53)および「語と句>形容詞>形容詞句」(p. 71)，「語と句>動詞>動詞句」(p. 97)を参照のこと。

## 第 10 章

# 普通名詞

普通名詞は一般的な対象を表す名詞である。

語構成の観点からみると、1 音節だけの単純な形をした単純名詞から、語幹に派生接尾辞をつけてつくる派生名詞、語幹を組み合わせせた複数音節からなる複合名詞などがある。

### 1 単純名詞

単純名詞とはそれ以上分解することができないもので、1 音節語が多いが、2 音節語もある。

ཐུ་ 'tyhu (水)   རི་ 'ri (山)   མེ་ 'me (水)   རྩེང་ 'syin (木)   མི་ 'mi (人)

ལུག་ 'luu (羊)   ར་ 'ra (山羊)   གཡག་ `yaa (雄ヤク)

གཟེང་ 'see (金)   དངུལ་ 'ŋüü (銀)   སེམས་ `sem (心)

ཤར་ 'syar (東)   ལྷོ་ 'hlo (南)   ལུང་ ^nup (西)   ལྷན་ 'tyhan (北)

སྤྱིང་ 'nyin (心臓)   རྩོད་ 'nor (財産)   མིག་ `mii (目)\*<sup>1</sup>

སྐོང་ 'koŋa (卵)   ཡིག་ 'yiki (文字, 手紙)   མེ་ཏོག་ ^metoo (花)

### 2 派生名詞

名詞語幹や動詞語幹に名詞接尾辞 -པ་ -pa, -བ་ -wa, -པོ་ -po, -པོ་ -wo, -མ་ -ma, -མོ་ -mo, -ཀ་ -ka, -ཁ་ -ka, -ག་ -kaなどを付けることで2音節語の名詞(派生名詞)が作られることがある。

\*<sup>1</sup> 例外的に高声調。

## 2.1 名詞語幹から作られる派生名詞

モノ、コトを表す用例を挙げる。なお、2種の発音が記されている場合は、読書音、口語音の順に示した。

1. -*pa*, -*wa*の単語例: *ཀེཔ་* 'kepa (腰), *ཐཧ་པ་* 'tyhaapa (雨), *ལུཀ་པ་* 'lujpa (谷, 国, 地方), *ལག་པ་* 'lakpa (手), *སྤུག་པ་* 'syukpa (ビヤクシン), *ལྷ་པ་* 'ndawa (月), *རྩ་པ་* 'rawa (囲い), *སྒྲང་པ་* 'naujwa, 'nawa (感覚, 印象), *ཀ་པ་* 'kawa, 'kaa (柱), *ཕོ་པ་* 'phowa, 'phoo (胃), *ལུ་པ་* 'khuwa, 'khoo (汁, スープ)
2. -*po*, -*wo*の単語例: *གཙུག་པོ་* 'tsajpo (川), *རྫོང་པོ་* 'tojpo (立木), *སྦྱིང་པོ་* 'nyijpo (精髓), *རི་པོ་* 'riwo (山), *ངོ་པོ་* 'jowo (本体)
3. -*ma*, -*mo*の単語例: *སྐར་མ་* 'karma, 'kaama (星), *ཉི་མ་* 'nyima (太陽), *འོ་མ་* 'oma (乳), *མཚི་མ་* 'tyhima (涙), *རྩུ་མ་* 'kyumaa (腸), *སྦྱོན་མོ་* 'tönmo (宴), *ཅེང་མོ་* 'tseemo (遊び), *རི་མོ་* 'rimo (絵), *ལུབ་མོ་* 'nupmo (夜)
4. -*ka*, -*ra*, -*qa*の単語例: *དབྱིང་ཀ་* 'tyiika (春), *དབྱུང་ལ་* 'yaaka (夏), *མཐིང་ག་* 'thijka (紺色)

これらの接尾辞のうち、-*pa* と -*wa*, -*po* と -*wo* のどちらが用いられるかは、前の音節の後置字によって決定される。巻末の「連声規則早見表」(p. 280) 参照。

また、名詞接尾辞 -*pa*, -*po*, -*wa*, -*wo*, -*ma*, -*mo* は、名詞語幹について「人」の意味を表すことがある。

1. 「従事する人」を表す -*pa*, -*wa* の単語例: *རྟེན་པ་* 'trheepa (ラバ引き), *ཞིང་པ་* 'syijpa (農民)
2. 「出身者」を表す -*pa*, -*wa*, -*po* の単語例: *བོད་པ་* 'phöpa (チベット人), *ཁམས་པ་* 'khampa (カムの人), *རྒྱ་གར་པ་* 'kyakar wa, 'kyaka ra (インド人), *བལ་པོ་* 'phääpo (ネパール人)
3. 「人, 男性」を表す -*po*, -*wo* の単語例: *གྲོགས་པོ་* 'trhokpo, 'trhoko (友人, 男友達), *གཡོག་པོ་* 'yokpo, 'yoko (下男), *ཚ་བོ་* 'tshawo (甥, 孫), *ལྷ་པོ་* 'kyääpo (王), *ལྷོན་པོ་* 'lönpo (大臣), *ཇི་བོ་* 'tsiwo (牧童)
4. 「人, 女性」を表す -*ma*, -*mo* の単語例: *སྦྱོལ་མ་* 'trööma (ターラー菩薩), *གྲོགས་མོ་* 'trhoomo (女友達), *གཡོག་མོ་* 'yoomo (下女), *ཚ་མོ་* 'tshamo (姪, 孫), *བཅུན་མོ་*

ṭsünmo (妃)

5. 「人」を表す -མ་ の単語例: ལ་མ་ ṭlama (ラマ), ལྷོ་བ་མ་ ṭloma (弟子), མོང་མ་ ṭkhojma (皇帝)

## 2.2 動詞語幹から作られる派生名詞

動詞語幹に名詞接尾辞 -བ་ -pa または -བ་ -wa, -པོ་ -po または -པོ་ -wo を付けることによって派生名詞が作られる。

1. 「～するコト」: འདོད་བ་ ṭdöpa (欲望), ཚགས་བ་ ṭtyhakpa (執着), ཐར་བ་ ṭtharpa (解脱すること), ལུ་བ་ ṭsyuwa (願い事), སྐོར་བ་ ṭkorwa, ṭkora (巡礼)
2. 「～するモノ, ～したモノ」: མཚོན་བ་ ṭtyhöpa (捧げもの, 供物), བསྟན་བ་ ṭtänpa (教え)
3. 「～する主体, ～である主体」: འགྲོ་བ་ ṭṅdrowa (衆生), ལྷོན་བ་ ṭtönpa (教え導く人), བདག་པོ་ ṭtakpo (所有者), ལུག་པོ་ ṭtyhukpo (裕福な人), བཅོལ་པོ་ ṭsowo (職人), སྤོང་བཅོལ་ ṭsyinjo wa, ṭsyinsoo (大工)
4. 「～であるコト」: ལྟན་བ་ ṭnyänpa (有名であること), རྒྱལ་མ་བ་ ṭrhakpa (有名であること), བདེ་བ་ ṭtewa (幸せであること), ལྷི་བ་ ṭsyiwa (平和であること)

### ◎ བ་ と མ་ 発音上のポイント

བ་/མ་ は、動詞や名詞の語幹から派生名詞を作る接尾辞として用いられる場合と、動詞に後接して名詞句を作る名詞化助詞として用いられる場合とでは意味も異なるうえ、発音も異なるので注意を要する。後者の場合、軽声となる。

#### བསྟན་བ་

→派生名詞の場合: ṭtänpa (教え)

→動詞が一時的に名詞化されている場合: ṭtänpa (示したこと)

#### འགྲོ་བ་

→派生名詞の場合: ṭṅdrowa (衆生)

→動詞が一時的に名詞化されている場合: ṭṅdro wa (行くこと)

動詞の語幹には他にも様々な接辞が付く。これらについては第 III 部「語と句>語の一部をなす形式, 接辞」(p. 116), 第 IV 部「単文>名詞句の構造」(p. 205), 第 V 部「複文>名詞修飾節」(p. 233) を参照。

### 3 複合名詞

二つ以上の動詞語幹や名詞語幹などを合わせて作る名詞。

#### 3.1 典型的な複合名詞

類似した意味を表す語の語幹を結びつける「同義的複合」、反対の意味を表す語の語幹を結びつける「対義的複合」、並列的な語を並べた「並列的複合」、修飾関係にある語を並べた「修飾+被修飾型複合」ないし「被修飾+修飾型複合」などがある。具体的な語例は以下の通りである。

1. 同義的複合：དུས་སྐབས་ ṭhüükap (時, 時代), འདོད་ཆགས་ ṅdöötyaa (欲望), དགའ་སྲིད་ ṅkakyii (喜び)
2. 対義的複合：ཉིན་མཚན་ ṅnyintsän (昼夜), ཕོ་མོ་ ṅphomo (男女), ཕྱི་ནང་ ṅtyhinan (外と内), གལ་སྔགས་ ṅyääyön (右と左), ཆེ་ཆུང་ ṅtyhetyun (大小, 大きさ), བཟང་ངན་ ṅsaṅṅän (善し悪し)
3. 並列的複合：ཉི་ཟླ་ ṅnyinta (太陽と月), གསེར་དུལ་ ṅserñüü (金銀), ལྷན་སྐྱེན་ ṅkyukyen (原因と条件)
4. 修飾+被修飾型複合：ལྗང་ལྗང་ ṅtyhumii (泉<水+目), མར་མེ་ ṅmarme (バター灯明<バター+火), དམག་མི་ ṅmaami (兵士<戦+人), ས་བདག་ ṅsaptaa (土地神<土地+主), ངར་སྐད་ ṅṅarkää (怒声<いきり立った+声), ལྷུ་མ་ ṅkyääsa (都<王+土地)
5. 被修飾+修飾型複合：ལས་ངན་ ṅläänän (悪いカルマ<カルマ+悪い), ལྷི་ཞིས་ ṅtrhisyim (良い香り<香り+美味な), ཏྲ་ནག་ ṅtanaa (黒い馬<馬+黒い)
6. 対象+動詞型複合：ངོ་ཤེས་ ṅṅosyee (知り合いになること<顔+知る)
7. 主体+動詞型複合：ལྷལ་མེད་ ṅtrheemää (恥知らずなこと<恥+ない), ང་ལྷུ་མ་ ṅṅarkyää (自尊心<私+優れる)
8. 動詞+動詞型複合：དགོས་འདོད་ ṅköntöö (必要で欲すること<必要である+欲する)

#### 3.2 「する」動詞語幹で作る複合名詞

上述の「動詞+動詞型複合」と形式的には似ているが、特殊な意味を帯びるものがある。それは「する」という意味を表す動詞語幹の未完了形を用いたものである。動詞の未完了



能動形に「する」動詞の未完了能動形である **བྱེད་** を結合させると「～するためのもの、～する道具」という意味を表す。また、動詞未完了所動形に「する」動詞の未完了所動形である **བྱ་** を結合させると「～する対象」という意味を表す。

1. **བྱེད་** を用いた複合名詞：**གཅོད་བྱེད་** `työotyee (切る道具)
2. **བྱ་** を用いた複合名詞：**གཅད་བྱ་** `tyäätya (切る対象)

なお、動詞未完了能動形、所動形については、第 III 部「語と句>動詞>動詞の活用と機能」(p. 88) を参照されたい。

### 3.3 接尾辞が進む名詞語幹

以下に挙げる名詞語幹は、後代には文法化が進行し、動詞と多く複合する名詞接尾辞として用いられるようになるものである。『王統明鏡史』においても動詞との複合した例が見られる。

1. 「場所」を表す **ས་** を用いた複合名詞：**རྒྱལ་ས་** `kyääsa (都), **ཉལ་ས་** `nyääsa (寝床)
2. 「物」を表す **སྐྱ** を用いた複合名詞：**བ་སྐྱ** `sakyu (食べ物)
3. 「従事する専門家」を表す **མཁན་པོ་** の語幹を用いた複合名詞：**གར་མཁན་** `kharkän (踊り手), **ཇམཁན་** `tsakän (陶工), **འདོན་མཁན་** `dönkän (欲する人)
4. 「仲間」を表す **གྲོགས་པོ་** の語幹を用いた複合名詞：**སྐྱོ་གྲོགས་** `kyotroo (慰める仲間)

### 3.4 格助詞が名詞の一部になっているタイプ

用例は少ないが、格助詞が名詞の一部となっているものもある。以下は位格助詞 **ན་** na が名詞句の一部として用いられているものである。格助詞の通常の発音とは異なり、語の一部として発音されるという特徴がある。

**ཕྱག་ན་རྗེ་** `tyhaana `tootyee (金剛手<御手に金剛)

### 3.5 否定接頭辞が含まれるタイプ

**མ་རྗེག་པ་** `marik pa (無明<明晰でないもの)

**མི་རྟག་པ་** `mitak pa (無常<常ならぬもの)

**མ་རུངས་པ་** `marun pa (悪しきもの<ふさわしくないもの)

**ལྷ་མ་ཡིན་** `hlama yin (阿修羅, 非天<神でないもの)

### 3.6 否定接頭辞の $\text{མ}$ が挟まれているタイプ

A  $\text{མ}$  B という形で、「A でもなく B でもない」という意味を表す。

$\text{ས་མ་འབྲོག་}$  `sama troo (半農半牧民<農民でもなく牧民でもない)

$\text{ཀམས་མ་ཆས་}$  `khañma tyaa (みぞれ<雪でもなく雨でもない)

$\text{ར་མ་ལུག་}$  `rama luu (似て非なるもの、どちらでもないもの、中途半端、どっちつかず  
<山羊でもなく羊でもない)

### 3.7 判断動詞の否定形 $\text{མིན}$ が用いられるタイプ

$\text{དེ་མིན་}$  `themín (それ以外のもの<それでない)

$\text{འདྲ་མིན་}$  `n dramín (様々なもの<似ていない)

$\text{ཡིན་མིན་}$  `yinmín (是か非か)

## 4 臨時形成名詞

チベット語の文語ではその場で臨時に形成され、辞書にも記載されないような名詞がある。それを本書では「臨時形成名詞」と呼ぶ。

例えば、「～である」という意味を表す判断動詞  $\text{ཡིན}$  `yin に「～であるに違いない」という意味の助動詞  $\text{ངེས}$  `ñee を組み合わせて  $\text{ཡིན་ངེས}$  `yinñee という名詞が作られ、「～であるに違いないこと」という意味になる。名詞となったことで、属格助詞を伴うことが可能になる。『王統明鏡史』に現れる例を挙げると、 $\text{གཤུང་བརྒྱུད་ཡིན་ངེས་ཀྱི་སྲས་}$  `tuñkyüü `yinñee ki `säa 「子孫であることが確実なご子息」といった用法である。

他にも、疑問詞が後続の動詞と複合して一時的に名詞が形成されるケースもある。例えば  $\text{སུ་རྒྱལ་}$  は「 $\text{སུ}$  誰+  $\text{རྒྱལ}$  勝つ」からなる名詞であり、発音は `sukyää となる。また、 $\text{གས་དགོས་}$  は「 $\text{གས}$  どこに+  $\text{དགོས}$  必要である」からなる名詞であり、発音は `kharköö となる。この疑問詞と動詞の複合による臨時形成名詞の具体的な用法については、第 V 部「複文>名詞修飾節>疑問詞の不定用法を含む名詞修飾節」(p. 235) に挙げているので、そちらも参照されたい。

## 5 名詞の複数形

普通名詞の複数形は一般に、名詞の末尾に複数化助詞  $\text{མཚམས་}$  nam または  $\text{ཚོ}$  tso を付加することで作られる。

$\text{མི་ཚམས་}$  `mi nam (人々)

ཀྱལ་བ་ནམས་ 'kyakar wa nam (インド人たち)

ལྷོན་པོ་ཚོ་ 'lönpo tso (大臣たち)

人称名詞の複数形、指示詞の複数形については第 III 部「語と句>人称名詞」(p. 56), 「語と句>指示詞」(p. 75) で述べているのでそちらを参照されたい。

また、名詞を列挙して複数の構成員を含意するケースについては、第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210) を参照されたい。

## 6 局所名詞

局所名詞とは何かの部分や領域、周辺の領域を示す名詞である。場所や方向性などを明示するのに用いられる。例えば日本語では「川に投げ捨てる」と言えるが、チベット語では「川の中に投げ捨てる」と言うことが多い。この「中」にあたる名詞が局所名詞である。主に རྗེན་ 'ten (上), འོག་ 'oo (下), རང་ 'nan (中) などの意味を表す局所名詞がよく用いられる。

སྒང་ 'kan (上)      རོག་ 'thoo (上)      དུའི་ལྗོངས་ 'kyii (真ん中)

རྩ་ 'tsa, 'tsaa (もと, ところ)      བམམ་ 'tha (端)

མདུན་ 'ndün (前)      རྒྱལ་ 'kyap (後ろ)

འཕྲིས་ 'trhii (側)      རྩོགས་ 'tyhoo (方, 方面)

གཡས་ 'yää (右)      གཡོན་ 'yön (左)

## 7 類似を表す名詞

近称、遠称の指示詞と「～のようなもの」という意味を表す語を組み合わせると、「このようなもの」「そのようなもの」という意味を表す名詞が作られる。指示詞については第 III 部「語と句>指示詞」(p. 75) を参照のこと。

འདི་འདྲ་ 'ndintra (このようなもの)      དེ་འདྲ་ 'thentra (そのようなもの)

འདི་ལྟ་ 'ndinta (このようなもの)      དེ་ལྟ་ 'thenta (そのようなもの)

འདི་ལྟ་བུ་ 'ndi 'tapu (このようなもの)      དེ་ལྟ་བུ་ 'the 'tapu (そのようなもの)

## 8 名詞句

名詞句は複数の名詞からなる句である。ここでは特徴的なものを取り上げる。

## 8.1 数詞をつかってまとめるタイプ

名詞句の最後に数詞を置いてまとめる表現である。数詞の「3」(གསུམ་ ṭsum) でまとめるものが最も多い。

ཐབས་ཤེས་གཉིས་ ṭhapsyee ṭnyii (方便と知恵の両者)

རབ་འབྲིང་ཐ་གསུམ་ ṭraptrin ṭthasum (最上のものと普通のもの、最低のもの3つ)

ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་ ṭtyhinaṅ ṭpharsum (外と内と間の3つ)

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ ṭlüüṅaa ṭyiisum (身口意)

ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་ ṭthöösam ṭkomsum (聞思修)

ནམ་དུས་བཞི་ ṭnamtūü ṭsyi (四季)

འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་ ṭṅdrowa ṭriktruu (六道)

## 8.2 4つの語幹を一揃いでまとめるもの

方角と季節は日本語と同じように4つの語幹をまとめた言い方がある。2音節ごとにまとめて発音する。構成要素の順番は日本語とは異なる。

ཤར་ལྗོ་རུབ་བྱང་ ṭsyarlo ṭnuptyan (東西南北 *lit.* 東南西北)

དབྱར་དགུན་ཚོན་དཔྱིད་ ṭyarkun ṭtöntyü (春夏秋冬 *lit.* 夏冬秋冬)

## 8.3 名詞句の縮約形

4音節の名詞を2音節に縮約することは比較的よく見られる。縮約形も辞書に掲載されていることが多いが、掲載されていないこともあるので、その場合は縮約を解いて解釈する必要がある。

ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ ṭthekpa ṭtyhenpo → ཐེག་ཆེན་ ṭthektyen (大乘)

ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ ṭpharöö tu ṭtyhin pa → ཕར་ཕྱིན་ ṭphartyin (波羅蜜)

རྣམ་པར་ཐར་བ་ ṭnampar ṭthar wa → རྣམ་ཐར་ ṭnamtar (解脱, 伝記)

ཡོངས་སུ་གསལ་བ་ ṭyon su ṭtrhak pa → ཡོངས་གསལ་ ṭyontraa (普く知られていること)

འགྲོ་བ་རིགས་དྲུག་ ṭṅdrowa ṭriktruu → འགྲོ་དྲུག་ ṭṅdrotruu (六趣)

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ ṭkewää ṭsyeenyen → དགེ་བཤེས་ ṭkesyee (善知識, 仏教学博士)

ཚོས་ཀྱི་འབྲུང་གནས་ `tyhöö ki ˆ<sup>a</sup>dyuṅnää → ཚོས་འབྲུང་ ˆtyhöntyün (仏教史)

さらに、2 音節語を 1 音節に縮約する場合もある。

ཡིག་ ˆyiki → ཡིག་ ˆyii (文字)

སྐོང་ ˆkoŋa → སྐོང་ ˆkon (卵)

ཚོག་ ˆtyhoka → ཚོག་ ˆtyhoo (儀礼, 法要)

1 音節語に省略されたものは、下記のように別の語の形成に用いられる。

བོད་ཡིག་ ˆphöyüii (チベット文字, チベット語)

བྱ་སྐོང་ ˆtyhakon (鶏卵)

གྲོང་ཚོག་ ˆtrhöntyoo (一般家庭で行われる法要)

## 第 11 章

# 人称名詞

文語では、人称名詞は特に様々な形式が用いられる。地域差や時代の差が反映されているのか、文献によっても異なる。以下の表に示すのは『王統明鏡史』に現れる人称名詞である。これ以外の人称名詞についても、後の解説で取り上げる。

人称	単数 (*は単複同形)	複数 (**は包括形)
1 人称	ང་ 'ŋa	
	ང་རང་ 'ŋaran	
	ངེད་ ^ŋee*	ངེད་རྣམས་ ^ŋee nam    ངེད་ཚོ་ 'ŋeetso ངེད་དག་ ^ŋeetaa
	ངེད་ཅག་ ^ŋeetyaa*	ངེད་ཅག་རྣམས་ ^ŋeetyaa nam
	ངེད་རང་ 'ŋeeran*	ངེད་རང་རྣམས་ 'ŋeeran nam** ངེད་རང་ཚོ་ 'ŋeeran tso**
		འོ་ཅག་ ^otyaa** འོ་ཅག་རྣམས་ ^otyaa nam**    འོ་ཅག་ཚོ་ ^otyaa tso**
	བདག་ ^taa	
	བདག་ཅག་ ^taatyaa*	བདག་ཅག་རྣམས་ ^taatyaa nam
	ཁོ་བོ་ -khowo	
	ཁོ་མོ་ -khomo	

人称	単数 (*は単複同形)	複数
2 人称	ཁྱོད་ `kyhöö	
	ཁྱོད་སང་ `kyhöran	
	ཁྱེད་ `kyhee*	ཁྱེད་རྣམས་ `kyhee nam
	ཁྱེད་ཅག་ `kyheetyaa*	ཁྱེད་ཅག་རྣམས་ `kyheetyaa nam
	ཁྱེད་ཅག་ཚོ་ `kyheetyaa tso	
	ཁྱེད་སང་ `kyheran*	ཁྱེད་སང་རྣམས་ `kyheran nam
3 人称	ཁོ་ `kho	
	ཁོང་ `khon	ཁོང་རྣམས་ `khon nam    ཁོང་ཚོ་ `khojtsö
	ཁོང་སང་ `khoran	

以下、人称別に解説する。

## 1 1 人称を表す人称名詞

### 1.1 1 人称単数形

1 人称単数を表す形式としてよく用いられるものに、ང་ `nga と རེད་ `nee がある。前者は、自分が相手と対等であるか、優位である場合に主に用いられるのに対し、後者は相手に対して自分が下位である場合などに主に用いられ、やや格式張った表現のようである。

また、ང་ `nga や རེད་ `nee に「自身」の意味を表す སང་ ran を付けた ང་སང་ `ngaran, རེད་སང་ `neeran という形式もある。「私自身」という意味で用いられていると思われる。

1 人称単数のその他の表現として、བདག་ `taa がある。<sup>\*1</sup>

また、1 人称単数形として、ཁོ་ལོ་ `khowo, ཁོ་མོ་ `khomo が用いられることがある。会話中の話者などが自分自身に言及する際に用いる。前者が男性の場合、後者が女性の場合である。<sup>\*2</sup>

また、日本語の「小生」にあたる表現として རྩན་ `trhän がある。

\*1 བདག་ `taa と対応する形式は中央チベットのツァン方言などで、自分が格下である場合の表現として用いられるようである。

\*2 これらと対応する形式は現代のアムド・チベット語で用いられている。

## 1.2 1 人称単複同形

ཇེ་<sup>3</sup> ^jɛe, ཇེ་ཅག་<sup>4</sup> ^jɛetyaa, ཇེ་རང་<sup>5</sup> ^jɛeran, བདག་ཅག་<sup>6</sup> ^taatyaa は単数と複数の両方を表す。文脈によって単数と複数のどちらを含意しているかを判断する必要がある。<sup>\*3</sup>

## 1.3 1 人称複数形

複数形は一般に、名詞の末尾に複数化助詞 རྣམས་<sup>7</sup> nam, ཚོ་<sup>8</sup> tso を付加することで作られるが、人称名詞の場合も同様である。

テキストによって異なるが、ཇེ་རྣམས་<sup>9</sup> ^jɛe nam, ཇེ་ཚོ་<sup>10</sup> ^jɛetso などは比較的良好に見られる形式である。また、『王統明鏡史』には用いられていないが、རྣམས་ཚོ་<sup>11</sup> ^jɛantso がある。<sup>\*4</sup>

また、従来の文語チベット語の文法書では指摘されてこなかったが、1 人称複数形には聞き手も含めて「われわれ」という場合に限定して用いられる包括形がある。<sup>\*5</sup> 具体的には、ཇེ་རང་རྣམས་<sup>12</sup> ^jɛeran nam や ཇེ་རང་ཚོ་<sup>13</sup> ^jɛeran tso など、複数形に རང་<sup>14</sup> ran を挿入した形式がこれに対応する。『王統明鏡史』では、これらは相手も含めて「われわれ」と述べている文脈で用いられている。また、འོ་ཅག་<sup>15</sup> ^otyaa や འོ་ཅག་རྣམས་<sup>16</sup> ^otyaa nam, འོ་ཅག་ཚོ་<sup>17</sup> ^otyaa tso という形式も包括形として用いられる。<sup>\*6</sup>

なお、包括形以外の 1 人称複数形は、聞き手を含めていない場合に主に用いられるが、聞き手を含めている場合に用いられることもあるので、解釈の際には注意を要する。

## 1.4 助詞との結合形式

1 人称単数形の རྩ་<sup>18</sup> ^jɛa に格助詞などの助詞が結合した場合、以下のような融合形式となる。

能格助詞との結合形 རྩ་འོ་<sup>19</sup> ^jää (私が)

到格助詞との結合形 རྩ་འོ་ལ་<sup>20</sup> ^jɛaa (私に)

属格助詞との結合形 རྩ་འོ་ལ་<sup>21</sup> ^jää (私の)

副助詞との結合形 རྩ་འོ་ལ་<sup>22</sup> ^jɛa an (私も)

<sup>\*3</sup> ཅག་ は辞書の記述では複数を表す形式とされているが、『王統明鏡史』の用例を検証すると単数を表していることもあるので、本書では単複同形と解釈する。ちなみに、ཅག་ のついた形式が複数専用形式でないことは、བདག་ཅག་རྣམས་<sup>23</sup> ^taatyaa nam, ཇེ་ཅག་རྣམས་<sup>24</sup> ^jɛetyaa nam といった複数化助詞を伴う用例が見られることから明らかである。

<sup>\*4</sup> རྣམས་ཚོ་ はラサのチベット語で最も一般的な 1 人称複数形である。

<sup>\*5</sup> 現代チベット語のうち、アムド・チベット語、カム・チベット語、西部チベット語（ラダック語やバルティ語など）など、東チベットや西チベットで話されているチベット語では 1 人称複数形における包括形とそれ以外（除外形という）の形式が明確に区別される。

<sup>\*6</sup> འོ་ཅག་ は ཇེ་ཅག་ や བདག་ཅག་ と異なり、今のところ単数を含意する用例は見つかっていない。なお、アムドやカムなどのチベット語にはこれらに対応する形式がある。



## 2 2 人称を表す人称名詞

### 2.1 2 人称単数形

འཇོན་ `kyhöö と འཇོན་ `kyhee のうち、後者は丁寧な言い方である。1 人称との対応で言えば、ང་ `nga に対応するのが འཇོན་ `kyhöö, འཇོན་ `nyee に対応するのが འཇོན་ `kyhee である。

### 2.2 2 人称単複同形

འཇོན་ `kyhee および འཇོན་ཅག་ `kyheetyaa, འཇོན་སང་ `kyheran は単数と複数の両方を表す。文脈によって単数と複数のどちらを合意しているかを判断する必要がある。1 人称の འཇོན་ `nyee と འཇོན་ཅག་ `nyeetyaa, འཇོན་སང་ `nyeeran が単複同形であるのに対応する関係にある。

### 2.3 2 人称複数形

口語などでも用いられる 2 人称複数形として、以下のものもある。

འཇོན་ཚོ་ `kyhöntso      འཇོན་སང་ཚོ་ `kyhöran tso  
 འཇོན་ཚོ་ `kyhentso      འཇོན་སང་ཚོ་ `kyheran tso

## 3 3 人称を表す人称名詞

### 3.1 3 人称単数形

3 人称単数形として挙げた འཇོན་ `kho と འཇོན་ `khon はいずれも男女の区別なく用いられるという点で共通している。一方、འཇོན་ `kho は、自分がその人と対等であるか、優位である場合に主に用いられるのに対し、འཇོན་ `khon は自分がその人に対して下位である場合などに用いられる丁寧語である。

この他に、འཇོན་སང་ `khoran や འཇོན་སང་ `khoran のように སང་ ran を付けた形式が用いられることもある。

女性のみを表す མོ་ `mo, མོ་སང་ `moran という形式もある。

### 3.2 3 人称複数形

3 人称複数形として、འཇོན་མཚམས་ `khon nam, འཇོན་ཚོ་ `khortso などが用いられるほか、འཇོན་མཚམས་ `kho nam, འཇོན་སང་ཚོ་ `khoran tso なども用いられる。

## 4 人称名詞と数詞との結合形式

構成員の人数を示すときに、数詞と結合させた表現がよく用いられる。発音する際も、一単語として発音される。

ང་གཉིས་ ḥnyanyii (私たち 2 人)

ངེད་གཉིས་ ḥnyenyii (私たち 2 人)      ངེད་གསུམ་ ḥneesum (私たち 3 人)

ཁྱེད་གཉིས་ `kyheenyii (あなたたち 2 人)      ཁྱེད་གསུམ་ `kyheesum (あなたたち 3 人)

ཁོང་གཉིས་ `khoṅnyii (彼ら 2 人)      ཁོང་གསུམ་ `khoṅsum (彼ら 3 人)

## 5 人称名詞と語順

人について言及する際に、職位、名前などの個人の属性を表す名詞を先に述べて、すぐ人称名詞を後続させる表現も多い。例えば次の例は「職位＋2 人称名詞」の例である。

ལྷོན་པོ་ཆེན་པོ་ཁྱེད་པོ་ ḥlönpo ḥtyhenpo ḥkyheran (偉大な大臣であるあなた)

ལྷོན་ཆེན་ཁྱེད་ ḥlöntyen `kyhee (偉大な大臣であるあなた)

また、次の例は複数化助詞 རྣམས་ nam の前に名詞を入れた例である。

ངེད་ངོ་མོ་ཚུ་གཡོག་རྣམས་ ḥṅee `pönyoo nam (われわれ主人と臣下の者たち)

## 第 12 章

### 数詞

数詞はモノの数量を表すのに用いられる名詞類の一種である。「その数量を持つもの」という独立した名詞としても用いられるが\*1, 多くの場合, 名詞の後に置いて, その名詞の数量を表すのに用いられる。

#### 1 基数

以下ではまず, 通常の数詞 1~20 をチベット数字とともに紹介する。

१	གཅིག `tyik, `tyii	११	བརྒྱ་གཅིག `tyuktyii
२	གཉིས `nyii	१२	བརྒྱ་གཉིས `tyuṅnyii
३	གསུམ `sum	१३	བརྒྱ་གསུམ `tyoksum
༤	བཞི `syi	༡༤	བརྒྱ་བཞི `tyupshi
༥	ལྔ `ṅa	༡༥	བརྒྱ་ལྔ `työöṅa
༦	དྲུག `trhuu	༡༦	བརྒྱ་དྲུག `tyutruu
༧	བདུན `tüṅ	༡༧	བརྒྱ་བདུན `tyuṅtüṅ
༨	བརྒྱད `kyää	༡༨	བརྒྱ་བརྒྱད `tyopkyää
༩	དགུ `ku	༡༩	བརྒྱ་དགུ `tyurku, `tyuuku
༡०	བརྒྱ `tyu	༢०	གཉི་ལྔ `nyisyu

数詞の発音には古い発音の名残があり, 第 2 音節の前置字が前の音節の末子音として発

\*1 序数の項目を参照。

音されたり、上接字が前の音節の母音に影響を与えている場合がある。特に 11 以降の発音には注目してほしい。

また、30 以降、100 までは次の通りである。

30 ལུམ་ཐུ་ 'sumtyu   ཡོ་ བཞི་བཐུ་ 'syiptyu   ལུ་ ལྷ་བཐུ་ 'ŋaptyu  
 60 རུག་ཐུ་ 'trhuktyu   ལོ་ བདུན་ཐུ་ 'tüntyü   90 བརྒྱད་ཐུ་ 'kyatyü  
 120 དགུ་བཐུ་ 'kuptyu   100 བརྒྱ་ 'kya

きりの良い数詞の場合、末尾に「ちょうど」という意味の ཐམ་པ་ を付ける。

100 བརྒྱ་ཐམ་པ་ 'kya 'thampa (ちょうど 100)

21 以降 99 までの、一の位が 1~9 の場合、一の位の直前に挿入辞が入る。

20 台 ཙ་ 'tsa   30 台 མོ་ 'so   40 台 ཞེ་ 'sye   50 台 ང་ 'ŋa  
 60 台 རེ་ 're   70 台 རོན་ 'thön   80 台 རྩ་ 'kyha   90 台 མོ་ 'kho

※ 20 台は རྟེན་ 'nyer も用いられる。また、ཙ་ 'tsa は 30 以上でも用いられることがある。

以下は挿入辞が入ったときの数詞の読み方である。

20 རྟེན་ལྷ་བཐུ་ཙ་ 'nyisyü `tsaktyii  
 30 ལུམ་ཐུ་མོ་བཐུ་ 'sumtyü `sootyii  
 40 ཞེ་བཞི་བཐུ་ཞེ་ 'syiptyü ^sheetyii  
 50 ལྷ་བཐུ་ལྷ་བཐུ་ 'ŋaptyü ^ŋaatyii  
 60 རུག་ཐུ་རེ་བཐུ་ 'trhuktyü ^reetyii  
 70 བདུན་ཐུ་རོན་བཐུ་ 'tüntyü ^thöntyü  
 80 བརྒྱད་ཐུ་རྩ་བཐུ་ 'kyatyü ^kyhaatyii  
 90 དགུ་བཐུ་མོ་བཐུ་ 'kuptyü ^khootyü

挿入辞より前は省略されることがある。例えば「31」は མོ་བཐུ་ 'sootyü, 「55」は ང་ལྷ་ 'ŋääŋa のようになる。

なお、101~199 は、以下のように 100 の後に共格助詞 ཏང་ tan を入れる。

१२३ བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཅུ་གསུམ་ 'kya tan 'nyisyu 'tsaksum

200 から 900 までは次の通り。

२०० ཉིས་བརྒྱ་ 'nyikya

३०० ལུས་བརྒྱ་ 'sumkya

༤०० བཞི་བརྒྱ་ 'syipkya

༥०० ལྷ་བརྒྱ་ 'ḡapkya

༦०० རྩལ་བརྒྱ་ 'trhukya

༧०० བརྩན་བརྒྱ་ 'tünkya

༨०० བརྒྱད་བརྒྱ་ 'kyäkya

༩०० དགུ་བརྒྱ་ 'kupkya

また、千～億までの言い方を挙げておく。

千 ལྗོང་ 'ton

万 ལྷི་ 'trhi

十万 འབུམ་ 'nbum

百万 ས་ཡ་ 'saya

千万 རྩེ་བ་ 'tyhewa

億 རུང་ལུར་ 'thuntyur

例えば「3250」という数は次のように言う。

३२५० ལུས་ལྗོང་ཉིས་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་ 'sumton 'nyikya 'ḡaptyu

また、「3050」のように百の位がない場合は、བརྒྱ་མེད་ 'kyamee (百なし) を挿入して、次のように言う。

३०५० ལུས་ལྗོང་བརྒྱ་མེད་ལྷ་བརྒྱ་ 'sumton 'kyamee 'ḡaptyu

同様に、十の位がない場合は、བརྩེ་མེད་ 'tyumee (十なし) を挿入する。

「八万」という場合は、བརྩེ་ལྷི་ 'kyäätri のように表すこともできるが、ལྷི་ཕྱག་བརྩེ་

`trhitraa `kyää のように「万のまとまりが八つ」といった表現もある。千、十万なども同様である。

## 2 序数

序数は「第 1」のみ例外的な形をしているが、その他は先ほど挙げた基数の形式に接尾辞 `pa を付けることで序数とすることができる。

དང་པོ་ `thaŋpo, `thaŋko (第 1)    གཉིས་པ་ `nyiiipa (第 2)  
 གསུམ་པ་ `sumpa (第 3)    བཞི་པ་ `syipa (第 4)  
 ལྔ་པ་ `ŋapa (第 5)    རུག་པ་ `trhukpa (第 6)  
 བུཌ་པ་ `tünpa (第 7)    བརྒྱད་པ་ `kyäpa (第 8)  
 དགུ་པ་ `kupa (第 9)    བརྩ་པ་ `tyupa (第 10)

- གཉིས་པ་ `tyikpa は「第 1」という意味にはならず、「同じ」という意味になるので注意が必要である。
- 数詞に `pa がついた場合でも、必ずしも「第〇番目の」という意味にならず、「〇という数量を持つもの」という意味になることがある。多くの場合、テキストのタイトルを示す。  
 例) ལྔ་པ་རྩ་པ་ `sumtyu pa (三十頌), ཡི་གེ་རུག་པ་ `yiki `trhukpa (六字真言),  
 བཞི་བརྒྱུ་པ་ `syikya pa (四百頌), བརྒྱད་རྗེ་པ་ `kyäätön pa (八千頌般若経)。
- 月を表す表現には序数を用いる。  
 例) ལྔ་པ་རྩ་པ་ `dawa `trhukpa (「6 番目の月」で「6 月」)

## 3 その他の数にかかわる表現

### 3.1 その数の成員全て

基数詞の後に接尾辞 `po を付けることによって、その数の成員すべて、という意味を表すことがある。གཉིས་པོ་ `nyiiipo (その 2 つとも), གསུམ་པོ་ `sumpo (その 3 つとも), という意味になる。また、གཉིས་པོ་ `tyikpo の場合は「1 つだけ」という意味になる。

- (12.1) རྩུ་ལྷག་ འུག་པོ་ རེ་  
 `treutruu `trhukpo te  
 子猿 6つ全て その  
 「その 6 匹の子猿」【GSM 52】\*2

また、次に挙げるように、「2 つとも」の場合は接尾辞 -ཀྱ -ka が使われることもある。

- (12.2) མ་དང་ འུ་ གནོམ་ཀྱ་  
 `ma tan `phu `nyika  
 母と 息子 2 人とも  
 「母と息子 2 人とも」【GSM 69】

### 3.2 数を数えるときに使う単位

日本語のように形状や性質によって異なる数量詞を用いることはほとんどない。細長いものの本数を表すのに用いられる ཀྱང་ `kan くらいしかない。

- (12.3) ཤིང་གི་ རྩོང་པོ་ ཀྱང་ གཅིག་  
 `syij ki `toppo `kan `tyik  
 木の 立ち木 本 1  
 「立ち木が 1 本」【GSM 132】

これ以外には、数を数えるときに使う単位がいくつかある。

意味	形態
回数	ཐེངས་ `then, ལན་ `län, ཚས་ `tshar
階数	ཐོག་ `thoo
種類	རྣམ་པ་ `nampa

「回数」のうち、序数を伴って「第～回」という言い方ができるのは ཐེངས་ `then のみである。ལན་ `län, ཚས་ `tshar は序数を伴わず、回数を数えるときにのみ用いる。

◆用例：

ཐེངས་དང་པོ་ `then `thanpo (1 回目, 第 1 回)

\*2 GSM は『王統明鏡史』の活字版 (1993 年版) を指す。数字は該当ページ数である。以下同様。

ཐེངས་གཅིག་ `then `tyik, ལན་གཅིག་ `län `tyik, ཚར་གཅིག་ `tshar `tyik (1回)

ཐོག་གསུམ་ `thoo `sum (3つの階)

རྣམ་པ་གསུམ་ `nampa `sum(3種類)

また、年月日を表す言い方は次のようである。

意味	形態
年	ལོ་ `lo
月	ལྷོ་བ་ `n dawa
日	ཉི་མ་ `nyima
日付	ཚེས་ `tshee
泊, 晩	ཞག་ ^syak, ^syaa

◆用例：

ལོ་གསུམ་ `lo `sum (3年)      ལོ་བཞི་བ་ `lo `syipa (4年目)

ལྷོ་བ་ལྔ་ `n dawa `nga (5カ月)      ལྷོ་བ་རྒྱུག་པ་ `n dawa `trhukpa (6月)

ཉི་མ་གཅིག་ `nyima `tyik (1日)

ཚེས་བཅོ་ལྔ་ `tshee `työönga (15日)

ཞག་གསུམ་ ^syak `sum (3晩)

### 3.3 倍

「倍」は ལྡབ་ ^dap を用いる。『王統明鏡史』には用例が見られない。

### 3.4 分数

「半分, 1/2」は ཕྱེད་ཀྱི་ `tyheka または ཕྱེད་ `tyhee を用いる。一方, 「X 分の一」という場合は, X-ཚ་གཅིག་ -tya `tyik となる。例えば, 「1/3」གསུམ་ཚ་གཅིག་ `sumtya `tyik となる。<sup>\*3</sup>

<sup>\*3</sup> བརྒྱ་ཚ་བརྒྱ་ `kyatya `tyu (100 分の 10) という表現で 10 % の意味を表すことができる。現代チベット語でもよく用いられる。



また、「4 と 1/2」は、通常は **བཞི་དང་ཕྱེད་ཀྱི་ལྷན་པོ་** 'syi tan 'tyheka と言う。ただし、同じ「4 と 1/2」と言うのにも「5 に半分足りない」という表現が用いられることがあるので注意を要する。具体的には **ཕྱེད་དང་ལྷན་པོ་** 'tyhee tan ~ という表現を用いるが、これは文字通りには「半分と～」であるが、意味は「～と 1/2」の意味になる。

◆用例：

**ཕྱེད་དང་ལྷན་པོ་** 'tyhee tan 'rga 4 と 1/2 (*lit.* 5 に半分足りない)

**ཕྱེད་དང་བཅུ་གསུམ་** 'tyhee tan 'tyoksum 12 と 1/2 (*lit.* 13 に半分足りない)

#### 4 他の要素と結合したとき姿を変える数詞

以下に示す数詞は、十、万などの語と結合した際に異なる綴りで書かれるので注意を要する。

基本形	異形態	用例
གཅིག་ (1)	ཚིག་ ཅིག་	ཚིག་ཁྲི་ 'tyhiktri (1 万) ཚིག་འབུམ་ 'tyhikpum (10 万) ཅིག་ཚར་ 'tyiktsar (1 回)
གཉིས་ (2)	ཉི་ ཉིས་	ཉི་ཤུ་ 'nyisyu (20) ཉི་བརྒྱ་ 'nyikya (200) ཉིས་བརྒྱ་ 'nyikya (200)
གསུམ་ (3)	སུམ་	སུམ་ཅུ་ 'sumtyu (30) སུམ་ལྗོངས་ 'sumton (3 千) སུམ་ཁྲི་ 'sumtri (3 万)
བཅུ་ (10)	ཅུ་ ཤུ་	སུམ་ཅུ་ 'sumtyu (30) ཉི་ཤུ་ 'nyisyu (20)

## 《数にまつわるこぼれ話》

(1) 特定の文脈で用いられる「ひとつ」「ふたつ」

数量を表す際によく用いられるものとして、ཁང་ 'khan (ひとつ) と རྫོ་ 'tho (ふたつ) がある。

བྱེ་ཁང་ 'trhe 'khan (升ひとつ分)      ཇེ་ཁང་ 'tyha 'khan (お茶一杯)

ལྷུ་མ་རྫོ་ 'kyama 'tho (二斤)

また、རེ་ 're は「ひとつあたり」という意味を表す。なお、རེ་རེ་ 're 're とすると「ひとつずつ、それぞれ」という意味になる。

བྱེ་རེ་ 'trhe 're (升一杯あたり)      འཕྲིན་རེ་རེ་ 'trhin 're 're (それぞれの手紙)

བརྒྱ་རེ་ 'kyare (百毎に)      ལྷི་རེ་ 'trhire (一万毎に)

(2) གཅིག と ཅིག

数詞の གཅིག とよく似た形式として、「不定限定詞」の ཅིག がある。いずれも名詞(句)の末尾に付されるという点で共通しているが、前者は数を表し、後者は漠然と何かを特定するのに用いられる。恐らく同源語であると考えられる。数詞は `tyik または `tyii と発音し、不定限定詞の方は軽声で、それぞれ tyik または tyi のように軽く添えるように発音される。

不定限定詞に関して詳しくは第 IV 部「単文>名詞句の構造>文脈指示」(p. 209) を参照のこと。

(3) ར་ と ཡ་

ペアの両方、あるいはペアの片方を表す形式がある。ར་ 'tyha がペアの両方を表し、ཡ་ 'ya がペアの片方を表す。

ལྷམ་ར་གཅིག་ 'hlam `cha `tyik (一揃いの靴)

ལྷམ་ཡ་གཅིག་ 'hlam 'ya `tyik (片方の靴)

(4) 度量衡

『王統明鏡史』には、レルパチェン王の時に度量衡をインドのものと合致させたという話が出てくる。ここでは度量衡の単位の一部を紹介する。

長さ: འདྲོམ་ 'n dom (尋)      ལུ་ 'trhu (尺)

容積: བྱེ་ 'trhe (升)

重さ: ལྷུ་མ་ 'kyama (斤)      སྲང་ 'san      ལོ་ 'syo (1 སྲང་ = 10 ལོ་)

## 第 13 章

# 形容詞

形容詞とは、モノ・コトの色や質感、大きさ、量などの属性や様態などを表すタイプの語である。語構成からいうと名詞類の一種である。これらは「そういった属性を持つモノ・コト」という意味や「そういう様態のモノ・コト」という名詞としても用いられるが、多くの場合、別の名詞に後置して、その名詞を修飾するのに用いられる。

形容詞の特徴として次のような点が挙げられる。

- 名詞類ではあるが、主語や目的語などの補語にはなりにくい。
- 形態的には属性動詞<sup>\*1</sup>の語幹に名詞接尾辞が付いて名詞化されたものが多い。
- 名詞に後置してその名詞を修飾する要素として用いられる。
- 述語として用いる場合は、形容詞の後に不定限定詞 **ᠵᠢᠩ** tyik をつけたものに存在動詞を後続させる形が多い。日本語の形容詞のように単独で述語になることはできない。

文中での用法については第 IV 部「単文＞名詞句の構造」(p. 205) を参照のこと。

### 1 属性動詞の語幹からつくる形容詞

動詞語幹からつくる形容詞には (1) 動詞の語幹に名詞接尾辞 **-ᠠᠯᠤ** -po, **-ᠠᠯᠤ** -pa, **-ᠠᠯᠤ** -ma, **-ᠠᠯᠤ** -mo などの付いたタイプと、(2) 動詞の語幹を繰り返すタイプがある。

#### 1.1 動詞の語幹＋名詞接尾辞

接尾辞の種類別に紹介する。

- **ᠬᠡᠨᠢᠮᠤ** -tyhenpo (大きい) **ᠠᠬᠤᠮᠤ** -tyhampo (親しい) **ᠰᠠᠵᠤᠮᠤ** 'sajpo, 'sajko (良い) **ᠰᠢᠮᠤᠮᠤ** 'syimpo, 'syimpu (おいしい) **ᠮᠠᠵᠤᠮᠤ** 'majpo, 'majko (多い)

<sup>\*1</sup> 属性動詞とは物事の状態、性質、属性などを表す動詞である。

- དཀའ་པོ་ 'kaapo (白い)    རྒྱ་པོ་ 'nakpo, 'nakkō (黒い)    དམར་པོ་ 'maapo (赤い)  
 སྒོན་པོ་ 'ḡjōnpo (青い)    སེེཔོ་ 'seepo (黄色い)    རིང་པོ་ 'riṅpo, 'riṅku (長い)
- རྒྱུ་པ་ 'nyijpa (古い)    ལས་པ་ 'saapa (新しい)
  - ལཱ་མ་ 'tsaṃma (清潔な)    མཛེས་མ་ 'ʰdzeema (美しい)    རྒྱུ་མ་ 'nyijma (古式ゆかしい, 古派の)
  - རྗེན་པོ་ 'tyhenmo (大きい)    ཟབ་མོ་ 'sapmo (深い)    ལུབ་མོ་ 'tsumpo (粗い)  
 རྒྱེན་པོ་ 'syipmo (細かい)

## 1.2 動詞語幹の繰り返し

用例としては次のようなものがある。

- ལྔ་ལྔ་ 'tyhuṅtyun, 'tyhüntüün (小さい)    རྫོག་རྫོག་ 'kookoo (丸い)  
 ལྔ་ལྔ་ 'thunṅun, 'thüntün (短い)    ལེབ་ལེབ་ 'leplee (平たい)  
 ལྔ་ལྔ་ 'nyuṅnyun, 'nyünnyün (少ない)    རྒྱེན་ལེབ་ 'syipsyii (細かい)

## 1.3 いわゆる「比較級」と「最上級」の作り方

動詞語幹に名詞化助詞 པ་ pa, བ་ wa を付すことで、いわゆる「比較級」を作ることができる。また、動詞語幹に接尾辞 འོ་མ་ -syöo を付すことで、いわゆる「最上級」を作ることができる。

- ཆེ་བ་ 'tyhe wa, 'tyhää (より大きい)  
 ལྔ་བ་ 'tyhuṅ wa, 'tyhu ṅa (より小さい)  
 ཆེ་འོ་མ་ 'tyhesyöo, 'tyhesyöo (最も大きい)  
 ལྔ་འོ་མ་ 'tyhuṅsyöo, 'tyhuṅsyöo (最も小さい)

比較構文については第 IV 部「単文>重要な構文>比較構文」(p. 161) 参照。

## 1.4 否定表現

否定接頭辞を含む場合は、「否定接頭辞-属性動詞語幹+པ་/བ་」という順になる。

- ལྔ་པོ་ 'syimpo (おいしい) → མི་ལྔ་པ་ 'misyim pa (おいしくない)  
 འཇམ་པོ་ 'tyhampo (親しい) → མ་འཇམ་པ་ 'hmatyam pa (親しくない)

※否定接頭辞には上述の例の通り、མི- mi- と མ- ma- の 2 種類がある。これらは原則として前者が未完了アスペクトの場合、後者が完了アスペクトで用いられるという相違があるが、属性動詞の場合、未完了か完了かがどこまで厳密に区別されているかは不明である。動詞の否定形については第 III 部「語と句>動詞>動詞の否定形」(p. 96) を、否定文については第 IV 部「単文>否定」(p. 201) を参照していただきたい。

## 2 形容詞句

### 2.1 「X が Y である」タイプの形容詞句

上記の形容詞を別の名詞と組み合わせた「X が Y である」という形容詞句も多い。X と Y が切り離せないほど強い結びつきを持ち、ひとまとまりの語をなしているものがある。

ཐག་རིང་པོ་ `thaa `riŋpo (遠い *lit.* 距離が長い)

རྒྱ་ཆེན་པོ་ `kya `tyhenpo (広い *lit.* 広さが大きい)

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོ་ `katrin `tyhenpo (ありがたい *lit.* 恩が大きい)

དྲི་ཞིམ་པོ་ `trhi `syimpo (香のよい)

སྤྱིང་ཇེ་མོ་ `nyiq `tyemo (可愛い)

ཡིད་བཞུངས་པ་ `yii `syun pa (心がまっすぐな)

སྤྲོ་ཚོགས་པ་ `na `tshok pa (各種の)

※上記のཐག་རིང་པོ་ `thaa `riŋpo や བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོ་ `katrin `tyhenpo がつづまった形として、それぞれ同じ意味を表す形容詞 ཐག་རིང་ `thaarin, དྲིན་ཆེན་ `trhinyen がある。このように複合的な形式から縮約して作られる形容詞も多い。

### 2.2 複合語の内部に助詞が含まれる形容詞句

この他に、複合語の内部に རྒྱ་ na (位格助詞・接続助詞), ཏུ་ tu (到格助詞), ཀྱིས་ kii (能格助詞) などの助詞が含まれるタイプの形容詞がある。

ལྷན་མེད་པ་ `lana `mäa pa (この上ない *lit.* 上にないもの)

ལྷན་སྤྲུལ་པ་ `tana `tuk pa (美しい *lit.* 見れば美しい)

ཡིད་དུ་འོང་བ་ `yii tu `on wa (美しい *lit.* 心に来る)

དབཀ་དུ་མེད་པ་ `pak tu `mäa pa (計り知れない, とてつもない)

མཐར་ཕྱིན་པ་ `thar `tyhin pa (究極の *lit.* 果てに至った)

བསམ་བྱིས་མི་བྱུང་བ་ 'sam kii 'mikya pa (想像を超えた *lit.* 考えによって捉えられない)

## 2.3 明白さを表す特徴的な形態の形容詞句

以下の例に示すように、語幹の末尾の後置字に母音記号 e を付すという特徴的な形態の形容詞がある。明白さを表す形容詞が多いようである。

ལྷང་ལྷང་ 'lhaṅlan (明瞭な) → ལྷང་ངེ་བ་ 'lhaje wa (明瞭な)

དུར་དུར་ 'turtur (明敏な) → དུར་རེ་བ་ 'ture wa (明敏な)

གསལ་ལོ་ 'sääpo (明白な) → གསལ་ལེ་བ་ 'sääle wa (明白な)

## 3 形容詞的な名詞

修飾要素となれる形容詞的な能力を持った一群の名詞が存在するので、ここでまとめて紹介する。いずれも名詞に後続してその名詞を修飾する要素となることができる。

- ཡ་སབས་ 'yarap (良い) མ་སབས་ 'marap (悪い) གཞན་ 'syän (他の) གཡས་པ་ 'yääpa (右の) གཡོན་པ་ 'yönpa (左の) གཞོན་ཀུ་ 'syönnu (若い男性の) གཞོན་ཀུ་མ་ 'syönnu ma (若い女性の) བམལ་འཕོབ་ 'thakop (辺境の) གཅིག་པ་ 'tyikpa (同じ)

また、普通名詞に「～持ちの」という意味を表す名詞接尾辞 -ཅན་ tyän の付いたタイプの形容詞がある\*2。接尾辞 ཅན་ tyän が付いたもののうち、མེས་ཅན་ 'semyän (有情、衆生 *lit.* 心を持ったもの) のように普通名詞としてしか用いられないものもある一方で、次に挙げるようなものは、一般的な名詞としてだけでなく、修飾要素として用いることができる。

- ཡོན་ཏན་ཅན་ 'yöntän tyän (教養のある) རིག་པ་ཅན་ 'rikpa tyän (知恵のある) མེར་སྣ་ཅན་ 'serna tyän (吝嗇な) ལྷུག་པ་ཅན་ 'tukpa tyän (悪い) ལེ་ལོ་ཅན་ 'lelo tyän (怠惰な)

同様に「～を持った、～を備えた」という意味になる ལྷན་པ་ 'ndänpa または དང་ལྷན་པ་ tan 'ndän pa を付けて作る形容詞句がある。

\*2 ཅན་པ་ 'tyänpa というタイプもある。

- ཡོན་ཏན་དང་ལྗན་པ་ 'yöntän tan 'ndän pa または ཡོན་ཏན་ལྗན་པ་ 'yöntän 'ndän pa (教養のある) བཟང་སྤྱད་དང་ལྗན་པ་ 'tshartuu tan 'ndän pa (美貌を備えた)

※ ... དང་ལྗན་པ་ tan 'ndän pa がつづまった形として, ... ལྗན་ という形容詞句が作られることもある。例えば, ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྗན་པ་ 'yänlaa 'kyää tan 'ndän pa (八枝の) がつづまって, ཡན་ལག་བརྒྱུན་ལྗན་ 'yänlaa 'kyäntän といったようになる。

## 4 被修飾語と修飾語の語順

形容詞等の修飾語は通常, 名詞の後ろに置く。日本語と語順が異なるので注意を要する。

- (13.1) ཐོས་པ་ ཆེན་པོ་  
 'phoopa 'tyhenpo  
 お椀 大きい  
 「大きいお椀」【GSM 102】

- (13.2) མོ་ལྗན་ རྩུང་རྩུང་  
 `nöö 'tyhuŋtyun  
 容器 小さい  
 「小さい容器」【GSM 102】

- (13.3) ལྷུན་ གཡམ་པ་  
 'tyän 'yääpa  
 御目 右の  
 「右の御目」【GSM 39】

- (13.4) ལློན་པོ་ རིག་པ་ཅན་  
 'lönpo 'rikpa tyän  
 大臣 賢い  
 「賢い大臣」【GSM 67】

- (13.5) མི་ ཡ་རབས་  
 'mi 'yarap  
 人 良い  
 「いい人」【GSM 75】

複数の修飾語が続く場合は, 名詞の後ろに修飾語を並べるだけでよい。

- (13.6) བདུད་ ཀླག་པོ་ བཏམ་མེད་  
 ˆtüü ˘nakpo ˘trakmee  
 魔物 黒い 恐れ知らずの  
 「恐れ知らずの黒い魔物」【GSM 237】

◎ 「全部」「大部分」等の意味を表す名詞

被修飾語の後ろに置いて、「たくさんの」「全ての」「大部分の」といった意味を表す名詞がある。これらをまとめて紹介しよう。

དུ་མ་ ˘thuma (たくさんの)

མམས་ཅད་ ˘thamtyää (あらゆる)

ཚང་མ་ ˘tshajma (全ての)

ཕལ་ཆེར་ ˘phäatyee (大凡の、ほとんどの)

སྣ་ཚོགས་ ˘natsoo (各種の)



## 第 14 章

# 指示詞

指示詞とは「これ」「それ」など指し示す語である。

指示する名詞とともに用いる場合は、形容詞と同じように名詞の後ろに置く。

### 1 近称指示詞と遠称指示詞

以下に示すのは、いわゆる「近称」にあたる འདི་ 'n di と、「遠称」にあたる དེ་ 'the およびその複数形の対応である。

	単数	複数
近称	འདི་ 'n di	འདི་རྣམས་ 'n di nam   འདི་དག་ ^n ditaa   འདི་ཚོ་ 'n ditso
遠称	དེ་ 'the	དེ་རྣམས་ 'the nam   དེ་དག་ ^thetaa   དེ་ཚོ་ 'thetso

※他にも、འདི་པ་ 'n dipa (これ)、དེ་པ་ 'thepa (それ) という形式もある。

#### ◎遠称指示詞と定限定詞

遠称の指示語として用いられる དེ་ には、文脈の中で特定のことを指し示して限定するのに用いる「定限定詞」としての用法がある。「定限定詞」に対応する「不定限定詞」として ཅིག་ がある。いずれも名詞(句)の末尾に付して限定詞として機能する。発音は軽声で、それぞれ ti, tyik となる。詳しくは第 IV 部「単文>名詞句の構造>文脈指示」(p. 209)を参照のこと。

■助詞類との結合形式 属格助詞，能格助詞等，格助詞との結合形式，または累加副助詞等の副助詞との結合形式を，近称，遠称の順に以下に示す。なお，格助詞については第 IV 部「単文>格助詞の機能」(p. 131)，副助詞については第 IV 部「単文>提題と取り立て>取り立て」(p. 218)を参照のこと。

- + 属格助詞 ʼdii (この) thee (その)
- + 能格助詞 ʼdii (これが) thee (それが)
- + 位格助詞 ʼdi na (ここに) the na (そこに)
- + 到格助詞 ʼdi ru (ここに) the ru (ここに)
- + 到格助詞 ʼdir (ここに) ther (そこに)
- + 与格助詞 ʼdi la (ここに) the la (そこに)
- + 源格助詞 ʼdi lää (これより) the lää (それより)
- + 起格助詞 ʼdinää (ここから) thenää (そこから)
- + 累加副助詞 ʼdi yan (これもまた) the yan (これもまた)
- + 累加副助詞 ʼdi an (これもまた) the an (これもまた)

## 2 指示詞からの派生語

### ■言説に対応する指示語

ʼdikää (以下に述べるように) thekää (先に述べたように)

### ■場所に対応する指示語

ʼdikar (ここに) thekar (そこに)

### ■似ていることを表す指示語

ʼdindra (このようなもの) thetra (そのようなもの)

ʼdinta (このようなもの) theta (このようなもの)

ʼdi tapu (このようなもの) the tapu (このようなもの)

ʼditar (このように) thetar (このように)

ʼdi syin (このように) the syin (このように)

### ■それ自体であることを示す指示語

ʼdinyii (これ自体) thenyii (それ自体)

### ■程度を表す指示語

འདི་ཙམ་ 'di tsam (これくらい)    དེ་ཙམ་ 'the tsam (それくらい)

### ■数を表す指示語

འདི་གཉིས་ ^ndinyii (この二つ)    དེ་གཉིས་ ^thenyii (その二つ)

འདི་གསུམ་ 'ndisum (この三つ)    དེ་གསུམ་ 'thesum (その三つ)

### ■副詞的な指示語

འདི་སྐབས་ ^ndikap (この時)    དེ་སྐབས་ ^thekap (その時)

དེ་རྗེས་ ^thetyee (その後)    དེ་དུས་ ^thetüü (その時)

## 3 位置情報を含む指示詞

遠称指示詞の一種であるが、対象の位置情報を表す指示詞がある。以下に到格助詞との結合形とともに挙げる。後述の「空間の副詞」(p. 82) と関連がある。これらは現代の口語でもよく用いられるが、『王統明鏡史』の会話部分にも若干の用例が見られる。

ཡ་གི་ 'yaki (上手にある～)    ཡ་གིར་ ^yakir (上手にある～に)

མ་གི་ 'maki (下手にある～)    མ་གིར་ ^makir (下手にある～に)

ཕ་གི་ `phaki (向こうにある～)    ཕ་གིར་ `phakir (向こうにある～に)

## 第 15 章

# 疑問詞

### 1 疑問詞

疑問詞は基本的に以下の表に示す語幹を持つものである。

	単独形式	助詞類との結合形式
場所・物	ཀམ་ 'khaN (どこ, 何, どれ)	ཀམ་ན་ 'khaN na (どこに) ཀམ་ལ་ 'khaN la (どこに) ཀམ་ཏུ་ 'khaN tu (どこに) ཀམ་ནས་ 'khaN nää (どこから) ཀམ་གྱིས་ 'khaN kii (どうやって)
場所	ཀ་ 'kha (どこ)	ཀར་ 'khar (どこに) ཀལ་ 'khala (どうして)
物	ཅི་ 'tyi (何, どれ)  ཅི་ 'tyhi (何, どれ)	ཅིས་ 'tyii (何によって, なぜ) ཅི་ལ་ 'tyi la (何のために, どうして)
人	སུ་ 'su (誰)	སུས་ 'süü (誰が) སུ་ལ་ 'su la (誰に) སུར་ 'sur (誰に)
時	ནམ་ 'nam (いつ)	

この語幹に「～のように」の意味を著す ལྟར་ tar, བཞིན་ syin, ལྟ་བུ་ tapu などの要素が結合して、様々な疑問語が作られる。

単独形式	派生形式
གང་ (どこ, 何)	གང་ལྟར་ 'khaṅtar (どのように)
ཅི་ (何, どれ)	ཅི་ལྟར་ 'tyitar (どのように), ཅི་བཞིན་ 'tyi syin (どのように) ཅི་ལྟ་བུ་ 'tyi tapu (どのような)
ཇི་ (何, どれ)	ཇི་ལྟར་ 'tyhitar (どのように), ཇི་བཞིན་ 'tyhi syin (どのように) ཇི་ལྟ་བུ་ 'tyhi tapu (どのような), ཇི་ཙམ་ 'tyhi tsam (どれほど) ཇི་ཚུག་ 'tyhitsuk (どのように)

## 2 疑問詞の不定用法

疑問詞には 2 種の不定用法がある。一つは、疑問詞に不定限定詞 ཅིག་ tyik を付すことによって、全体の中の「どれか」「いずれか」という意味を表す用法、また、疑問詞に副助詞 ལྱང་ kyan を付すことによって、全体の中のいずれにも該当しないことを表す用法がある。後者は否定表現との呼応が多いが肯定と呼応することもある。不定限定詞 ཅིག་ および副助詞 ལྱང་ の異形態については「付録>連声規則 (p. 277) を参照。

疑問詞	不定用法 (いずれか)	不定用法 (いずれも)
གང་ (どこ, 何)	གང་ཞིག་ 'khan syik (どれか)	གང་ཡང་ 'khan yan (何も)
ཅི་ (何, どれ)	ཅི་ཞིག་ 'tyi syik (何か)	ཅི་ཡང་ 'tyi yan (何も, 何でも)
ཇི་ (何, どれ)	ཇི་ཞིག་ 'tyhi syik (何か)	ཇི་ཡང་ 'tyhi yan (何も)
སྟུ་ (誰)	སྟུ་ཞིག་ 'su syik (誰か)	སྟུ་ཡང་ 'su yan (誰も)
ནམ་ (いつ)	ནམ་ཞིག་ 'nam syik (いつか)	ནམ་ཡང་ 'nam yan (いつも)

他に, ཇི་ལྟ་བུ་ཅིག་ 'tyhi tapu tyik (どのようなもの, どのようなものであってもいずれか), གང་ལྟར་ན་ཡང་ 'khaṅtar na yan (どのようにであつても), ཅི་ནམ་ལྱང་ 'tyi nää kyan (どうしても) のような複合的な形式もある。

不定用法については第 V 部「複文＞補節＞疑問表現の補節」(p. 227) も参照されたい。  
不定用法の延長線上には、いわゆる関係代名詞的な用法もある。これについては第 V 部「複文＞名詞修飾節＞疑問詞の不定用法を含む名詞修飾節」(p. 235) を参照されたい。

◎構成要素のいずれかまたは一部を指し示す不定用法をもつ名詞

ལ་ལ་ 'lala (それぞれ)	སོ་སོ་ -soso (各々)
རེ་རེ་ 're 're (それぞれ)	རང་རང་ 'rangran (個々)
འགའ་ 'nga (いくつか)	འགའ་ཞིག་ 'nga syik (いくつか)
གཅིག་ `tyik (ある者, ひとり)	

## 第 16 章

# 副詞と接続詞

### 1 副詞

動詞を修飾する要素として副詞 (句) がある。程度や様態, 時間, 空間などを表す語 (句) が多い。到格助詞, 能格助詞, 起格助詞などを副詞化助詞として名詞に付して作られたものが多い。副詞化助詞の部分は軽声で発音される。以下では, 様々なタイプの副詞 (句) を紹介する。

#### 様態の副詞

རང་བཞིན་གྱིས་ 'raṅsyin kii (自然に)      ཅན་གྱིས་ 'nän kii (念入りに)

#### 量の副詞

ད་ཅུང་ 'thatun (さらに, それどころか)      ད་ཅུང་ 'tharun (さらに, もっと)  
ཅུང་ཟད་ `tyujsää (少々)      མང་དུ་ 'man tu (数多く)

#### 時の副詞

ད་ 'tha (今)  
རིམ་གྱིས་ 'rim kii (次第に)      རིམ་བཞིན་དུ་ 'rimpa syin tu (徐々に)  
འཕྲུལ་དུ་ `trhää tu (急いで)      རྒྱུ་མཚུངས་ `thoomar (まず最初に)  
སྐྱུ་དུ་ `phuk su (後に)      སྐོན་ལ་ `ñön la (以前に)  
ལྷོད་དུ་ 'kyün tu (いつも)      ལྷོད་དུ་ `taa tu (いつも)  
དེ་མ་ཐག་དུ་ 'thema `thaa tu (すぐさま)      ལློ་བུ་དུ་ `lopur tu (突然に)  
མགྲོགས་པར་ `ngyok par (急いで)      དུས་མཉམ་དུ་ `thüü `nyam tu (同時に)

## 空間の副詞

ཡས་ 'yaa (上に)    མས་ 'maa (下に)    ཡས་ 'phaa (あつちに)    ལུས་ 'tshuu (こつちに)

## 評価の副詞

གིན་ཏུ་ 'syin tu (非常に)    སལ་ཏུ་ 'rap tu (たいへんに)

དྲ་ཅང་ 'hatyan (極めて)    མཚོག་ཏུ་ 'tyhoo tu (最高に)

## 否定と呼応することの多い副詞

ཅིས་ཀྱང་ 'tyii kyan (何としても)    ཅི་ཡང་ 'tyi yan (何も)

## その他の副詞

ཡང་ 'yan (また)    ཡང་ན་ 'yaŋna (あるいは)    སྤྲས་ཡང་ 'lar yan (さらにまた)

དངོས་སུ་ 'ŋöo su (実際に)    རོ་ས་ 'ŋoma (本当に)

ཕན་ལུན་ 'phäntsün (互いに)    ཡས་ལུས་ 'phaa tsuu (互いに)

མཉམ་ཏུ་ 'nyam tu (一緒に)    ལྷན་ཏུ་ 'hlän tu (一緒に)    མྱོག་ཏུ་ 'kok tu (密かに)

ཚབ་ཏུ་ 'tshap tu (かわりに)

※形容詞に副詞化助詞をつけて、副詞を作ることもできる。

གསོན་པོ་ 'sönpo (生きた) → གསོན་པོས་ 'sönpor (生きたまま)

## ◎時を表す名詞の副詞用法

以下のような名詞を副詞的に用いることもある。

ད་ལྟ་ 'thanta (今)

སང་ཉིན་ 'saŋnyin (明日, 翌日)

དང་སང་ 'theŋsan (近頃)

འདི་སྐབས་ 'ndikap (この時)    དེ་སྐབས་ 'thekap (その時)

དེ་རྗེས་ 'thetyee (その後)

དེ་དུས་ 'thetüü (その時)



## 2 接続詞

文頭または節頭に置いて、前の文と続く文の関係、または節と節の関係を示すのに用いられる。句となっているものもある。以下に例を挙げるが、意味が薄れていて、必ずしも翻訳する必要がない場合もある。

### དེ་ཡང་ 'the yan または དེ་འདྲ་ 'the an (さてまた、さて、それというもの)

新しい章を始めるときによく用いられる。文章の先頭でも用いられることがあるが、それは前置きの文章やタイトルなどをうけているものと考えられる。ཡང་ yan は軽声で発音する。

### དེ་ནས་ ^thenää (それから、そして)

前の文の後に引き続いて次の文が起こったという継起的な文章をつなぐのに用いられる。

### འོན་ཀྱང་ 'ön kyan (しかしながら)

前の文、または節で述べたことと逆接的なことを述べる場合に用いられる。ཀྱང་ kyan は軽声で発音する。

### དེ་ལ་ 'the la (しかるに、すなわち)

དེ་ལ་ 'the la は「それに対して」「その～に対して」という文字通りの意味で用いられることが多いが、文頭に用いられて、「しかるに」というような意味で、前の文で述べたことと逆接的なことを述べるのにも用いられる。また、དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ 'the la 'ten nää の形で、「それゆえ」という意味になる。ལ་ la は軽声で発音する。

### དེ་སྔ་ ^ther (そこで)

དེ་སྔ་ ^ther は「それに」「そこに」という文字通りの意味で用いられることが多いが、文頭に用いられて「そこで」というような意味で、ある事態が起こった時点を明示するような役割を果たす。発音は降調となる。

### དེ་ཕྱི་ ^theyir (そのために、それゆえ)

理由を表す節を導く。

### དེ་བས་ ^thewää (それよりも)

『王統明鏡史』では「それよりも」「そんなことより」という意味で用いられる。現代語では理由を表す形式として用いられることが多い。

གཡ་ཏེ་ 'khäate (もしも)

仮定を表す節を導く。現代語では同じ意味で གཡ་སྲིད་ 'khäasii もよく用いられる。

◎感動詞

日本語でいうと「ああ」に相当するような語である。文頭に置かれることが多い。よく見られるのは以下のようなものである。いずれも呼びかけの冒頭で用いられ、感嘆の意を表す。

ཏྲེ་མ་ 'kye ma (おお、ああ)

ཏྲེ་མ་ཏྲེ་ལྷུད་ 'kye ma 'kye hüü (ああ！)

ཨེ་མ་ 'e ma (ああ！)

# 第 17 章

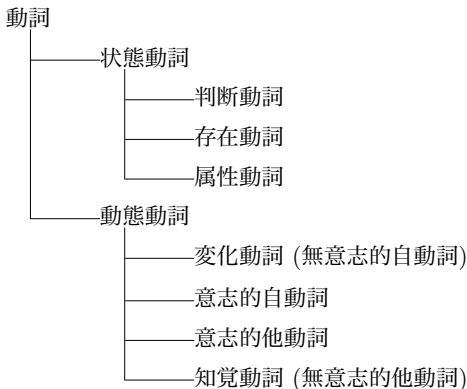
## 動詞

動詞とは、単独で述語の働きをすることができるものである。

### 1 動詞の種類

まず動詞の種類について概観しておく。

チベット語の動詞は、意味的な観点から、静的な状態を表す「状態動詞」と動的な変化や動きを表す「動態動詞」に分けられる。状態動詞には「判断動詞」や「存在動詞」のほか、「大きい」「小さい」「真実である」などといった属性を表す「属性動詞」が含まれる。これらは基本的にアスペクト等による形態変化をしない。一方、動態動詞は「壊れる」「生まれる」などの状態変化を表す「変化動詞」、「行く」「寝る」などの「意志的自動詞」、「食べる」「焼く」などの「意志的他動詞」、「分かる」「聞こえる」などの「知覚動詞」に分けられる。これらは基本的にアスペクト等による形態変化がある。どの種類の動詞も、補語の数や性、人称に応じて形態変化することはない。



なお、意志的自動詞および意志的他動詞のことをまとめて**意志動詞**と呼び、変化動詞

(無意志的自動詞) および知覚動詞 (無意志的他動詞) のことをまとめて**無意志動詞**と呼ぶ。

動詞は1音節からなる単純動詞が多いが、名詞+単純動詞という形からなる動詞句もある。これについては本章後半の「動詞句>名詞+動詞型の動詞句」(p. 98)にて後述する。

また、これらの動詞の後に付けて新しい意味を付け加えることのできる補助動詞や助動詞句については本章の後半で述べる。

## 1.1 状態動詞

状態動詞とは、判断動詞と存在動詞、属性動詞を含めたもので、物事の属性や存在を表すのに用いられる動詞である。

このうち判断動詞と存在動詞の中には、下記に示すように否定形が否定接頭辞と語幹の融合した形になるものもある、という点で他の動詞と異なる。また、主動詞と組み合わせられることによって、助動詞(句)として機能することがある。助動詞(句)の種類については本章後半の「動詞句>文法化の進んだ動詞句(助動詞句)」(p. 106)を参照。

また、これらの動詞はアスペクト等による語形変化をしない。

### 判断動詞

「AはBである」といった二つの補語の関係を表すいわゆるコピュラで、ཡིན་ 'yin という形式が用いられる。否定形は、否定接頭辞のམ་ ma- を付けたམ་ཡིན་ 'mayin あるいは否定接頭辞と動詞語幹が融合した形であるམིན་ 'min<sup>\*1</sup>が用いられる。古典チベット語では判断動詞の敬語形としてལགས་ 'laa が用いられる。

古典チベット語に現れる判断動詞はཡིན་ 'yin のみであるが、現代語ではཡིན་ に加えて口語、文語ともにརེད་ 'ree が用いられる。否定形は同じく否定接頭辞を付したམ་རེད་ 'maree である。

### 存在動詞

事物の存在を表すのに用いられる動詞で、ཡོད་ 'yöö およびའདུག་ 'nduu という形式が用いられる。ཡོད་ の否定形は否定接頭辞と融合してམེད་ 'mää となる。また、འདུག་ の否定形は、否定接頭辞のམི་ mi- を付してམི་འདུག་ 'mintuu となる。このうちཡོད་ 'yöö は、所有を表すのにも用いられる。ཡོད་ 'yöö およびའདུག་ 'nduu は事物の属性を表す構文でも用いられる。

古典チベット語に現れる存在動詞は、他にもགང་ 'ta, མཆིས་ 'tyhii などがある(これらは丁寧語、敬語)。現代文語ではཡོད་ とའདུག་ に加え、ཡོད་པ་རེད་ 'yöö pa 'ree (または異綴りのཡོག་རེད་ 'yoo 'ree) が用いられている。

\*1 現代のラサ方言では 'mäñ と発音される。

### 属性動詞

物事の状態、性質、属性などを表す動詞である。

動詞例：དགའ་ 'ka (好きである, 好ましい) རྒྱུ་ 'tyhün (小さい) རྩོད་ 'tyhe (大きい)  
 རྒྱུ་ 'nyun (少ない) འདྲ་ 'ndra (似ている) བདེ་ 'te (元気である) མང་ 'man (多い)  
 ཞིས་ 'syim (美味しい)

### 1.2 動態動詞

動態動詞とは、変化や動作などの動きを含む事象を表すのに用いられる動詞を指す。アスペクト等による変化形をもつことが多い。以下では未完了形 (意志的他動詞の場合は能動形) を代表として例示する。

#### 変化動詞 (無意志的自動詞)

物事の状態が変化するさまを表す動詞である。一部は意志的他動詞と形態的な対応関係がある。本章「動詞の自他対応—有対動詞 (p. 94) を参照されたい。

動詞例：འཁོར་ 'khor, 'khoo (回る) འཁོལ་ 'khöö (沸く) འགྱུར་ 'ngyur (変わる)  
 རྒྱལ་ 'tyhaa (壊れる) རྩོད་ 'tyhöö (切れる, 断たれる) འཆར་ 'tyhar, 'tyhaa (現れる)  
 འཆི་ 'tyhi (死ぬ) བྱ་ 'trhaa (治る) འདུ་ 'ndu (集まる) འདྲེ་ 'ndre (混じる) རྒྱལ་  
 'phoo (当たる) འདུང་ 'ndyun (生じる) བརྒྱལ་ 'laa (失われる, なくなる)

#### 意志的自動詞

人が意志的に遂行する動作で、作用が他に及ばず、それ自身の動きを表す動詞。一部、意志的他動詞と形態的な対応関係をもつものがある。本章「動詞の自他対応—有対動詞 (p. 94) を参照されたい。

動詞例：འགྲོ་ 'ndro (行く) ཅུ་ 'ju (泣く) ཉལ་ 'nyää (寝る, 横になる) ལྗོང་ 'töö (居る)  
 འགྲོས་ 'ndröo (逃げる) འདེག་ 'ndzaa (登る) འང་ 'lan (起きる)

#### 意志的他動詞

人が意志的に遂行する動作で、他者に働きかけるタイプのものを表す動詞である。一部は変化動詞、意志的自動詞と形態的な対応がある。

動詞例：ལྷོག་ 'loo (読む) ལུར་ 'kur, 'kuu (託す) ལོར་ 'kor, 'koo (回す) ལྷོལ་ 'köö (沸かす)  
 ལྷུར་ 'kyur (変える) གཅོག་ 'tyoo (割る) གཅོད་ 'työö (切る, 断つ) འདོ་ 'ndyo (搾る)  
 ཉན་ 'nyän (聞く) ཉར་ 'nyar, 'nyaa (持つ) ལྷོལ་ 'nyöö (寝かせる)  
 ལྷ་ 'ta (見る) ལྷུང་ 'tütü (集める) འདྲི་ 'ndri (書く) བཞེངས་ 'syan (建立する) བ་  
 'sa (食べる) བཟོ་ 'so (作る) གསོད་ 'söö (殺す)

### 知覚動詞

人が五感で知覚すること、または知覚している状態を表すのに用いられる動詞である。これらの動詞は変化形を持たない。

動詞例：ཤོ་ `kho (分かる) ལྟོ་ `thöo (聞こえる) བཤེད་ `tyee (忘れる) རྟོགས་ `too (理解する) ལྟོ་ `thon (見える) འདོད་ `trhän (思い出す) ལྟོ་ `shen (理解している)

## 2 動詞の活用と機能

状態動詞は活用しないが、動態動詞のうち、変化動詞、意志的自動詞、意志的他動詞の多くは、正書法上、未完了形と完了形で異なる形式を用いる。未完了形は、参照する時点において事態が未完了であることを示し、完了形は、参照する時点において事態が完了していることを示す。なお、『蔵漢大辞典』と『王統明鏡史』とでは、動詞の活用形式が一致しないことがあるので、気づいた範囲で明記しておく。『蔵漢大辞典』の巻末に掲載されている動詞の活用形式一覧については、次頁の記述を参照されたい。

このうち意志的他動詞の多くは、未完了形に2種類の形態を持つ。本書ではこれを**能動形**と**所動形**とする。**能動形**は、主に事態が進行中であつたり、繰り返し行われていることを示すことが多い。**所動形**は、参照する時点において未然の事態を表すことが多い。

また、能動形は行為主体、即ち行為を行う側に焦点を当てた表現である場合が多く、所動形は行為の対象、即ち行為を被る側に焦点を当てた表現であることが多い。能動形・所動形の具体的な使い分けについては、第IV部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162)および「単文>モダリティ」(p. 175)を参照されたい。また、第IV部以降に掲載する例文の文法グロスでは能動形を IPF:A, 所動形を IPF:U としているので参考にしていただきたい。

変化動詞には命令形はないが、意志的他動詞と意志的自動詞には、命令形がある。

なお、辞書には未完了形(意志的他動詞の場合には能動形)の見出し語に語義が掲載されていることが多く、また、命令形以外は、名詞化助詞の གྲྭ་ pa または གྲྭ་ wa とともに見出し語が掲載されているので、辞書を引く際には注意を要する。

動態動詞の活用のあり方をまとめると下記のようなになる。

活用 動態動詞	活用		未完了形	完了形	命令形
	能動	所動			
変化動詞			<i>x</i>	<i>y</i>	—
意志的自動詞			<i>x</i>	<i>y</i>	<i>z</i>
意志的他動詞	能動	所動	<i>x</i> <sub>1</sub>	<i>x</i> <sub>2</sub>	<i>y</i>

以下に、各動詞がどのような活用をするか、また概略どのようなテンス・アスペクトを担うのかについて示す。

### 変化動詞の活用

- 未完了形：習慣・真理・（進行中・）未然
- 完了形：完了

### 意志的自動詞の活用

- 未完了形：習慣・真理・（進行中・）未然
- 完了形：完了
- 命令形：命令

### 意志的他動詞の活用

- 未完了
  - 能動形：習慣・真理・進行中
  - 所動形：未然
- 完了形：完了
- 命令形：命令

チベット語の伝統文法では、未完了能動形は「現在形 (དེ་ལྟ་བུ་ 'thata wa lit. 今のこと)」、未完了所動形は「未来形 (མ་འོངས་པ་ ^maon pa lit. 来るべきもの)」、完了形は「過去形 (འདྲེན་པ་ ^dää pa lit. 過ぎたこと)」と呼ぶのが一般的である。しかし、文法上の機能で重要なのは、テンス（現在，未来，過去）ではなくアスペクト（未完了，完了）である。伝統的に「現在と未来」による形態の区別とされてきたものは、前述の通り能動と所動による形態の区別であり、その区別を持つものは意志的他動詞のみである。

なお、チベット語の伝統文法では、本書でいう変化動詞と意志的自動詞、知覚動詞を「ཐམ་མེད་པ་ ^tha ^mitää pa lit. 能所不分」、意志的他動詞を「ཐོས་པ་ ^tha ^thää pa lit. 能所分化」と呼ぶ。この分類は『蔵漢大辞典』では各動詞の項目に明記されている。

動詞は、単独で述語を形成することもあれば、後ろに助動詞や終助詞を伴って述語を形成することもある。動詞文の用法については、第 IV 部「単文＞テンス・アスペクト」(p. 162)、「単文＞モダリティ」(p. 175) をそれぞれ参照のこと。

## 2.1 変化動詞

変化動詞は、未完了形と完了形で形が変わらないものが多いが、以下のような変化形を持つものもある。

以下では、未完了形、完了形の順に、左端を A とし、次の形が A と異なれば B と表記し、同じであれば A と表記する、というようにパターンを示した。

### (1) 未完了形 ≠ 完了形

		未完了	完了
AB	生まれる	སྐྱེ་ `kye	སྐྱེས་ `kyee
AB	変わる	འགྱུར་ `n gyur	གྱུར་ `kyhur
AB	成し遂げる	འགྲུབ་ ^n drup	གྲུབ་ ^trhup
AB	切れる	འཚད་ `tyhää	ཚད་ `tyhää
AB	死ぬ	འཇི་ -tyhi	ཤི་ -syi
AB	生じる	འབྱུང་ `n dyun	བྱུང་ `tyhun
AB	来る	འོང་ `on	འོངས་ ^on
AB	着く	སླེབ་ `lee	སླེབས་ `lee

### (2) 未完了形 = 完了形

		未完了	完了
AA	燃える	འབར་ `n bar	འབར་ `n bar
AA	酔う	བཟི་ `si	བཟི་ `si
AA	腐る	རུལ་ `rüü	རུལ་ `rüü
AA	戻る	འོག་ ^loo	འོག་ ^loo

## 2.2 意志的自動詞

意志的自動詞では、能動形と所動形の区別はなく、未完了形と完了形の区別があるものがある。さらに命令形がある。

以下では、未完了形、完了形、命令形の順に、左端を A とし、次の形が A と異なれば B と表記し、同じであれば A と表記する、というようにパターンを示した。なお、独自の命令形を持つものを先に挙げた。



## (1) 未完了形≠完了形

		未完了	完了	命令
ABC	行く*	འགོ་ 'n dro	ཕྱིན་ `tyhin	སོང་ `son
ABC	去る*	འགོ་ 'n dro	སོང་ -son	སོང་ `son
ABC	来る	འོང་ 'on	འོངས་ ^on	ཤོག་ `syoo
ABC	降りる	འབབ་ ^n bap	བབ་ ^phap	བོབ་ ^phop
ABC	起きる	ལང་ 'lan	ལངས་ ^lan	ལོང་ ^lon
ABB	泣く	རྩ་ 'ju	རྩས་ ^njüü	རྩས་ ^njüü
ABB	逃げる	འཁྲོས་ ^n dröö	ཁྲོས་ ^trhöö	ཁྲོས་ ^trhöö
ABB	夢を見る	མི་ 'mi	མིས་ `mii	མིས་ `mii
ABA	居る**	སྡོད་ ^töö	བསྡད་ ^tää	སྡོད་ ^töö

\* 「行く」「去る」の未完了形と完了形は、互いに関連性のない形をしている。語源の異なる語が語形変化のパラダイムの中に入り込んで定着したものと考えられる(補充法)。

\*\* 「居る」の未完了形は、『藏漢大辞典』に掲載の動詞変化表によると、བསྡད་ という形もあるとされ、そこではབསྡད་ が「未来形」と解釈されている。

## (2) 未完了形=完了形

		未完了	完了	命令
AAB	寝る	ཉལ་ 'nyää	ཉལ་ 'nyää	ཉོལ་ 'nyöö
AAA	居る(敬)	བཞུགས་ ^syuu	བཞུགས་ ^syuu	བཞུགས་ ^syuu

## 2.3 意志的他動詞

前述の通り、意志的他動詞の多くは、正書法上、未完了形と完了形の対立だけでなく、未完了形に能動形・所動形の二つの形態(ここでは綴り)を持つことが多い。また、命令形も持つ。実際の形態変化で最も多いのは全てが異なる形をしているものであるが、一部

が同じ形をしているものもある。<sup>\*2</sup>

以下では未完了能動形、未完了所動形、完了形、命令形の順に、左端を A とし、次の形が A と異なれば B と表記し、同じなら A と表記する、というようにパターンを示した。

(1) 未完了能動形 ≠ 未完了所動形 ≠ 完了形

未完了能動形と未完了所動形に区別があり、完了形も異形態であるもの。

		未完了能動	未完了所動	完了	命令
ABCD	する	བཟྱིད་ ʼkyii	བཟྱི ʼkyi	བཟྱིས་ ʼkyii	ཟྱིས་ ʼkyhii
ABCD	切る	གཅོད་ ʼtyöö	གཅད་ ʼtyää	བཅད་ ʼtyää	ཅོད་ ʼtyhöö
ABCD	送る	གཏོང་ ʼton	གཏང་ ʼtan	བཏང་ ʼtan	ཐོང་ ʼthon
ABCD	見る	ལྟ་ ʼta	བལྟ་ ʼta	བལྟས་ ʼtää	ལྟོས་ ʼtöö
ABCD	入れる	འདུག་ ʼndyuu	གཞུག་ ʼsyuu	བཅུག་ ʼtyuu	ཅུག་ ʼtyhuu
ABCD	置く	འདོག་ ʼndyoo	གཞག་ ʼsyaa	བཞག་ ʼsyaa	ཞག་ ʼsyoo
ABCD	据える	འདེབས་ ʼndep	གཏབ་ ʼtap	བཏབ་ ʼtap	ཐོབ་ ʼthop
ABCD	する	བྱེད་ ʼtyhe	བྱ་ ʼtyha	བྱས་ ʼtyhää	བྱོས་ ʼtyhöö
ABCD	下ろす	འབེབས་ ʼnbep	དབབ་ ʼwap	ཕབ་ ʼphap	ཕོབ་ ʼphop
ABCD	取る	ལེན་ ʼlen, ʼlen	ལྷང་ ʼlan	ལྷངས་ ʼlan	ལོངས་ ʼlon
ABCD	教える	སློབ་ ʼlop	བསླབ་ ʼlap	བསླབས་ ʼlap	སློབས་ ʼlop
ABCD	殺す	གསོད་ ʼsöö	གསད་ ʼsää	བསད་ ʼsää	སོད་ ʼsöö
ABCC	書く	འདྲི་ ʼndri	ཏྲི་ ʼtrhi	ཏྲིས་ ʼtrhii	ཏྲིས་ ʼtrhii
ABCC	尋ねる	འདྲི་ ʼndri	ཏྲི་ ʼtrhi	ཏྲིས་ ʼtrhii	ཏྲིས་ ʼtrhii
ABCC	塗る	འདུག་ ʼndyuu	ཅུག་ ʼtyhuu	ཅུགས་ ʼtyhuu	ཅུགས་ ʼtyhuu

<sup>\*2</sup> 各形態の発音表記を見れば明らかのように、発音上は区別のないものも多い。ちなみに、現代のラサ方言では未完了形は一つしかなく、能動形と所動形の区別がない。例えば、「教える」の未完了形は ʼlap、「する」の未完了形は ʼtyhe という形態しかない。未完了形と完了形の区別のない動詞もある。例えば、「据える」は未完了形・完了形ともに ʼtap である。

(2) 未完了能動形 ≠ 未完了所動形 = 完了形

能動形と所動形の区別があるが、所動形と完了形が同形態のもの。

		未完了能動	未完了所動	完了	命令
ABBC	する	ཏྲུག་ <sup>ˈ</sup> kyaa	བཏྲུབ་ <sup>ˈ</sup> kyap	བཏྲུབ་ <sup>ˈ</sup> kyap	ཏྲུབ་ <sup>ˈ</sup> kyop
ABBC	無くす*	མེད་ <sup>-</sup> see	བསལ་ <sup>-</sup> sää	བསལ་ <sup>-</sup> sää	མེད་ <sup>-</sup> söö
ABBA	生じさせる	ལྗེད་ <sup>-</sup> kyee	བལྗེད་ <sup>-</sup> kyee	བལྗེད་ <sup>-</sup> kyee	ལྗེད་ <sup>-</sup> kyee
ABBA	捧げる*	ཏྲོན་ <sup>-</sup> trön	བཏྲོན་ <sup>-</sup> trön	བཏྲོན་ <sup>-</sup> trön	ཏྲོན་ <sup>-</sup> trön
ABBA	変える*	ལྗུར་ <sup>-</sup> kyur	བལྗུར་ <sup>-</sup> kyur	བལྗུར་ <sup>-</sup> kyur	ལྗུར་ <sup>-</sup> kyur
ABBA	促す*	སྐྱུལ་ <sup>-</sup> küü	བསྐྱུལ་ <sup>-</sup> küü	བསྐྱུལ་ <sup>-</sup> küü	སྐྱུལ་ <sup>-</sup> küü

\* 所動形と完了形が歴史的に異形態。本章「隠れた再後置字 ㄱ」(p. 97) を参照のこと。

(3) 未完了能動形 = 未完了所動形 ≠ 完了形

能動形と所動形が同形態のもの。

		未完了能動	未完了所動	完了	命令
AABC	言う	མེད་ <sup>-</sup> ma	མེད་ <sup>-</sup> ma	མེད་ <sup>-</sup> mää	མེད་ <sup>-</sup> möö
AABC	食べる*	བྲ་ <sup>-</sup> sa	བྲ་ <sup>-</sup> sa	བྲ་ <sup>-</sup> söö	བྲ་ <sup>-</sup> so
AABB	奪う	འཕྲྱག་ <sup>-</sup> trhoo	འཕྲྱག་ <sup>-</sup> trhoo	ཕྲྱག་ <sup>-</sup> trhoo	ཕྲྱག་ <sup>-</sup> trhoo
AABB	放牧する	འཚོ་ <sup>-</sup> tsho	འཚོ་ <sup>-</sup> tsho	འཚོ་ <sup>-</sup> tshöo	འཚོ་ <sup>-</sup> tshöö
AABB	購う	ལྷ་ <sup>-</sup> lu	ལྷ་ <sup>-</sup> lu	ལྷ་ <sup>-</sup> lüü	ལྷ་ <sup>-</sup> lüü
AABB	買う	ཉོ་ <sup>-</sup> nyo	ཉོ་ <sup>-</sup> nyo	ཉོ་ <sup>-</sup> nyöö	ཉོ་ <sup>-</sup> nyöö
AABB	作る	བཟོ་ <sup>-</sup> so	བཟོ་ <sup>-</sup> so	བཟོ་ <sup>-</sup> söö	བཟོ་ <sup>-</sup> söö

\* 「食べる」は、所動形が བྲ་ <sup>-</sup>sa, 完了形が བྲ་ <sup>-</sup>sää という語形変化が記載されている語形変化表もある。ここでは、『王統明鏡史』に現れる形を示した。

(4) 未完了能動形 = 未完了所動形 = 完了形

能動形と所動形の区別もなければ、完了形も同形であるもの。

		未完了能動	未完了所動	完了	命令
AAAB	する HON	མཇོན་ <sup>n</sup> dzää	མཇོན་ <sup>n</sup> dzää	མཇོན་ <sup>n</sup> dzää	མཇོན་ <sup>n</sup> dzöo
AAAB	聞く	ཉན་ <sup>n</sup> nyän	ཉན་ <sup>n</sup> nyän	ཉན་ <sup>n</sup> nyän	ཉོན་ <sup>n</sup> nyön
AAAB	言う	ལབ་ <sup>n</sup> lap	ལབ་ <sup>n</sup> lap	ལབ་ <sup>n</sup> lap	ལོབ་ <sup>n</sup> lop
AAAA	引く	འཐོན་ <sup>n</sup> then	འཐོན་ <sup>n</sup> then	འཐོན་ <sup>n</sup> then	འཐོན་ <sup>n</sup> then
AAAA	着る	གོན་ <sup>n</sup> khön	གོན་ <sup>n</sup> khön	གོན་ <sup>n</sup> khön	གོན་ <sup>n</sup> khön
AAAA	祀る HUM	གསོལ་ <sup>n</sup> söö	གསོལ་ <sup>n</sup> söö	གསོལ་ <sup>n</sup> söö	གསོལ་ <sup>n</sup> söö
AAAA	与える	སྤེར་ <sup>n</sup> ter	སྤེར་ <sup>n</sup> ter	སྤེར་ <sup>n</sup> ter	སྤེར་ <sup>n</sup> ter
AAAA	見る HON	གཟིགས་ <sup>n</sup> sii	གཟིགས་ <sup>n</sup> sii	གཟིགས་ <sup>n</sup> sii	གཟིགས་ <sup>n</sup> sii
AAAA	建てる HON	བཞེངས་ <sup>n</sup> syän	བཞེངས་ <sup>n</sup> syän	བཞེངས་ <sup>n</sup> syän	བཞེངས་ <sup>n</sup> syän

## 2.4 属性動詞が動詞句の一部として用いられる場合

属性動詞の場合、形態変化しない動詞がほとんどである。しかし、属性動詞が動詞句の一部として用いられた場合、完了形で現れ、その属性の程度が激しいことを表すことがある。例えば、*ཉེ་རིང་* <sup>n</sup>nyerin (親疎) という名詞に *ཆེ་* <sup>n</sup>tyhe (大きい) という属性動詞を組み合わせた *ཉེ་རིང་ཆེ་* <sup>n</sup>nyerin <sup>n</sup>tyhe (えこひいきをする) という動詞句は、*ཉེ་རིང་ཆེས་* <sup>n</sup>nyerin <sup>n</sup>tyhee (えこひいきが激しい、えこひいきが過ぎる) となる。

また、変化動詞や知覚動詞は独自の命令形は持たないが、命令文を作る終助詞 *ཅིག་* <sup>n</sup>tyii など付すことによって命令文を作ることができる。具体例は、第 IV 部「単文>モダリティ>命令」(p. 176) 参照。

## 3 動詞の自他対応—有対動詞

チベット語の動詞には、日本語の動詞にもあるように、自動詞と他動詞で形態的に対をなす一群のものがある。

意味的な観点から分類すると、(1)「切れる」と「切る」のように変化動詞と意志的他動詞が対になっているもの、(2)「起きる」と「起こす」のように意志的自動詞と意志的他動詞が対になっているもの、(3)「着る」と「着せる」のように意志的他動詞の中で、非使役的な動詞と使役的な動詞が対になっているものの3種類がある。以下に具体的な対応を示すが、未完了形(意志的他動詞の場合は所動形)を代表として例示した。全般に、意志的他動詞が上接字 *ས* を持っている場合が多い。

## (1) 変化動詞と意志的他動詞の対

「切れる」と「切る」のように変化動詞と意志的他動詞が対になっているタイプである。このタイプが最も多い。発音の対応に注目されたい。

変化動詞		意志的他動詞	
ཁོམ་ ʼkhor	回る	བཞོན་ ʼkor	回す, 回る
འགྲེལ་ ʼngyee	倒れる	བསྐྱེལ་ ʼkyee	倒す
འགྲུར་ ʼngyur	変わる	བསྐྱུར་ ʼkyur	変える
འགྲིག་ ʼndrik	整う	བསྐྱིག་ ʼtrik	整える
འགྲུབ་ ʼndrup	成就する	བསྐྱུབ་ ʼtrup	成就させる
ཇག་ ʼtyhaa	壊れる	གཅག་ ʼtyaa	壊す
འཚད་ ʼtyhää	切れる	གཅད་ ʼtyää	切る
མཐུན་ ʼthün	合う	བཐུན་ ʼtüin	合わせる
འདུ་ ʼndu	集まる	བཟུ་ ʼtu	集める
རྫོལ་ ʼtöö	穴があく	བརྫོལ་ ʼtöö	穴をあける
འཕར་ ʼphar	上がる	ཕྱར་ ʼpar	上げる
འབྱར་ ʼndyar	貼り付く	བྱར་ ʼtyar	貼る
འབྲེལ་ ʼndree	つながる	བྲེལ་ ʼtree	つなぐ
ཞིག་ ʼsyik	壊れる	བཞིག་ ʼsyik	壊す

## (2) 意志的自動詞と意志的他動詞の対

「起きる」と「起こす」というタイプの対である。

意志的自動詞		意志的他動詞	
ཉལ་ ʼnyää	寝る	བསྐྱལ་ ʼnyää	寝かせる
ལང་ ʼlan	起きる, 立つ	བསྐྱང་ ʼlan	起こす, 立てる

## (3) 非使役的動詞と使役的動詞の対

「着る」と「着せる」のように非使役的な意味を持つ動詞と使役的な意味を持つ動詞の間で同様の対応関係を持つものがある。

意志的他動詞（非使役的動詞）		意志的他動詞（使役的動詞）	
ཀོན་ 'khön	着る	བཀོན་ 'kön	着せる

## (4) 意志的他動詞と知覚動詞の対

知覚にかかわる動詞の中には次のような意志的他動詞と知覚動詞の対がある。

意志的他動詞		知覚動詞	
ཏ་ 'ta	見る	མཐོང་ 'thon	見える
ཉན་ 'nyän	聴く	ཐོས་ 'thöo	聞こえる
འཚོལ་ 'tshöo	探す	ཚོད་ 'nyee	見つかる

## 4 動詞の否定形

動詞語幹に否定の接頭辞 **མི-** mi ないし **མ-** ma を付けて否定形を作る。未完了の場合は **མི-** mi が、完了の場合および命令の場合は **མ-** ma が用いられる。<sup>\*3</sup>

【未完了】 **མི-**動詞未完了形語幹

མི་འགོ་ 'mintro (行かない)    མི་ཤེས་ 'misyen (知らない)

【完了】 **མ-**動詞完了形語幹

མ་བཟོས་ 'matää (見なかった)    མ་འབྲུངས་ 'hmatrun (生まれなかった)

【命令】 **མ-**動詞未完了形語幹

མ་འགོ་ 'mantro (行くな)

否定表現については第 IV 部「単文＞否定」(p. 201) を参照。

<sup>\*3</sup> 否定の接頭辞の発音については第 I 部「発音と文字＞文字と発音に関する補足＞文字と発音のズレ」(p. 31) を参照のこと。

## 5 隠れた再後置字 ཏ

歴史的に再後置字 ཏ を持つ語とは、多くは動詞の完了形語幹である。動詞のうち、後置字 ཏ, ཏ, ཏ を持つ動詞の完了形は、もともと再後置字 ཏ を持っていた。例えば、ལྷུང་ཏ་ 'kyur (変える) の完了形は、古典チベット語 (11-19 世紀) および現代チベット語では ལྷུང་ཏ་ と書くが、古典チベット語成立以前は ལྷུང་ཏ་ と書かれていた。

歴史的に再後置字 ཏ を持っていた語に助詞・接辞がついた場合の連声規則は巻末の「付録>連声規則>連声規則早見表」(p. 280) を参照のこと。上述の ལྷུང་ཏ་ 'kyur の変化形に終助詞 ཏ་ ཏ がついたケースについて例を挙げれば、下記のようになる。

未完了能動形	ལྷུང་ཏ་	'kyur ro
未完了所動形	ལྷུང་ཏ་	'kyur ro
完了形	ལྷུང་ཏ་	'kyur to

## 6 存在動詞における ཡོད་ と འདུག་ の使い分け

状態動詞のうち、事物の存在を表すのに用いられる動詞 ཡོད་ 'yöo と འདུག་ 'n duu は、まとめて存在動詞と呼ぶ。『王統明鏡史』では、どちらも頻繁に用いられ、使い分けも明確である。ཡོད་ 'yöo は「所有」ないし「あらかじめ持っている」「もともと存在している」という意味があり、さらに「話者ないし書き手がその存在をあらかじめよく知っている」という意味にもなる。一方、འདུག་ 'n duu は「存在」ないし「今、そこにあるのを目撃した」という意味が含まれており、「話者ないし書き手がその存在をその場で知覚した」という意味になる。この使い分けは、これらの存在動詞が動詞と組み合わせて用いられる際にも見られるものであり、ཡོད་ 'yöo を「定着知」の存在動詞、འདུག་ 'n duu を「観察知」の存在動詞と呼ぶ。

読解の際には上記の相違点を念頭に置いて読むとよい。なお、これらは現代ラサで話されているチベット語にも通じる使い分けである。

## 7 動詞句

ここでいう動詞句とは、複数の語からなるもので、(1) 名詞+動詞型の動詞句、(2) 動詞連続型の動詞句、(3) 接辞・助詞を伴う動詞句、(4) 文法化の進んだ動詞句、の 4 つの型に分けられる。

## 7.1 名詞+動詞型の動詞句

名詞+動詞型の動詞句とは、基本的に名詞要素と単純動詞からなる動詞句を指す。慣用として定着しているタイプと、動詞語幹と名詞語幹で複合名詞を作り、さらに単純動詞を後続させて、特定の意味の動詞句を作ることのできる汎用性の高いタイプとがある。

まず、慣用として定着しているものを挙げる。それぞれの要素の本来の意味を保持しているものから、本来の意味が薄れてしまっているもの、さらに、サンスクリットから直訳されたものであるために意味の組み合わせではすんなり理解できないものもある。

## A. 本来の意味を保持しているもの

- ཐལ་ཏོག་སྐྱེ་ `trhaatoo `kye (嫉妬する *lit.* 嫉妬が生まれる)  
 སེམས་ཡིད་འཕྲོག་ `semyii `trhoo (心奪われる *lit.* 心が奪われる)  
 ཇེས་སྤྱུ་འབྲང་ `tyee su `n dran (従う *lit.* 後に従う)  
 ཚོ་འདས་ `tshe `n dää (亡くなる *lit.* 寿命が過ぎる)  
 རྩི་ཤེས་ `yo `syen (面識がある, 見覚えがある *lit.* 顔が分かる)  
 གསོལ་བ་འདེབས་ `sowa `n dep (祈る *lit.* 願を立てる)

## B. 本来の意味が薄れているもの

- ཉི་མིག་ལྟ་ `tyhimii `ta (振り返る *lit.* 顧み見る)  
 ཉེ་རིང་ཚེ་ `nyerin `tyhe (えこひいきする *lit.* 親疎が大きい)  
 མཐར་ཕྱིན་ `thar `tyhin (完成する *lit.* 端に至る)

## C. 組み合わせだけでは理解できないもの

- དང་རྒྱ་ལེན་ `than tu `len (志願する)  
 ཉམས་སྤྱུ་ལེན་ `nyam su `len (実践する)  
 བས་རྒྱ་གནས་ `rap tu `nää (開眼供養する)  
 བས་རྒྱ་འབྲུང་ `rap tu `n dyun (出家する)  
 དབང་རྒྱ་འདུ་ `wan tu `n du (征服する)  
 ཕྱིན་ཕྱིས་ལྷབས་ `tyhin kii `lap (加持を授ける)  
 ལུང་བ་ `tyhüü `sa (無駄にする)

この他にも、日本語の「する」動詞のように、བྱེད་ `tyhe や ལྷལ་ `kyaa など、「する」の



ような意味を表す動詞を特定の名詞と組み合わせて用いることで、様々な動詞句を形成することができる。こうした動詞句の用例は現代語には極めて多いが、『王統明鏡史』ではあまり多く見られない。

ཚོད་པ་བྱེད་ 'tsöpa 'tyhe (口論する)

དམག་ཁྱུག་ `maa `kyaa (戦争をする)

#### D. 汎用性の高い動名詞型動詞句

ここで取り上げるのは、様々な動詞語幹と名詞語幹を組み合わせて複合名詞を作り、それを受ける動詞を続けることで、特定の意味を表す動詞句を作るのできる形式である。例えば次のようなものがある。

-ཐག་ཚོད་ -taa `tyhöö (~である/~するに違いない)

-ལས་ཀེ་ -lää `tyhe (~である/~する公算が高い)

-ཐབས་མེད་ -tap ^mäa (~する方法がない, ~できない)

-གྲུབ་བྱེད་ -trap 'tyhe, -troo 'tyhe (~しそうになる)

具体的な例としては次のようなものが挙げられる。

ཡོད་ཐག་ཚོད་ ^yöötaa `tyhöö (あるに違いない)

འཚིལ་ཀེ་ `tyhilää `tyhe (死ぬ公算が高い)

ཚོད་ཐབས་མེད་ ^töötap ^mäa (留まらない)

## 7.2 動詞連続型の動詞句

動詞と動詞の間に接続助詞を伴わない動詞連続の場合、後続の動詞は補助動詞と呼ぶ。補助動詞とは、他の動詞に接続して、「移動・到達」「可能」「必要」などといった特定の意味付けを持たせることのできる動詞である。

後述する助動詞とは明確に区別できず、正確には連続的であるといえるが、補助動詞はより文の主動詞に近い位置で用いられるのに対し、助動詞はより文末に近い位置で用いられ、補助動詞の後に付けて用いられることもある。

なお、補助動詞の役割を果たす専用の形式はなく、意志的自動詞や変化動詞、意志的他動詞でも用いられている形式が補助動詞にも採用されている。

主な補助動詞として、以下のようなものがある。

1. 「移動・到達」の補助動詞 འགྲོ་ 'n dro (~ていく) འོང་ 'on (~てくる) བྱུང་ 'tyhun (~てきた)

2. 「可能」の補助動詞 ཐུབ་ `thup, `thuu (～できる) ་ཤེས་ `syen (～できる, ～の仕事が分かる) ལུས་ `niü (敢えて～できる) རྟོག་ `phö (敢えて～できる)
3. 「必要」の補助動詞 དགོས་ `köö, `ko (～しなければならない)
4. 「願望」の補助動詞 འདོད་ `n dö (～したい)
5. 「懸念」の補助動詞 དོགས་ `thoo (～する懸念がある)
6. 「傾合い」の補助動詞 རྟན་ `rän (～する傾合いである)
7. 「終了」の補助動詞 ཟིན་ `sin (～し終わる) ཚས་ `tshar (～し終わる)
8. 「経験」の補助動詞 རྟོག་ `nyon (～したことがある)
9. 「～しておく」の補助動詞 བཞག་ `syaa (～しておく)
10. 「存在」の補助動詞 ཡོད་ `yöö (～してある), འདུག་ `n duu (～してある)

このうち「傾合い」「終了」「経験」「～しておく」「存在」の補助動詞については第 IV 部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162)で紹介しているので参照されたい。

#### A. 移動・到達の補助動詞: འགོ་, འོང་, ལུང་

##### ■視点自体の移動または視界からの移動を表す補助動詞: འགོ་

「行く」という意味を表す動詞 འགོ་ `ndro は、動詞の完了形の後に置いて補助動詞として用いることで、「～していく」という意味を表すことができる。

ཁྱིད་འགོ་ `trhii `ndro 「連れて行く」

འོག་འགོ་ `loo `ndro 「帰る」

動詞 འགོ་ `ndro には、(1) 移動する人とともに話者の視点自体が移動することを表す場合と、(2) 話者の視点は移動せず、人やモノがその視界から去ることを表す場合とがあり、両者は完了形が異なる。(1) の完了形は ཐྱིན་ `tyhin, (2) の完了形は རོང་ `son となる。<sup>\*4</sup>この動詞が補助動詞として用いられる場合も同様の含意があるため、どちらの意味で補助動詞が用いられているのか意識する必要がある。

例えば、上記の「連れて行く」は未完了の例であるが、「X が Y を共に連れて行った」という完了の文では、X とともに視点が移動する場合は、ཁྱིད་ཐྱིན་ となる。逆に視点がその場に留まり、X と Y が視点のある場から去ったという意味になる場合は、ཁྱིད་རོང་ となる。

なお、V རོང་ は、移動そのものではなく、「ある事態が起きてしまった」という、事態の完了の側面を表すことがある。これについては第 IV 部「単文>テンス・アスペクト>完了」(p. 168) で後述する。

<sup>\*4</sup> 現代のチベット語のうち、ラサのチベット語では ཐྱིན་ を完了形とし、アムドのチベット語では རོང་ を完了形とするといった差異が見られる。

### ■ 視界への移動を表す補助動詞：འོང་

「来る」という話者の視界への移動という意味を持つ動詞 འོང་ 'on は、動詞の完了形の後に置いて補助動詞として用いることで、「～てくる」に相当する意味を表すことができる。

ཁྱེད་འོང་ `trhii 'on (連れてくる)

ཁྱེད་འོང་ །kyher 'on (持ってくる)

ཟེར་འོང་ `ser 'on (言ってくる)

なお、動詞に འོང་ が後続したもので、「予測」の意味でも用いられる例がある。これについては第 IV 部「単文>モダリティ>推量」(p. 189) で後述する。

### ■ 視界への到達：བྱུང་

「生じる」という意味を持つ動詞 འབྱུང་ の完了形 བྱུང་ 'tyhun は、直前の動詞で表される移動が話者の視界に到達したことを示す。日本語でいえば「～てきた」に近い。主動詞は完了形となる。

ལྷོ་བས་བྱུང་ `lee 'tyhun (やって来る)

བཏང་བྱུང་ །tan 'tyhun (送り込んでくる)

また、動詞に བྱུང་ が後続したもので、「ある事態が目の前で起きた」という、事態の完了の側面を表すことがある。これについては第 IV 部「単文>テンス・アスペクト>完了」(p. 168) で後述する。

### B. 可能の補助動詞：ཐུབ་, ཤེས་, ལུས་, རོད་

「～することができる」という可能の意味を表す動詞には ཐུབ་ `thup, `thuu, ཤེས་ `syen があり、V V パターンで可能の意味を表す。ཐུབ་ と ཤེས་ はいずれも「できる」という意味であるが、ཐུབ་ は条件が整って可能になる、という意味、ཤེས་ は能力・知識があるので可能、という意味である。前に来る動詞は未完了形。ཤེས་ は V བར་ V パターンもある。

འགོ་ཐུབ་ `a dro `thup (行くことができる)

སྐད་ཤེས་ །ma `syen (言葉を話すことができる)

ལུས་ `nüü と རོད་ `phöö も可能の意味を表すことができるが、「敢えて～することができる」「～する気になれる」という意味で、主に疑問や否定の構文で用いられる。前に来る動詞は未完了形である。

བཞེངས་ལུས་ `syen `nüü (建立することができる)

བསྐྱར་རོད་ །kyur `phöö (捨てることができる)

否定の場合は、**ཅུས་** や **ཡོད་** の前に否定接頭辞を置く。

**བཞེངས་མི་ཅུས་** <sup>ˈsyən ˈminüü</sup> (建立することができない)

**བསྐྱར་མི་ཡོད་** <sup>ˈkyur ˈhmipöö</sup> (捨てることができない)

### C. 必要の補助動詞：དགོས་

**དགོས་** <sup>ˈköö, ˈko</sup> は「～しなければならない」といった必要の意味を表す形式である。主動詞は未完了形となる。

**འགོ་དགོས་** <sup>ˈn dro ˈköö</sup> (行かなければならない)

**ཐུང་དགོས་** <sup>ˈtyhe ˈköö</sup> (しなければならない)

また、V **དགོས་** は要求や意志表明の意味を表すことがある。これについては第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175) で後述する。

### D. 願望の補助動詞：འདོད་

「～したい」という願望の意味を表すには **འདོད་** <sup>ˈn döö</sup> が用いられる。前に来る主動詞は未完了形である。

**འགོ་འདོད་** <sup>ˈn dro ˈn döö</sup> (行きたい)

**ཤེས་འདོད་** <sup>ˈsyen ˈn döö</sup> (知りたい)

### E. 懸念の補助動詞：དོགས་

**དོགས་** <sup>ˈthoo</sup> 「～してしまうのではないかと恐れる」「～してしまう懸念がある」などのように、望ましくないことが起こる可能性があることを表す。主動詞は完了形。

**ཤི་དོགས་** <sup>ˈsyi ˈthoo</sup> (死んでしまうのではないかと恐れる)

**ཐྱོས་དོགས་** <sup>ˈtrhöö ˈthoo</sup> (逃げてしまうのではないかと恐れる)

「～しないのではないかと恐れる」という場合は、主動詞を否定にして次のように言う。

**མ་བློ་དོགས་** <sup>ˈmasin ˈthoo</sup> (終わらないのではないかと恐れる)

## 7.3 接辞・助詞を伴う動詞句

動詞と動詞の間に接辞や接続助詞をはさんだ表現で、「～しに行く」「～していく」「～してくる」「～している」などの意味を表すことが多い。第 V 部「複文>副詞節 (1)」(p. 237) で取り上げるものと連続的であるが、意味的には動詞連続と近いことから、ここでも取り上げる。このような環境で用いられる接続助詞としては、以下のようなものがある。

1. 付帯状況の接続助詞 V ཏུ་ V, V བས་ V (～しに～, ～しようと～)
2. 並列・付帯状況の接続助詞 V ཅིང་ V (～して, ～しながら～)
3. 同時の接辞 V-ཉིན་ V (～しながら～)
4. 根拠の提示・対比の接続助詞 V ཉུ་ V (～するために～)
5. 継起の接続助詞 V རྟམ་ V (～して～)
6. 説明・継起・対比・逆接の接続助詞 V ཏེ་ V (～して～)
7. 累加・目的・理由の接続助詞 V ལ་ V (～して～)

#### A. ～しに～, ～しようと～: V ཏུ་ V, V བས་ V

到格助詞と同形で付帯状況を表す接続助詞 ཏུ་ tu を間にはさむと「～しに」「～するために」「～しようと」という目的の意味を表すことができる。特に移動動詞との組み合わせで用いられることが多い。連声による形態変化がある点は到格助詞と同様である。

ལེན་ཏུ་འགོ་ 'len tu 'n dro (取りに行く)

གསོད་ཏུ་འོང་ 'söo tu 'on (殺しにくる)

བཟླ་ཏུ་འགོ་ 'tar 'n dro (見に行く)

འཚོ་ཏུ་འགོ་ 'tshor 'n dro (放牧しに行く)

འགལ་བས་ཆས་ 'tha par 'tyhäa (戦いに行く)

གསོལ་བས་འགོ་ 'söo war 'n dro (お祀りしに行く)

移動動詞以外にも、使役の意味を付加するものとして次のような例がある。

འབྲི་ཏུ་འཇུག་ 'n dri ru 'n juk (書かせる)

སློབ་ཏུ་གཏོང་ 'lop tu 'ton (学びに行かせる)\*5

その他、次のような例もある。

ཐོབ་ཏུ་འཇེ་ 'thop tu 're (得ようと願う)

ཆེར་སྐྱེ་ 'tyher 'kye (大きくなる)

#### B. ～して～, ～しながら～: V ཅིང་ V

並列・付帯状況を表す接続助詞 ཅིང་ tyin を付すと、「～して～」という意味になるほか、「～しながら～」という意味にもなる。動詞の形態は未完了形の場合も完了形の場合も見られる。

\*5 V ཏུ་འཇུག་, V ཏུ་གཏོང་ は第 IV 部「単文>重要な構文>使役構文」(p. 157) で取り上げているので参照されたい。

བསད་ཅིང་བཅོམ་ `säa tyin `tyom (殺して征服する)

བསིལ་ཞིང་གང་ `sii syin `trhan (涼しくて寒い)

བེར་ཞིང་དུ་ `ser syin `ñu (言いながら泣く)

なお、「～している」という進行中のアスペクトを表す V ཅིང་ཡོད་, ないし V ཅིང་འདུག は助動詞化したものである。これらについては第 IV 部「単文>テンス・アスペクト>進行中・習慣反復」(p. 163) で後述する。

後代のテキストに見られる V བཞིན་ syin 「～しながら」という形式は『王統明鏡史』には見られない。

### C. ～しながら～: V-ཀྱིན་ V

同時を表す接辞 -ཀྱིན་ -kin を動詞未完了形に付すと「～しながら」という意味になる。意志的他動詞の場合は未完了能動形である。

གསོལ་བ་འདེབས་གིན་འགྲོ་ `sowa `ndepkin `ndro (祈りを捧げながら行く) \*6

འཕགས་གིན་འོང་ `thaakin `on (挽きながら来る)

なお、「～している」という進行中のアスペクトを表す V-ཀྱིན་ཡོད་, ないし V-ཀྱིན་འདུག は助動詞化したものである。これらについては第 IV 部「単文>テンス・アスペクト>進行中・習慣反復」(p. 163) の項目を参照。

### D. ～するために: V ཀྱི་ V

根拠の提示の接続助詞 ཀྱི་ ki を動詞未完了形に付すと、「～するために～」という意味になることがある。『王統明鏡史』では下記の, འི་ i を用いた一例のみである。\*7

བལྟའི་འགྲོ་ `ta i `ndro (見に行く)

### E. ～して～: V རྣམ་ V

起格助詞と同形で継起の意味を表す接続助詞 རྣམ་ nää を間にはさむと「～して～」という継起的, または付帯状況的な意味を表すことができる。

ཁྱེར་རྣམ་འོང་ `kyher nää `on (持つてくる)

བསྟན་རྣམ་འགྲོ་ `tän nää `ndro (示していく)

\*6 この用例の接辞の形態は連声規則に則っていないが原文ママ。

\*7 現代のアムド・チベット語では目的を表すのにこれと関連すると思われる形式が用いられている。

## F. ～して～: V 𑄎 V

継起を表す接続助詞 𑄎 te を挿入した動詞句である。

ལྷག་བརྒྱབ་སྟེ་འགྲོ་ `tyaa ^kyap te ^ndro (鞭を打って行く)

བསྐྱར་𑄎་བཞུགས་ `kor te ^syuu (囲まれていらっしやる)

## G. ～して～: V 𑄎 V

与格助詞と同形で累加の意味を表す接続助詞 𑄎 la を間にはさむと「～して～」という継起的、または付帯状況的な意味を表すことができる。

བསྟན་𑄎་བཞག་ `tän la ^syaa (見せておく)

བཙོམ་𑄎་བཞག་ `tyom la ^syaa (蹂躪してしまう)

## H. V བར་བྱེད་ と V བར་འགྱུར་

動詞句のうち、「する」「なる」という意味を表す動詞 བྱེད་ ^tyhe, もしくは「なる」という意味を表す動詞 འགྱུར་ ^ngyur を用いるものがある。独特の意味を帯びて用いられるので、ここでまとめて紹介する。

V བར་བྱེད་ par ^tyhe は、属性動詞との組み合わせで、「～という状態になる」という状態変化の引き起こしの意味を表すことがある。そのような状態が起こるといふ状態変化の側面を表すことができる。

མོས་ ^möö (信じている) → མོས་བར་བྱེད་ ^möö par ^tyhe (信じるようになる)

སྲུག་ ^mün (暗い) → སྲུག་བར་བྱེད་ ^mün par ^tyhe (暗くなる)

実際の用例では、V བར་བྱེད་ par ^tyhäa という完了形で、「信じるようになった」「暗くなった」という変化が完了したことを表している。

また、意志動詞との組み合わせでは、「～するようにする」という行為の引き起こしの意味になる場合があるようである。この場合、使役ではなく、行為者自身が、自らの行為を引き起こす決意をする、という意味である。

ལྷོད་བར་བྱེད་ ^töö par ^tyhe (留まることにする)

བྱེད་ ^tyhe は未完了能動形であるので、そのまま言い切れば、「～するつもりだ」という意志のモダリティを表すことができる。また、未完了所動形 བྱ་ ^tyha を用いれば、「～しよう」という意志のモダリティ、または「～するべきだ」という義務のモダリティを表すことができる。意志および義務の意味を表す例文については、第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175)を参照。

なお、ཅེན་ 'tyhe が「言う」という意味でも用いられることから、V བས་ཅེན་ par 'tyhe で「～であると言う」という意味になるケースがある。これについては第 V 部「複文>補節>引用の補節」(p. 228) で後述する。

動詞未完了形に བས་འགྲུས་ par 'ngyur を組み合わせると、そのような事態が実現することになる、という変化の側面を表すことができるようになる。

ཅེན་བས་འགྲུས་ 'tyhee par 'ngyur (することになる)

ལྡན་བས་འགྲུས་ 'nän par 'ngyur (持つようになる)

འགྲུས་ 'ngyur は未完了形であるので、そのまま言い切れば、「～するようになるだろう」「～することになるだろう」という未来の事態を表すことができる。また、完了形 ལྡན་ 'kyhur を用いれば、「～するようになった」「～することになった」のように変化が完了したということを表すことができる。未来および完了を表す例文については、第 IV 部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162) を参照。

## 7.4 文法化の進んだ動詞句 (助動詞句)

助動詞句とは、動詞に接続して複雑な述語を形成する文法形式である。助動詞句を用いることによって、叙述対象となる事態の様態の様々な側面をより明確に表現することができる。助動詞句の部分では、おもに事態発生の際的側面や実現のあり方にかかわるテンス・アスペクト、事態に対する話者の判断や態度にかかわるモダリティなどが表される。

助動詞は、もともと判断動詞や存在動詞、「する」「なる」や「来る」「去る」「生じる」などの動詞が、その語彙的な意味を失って機能語と化したものである。動詞連続を形成する補助動詞とよく似ているが、文末に置かれて機能するという点で補助動詞と一線を画す。

形態的にはそれらの動詞が単独で助動詞として用いられるものもあるが、それらの動詞に -ལྷོ་ -kyu や བ་ pa, བས་ par, -ཀྱིན་ -kin などを伴って全体として助動詞化しているものも多い。

なお、発音表記で -kyu, -kin とハイフンを用いて表示しているものは、直前の動詞と結合して 2 音節語の声調で発音される。例えば、བཟིན་ཡོད་ (食べている) なら 'sakin 'yöö となる。ハイフンを用いていないものはいずれも軽声で発音される。即ち、བཟིན་ཡོད་ (食べている) は 'sa syin 'yöö となる。

### ■判断動詞に由来する助動詞句

判断動詞 ཡིན་ 'yin が助動詞句の一部として用いられる場合、以下のようなものがある。

- 推量のモダリティ：V-ལྷོ་ཡིན་ -kyu 'yin
- 説明のモダリティ：V བཡིན་ pa 'yin



詳しくは第 IV 部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162) および「単文>モダリティ」(p. 175) を参照のこと。

### ■存在動詞に由来する助動詞句・補助動詞

存在動詞 ཡོད་  $\hat{y}\ddot{o}$  と འདུག་  $\hat{n}duu$  に由来する助動詞句・補助動詞を挙げる。

- 進行中・反復習慣：V-ཀྱིན་ཡོད་ -kin  $\hat{y}\ddot{o}$ , V-ཀྱིན་འདུག་ -kin  $\hat{n}duu$
- 進行中・反復習慣・近接未来：V-ཀྱི་ཡོད་ -ki  $\hat{y}\ddot{o}$ , V-ཀྱི་འདུག་ -ki  $\hat{n}duu$
- 進行中：V ཅིང་ཡོད་ tyin  $\hat{y}\ddot{o}$ , V ཅིང་འདུག་ tyin  $\hat{n}duu$
- 未来：V-ཀྱི་ཡོད་ -ki  $\hat{y}\ddot{o}$
- 結果状態・継続状態：V རས་ཡོད་ nää  $\hat{y}\ddot{o}$ , V རས་འདུག་ nää  $\hat{n}duu$ \*8
- 結果状態：V ཡོད་  $\hat{y}\ddot{o}$ , V འདུག་  $\hat{n}duu$

以上に関する詳細は第 IV 部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162) 参照。

- 推量：V བར་ཡོད་ par  $\hat{y}\ddot{o}$ , V བར་འདུག་ par  $\hat{n}duu$
  - 推量：V བར་ཡོད་བར་འདུག་ par  $\hat{y}\ddot{o}$  par  $\hat{n}duu$ , V བར་ཡོད་འདུག་ par  $\hat{y}\ddot{o}$   $\hat{n}duu$
- 上記に関する詳細は第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175) 参照。

ཡོད་  $\hat{y}\ddot{o}$  は話し手または書き手にとって既知の定着した知識(定着知)に基づいているのに対し、འདུག་  $\hat{n}duu$  は話し手または書き手が観察によって知り得た知識(観察知)に基づいている。

### ■動詞「する」「なる」に由来する助動詞句

ཅུང་  $\hat{t}yhe$  (する), བཞིན་  $\hat{k}yii$  (する), འགྱུར་  $\hat{n}gyur$  (なる), མཛེད་  $\hat{n}dzää$  (なさる), ལྷུ་  $\hat{s}yu$  (いたす) などの動詞が助動詞化したものを以下に挙げる。

- 未来(～だろう)：V བར་འགྱུར་ par  $\hat{n}gyur$
- 完了(～になった)：V བར་ལྷུ་ par  $\hat{k}yhur$

以上については第 IV 部「単文>テンス・アスペクト」(p. 162) 参照。

- 命令(～しなさい)：V བར་ལྱིས་ཤིག་ par  $\hat{k}yhii$  syii
- 命令(～なさい)：V བར་མཛེད་ཅིག་ par  $\hat{n}dzö$  tyii

\*8 V རས་འདུག་ は『王統明鏡史』には用例がないが、ほぼ同時代の別の文献には見られる。

- 意志表明 (～しよう) : V ມສ໌ໄຕ par 'tyha
- 意志表明 (～しよう) : V ມສ໌ເກີ par 'kyi
- 祈願 (～なりますように) : V ມສ໌ເກີເກີ par 'kyhur tyii
- 依頼 (～してください) : V ມສ໌ເສ par 'syu

以上については第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175) 参照。

### ■動詞「来る」「去る」「生じる」に由来する助動詞句

ເຮັດ 'ON (来る), ສົດ 'SON (去る), ສູດ 'tyhun (生じる) などを用いたものは視点移動にかかわる助動詞句・補助動詞として用いられる。

- 完了 (～ってしまった) : V ມສ໌ເສດ par 'SON, V ສົດ 'SON
- 完了 (～になった) : V ມສ໌ສູດ par 'tyhun, V ສູດ 'tyhun
- 推量 (～なるだろう) : V ມສ໌ເຮັດ par 'ON, V ມສ໌ເຮັດ te 'ON, V ສົດ 'ON
- 祈願 (～なりますように) : V ມສ໌ເສເກີ par `syoo

上記については第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175) 参照。

### ■その他の動詞に由来する助動詞句

「似ている」という意味を表す動詞 ມດຣາ 'ndra や、「違いがない」という意味の動詞 ມເຮີ 'nee, 「あり得る」という意味の動詞 ມສີ 'sii に由来する助動詞句として次のものがある。

- ~のようだ : V ມດຣາ pa 'ndra
- ~に違いがない : V ມເຮີ par 'nee
- ~かもしれない : V ມສີ pa `sii

上記については第 IV 部「単文>モダリティ」(p. 175) 参照。

## 第 18 章

# 助詞

名詞に接続して補語などを作る働きをするもの、語と語、節と節を接続する働きをするもの、などを一括して「助詞」という。助詞は、文の組み立てにおける働きの違いによって主として、格助詞、副助詞、接続助詞、終助詞などに分かれる。

また、これらに加えて限定詞、引用助詞、複数化助詞、名詞化助詞、形容詞化助詞、副詞化助詞、選択詞など、その他の助詞類もここで扱う。

言語学的には「接語」である。

### 1 格助詞の形態と機能

格助詞とは、主に名詞に付いて、文中の他の語との意味関係を示す助詞である。下記の 9 種類がある。

■**能格助詞** ཀྱིས་ kii 「事態の引き起こし手（仕手）」を明示する助詞であり、主に、(1) 行為主体や経験者、(2) 道具、手段、材料、原因、理由などを表す。正書法上、直前の名詞句の綴り字によって ཀྱིས་ kii, ཀྱིས་ kii, ཡིས་ yii, -ས་ (母音変化+長母音化) などの形態変化がある。詳細は「付録>連声規則」(p. 277)を参照。

■**位格助詞** ན་ na 「存在する場所」を明示する助詞であり、主に、(1) 存在する場所、(2) 行為が行われる場、(3) 状態が存在する場、(4) 時などを表す。

■**与格助詞** ལ་ la 「何かに向かう方向」を明示する助詞である。主に、(1) 意志行為において、働きかけの行為が向かう対象、(2) 非意志行為において、その事柄が向かう対象、(3) 所有構文において、所有する人、所属している領域などを表す。

■**到格助詞** ཏུ་ tu 「着点に達する動きや変化」を明示する助詞である。主に、(1) 行為が到達する点、(2) 行為が行われる作用点、(3) 変化を引き起こして到達する結果状態、(4) 変化して到達する結果状態、(5) すでにその状態であるということ（同定）などを表す場合がある。正書法上、直前の名詞句の綴り字によって ཏུ་ tu, ཏུ་ su, ཏུ་ ru, -ར་ -r などの

形態変化がある。詳細は「付録＞連声規則」(p. 277)を参照。

■起格助詞 རྣམ་ nää 「モノ・コトが現れる起点」を明示する助詞である。主に、出発点、出現点、発生源など空間的な起点を表すが、時間的な出発点を表すこともある。

■源格助詞 ལམ་ lää 「モノ・コトが生じる発生源、基準点」を明示する助詞。主に、発生源や材料を表すほか、基準点や出典などを表す場合にも用いられる。

■比格助詞 སམ་ pää 「比較の基準点」を明示する助詞。異形態に བམ་ wää がある。

■共格助詞 ཅང་ tan 「モノ・コトをつなぐこと」を明示する助詞。

■属格助詞 ཉི་ ki 「モノ・コトの関係があること」を明示する助詞。正書法上の形態変化があり、規則については「付録＞連声規則」(p. 277)を参照。

詳しくは第 IV 部「単文＞格助詞の機能」(p. 131)を参照。

## 2 副助詞の形態と機能

副助詞とは、様々な語に付いて、提題、取り立てといった意味を添え、副詞のように動詞を修飾する助詞である。

■提題副助詞：ཉི་ ni 何かについて特に述べたいとき、それを文の主題として明示するのに用いられる助詞。「は」の機能に似ている。

■累加副助詞：ཡུང་ kyan 類似したモノ・コトを提示する場合に用いられる。「も」の意味。正書法上の形態変化があり、規則については「付録＞連声規則」(p. 277)を参照。

■限定副助詞：མ་གཏོགས་ ^matoo 限定の意味を表す副助詞。「～だけであって」の意味を表す。

■程度副助詞：ཅམ་ tsam 範囲を限定するのに用いる副助詞。「～程度」「～だけ」の意味を表す。

■限定副助詞：ལམ་ lää 限定の意味を表す副助詞。「～以外」「～だけ」の意味を表す。

■限定副助詞：སམ་ pää 限定の意味を表す副助詞。「～以外」「～だけ」「～は言うまでもなく」といった意味を表す。

■限定副助詞：ཁོ་མ་ ཁ་ khona 限定の意味を表す副助詞。「～だけ」の意味を表す。

提題副助詞、累加副助詞、限定副助詞、程度副助詞、限定副助詞については第 IV 部「単文＞提題と取り立て」(p. 216)を参照。

### 3 接続助詞の形態と機能

接続助詞とは、動詞と動詞をつないで動詞句を作るのに用いられるほか、複文の副詞節を作るのにも用いられる。具体的には、以下のようなものがある。

- 理由・状況設定・限定：V 𑖓𑖓' pää
- 仮定・時・主題提示：V 𑖓'𑖓' pa na, V 𑖓𑖓'𑖓' pää na
- 時：V 𑖓'𑖓' tsa na
- 継起：V 𑖓𑖓' nää
- 隣接事態の出現：V 𑖓'𑖓𑖓' pa tan
- 累加・目的・理由：V 𑖓'𑖓' pa la, V 𑖓' la
- 状況の転換：V 𑖓'𑖓𑖓' pa lää
- 付帯状況：V 𑖓𑖓' par
- 根拠の提示・対比：V 𑖓𑖓' kii, V 𑖓' ki
- 並列・付帯状況：V 𑖓𑖓' tyin
- 説明・継起・対比・逆接：V 𑖓' te
- 逆接：V 𑖓𑖓' kyan, V 𑖓'𑖓' möö, V 𑖓𑖓' run

詳しくは第 IV 部「単文＞重要な構文：使役，対象焦点，比較」(p. 157)，第 V 部「複文＞副詞節 (1)」(p. 237)，「複文＞副詞節 (2)」(p. 259)などを参照。副詞節を作る機能をもつ同様のものとして、副詞接尾辞がある。これについては次章「語の一部をなす形式、接辞」(p. 116)を参照のこと。

### 4 終助詞の形態と機能

終助詞とは、文末に表れ、文を終わらせたり、疑問や命令、意志などの意味を添えたりするのに用いる。

- 終止終助詞：𑖓' o 文が終わったことを示す他、意志表明を表すこともある終助詞。
- 命令終助詞：𑖓𑖓' tyik, tyii, 𑖓𑖓' tan 命令の意味を表す終助詞。

■意志終助詞：ཀྱིས་ kii, ཀྱི་ ki 意志の意味を表す終助詞。おそらく根拠の提示・対比の接続助詞から転じたもの。

■提示終助詞：པ་ pa 相手に事実を提示して迫る意味を表す終助詞。名詞化助詞から転じたもの。

詳しくは第 IV 部「単文>モダリティ」の中の「確言」(p. 176), 「命令」(p. 176), 「意志」(p. 179), 「提示」(p. 195) の各節を参照。

また上述の形式は直前の語の最終の綴り字に合わせて異綴りがあるが、これは「付録>連声規則」(p. 277) を参照。

## 5 その他の助詞

その他の助詞には、不定限定詞や、直前の語または節が引用であることを明示する引用助詞、複数であることを明示する複数化助詞、また、名詞を作る働きをする名詞化助詞、形容詞を作る形容詞化助詞、副詞を作る副詞化助詞、選択や疑問の機能を付加する選択詞がある。具体的には以下のようなものである。

- 不定限定詞：ཅིག་ tyik / ཞིག་ syik / ཤིག་ syik
- 引用助詞：ཅེས་ tye / ཞེས་ syee / ཤེས་ syee
- 複数化助詞：རྣམས་ nam, དག་ taa, ཚོ་ tso
- 名詞化助詞：པ་ pa / །་ wa
- 形容詞化助詞：ཏུ་ལུ་ 'tapu, ཏང་འདྲ་བ་ tan 'n dra wa, འདྲ་བ་ 'n dra wa
- 副詞化助詞：པར་ par, བཞིན་ syin
- 選択詞：འམ་ am

### 5.1 不定限定詞

不定限定詞とは「ある～」のように、頭の中で想定しているものはあるが、それと明示しないやり方で特定する標識である。文脈で初出の場合に不定限定詞が付される。特定する対象は単数であることが多いが、複数を指すこともある。その場合はひとつのまとまりをもったものとして特定している。

- 形容詞や数詞と異なり、単独では用いられない。
- 直前の語の末尾の綴り字に合わせて異綴りがあるが、これは巻末の「付録>連声規則」(p. 277) を参照。

不定限定詞に対して、定限定詞の役割を果たすのが指示詞である。文脈で既出のものを指し示したりするのも指示詞  $\dot{\text{te}}$  が用いられる。

文中での用法については第 IV 部「単文>名詞句の構造>文脈指示」(p. 209) を参照。

## 5.2 引用助詞

日本語で引用する時に用いられる「～と」に当たる形式として、引用を導く助詞  $\dot{\text{tye}}$  がある。この後ろに「言う」という意味の動詞を用いて、「～と言う」「～と言った」という意味を表すことができる。例えば、 $\dot{\text{tye}} \text{ 'ser}$  (～と言う) などのように用いる。

また、固有名詞に言及する際には「～というもの」という意味を表す形式として、 $\dot{\text{tye}} \text{ 'tyha wa}$  という形式がよく用いられる。 $\dot{\text{tye}} \text{ 'tyha}$  は「言う」という意味も持つ動詞  $\dot{\text{tye}}$  の未完了所動形であり、 $\dot{\text{tye}} \text{ 'tyha}$  全体として「～というもの」という意味になる。

## 5.3 複数化助詞

チベット語では一つ一つの名詞に対する数の指定は義務的ではない。人や物が複数であることを明示するのに、複数化助詞が用いられることがあるが、随意的である。主なものは、 $\text{nam}$ ,  $\text{taa}$ ,  $\text{tso}$  である。

### $\text{nam}$ の用法

複数を表すのに用いられる最も一般的な形式である。「A  $\text{nam}$ 」として A が複数であることを示す。たとえば  $\text{hla nam}$  (神々),  $\text{lönpo nam}$  (大臣たち) のように。また、指示詞に後続して、 $\text{'ndi nam}$  (これら),  $\text{'the nam}$  (それら) のように用いられることも多い。人称名詞の複数形としても  $\text{'nye nam}$  (私たち),  $\text{'kyhee nam}$  (あなたたち) のようにも用いられるほか、 $\text{'kyheetyaa nam}$  (あなたたち) のように人称名詞の複数形の後にもつくケースがある。

なお、 $\text{nam}$  は軽声で前の語に添えるように軽く発音される。

他に、「A B C  $\text{nam}$ 」のようにして複数列挙した場合にその末尾に付すこともある。また、関連する形式として「A  $\text{la sok pa}$ 」(A など, A ら) もある。これらについては第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210) で後述する。

### $\text{taa}$ の用法

もともと「二」を表し、サンスクリットの双数に対応したチベット語訳で用いられたという。後代では単なる複数を表す。「A  $\text{taa}$ 」という形で「A を含む複数の者たち」という意味になる。例えば次のようになる。

མངས་རྒྱལ་འདྲ་སྤངས་དག་ `sanjkyää ^öösun taa (ブツダ・カーシャパたち)

なお、指示詞に後続して複数を表す接辞 དག་ -taa もこれと同じものである。用例としては、འདྲི་དག་ ^nditaa (これら)、དེ་དག་ ^thetaa (それら) などがある。

### ཚོ་ tso の用法

「A ཚོ་ tso」のように普通名詞の後について、A が複数であることを示す。例えば、ལྷོན་པོ་ཚོ་ `lönpo tso (大臣たち)。

その他に、「数の単位 ཚོ་ tso」という形で、大きな数のまとまりがいくつ、という表現で用いられることもある。例えば、ཁྲི་ཚོ་གསུམ་ `trhitso `sum (万の単位が3つ→3万)、འབུམ་ཚོ་གཉིས་ ^mbumtso `nyii (10万の単位が2つ→20万)。

なお、人称名詞の中で用いられる接尾辞 ཚོ་ -tso もこれと同じものである。例えば、དངེ་ཚོ་ `ŋeetso (私たち)、ཁོང་ཚོ་ `khorjtsso (彼ら、彼女ら) のように、人称名詞に後続して用いられることが多い。

## 5.4 名詞化助詞

動詞句の末尾に、名詞化助詞 ན་ pa, བ་ wa を付すことで、名詞句を作ることができる。

ཁྱིམ་དུ་ཕྱིན་པ་ `kyhim tu `tyhin pa (家に行ったこと)

སྤུང་མེད་ཡིན་པ་ ^phüümee `yin pa (女であること)

བདག་ལ་གནང་བ་ ^taa la `nan wa (私にくださること)

## 5.5 形容詞化助詞

形容詞化助詞とは、名詞とともに用いることで、その名詞を含めて形容詞句を作ることのできる助詞である。「～のような」という意味を表すものがこれに相当する。様々なものがあるが、主なものとして ལྟ་བུ་ `tapu, དང་འདྲ་བ་ tan ^ndra wa, འདྲ་བ་ ^ndra wa が挙げられる。

སུ་ལྟ་དང་འདྲ་བ་ `phu `hla tan ^ndra wa (神のような息子)

## 5.6 副詞化助詞

副詞化助詞とは、名詞や形容詞、動詞とともに用いることで、その動詞を含めて副詞句を作ることのできる助詞である。以下に主なものを挙げる。

状態：པར་ par, ཏུ་ tu

以下の例のように、主に属性動詞とともに用いられる。これは接続助詞 V པར་ par, V ཏུ་ tu と連続的である。



ཞིབ་པར་ 'syi par (詳しく)

ལེགས་པར་ 'lek par (立派に)

ཞིབ་དུ་ ^syip tu (詳しく)

ཆེར་ `tyher (大きく)

～のように : བཞིན་ syin, V བ་བཞིན་ pa syin

以下の用例のように、名詞と組み合わせて「～のように」という意味を表す。または、動詞の後に名詞化助詞 བ་ を後続させて名詞化し、さらに བཞིན་ を付けて、「～したように」「～した通りに」という意味を表す。

དགུན་ཁའི་འབབ་ཆུ་བཞིན་ 'kunkää 'n̄baptyu syin (冬の滝のように)

ལུང་བསྟན་པ་བཞིན་ 'lun 'tän pa syin (予言をした通りに)

### 形容詞化助詞の副詞化

先に形容詞化助詞として紹介した形式 ལྟ་བུ་ 'tapu (～のような) を ལྟ་བུར་ `tapur という形にすると「～のように」という副詞句を作ることができる。また、この省略形として ལྟར་ tar という形式も「～のように」という意味で用いることができる。

ཉི་ཟླའི་འོད་ལྟ་བུར་ 'nyintää 'öö `tapur (日月の光のように)

ལྟར་ལྟར་ 'ŋar tar (以前と同じように)

## 5.7 選択詞

選択詞 འཕམ་ am は、名詞句や動詞句の後に付いていくつかの選択肢を提示する場合に用いたり、文末に用いられて疑問の意味を表す場合がある。འཕམ་ は異形態を持つので巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照。

選択的に列挙する場合については第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210)、疑問文における用法については第 IV 部「単文>疑問」(p. 197)を参照。

## 第 19 章

# 語の一部をなす形式，接辞

接辞とは、語（派生語）を構成する要素で、語幹に付加して独立の語を派生する。語幹に前置される接頭辞と、語幹に後置される接尾辞がある。軽声ではあるが独立して発音される助詞などの接語と異なり、接辞の場合は発音の上での独立性がなく、あくまで語の一部として発音されるという特徴がある。

### 1 接頭辞

代表的な接頭辞としては次の二つが挙げられる。

- 否定接頭辞：𑖀- mi-, 𑖁- ma- \*<sup>1</sup>
- 疑問接頭辞：𑖂- -e-

否定接頭辞 𑖀- mi- は基本的に動詞未完了形語幹とともに用いられ、𑖁- ma- は動詞完了形語幹とともに用いられる。

ただし、否定命令の場合は、𑖁- ma- と動詞未完了形語幹が組み合わされる。

否定接頭辞、疑問接頭辞の文中での用法については第 IV 部「単文＞否定」(p. 201) および「単文＞疑問」(p. 197) を参照。

### 2 接尾辞

#### 2.1 名詞接尾辞

代表的な接尾辞としては、次のような名詞接尾辞が挙げられる。一部は名詞化助詞と同形である。

\*<sup>1</sup> 否定接頭辞の声調は、口語では後統する動詞が低声調なら低声調に、後統する動詞が高声調なら高声調となる。ただし文語読みの際に口語のルールで発音されるとは限らず、文字通り否定接頭辞を低声調で発音することもある。

もの：-པ་ -pa, -པོ་ -po, -བ་ -wa, -བོ་ -wo, -མ་ -ma, -མོ་ -mo, -ཀ་ -ka, -ཁ་ -ka, -ག་ -ka  
 ～持ちの：-ཅན་ -tyän

名詞接尾辞の具体例については、第 III 部「語と句＞普通名詞＞派生名詞」(p. 47) を、また、接尾辞化が進む名詞語幹については、第 III 部「語と句＞普通名詞＞複合名詞」(p. 50) を参照されたい。

## 2.2 副詞接尾辞

動詞の後について副詞を作ることのできる接尾辞として以下のものがある。これらは動詞と結合して一語を形成するように発音されるが、実際には語を超えて節を受け、副詞節を形成する能力がある。発音上は独立性が低いのが、独立性の高い接語である接続助詞と同じように使うことができる。

同時：V-ཉིན་ -kin

仮定・時・主題提示：V-ན་ -na, V-ནའང་ -na an

時：V-རྒྱུ་ -tüü, V-ཚེ་ -tse, V-སྐབས་ -kap

具体例についてはそれぞれ、第 III 部「語と句＞動詞＞動詞句＞接辞・助詞を伴う動詞句」(p. 102)、第 V 部「複文＞副詞節 (1)＞仮定・時・主題提示」(p. 244)、「複文＞副詞節 (2)＞時を表す様々な表現」(p. 266) を参照されたい。

## 第 20 章

# 敬語と謙讓語

### 1 名詞類の敬語と謙讓語

#### ■一般名詞の敬語形

1 音節の基本的な敬語として、𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 (口) の敬語形である 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syää, 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'lakpa (手) の敬語である 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyhaa, 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'kanpa (足) の敬語形である 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syap などがある。これらは下記の表の右端に示すように敬語複合語を作る語幹としても用いられる。

意味	普通語形	敬語形	敬語複合語例
口	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syää	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syääsä (食事)
手	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'lakpa	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyhaa	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyhaatrii (手紙)
足	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'kanpa	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syap	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syaptoo (奉仕)
目	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'mii	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyän	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyäntyap (涙)
身体	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'suku	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'ku	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'kuntoo (身体の色)
心	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'sem	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'thuk, 'thuu	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'thuuka (心臓)
水	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyhu	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyhap	𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'tyäntyap (涙)

他に、𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'apa (父) の敬語形として 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'yap, 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'ama (母) の敬語形として 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'yum などがある。

#### ■一般名詞の謙讓語形

謙讓語の複合語を作るによく用いられるのは、𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syu (申し上げる), 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'dyää (お目にかかる) 等の動詞謙讓語形語幹である。複合語の例として、𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'syuten (贈り物), 𑌛𑌃𑌧𑌧𑌧 'dyänträä (謁見) などがある。

### ■ 人称名詞の敬語と謙讓語

人称名詞には敬語と謙讓語がある。1 人称のうち、ང་ 'ŋa は普通語形であり、対等の関係で用いられるが、རྒྱེ་ 'ŋee は相手に対してへりくだる時の謙讓語形である。また、2 人称のうち、ཁྱེད་ `kyhöö は普通語形であり、対等な関係で用いられるが、ཁྱེད་ `kyhee は相手に敬意を込めて用いられる尊敬語形である。また、へりくだる際に用いられる 1 人称の形式 སྐོན་ `trhän は「小さなもの」を表し、日本語の「小生」にあたる謙讓語である。

詳しくは第 III 部「語と句>人称名詞」(p. 56) を参照。

## 2 動詞の敬語

### ■ 尊敬語

意味	普通語形	敬語形
～である	ཡིན་ 'yin	ལགས་ ^lak, ^laa
居る	སྡོད་ ^töö	བཞུགས་ ^syuk, ^syuu
する	བྱེད་ 'tyhe	མཇུག་ ^ndzää
与える	སྤྲོད་ `ter	གནང་ `nan
言う	ཟེར་ 'ser, 'se	གསུང་ `sun
見る	ལྷོད་ `ta	གཟིགས་ ^sik, ^sii
生まれる	སྐྱེ་ `kye	འབྱུང་ `trhun
考える	བསམ་ `sam སྒྲམ་ `nyam	དགོངས་ ^kon
行く	འགྲོ་ `ndro	གཤེགས་ `syaa
来る	ཡོང་ 'yon	ཕེབས་ `phee
立つ、起きる	ལང་ `lan	བཞེངས་ ^syaN
寝る	ཉལ་ 'nyää	གཟིམས་ ^sim

上記の尊敬語の動詞語幹を用いた派生語、複合名詞として以下のようなものがある。

དགོངས་པ་ 'koŋpa (考え)    གཟིགས་མོ་ 'siimo (見物)    བཞུགས་ཁྲི་ 'syuktri (玉座)

## ■ 謙讓語

意味	普通語形	謙讓語形
与える	ལྷོར་ 'ter	འབྲུལ་ 'nbüü
もらう	ལེན་ 'len	ལྷོ་ 'syu
言う	ཟེར་ 'ser, 'se	ལྷོ་ 'syu
行く	འགྲོ་ 'n dro	བཅར་ 'tyar, 'tyaa
～である	ཡིན་ 'yin	ལགས་ 'laa

## ■ 補助動詞による敬語化 (～するようになさる, ～なさる) : V བར་མཛེད་

V བར་མཛེད་ par ^ndzää は V བར་བྱེད་ par 'tyhe の敬語表現である。མཛེད་ ^ndzää は敬語形で「なさる」の意味である。「～するようになさる」という状態変化の引き起こしの敬語形として解釈できる場合と、単に敬語化の手段として用いられていると解釈できる場合がある。

次の例は状態変化の引き起こしの敬語形にあたる。

རྒྱལ་བར་མཛེད་ ^kyää par ^ndzää (榮えるようになさる)

以下の例は、敬語化の機能を付加しているものである。<sup>\*1</sup>

ཉན་བར་མཛེད་ 'nyän par ^ndzää (聴くことになさる)

བྱང་རྒྱལ་ལྷོ་ལམ་ལ་འགོད་བར་མཛེད་ 'tyhantyp ki 'lam la ^ngöo par ^ndzää (菩提道にお導きになる)

## ■ 補助動詞による謙讓語化 (～していただく) : V བར་ལྷོ་

動詞に བར་ལྷོ་ par 'syu を付すことによって、その動詞を謙讓語化する場合がある。

ཡི་གེར་འགོད་བར་ལྷོ་ ^yiker ^ngöo par 'syu (文字に書いていただく)

ཐེབས་བར་ལྷོ་ 'phee par 'syu (お越しいただく)

<sup>\*1</sup> 現代のラサ方言などでは動詞に གནང་ 'nan (くださる) という敬語動詞を連続させることで敬語形を作るが、『王統明鏡史』には གནང་ の敬語化用法は見当たらない。



第IV部  
单文





## 第 21 章

# 基本の構文

### 1 文の構成要素

チベット語の単文は基本的に以下のように構成される。

(補語 1) (補語 2) (補語 3) ... 主動詞 (補助動詞) (助動詞 (句)) (終助詞)

文に不可欠な要素は動詞であり、文の述語となる動詞の前に現れる補語はいずれも随意的な要素である。動詞の後に現れる要素も随意的である。ここでは動詞との関係にもとづく様々な補語と、それらを構成要素とする基本的な構文を紹介する。

### 2 補語とは

本書における補語とは、動詞の前に現れる随意的な要素を指す。いわゆる主語や目的語のような要素や、事態の起こる場所などを表すものなどがある。補語は格助詞を伴わずに現れることもあれば、格助詞をともなって現れる場合もある。

動詞の種類によって、必要とする補語が異なる。また、それぞれの補語は、動詞との関係を明示する格助詞を伴うことがある。

まず、補語の意味的な特徴を押さえておこう。代表的な補語には次のようなものがある。

- 主体：動詞によって表される状態・行為などの主体
- 属性：主体ないし対象の属性
- 所有物：主体が所有するもの
- 対象：主体が働きかける行為の対象
- 場所：動詞によって表される状態・行為などが起こる場所

また、補語と動詞の意味的な関係（格関係）と、それを表す標識（格助詞）のうち、基

本的な構文パターンに関わるものとして、行為主体を明示する能格助詞 ལྱིས་, 存在する場所を表す位格助詞 ན་, 状態変化や位置変化の到達点を表す到格助詞 ཏུ་, 行為の向かう対象を表す与格助詞 ལ་ を挙げておく (その他の格助詞に関しては次章で詳しく述べる)。

### 3 動詞の種類と基本的な構文パターン

これらの補語と動詞の主な組み合わせとして、次のようなものがある。動詞の意味的な特徴によって異なる構文パターンをとる。各補語に必要とされる格助詞を挙げている。格助詞の記載のないものは格助詞を必要としないものである。なお、実際の文においてはすべての補語が表に現れるわけではない。

1. 判断動詞：(主体) (属性) (動詞) (属性構文)
2. 存在動詞 (1)：(主体) (場所) ན་ (動詞) (存在構文)
3. 存在動詞 (2)：(主体) ལ་ (所有物) (動詞) (所有構文)
4. 存在動詞 (3)：(主体) (属性) ཏུ་ (動詞) (属性構文)
5. 存在動詞 (4)：(主体) (属性) (動詞) (属性構文)
6. 属性動詞：(主体) (動詞) (属性構文)
7. 変化動詞：(主体) (動詞) (自動詞構文)
8. 意志的自動詞：(主体) (動詞) (自動詞構文)
9. 意志的他動詞 (1)：(主体) ལྱིས་ (対象) (ལ་) (動詞) (一般的な他動詞構文)
10. 意志的他動詞 (2)：(主体) ལྱིས་ (対象 [受取人]) ལ་ (対象 [モノ]) (動詞) (授受構文)
11. 知覚動詞：(主体) ལྱིས་ (対象) (動詞) (知覚構文)

- 意志的自動詞の行為主体が能格助詞を伴って現れることもある。
- 与格, 到格, 位格, 起格, 源格などを伴って現れる「場所」補語 (時を表す場合も) は, 上記の構文において場所を明示する場面で適宜挿入して用いられる。

以下、動詞の種類別に例文を見ていく。なお、本章以降の例文には原文の下に該当の語・句の機能を示す文法グロスを付す。略号については p. xviii を参照されたい。文法グロス中、軽声で発音される接語 (助詞類) の前には「」を付した。例文を発音する際に参考にしていただきたい。その下には逐語訳を示した。

### 3.1 判断動詞：属性構文

判断動詞を用いた属性構文では「主体」も「属性」も格助詞は取らない。

主体 属性 動詞

- (21.1) བདག་ནི་ མཐའ་ལོལ་ བོད་ཀྱི་ ལྷོན་པོ་ ཡིན།  
 I=TOP N PLN=GEN N COP  
 [私は] [最果ての地 チベットの 大臣] である  
 「私は最果ての地チベットの大臣です」【GSM 67】

- (21.2) ཡོན་ཏན་ གཞི་མ་ ཡིག་ ཡིན།  
 N N N COP  
 [教養 基本] [文字] である  
 「教養の基本は文字です」【GSM 71】

### 3.2 存在動詞 (1)：存在構文

存在構文では「主体」には格助詞を用いず、それが存在する「場所」に位格助詞 ན་ を用いる。

主体 場所 ན་ 動詞

- (21.3) ལྷོ་གར་བ་རྣམས་ བར་སྒོ་ན་ ཡོད།  
 N=PL N=LOC EXT  
 [インド人たち] [東の門] に いる  
 「インド人たちは東の門にいた」【GSM 98】

### 3.3 存在動詞 (2)：所有構文

存在動詞を用いた所有構文では、所有する「主体」即ち所有者に与格助詞の ལ་ が用いられる。所有物には格助詞は用いられない。

主体 ལ་ 所有物 動詞

- (21.4) ང་ལ་ འདི་ཙམ་ ཡོད།  
 I=DAT DEM=AP EXT  
 [私] に [この程度] ある  
 「私にはこの程度 (のものが) ある」【GSM 46】

## 3.4 存在動詞 (3) : 属性構文

存在動詞の判断動詞的な用法である。「主体」は格助詞を伴わず、「属性」の位置にくるのは普通名詞で、到格助詞 ཏུ を後続させる。

主体 属性 ཏུ 動詞

- (21.5) ལྷོན་རས་གཟིགས་ བཅུད་ཏུ་ འདུག་པ།  
 N N=TRNS EXT=NMLZ  
 [観音菩薩] [魔物] に ~であること  
 「観音菩薩 (の正体) は魔物だったのか！」【GSM 160】

- (21.6) ཚོ་ འདི་ཡང་ མི་ལམ་ལྟ་བུར་ འདུག་གོ།  
 N DEM=AP N=ADVLZ EXT=TERM  
 [人生 このも] [夢のごとく] に ある  
 「今生も夢のごとくである」【GSM 118】

## 3.5 存在動詞 (4) : 属性構文

ここで扱う構文は、存在動詞がきても存在文にならず、属性を表す用法である。この場合、「主体」は格助詞を伴わず、「属性」の位置には不定限定詞 ཅིག を伴う形容詞がくる。<sup>\*1</sup>

主体 属性 動詞

- (21.7) ཟས་ དེ་ ཡོན་ཏན་ཅན་ཞིག་ འདུག་པ་ལ།  
 N DEM N=INDF EXT=CONJN  
 [食べ物 その] [徳性を備えたもの] ~である上に  
 「その食べ物は徳性を備えたものである上に…」【GSM 60】

- (21.8) མཚིམས་བཟའ་ལྷུ་རྒྱལ་ དེ་ དང་པོ་ ཤིན་ཏུ་ མཚན་བཅིག་ ཡོད་པ་ལ།  
 PN DEM ADVN ADV V=NMLZ=INDF EXT=CONJN  
 [チム妃ルギエル その] 初め [極めて 美しいもの] ~であったが  
 「チム妃ルギエルは初め極めて美しかったが…」【GSM 60】

<sup>\*1</sup> ラサ方言等でよく見られるような、「属性」の位置に形容詞がくる例は『王統明鏡史』には見られない。例えばラサ方言で言うような ཞིས་པོ་ཅིག་འདུག (おいしい) といったようなパターンが『王統明鏡史』には見られない。一方、現代のラサ方言ではこうした「形容詞+不定限定詞+存在動詞」というパターンは極めて多く、また不定限定詞が省略されて「形容詞+存在動詞」というパターンになることも多々ある。

## 3.6 属性動詞：属性構文

属性動詞を用いた属性構文では、「主体」は格助詞を伴わない。

主体 動詞

- (21.9) བྱེད་                      བོད་སློན་རྣམས་                      བདེན།  
 2                                      N=PL                                      V  
 [あなたがた チベットの大臣たち] 正しい  
 「あなたがたチベットの大臣たちは正しい」【GSM 105】
- (21.10) ཚོས་སྦྱོང་   ལྷ་དང་   གནོད་སྦྱིན་   སློན་པོ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་   དགའོ།  
 N                      N=COM   N                      N=PL=PL                      V=TERM  
 [護法神 龍神と 夜叉 羅刹などたち] 喜ぶ  
 「護法神，龍神および夜叉，羅刹などが喜んでいる」【GSM 143】

## 3.7 変化動詞：自動詞構文

変化動詞を用いた自動詞構文においては、「主体」は格助詞を伴わない。

主体 動詞

- (21.11) བྱུ་ཅིག་   བྱུང་                      འདུག།  
 N=INDF   V:PF                      EXT  
 [子供] 生まれている  
 「子供が生まれていた」【GSM 56】
- (21.12) བསམ་ཤེས་   གཉིས་ཀྱི་   ལྗེ་སྐར་   ཤར།  
 N                      NUM=GEN   N                      V:PF  
 [方便と知恵 二つの 星] 昇った  
 「方便と知恵という二つの星が昇った」【GSM 70】

## 3.8 意志的自動詞：自動詞構文

意志的自動詞を用いた自動詞構文では、「主体」は原則として格助詞を伴わない。

主体 動詞

- (21.13) ལྔ་པོ་ཚེ་ མང་པོ་ ཉལ་ འདུག་གོ  
 N ADJ V EXT=TERM  
 [象 多くの] 横たわる 既に～ていた  
 「たくさんの象が横たわっていた」【GSM 81】

- (21.14) ལྷོ་ཁ་པོ་ གཞན་རྣམས་ རོ་བུང་བུ་ མོང་།  
 N ADJN=PL N=TRNS V:PF  
 [大臣 他の者たち] 宮殿に 行った  
 「他の大臣たちは宮殿へ行った」【GSM 103】

◎自動詞構文の行為主体が能格助詞をとる場合

変化動詞および意志的自動詞の文の行為主体は、多くの場合、格助詞をとらないが、行為主体を特に他と区別したい場合などに、能格助詞をとることがある。第IV部「単文>格助詞の機能>能格助詞 གྱིས་」(p. 132)を参照。

### 3.9 意志的他動詞 (1)：一般的な他動詞構文

意志的他動詞の文では、一般に、行為者である「主体」は能格助詞 གྱིས་ を伴う。いわゆる目的語にあたる、行為の向かう「対象」は格助詞を伴わない。

主体 གྱིས་ 対象 動詞

- (21.15) ལྔ་པོ་ རྒྱུད་གྱིས་ ལྷ་ཁང་ བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་ བཞེངས་ཤིག  
 N 2=ERG N NUM V:HON=TERM  
 [王 あなたが] [仏堂 百八] 建立しなさい  
 「王よ、あなたは百八の仏堂を建立なさい」【GSM 80】

- (21.16) ལྷ་གཅིག་ རེད་གྱིས་ ལྷུན་འདྲེན་པ་ ཡིན་པས།  
 N 1=ERG V:IPF:A:HON=NMLZ COP=CONJN  
 [皇女] [私が] 招くこと であるので  
 「皇女は私がお招きするので…」\*2 【GSM 110】

ただし、主動詞が「見る」という意味の動詞の場合は、「対象」に与格助詞 ལ་ を伴うことがある。

主体 གྱིས་ 対象 ལ་ 動詞

\*2 この例では主体より対象が前に出ている。語順は何を中心に語るかによって決定される。

- (21.17) ཡབ་མེས་ཀྱི་ ཡིག་ཚངས་ལ་ གཟིགས་ཤིག་ཅེས་ ཏུ་སྟོན།  
 N:HON=GEN N=DAT V:HON=IMP=QT V:PF=TERM  
 [先祖の 文書を] 見なさいと 泣いた  
 「先祖の文書をご覧下さいと泣いた」\*3 【GSM 236】

### 3.10 意志的他動詞 (2) : 授受構文

意志的他動詞のうち、「与える」「教える」「貸す」などの授受の意味を表す場合は、「主体」は能格助詞 **ཀྱིས་** を伴い、受け取る相手は与格助詞 **ལ་**、またやりもらいする「対象」そのものは格助詞を伴わない。

主体 **ཀྱིས་** 対象 [受取人] **ལ་** 対象 [モノ] 動詞

- (21.18) ཀུན་ལ་ ཡི་གེ་ བསྐྱབས་པས་  
 N=DAT N V:PF=CONJN  
 [皆に] [文字] 教えたので  
 「皆に文字を教えたので…」【GSM 76】
- (21.19) བཟའ་བ་དུང་ གཞན་གྱིས་ རྟེན་ དགོས་པའོ།  
 N N=ERG V V=NMLZ=TERM  
 [飲食物] [他人が] 与える 必要がある  
 「飲食物は他人が与えなければならないのだ」\*4 【GSM 17】

### 3.11 知覚動詞 : 知覚構文

「見える」「聞こえる」「分かる」といった知覚を表す動詞が主動詞となる文では、知覚の「主体」は能格助詞 **ཀྱིས་** を伴い、知覚の「対象」は格助詞を伴わない。

主体 **ཀྱིས་** 対象 動詞

- (21.20) སེམས་ཅན་ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་ བཟོན་ ཐོས་དེ་  
 N DEM=PL=ERG N=GEN N:HON V=CONJN  
 [衆生 それらが] [三宝の 御名] 耳にして  
 「その衆生たちが三宝の御名を耳にして…」【GSM 27】

\*3 この例では主体が省略されている。補語の省略は多々あるので文脈から見極める必要がある。

\*4 与えられる対象 (受取人) が省略されているが、表示される場合は与格助詞 **ལ་** を必要とする。

#### 4 文頭の名詞句が「呼びかけ」となる場合

会話文の場合、格助詞のついていない文頭の名詞句が、その文の動詞の補語ではなく、聞き手に対する呼びかけとなっていることがある。

- (21.21) རིགས་ཀྱི་བུ་ ངས་ནི་ རྒྱལ་ཁྲིམས་ ཚོས་ཁྲིམས་སུ་ བསྐྱུར་ནས།  
 N 1.ERG=TOP N N=TRNS V=CONJN  
 [善男子よ] 私は 王法を 仏法に 変えて  
 「善男子よ、私は仏法に則った王法を定め…」【GSM 181】

- (21.22) ལྷོན་པོ་ཚེན་པོ་ ཅམ་ལྷོ་ དམིད་ཀྱང་ རོང་།  
 N N N.TRNS V:PF  
 [偉大なる大臣よ] 季節 春に なった  
 「偉大なる大臣よ、季節は春になった」【GSM 119】



## 第 22 章

# 格助詞の機能

本章では格助詞の機能について述べる。

まず、格助詞の名称とその機能の一覧を示す。略号の大文字部分は各例文の文法グロスで用いられているものである。

格	略号	標識	意味役割
能格	ERGative	ཀྱིས་	行為主体を明示したり、道具や手段を表す
位格	LOCative	ན་	存在する場所を表す
与格	DATive	ལ་	行為の向かう対象を表す
到格	TRaNSlative	ཏུ་	状態変化の到達点、位置変化の着点を表す
起格	ABLative	ནས་	起点となる場所を表す
源格	SouRCe	ལས་	発生源または基準点となる場所を表す
比格	COMParative	སྔས་	比較の基準点となるものを表す
共格	COMitative	དང་	共に行為を行う相手を表す
属格	GENitive	ཀྱི་	所有や属性といった関係があることを表す

格助詞の名称については、これまでに刊行されているチベット語の文法書で様々な名称が用いられているが、本書の名称はそれらと必ずしも同じではない。能格は「具格」として知られ、位格・与格・到格はまとめて「目的格」（稲葉（1986））ないし「於格」（山口（1998））という名称で呼ばれたことがある。また、起格と源格についてはまとめて「従格」と呼ばれる。それらの名称は、形式ではなく機能に名を付けるという方針に則ったものであり、サンスクリットやチベットの伝統文法を意識した名称である。一方、本書で採用し

た名称はチベット語文語の格助詞を言語学的に観察した結果、それぞれの形式の中心的な機能と判断できるものに対して名付けたものであり、機能の面で共通点を持つ形式どうしても、別のものと捉え、形式ごとに異なる名称を与えている。<sup>\*1</sup>

以下、各格助詞について一つ一つ取り上げて詳しく解説する。それぞれの格の基本イメージを示し、中心的な用法から、周辺的な用法へという順を追って配列している。

## 1 能格助詞 ཀྱིས་ (གིས་ / གྱིས་ / ཡིས་ / -ས་)

能格助詞 ཀྱིས་ の基本イメージ：「事態の引き起こし手（仕手）」を明示する助詞

1. 行為主体や知覚主体などを表す
2. 道具、手段、材料、原因、理由などを表す
3. その他

綴字の変化については巻末の「付録＞連声規則」(p. 277)を参照。

### 1. 行為主体や知覚主体などを表す

能格助詞はおもに意志的他動詞や知覚動詞の主体を表す。文脈上、主体を明示する必要がある場合は、意志的自動詞の主体を表すのにも用いられることがある。また、変化動詞（無意志的自動詞）の場合にも、誰かがその事態を引き起こしたということを明示する必要がある場合には、その事態の引き起こし手が能格助詞を伴って現れることがある。

まず意志的他動詞を主動詞とする文で能格助詞が用いられている用例を挙げる。

(22.1) ལྗ་རྣམས་ཀྱིས་ མེ་ཏོག་གི་ ཀར་ ཆེན་པོ་ སབ་ཅིང་།  
 N=PL=ERG N=GEN N ADJ V:PF=CONJN  
 神々が 花の 雨 大きい 降らせて  
 「神々が花の雨を大いに降らせて…」【GSM 154】

(22.2) བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ ཡུམ་ལ་ རྗེས་ གསུངས་པ།  
 PN=ERG N=DAT N V:HON:PF=NMLZ  
 世尊が 母上に 仏法 お説きになったこと  
 「世尊が母上に仏法をお説きになったこと」【GSM 211】

<sup>\*1</sup> 本書とほぼ同じ方針をとっているものとして、Jäschke (1881) が挙げられる。英語名称も共通するものが多いが、異なるものとしては本書の能格 (ergative) は具格 (instrumentative)、到格 (translative) は達格 (terminative)、起格 (ablative) と源格 (source) はともに奪格 (ablative) がそれぞれ用いられている。

- (22.3) མགར་གྱིས་ ཐོན་མི་དང་ ཉང་ གཉིས་ ཟུང་དུ་ ཁྲིད་ནས།  
 PN=ERG PN=COM PN NUM N=TRNS V:PF=CONJN  
ガルが トゥンミと ニャン 2 脇に 連れて行って  
 「ガルがトゥンミとニャンの二人を脇に連れて行って…」【GSM 116】

以下の 2 例は知覚動詞の例である。

- (22.4) རྒྱུ་ལ། སྐྱོ་བའི་ ལོ་རྒྱུ་ གཞོན་ནུ་མ་ ཤིན་ཏུ་ མཛེས་པར་  
 N=PL=ERG V=CONJN N N ADV V=NMLZ.TRNS  
羅刹女たちが 気づいて 女 若い女 極めて 美しい者に  
སྐྱུ་ལ།  
 V  
 変身した  
 「羅刹女たちが気づき、たいへん美しい若い女に変身した」【GSM 43】

- (22.5) རྒྱུ་ལ། སྐྱོ་བའི་ ཡིན་པར་ མ་ཤེས་ཏེ།  
 N=PL=ERG=TOP N COP=CONJN NEG-V=CONJN  
商人たちが 羅刹女 であることに 知らずに  
 「商人たちは（女たちが）羅刹女であることを知らずに…」【GSM 43】

意志的自動詞の文では通常は行為主体に能格助詞が付されることはないが、文脈上、行為主体を他と特に対比する必要がある場合、また、物語のハイライトにさしかかって行為主体がその人であることを明示したい場合などには用いられることがある。

- (22.6) ཟླ་བས་ ཉི་མའི་ རྩེ་རྒྱུ་  
 N.ERG N.GEN N.TRNS V:IPF  
月が 太陽の ところに 来る  
 「月が太陽の前に（ところに）来るだろう」（月と太陽の対比）【GSM 120】

- (22.7) གཡས་ཀྱི་ སྐྱ་ནམ་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ བཞུད། གཡོན་ཀྱི་ རྒྱ་ནམ་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ བཞུད།  
 N=LOC PN=PL=ERG V:PF N=LOC N=PL=ERG V:PF  
右に ナナム氏たちが 居た 左に 中国側の者たちが 居た  
 「右にはナナム氏たちが陣取り、左には中国側の者たちが陣取った」（ナナム氏と中国側の対比）【GSM 200】

- (22.8) བདུན་གྱིས་ སའ་དུ་བྱུང་བས།  
 N=ERG V:PF=CONJN  
七人が 出家して  
 「七人が出家して…」（直前に七人の名前を列挙、出家したのはまさにこの七人であ

ると明示\*2) 【GSM 205】

次に、変化動詞の例を見る。ある状態変化が発生したという場合、多くの場合は引き起こし手が文中に現れることはないが、引き起こし手を明示する必要がある場合に能格助詞 **ཀྱིས་** が用いられる。変化の主体には能格助詞は付かない。

(22.9) ལྟུང་གྱིས་ མ་རྒྱུད་ནས།  
 N.ERG=AP NEG-V=CONJN  
 誰によっても 通らず  
 「誰によっても (糸が穴に) 通らず…」【GSM 101】

(22.10) རེད་ཀྱིས་ འདི་བཞིན་ བྱང་ ཡོད།  
 I=ERG DEM=ADVLZ V:PF EXT  
 私どもによって このように できて いる  
 「私どもはこのように成功しています」【GSM 102】

## 2. 道具や原因を表す

人以外の名詞に **ཀྱིས་** がついている場合は、モノの場合は道具や手段、材料を、コトの場合は原因、理由などを表している可能性が高い。「道具で～をする」、あるいは「手段で～する」という意味や、「材料で～する」、または「原因で～が起こる」などの意味を表す。

### 2a. 道具, 手段, 材料などを表す

行為主体が用いる道具や手段、または材料などを表す。

(22.11) བུ་མོ་ མཚན་ལྷུག་དང་ ལུང་པ་ ལུས་བརྒྱ་ རྒྱུན་ཀྱིས་ བརྒྱན་ནས་ གྲལ།  
 N N=COM V=NMLZ NUM N=ERG V:PF=CONJN N  
 娘 美しさと 備えた者 300 装飾品で 飾って 列  
 བྱེད།  
 V:IPF:A  
 する  
 「300人の美しい娘を着飾らせて並べます」【GSM 104】

(22.12) ལྟུང་གྱིས་ ལུལ་དུ་ ལྷུ་འཕུལ་ཀྱིས་ ཕྱོག་ཏུ།  
 N.GEN N=TRANS N=ERG V:PF=CONJN  
 龍の 国に 神変によって 到達して  
 「龍の国に神変によってやってきて…」【GSM 136】

\*2 六人という説もあるが、後にサキヤ派を創立することになるクン氏出身のルイギェルボも含まれていることを主張するために能格助詞で強調しているものと考えられる。

(22.13) མཐིང་ཤོག་ལ་ གསེར་གྱིས་ བྲིས་པ།

N=DAT N=ERG V:PF=NMLZ

紺紙に 金で 書いたこと

「紺紙に金泥で（文字を）したためたこと」【GSM 88】

## 2b. 原因, 理由などを表す

何かのせいである状態になったことを示す場合, 「～のせいで」「～のために」「～故」ということを表すのに能格助詞が用いられることがある。

(22.14) ཡམས་ནད་ཀྱིས་ མི་ མང་པོ་ འཆི་བའི་ སྐྱག་བསྐྱལ་ མཐོང་།

N=ERG N ADJ V:IPF=NMLZ.GEN N V

疫病のため 人 たくさんの 死ぬことの 苦しみ 見える

「疫病のため、たくさんの人が亡くなるという苦しみを目の当たりにした」【GSM 83】

(22.15) ལྷོན་པོ་ གཞན་རྣམས་ ཕྲག་དྲོག་གིས་ ཀྲན་ནས་བསྐྱངས་ཏེ།

N ADJN=PL N=ERG V:PF=CONJN

大臣 他の者たち 嫉妬心のため 駆り立てて

「他の大臣たちは嫉妬心に駆られて…」【GSM 72】

(22.16) བདག་ནི་ ཡས་ཀྱི་ དབང་གིས་ སྤྱན་མེདི་ རིགས་སུ་ སྐྱེས།

I=TOP N=GEN N=ERG N.GEN N=TRNS V:PF

私は カルマの 力のせいで 羅刹女の 種に 生まれた

「私はカルマのなせるわざで羅刹女に生まれた」【GSM 50】

## 3. その他

行為主体などの事態の引き起こし手でもなく、道具や手段、原因などでもない場合がある。

### 3a. その他：「～で満たされる」

「満たされる」「満たす」という意味の動詞（གང་, བཀྱང་, ལྷབ་, ཚོམ་ など）を用いる場合、満たす物を表すのに能格助詞を用いて「～で満たされる」という言い方をする。

(22.17) ཤོར་པ་ ཆེན་པོ་ ཆང་གིས་ བཀྱང་སྟེ།

N ADJ N=ERG V:PF=CONJN

椀 大きい 酒で 満たして

「大きい椀をお酒で一杯にして…」【GSM 102】

- (22.18) བལ་པོའི་ ཡུལ་ བསམ་ཅད་ འོད་ཟེར་གྱིས་ ལྷབ།  
 PLN.GEN N ADJN N=ERG V  
 ネパールの 国 すべて 光で 満たされる  
 「ネパール全土が光で満ちた」【GSM 63】

### 3b. その他：「目に見える」「病気にかかる」

「目に見える」のときの「目に」, 「病気にかかる」の「病気に」で能格助詞が用いられることがある。

- (22.19) བསྟན་ཀློ་ མེད་པར་ མིག་གིས་ མཐོང་ངམ།  
 V:IPF:U-NMLZ NEG.EXT=CONJN N=ERG V=TERM  
 示すもの ないのに 目で 見えるのか  
 「示すものがないのに、目に見えるのか？」【GSM 176】

- (22.20) ལུས་ལ་ རྟན་གྱིས་ ཐེབས།  
 N=DAT N=ERG V  
 肉体に 病気で 当たる  
 「肉体が病気になった」【GSM 118】

### 3c. その他：V བ་ཅོམ་གྱིས་ 「～するだけで」

- (22.21) རྣམ་ མཐོང་བ་ཅོམ་གྱིས་ དུག་གསུམ་གྱི་ རྟན་ ཞི་ནས།  
 N:HON V=NMLZ=AP=ERG N=GEN N V=CONJN  
 顔 見えることだけで 三毒の 病 治まり  
 「ご尊顔を目の当たりにするだけで三毒の病が治まり…」【GSM 14】

「གྱིས (能格助詞)」ないし「པར (名詞化助詞+能格助詞)」は動詞に後続して接続助詞として使われる。第V部「複文>副詞節 (1) >理由・状況設定・限定：V བས་」(p. 238)を参照。

## 2 位格助詞 ལ་

位格助詞 ལ་ の基本イメージ：「存在する場所」を明示する助詞

1. X に存在する

2. X において～する (X=作用点)
3. X において～の状態である
4. 時

## 1. X に存在する

- (22.22) མང་སྒྲིང་    བང་མོ་    དེ་ཡི་    གཡོན་ན་    ཡོད། །  
 PN            N            DEM=GEN    N=LOC    EXT  
 マンソン 墓        それの        左        ある  
 「マンソンの墓はその左にある」【GSM 194】

- (22.23) བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་    སྐྱ་    གཅིག་    ལྷག་ན་    བཞུགས།  
 PN=GEN                    N    NUM    PLN=LOC    V:HON  
 シャーキャムニの 像 1        インドに        いる  
 「シャーキャムニ像 (のうち) 一体はインドに安置されている」【GSM 85】

- (22.24) ལྷི་            དེ་བཅེས་ན་    འདི་ག་    འདུག  
 PLN.GEN    N=LOC    DEM        EXT  
 中国の        歴史書に        この通り        ある  
 「中国の歴史書にはこのことが (書いて) ある」【GSM 20】

## 2. X において～する (X=作用点)

- (22.25) རིན་པོ་ཆེའི་    སྒོང་ན་    མེ་ཏོག་    འཇུག་ན་    འདུག་པས།  
 N.GEN    N=LOC    N        V:IPF[-CONJN    EXT]<sub>prog</sub>=CONJN  
 宝石の        器に        花        摘んでいると  
 「宝石の器に花を摘み入れていると…」【GSM 15】

- (22.26) ཕྱགས་    བཞི་ན་        བླ་ན་    འཆི་བའི་    སྐྱག་བསྐལ་    བཟོད་བརྒྱག་  
 N            NUM=LOC    N        N.GEN    N            N  
 方角 4 において    老病 死の    苦しみ    忍耐  
 མེད་པ་རྣམས་                    གཟིགས་ནས།  
 NEG.EXT=NMLZ=PL    V:HUM=CONJN  
 ないものたち                    見て  
 「(城の) 四方で老病死の耐えられないほどの苦しみをご覧になって…」【GSM 9】

## 3. X において～の状態である

- (22.27) འཇོམ་བུ་སྒྲིང་ན་    འགྲན་རྒྱ་དང་    བྲལ་བ་    ཡིན་ནོ།  
 N=LOC            N=COM        V[=NMLZ    COP]<sub>expl</sub>=TERM  
世界で            競争相手と        離れた        である

「世界では並ぶものがなかったのである」【GSM 165】

#### 4. 時

(22.28) དེའི་      གོང་ན་      ཞིང་ལ་      མོ་ནས་      མེད།  
DEM.GEN    N=LOC    N=DAT    N      NEG.EXT

その      以前に      畑に      農業      なかった

「それ以前には畑で農業は行われていなかった」【GSM 58】

(22.29) དེ་ནས་      རྒྱལ་རབས་      ཅུག་ན།  
CONJNP    N      NUM=LOC

それから      王統      6で

「それから王統六代で…」【GSM 23】

「ན」(位格助詞)ないし「བ་ན」(名詞化助詞+位格助詞)は動詞に後続して、それぞれ副詞接尾辞、接続助詞として使われる。第 V 部「複文>副詞節 (1)>仮定・時・主題提示」(p. 244)を参照。

### 3 与格助詞 ལ་

与格助詞 ལ་ の基本イメージ：「行為の向かう対象」を明示する助詞

1. X に対して～する (意志行為において、働きかけの行為が向かう対象)
2. X に対して～になる (非意志行為において、その事柄が向かう対象)
3. X に～が存在する (X の領域に～が所属している)
4. X において～する (意志行為において、X=作用点となるもの)
5. X において～なる (非意志行為において X=作用点となるもの) (稀)
6. その他

#### 1. X に対して～する

意志行為において、働きかけの行為が向かう対象を表す。

##### 1a. X に対して～する：行為の向かう相手

行為が行われる相手やその行為が向かう方向を示す際に用いられる。

(22.30) ཚོང་དཔོན་ལ་      འཇུས་ནས་      ཅུས་ཤོ།  
N=DAT      V:PF=CONJN    V:PF=TERM  
商人の頭領に      つかんで      泣いた



「商人の頭領につかみかかかって泣いた」【GSM 48】

- (22.31) ཕྱག་གཡོན་ ལྷོ་མོ་ ཀོང་ཇོ་ལ་ རེག་པས།  
 N:HON PN N=DAT V=CONJN  
 左の御手 中国女 公主に 触れて

「左の御手が中国妃に触れると…」【GSM 184】

- (22.32) སོར་གདུབ་ ཀམ་མཁའ་ལ་ འཕངས་པས།  
 N N=DAT V:PF=CONJN  
 指輪 空に 投げると

「指輪を空に投げると…」【GSM 135】

- (22.33) ཏཱ་ལ་ ལྷག་ བརྒྱབ་མེ་ སོང་ངོ།  
 N=DAT N V:PF=CONJN V:PF=TERM  
 馬に 鞭 打って 行った

「馬に鞭を打って行った」【GSM 121】

- (22.34) བངས་ཀྱི་ བྱང་བུ་ལ་ བྲིས་ནས།  
 N=GEN N=DAT V:PF=CONJN  
 銅の 牌に 書いて

「銅牌に書いて…」【GSM 166】

### 1b. X に対して～する：授与対象

授与行為の相手を指すのに用いられる。

- (22.35) བངས་རྒྱས་ལ་ མེ་དོག་ འབུལ་བཤ།  
 N=DAT N V:HUM:IPF=CONJN  
 ブッダに 花 差し上げるのに

「ブッダに花を差し上げるのに…」【GSM 29】

- (22.36) མཛེས་པའི་ བུ་མོ་ རྒྱུད་ལ་ བདག་གིས་ བརྒྱུ་།  
 V=NMLZ.GEN N 2=DAT 1=ERG V:PF  
 美しい 娘 あなたに 私が 贈る

「美しい娘よ、そなたに私が贈ろう」【GSM 93】

### 1c. X に対して～する：発言の相手

- (22.37) ལྷོ་མོ་ལ་ ལུས་པས།  
 N=DAT V:HUM:PF=CONJN  
 王に 言うと

「王に申し上げると…」【GSM 117】

(22.38) ལ་མ་ལ་ རྟོག་པས།

N=DAT V:PF=CONJN

母親に 尋ねると

「母親に尋ねたところ…」【GSM 57】

## 1d. X に対して～する：観察対象

(22.39) ལྷ་ཁང་ལ་ གཟིགས་དང་ཞེས་ ལུས་པས།

N=DAT V:HON=TERM=QT V:HUM:PF=CONJN

仏堂を 見なさいと 言う

「仏堂をご覧なさいと申し上げると」【GSM 136】

## 1e. X に対して～する：信仰を向ける対象

(22.40) ཁྱིམ་གྱི་ ཡི་དམ་གྱི་ ལྷ་ལ་ མོན་ལམ་ བཏབ་ཤེ།

N=ERG N=GEN N=DAT N V:PF=CONJN

ティツンが 誓約仏の 神に 祈願 すると

「ティツンが誓約仏に祈願すると」【GSM 135】

## 1f. X に対して～する：慣用表現

(22.41) སློན་པོ་ འགའ་ཞིག་གི་ ལ་ལ་ ཉན་ནས།

N ADJN=INDF=GEN N=DAT V=CONJN

大臣 一部の 口に 聞いて

「一部の大臣の言うことを聞いて…」【GSM 134】

## 2. X に対して～になる

非意志行為において、その事柄が向かう対象を表す。

## 2a. X に対して～になる：感情や思考の向かう対象

(22.42) མི་རྣམས་ དེ་དག་ལ་ རབ་ཏུ་ དགའ་ཤེ།

N=PL DEM=DAT ADV V:PF=CONJN

人々 それらに 極めて 好んで

「人々はそれらを非常に好んで…」【GSM 6】

(22.43) རྒྱུ་བ་ནི་ རང་པ་ལ་ རབ་ཏུ་ མོས་ཏེ།

V=NMLZ=TOP N=DAT ADV V=CONJN

年少の者は 仏教徒に 極めて 懂れて

「年少の者（弟）は仏教徒に強く懂れて…」【GSM 15】

(22.44) བངས་རྒྱལ་གྱི་ བཟླ་བ་ལ་ བསམ་སྟེ།

N=GEN N=DAT V:IPF:U=CONJN

ブツダの 教えに 思っ

「ブツダの教えを思って…」【GSM 26】

2b. X に対して～になる：利益や害などの影響が及ぶ対象

(22.45) ངའི་ རྣལ་ལ་ བན་པ་ ཡིན་པས།

1.GEN N=DAT V[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>=CONJN

私の 病気に 効いた ので

「私の病気に効いたので…」【GSM 121】

(22.46) འདིས་ བདག་གི་ མངལ་ཐང་ལ་ གཞོད་པར་ དེས་

DEM.ERG I=GEN N=DAT V=CONJN V

これが 私の 権力に 害を及ぼすことに 確実である

「これは私の権力に害を及ぼすに違いない」【GSM 238】

2c. X に対して～になる：当たる対象, 出遭う対象, 入るところ

(22.47) རྗེས་ བཅོལྱའི་ ལུ་མོ་ དབུའི་ རྒྱ་ཤེལ་ལ་ འོད་ རོག་པས།

N NUM.GEN N N:HON.GEN N=DAT N V=CONJN

日 15 の 夜 御頭の 水晶に 光 当たると

「十五夜に御頭の水晶に光が当たると…」【GSM 14】

(22.48) མཐའ་ འདྲེ་ རྣམ་པ་ གསུམ་ལ་ ཐུག་ནས་ འོག་པས།

N N N NUM=DAT V=CONJN V=CONJN

最後に 鬼 種類 3に 会っ

「最終的に三種の鬼に出くわして帰ると…」【GSM 66】

(22.49) ཐར་པའི་ ལམ་ལ་ འཕོད་པར་ འོག།

N.GEN N=DAT V=CONJN V:IMPR

解脱の 道に 入りますように しなさい

「解脱の道に入りますように」【GSM 36】

2d. X に対して～になる：得意な対象

(22.50) རིག་པའི་ གནས་ ལྡེལ་ མཁས་ཤིང་

N.GEN N NUM=DAT V=CONJN

学問の 領域 5に 秀で

「(仏教における) 五大学問 (五明) に秀でて…」【GSM 64】

## 3. X に～が存在する

存在構文や所有構文で存在の場所、所有者などを表す。

## 3a. X に～が存在する：X に～がある、X が～を持っている

- (22.51) ཁྱེད་    བལ་པོའི་    རྒྱལ་པོའ་    དགེ་བ་    བརྒྱའི་    ཁྲིམས་    ཡོད།  
 2            N.GEN            N=DAT    N            NUM.GEN    N            EXT  
 あなた    ネパールの    王に            善行    10の            戒律    ある  
 「ネパール王よ、あなたは十善戒を守っている」【GSM 88】

## 3b. X に～が存在する：X に～がいる

- (22.52) ལྷ་ས་    དམར་པོའི་    རྩེ་ལ་    བཞུགས་    འདུག་པ།  
 PLN    PLN.GEN            N=DAT    V:HON    EXT=NMLZ  
 ラサ    マルポリ山の    頂に            いる            いること  
 「ラサのマルポリ山の頂にいらっしゃること」【GSM 65】

## 3c. X に～が存在する：X に～が生じる、生まれる

- (22.53) དེ་ལ་            བུ་    གསུམ།    བུ་མོ་    གསུམ་    བྱང་བ།  
 DEM=DAT    N            NUM    N            NUM    V:PF=NMLZ  
 その者に    息子    3            娘    3            生じたこと  
 「その者に息子三人と娘三人が生まれたこと」【GSM 7】

## 4. X において～する

叙述する事象が行われる場所、起こる場所を明示するのに用いられる。この意味は本章で後述する到格助詞 ཏུ と重なる点が多い。「X に置く」「X に建てる」などの場合、置かれる場所、建てられる場所がより広い面のイメージでとらえられている場合は ལ་ が用いられ、より狭い点のイメージでとらえられている場合は到格助詞の ཏུ が用いられる。

- (22.54) རིན་པོ་ཆེའི་    ཁྲི་ལ་            བཞག་ནས་  
 N.GEN            N=DAT    V:PF=CONJN  
 宝石の    座に            置いて  
 「宝石の玉座に置いて…」【GSM 59】

- (22.55) དེའི་            བང་མོ་    ལྷ་རྩེ་ལ་            བཞུགས།  
 DEM.GEN    N            PLN=DAT    V:PF  
 その者の    墓            མུラリ山に    建てた  
 「その者(王)の墓はムラリ山に建てられた」【GSM 201】

## 5. X において～なる

「X において光を発する」という場合、光の発している場所を明示するのに ‘ལ་’ が用いられる。ただし、光の発する光源としてとらえられる場合は本章で後述する起格助詞 ནས་ または源格助詞 ལས་ が用いられる。

- (22.56) སྐྱེལ་                      འོད་ཟེར་ བཞི་ འཕྲོས་ཏེ།  
 N:HON=DAT    N                      NUM    V:PF=CONJN  
身において    光                      4           発して  
 「(観音菩薩の) 御身体から四条の光が放たれて…」【GSM 62】

## 6. その他

## 6a. その他：時や前後関係を表す

ལོལ་ (年に)、ཚེས་ལ་ (日に)、སྔོན་ལ་ (前に)、རྗེས་ལ་ (後に)、བར་ལ་ (間に) など、時や前後関係を表すものがある。

- (22.57) ས་མོ་ འབྲུག་ལ་ སྐྱེ་བལྟམས།  
 N                      N=DAT    N:HON#V:HON:PF  
戊    辰に                      生まれた  
 「戊辰 (の年) にお生まれになった」【GSM 10】
- (22.58) དེའི་                      རྗེས་ལ་                      སྐྱག་གཟིག་ འོར་གྱི་                      རྒྱལ་པོའི་ སློན་པོ་རྣམས་ བྱུང་སྟེ།  
 DEM.GEN    N=DAT    PLN                      N=GEN    N.GEN    N=PL                      V:PF=CONJN  
 その                      後に                      タジク                      財宝の                      王の                      大臣たち                      現れて  
 「その後(の国)に財宝 (の国である) タジク王の大臣たちが現れて…」【GSM 107】

## 6b. その他：～しに行く

移動動詞とともに、目的を表す名詞の後に与格助詞を付けて、「～しに行く」という意味を表すことがある。与格助詞の直前に置かれるのは動作を表す名詞であることが多い。

- (22.59) སང་                      ངེད་གཉིས་                      སྣོ་སངས་ལ་                      འགྲོའི་                      གསུངས་སོ།  
 ADV    1DL                      N=DAT                      V:IPF=TERM    V:HON:PF=TERM  
 明日    私たち二人                      気晴らしに                      行こう                      言った  
 「明日私たち二人は気晴らしに行こう」とおっしゃった」【GSM 135】
- (22.60) བྲག་ལྗེའི་                      རྗེའུ་ཐང་ལ་                      གཟིགས་མོལ་                      ཕེབས་སོ།  
 PLN.GEN    N=DAT                      N:HON=DAT    V:HON=TERM  
 タクラの                      草地に                      物見に                      行った  
 「タクラの草地に物見にいらっしゃった」【GSM 124】

## 6c. その他：X のことを～と言う，X を指して～と言う

ある者の名称を言うときに，その者と与格助詞で示す。

- (22.61) འདི་རྒྱལ་ལ་      འཁོར་ལོ་སྐྱུར་བའི་      རྒྱལ་པོ་ ལྔ་      ཟེར་ལོ།  
 DEM=PL=DAT    N.ERG#V:IPF:A=NMLZ.GEN    N      NUM    V:PF=TERM  
 これらについて    法輪によって支配するところの    王      5      言う  
 「これらの (王の) ことを五転輪王と言う」【GSM 6】

## 6d. その他：X として

- (22.62) འོད་      བོད་      རྒྱལ་བའི་      བཟུན་མོལ་      འགོ་      དགོས་པར་      འདུག།  
 2      PLN      N.GEN    N=DAT      V:IPF    V[=CONJN      EXT]<sub>infer</sub>  
 あなた    チベット    王の      王妃として    行く    必要がある状態に    ある  
 「あなたはチベット王の王妃として行かなければならない」【GSM 90】

- (22.63) དེའི་      ཞིག་གསོས་ཀྱི་      ཐེང་ལ།      གསེར་དུལ་ལ་སོགས་      དགོར་ཚོར་རྒྱལ་ལ་  
 DEM.GEN    N=GEN      N=DAT      N=PL      N=PL  
 その      修復の      資金として    金銀など      財物  
 གཏེར་ཏུ་      སློབ་ཤིག་  
 N=TRNS      V.IMPR=TERM  
 秘宝として    埋めなさい  
 「その修復の資金として金銀などの財宝を秘宝として埋めなさい」【GSM 180】

## 6e. その他：X においては～する

比較的稀な用法であるが，あるものを取り上げて，それに対して言えることは～である，という言及の仕方をする際に与格助詞が用いられることがある。

- (22.64) སློག་      སློགས་རྒྱལ།      ག་ལ་      ཟ་ཞིང།      ལྷག་ལ་  
 N      V:PF=CONJN    N=DAT      V:IPF=CONJN    N=DAT  
 命    奪って      肉においては    食べ      血においては  
 འཐུང་བ་  
 V:IPF=NMLZ  
 飲むこと  
 「命を奪って，肉は喰らい，血は飲む」【GSM 31】

「ལ་ (与格助詞)」，「ལ་ལ་ (名詞化助詞 + 与格助詞)」は動詞に後続して接続助詞として使われる。第 V 部「複文 > 副詞節 (1) > 累加・目的・理由」(p. 249) を参照。

## 4 到格助詞 ཏུ (ཏུ / ཏུ / -ཏུ)

到格助詞 ཏུ の基本イメージ：「着点に達する動きや変化」を明示する助詞

1. X に～する (X=着点)
2. X という場所において～する/なる (X=作用点)
3. X という状態に変化させる (変えてその結果状態にする)
4. X という状態に変化する (変化してある結果状態になる)
5. X という状態になっている (同定)
6. X として～する (同定)
7. その他 (副詞用法など)

綴字の変化については巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照。

## 1. X に～する (X=着点)

- (22.65) རོད་ཏུ་ འགྲོ་ དགོས་པར་ དགོངས་ཏེ།  
 PLN=TRNS V:IMP V=NMLZ.TRNS V:HON=CONJN  
 チベットに 行く 必要があると 思つて

「チベットに行かなければならないとお思いになって…」【GSM 115】

- (22.66) ལྗོན་པོ་ དབང་པོ་ རྗེ་བ་ བདུན་ རྒྱ་གར་ཏུ་ ཡིག་ སློབ་ཏུ་  
 N N V=NMLZ NUM PLN=TRNS N V:IMP=CONJN  
 大臣 能力 鋭い 7 インドに 文字 学びに

བཏང་བས།

V:PF=CONJN

派遣したところ

「七人の有能な大臣をインドに文字を学ぶために派遣したところ…」【GSM 66】

- (22.67) སླིང་གི་ དབྱིལ་ཏུ་ མདའ་ རོག་པ་ལྟར་ བྱུང་ནས།  
 N=GEN N=TRNS N V=NMLZ=ADV LZ V:PF=CONJN  
 心臓の 中心に 矢 当たったかのように なって

「心臓の真ん中に矢が当たったかのようになって…」【GSM 47】

## 2. X という場所において～する/なる (X=作用点)

何かが行われる場所または起こる場所を明示するのに到格助詞が用いられる。特に、「上」「下」「側」「中」などの局所名詞を伴って場所を特定する場合には到格助詞が組み合

わされることが多い。

- (22.68) བམས་ཅད་ ངའི་ རྒྱབ་དུ་ རྒྱུ་ཅིག  
 N 1.GEN N=TRNS V:IMP=TERM  
 皆 私の 背中に 乗りなさい

「みな私の背中に乗りなさい」【GSM 45】

- (22.69) ལུང་གི་ ཡུལ་དུ་ འདས་སོ།  
 PLN=GEN N=TRNS V:PF=TERM  
 ジャンの 国で 死んだ

「ジャンの国で死んだ」【GSM 195】

- (22.70) རྩོམ་གྱི་ སྤེལ་རྒྱུ་ རྩུགས།  
 N N.GEN N=TRNS V:HON  
 シャーキャムニ (像) 荷車の 上に いる

「シャーキャムニ像は荷車の上にはらっしやった」【GSM 130】

### 3. X という状態に変化させる (変えてその結果状態にする)

「～に変える」といった文で到格助詞が用いられる。

- (22.71) རྒྱལ་ཁྲིམས་ རྒྱལ་ཁྲིམས་སུ་ བསྐྱུར་ནས།  
 N N=TRNS V:PF=CONJN  
 王法 仏法に則った法に 変えて

「王法を仏法に則った法に変えて…」【GSM 181】

### 4. X という状態に変化する (変化してある結果状態になる)

「～に生まれる」「～になる」といった文で到格助詞が使われる。

- (22.72) ལམས་ཀྱི་ དབང་གིས་ སྤྱིན་མེདི་ རིགས་སུ་ སྐྱེས།  
 N=GEN I=ERG N.GEN N=TRNS V:PF  
 カルマの 力により 羅刹女の 種に 生まれた

「(私は) カルマのなせるわざで羅刹女に生まれた」【GSM 50】

- (22.73) སྤོང་བཙལ་རྒྱལ་པོར་ སྤྱི་ སྤྱུལ།  
 PN.TRNS N:HON V  
 ソンツェン・ガンポに 身体 化身する

「ソンツェン・ガンポに化身した」【GSM 95】



- (22.74) དེར་ཡང་                      མཐོང་ལུགས་   ནམ་པ་   གསུམ་དུ་                      བྱང་སྒྲེ།  
 DEM.TRNS=AP   N                      N                      NUM=TRNS   V:PF=CONJN  
 そこでも                      見え方                      種類   3 に                      生じて  
 「そこでも見え方が三種類あって…」【GSM 130】

### 5. X という状態になっている (同定)

叙述対象の見た目がそのようになっている、ということを示すのに用いられる。

- (22.75) མ་ཚ་   འདི་   སློན་མོའི་   སྤྱིང་ཕོག་   སང་དུ་                      འདུག་  
 N                      DEM   N.GEN   N                      N=TRNS                      EXT  
 土地   この   羅刹女の   心臓の上   自体であると   ある  
 「この土地はまさに羅刹女の心臓の上である」【GSM 132】

### 6. X として~する (同定)

「あるものを X であるとして~する」という意味になる用例である。

- (22.76) འོ་ཐང་གི་   མཚོ་   འདི་   སློན་མོའི་   སྤྱིང་ལྷག་དུ་                      ཤེས།  
 PLN=GEN   N                      DEM   N.GEN   N=TRNS                      V  
 オタンの   湖   この   羅刹女の   心臓の血として   知る  
 「このオタン湖は羅刹女の心臓の血であると分かった」【GSM 132】

- (22.77) གཏེར་དུ་                      སློབ་ཤིག་  
 N=TRNS                      V:IMPR=TERM  
秘宝として   埋めなさい  
 「秘宝として埋めなさい」【GSM 180】

### 7. その他：~の数に達するまで

以下に示す例のように、「ある数に達するまで」といった最終到達点を示すのに到格助詞を用いる。「~まで」ということを明示するために བར་དུ་ という形式が用いられることもある。<sup>\*3</sup>また、あることを行う時を示す定型表現として、「~する時に」「~した時に」という意味を表す V བཞི་དུས་སུ་, སྐབས་སུ་ などがある。

- (22.78) འོ་   ཅུག་གས་                      བདུན་དུ་                      དཀའ་བ་   ལྷུང་དེ།  
 N                      NUM=ALT   NUM=TRNS   N                      V:PF=CONJN  
 年   6 または   7 に                      苦行                      実践して  
 「6, 7 年の間苦行をして…」【GSM 9】

<sup>\*3</sup> 類似した形式として与格助詞を用いた བར་ལ་ があるが、これは「~の間(ずっと)」という意味を表す。

(22.79) ལྷ་ཁང་ བརྒྱ་ཙེ་བརྒྱད་དུ་ བཞེངས་ཏེ།  
 N NUM=TRNS V:HON=CONJN

仏堂 108 に 建てて

「仏堂を (数が) 108 になるまで建てて…」【GSM 89】

(22.80) དགུང་ལོ་ བརྒྱད་ཅུ་ཉི་ བར་དུ་ རྒྱལ་སྲིད་ བསྐྱུང་སྟེ།  
 N:HON NUM.GEN N=TRNS N V:PF=CONJN

年齢 80 の まで 政権 執って

「御年 80 歳まで政権を執って…」【GSM 59】

また、ある状態が続いていることを示す副詞を作るのにも到格助詞が用いられる。例えば、མཉམ་དུ་「一緒に」、ལྷན་དུ་「一緒に」などがある。第 III 部「語と句>副詞と接続詞」(p. 81) も参照。

「བར་ (名詞化助詞+到格助詞)」は、動詞と助動詞をつなぐ役割で用いられるほか、おもに動詞の前に否定接辞をともなって接続助詞として使われる。第 V 部「複文>副詞節 (1) >付帯状況」(p. 254) を参照。

## 5 起格助詞 རས་

起格助詞 རས་ の基本イメージ：「モノ・コトが現れる起点」を明示する助詞

1. X から～する (X = 出発点)
2. X から来る/現れる (X = 出発点, 出現点)
3. X から生じる (X = 発生源)
4. X という時点から～する (X = 出発時点)
5. X で～する (X = 作用点)
6. X という部分を～する (X = 特定の部位)
7. X が～する (X = 行為主体)

### 1. X から～する (X = 出発点)

(22.81) རྒྱ་གར་རས་ བཞིན་ ལའན་དུངས་  
 PLN=ABL N N#V:PF

インドから 学者 招いて

「インドから学者を招いて…」【GSM 222】

- (22.82) རོ་ཏུ་རི་དི་ རྩེ་མོ་ནས་ གཟིགས་པས།  
 PLN.GEN N=ABL V:HON=CONJN  
 補陀落山の 頂から ご覧になると  
 「補陀落山\*4の頂からご覧になると…」【GSM 40】

- (22.83) ལུ་ལུང་ རྩང་ནས་ མདའ་གཞུ་ བཏོན།  
 N N=ABL N V:PF  
 袖 中から 弓と矢 出して  
 「袖の中から弓と矢を出し…」【GSM 237】

## 2. X から来る/現れる (X = 出発点)

- (22.84) རས་མཁའ་ནས་ ལྷ་ ལྷུང་སྟེ།  
 N=ABL N V:PF=CONJN  
天から 音 生じて  
 「天から音がして…」【GSM 57】

- (22.85) ལྷུན་ གཡོན་པ་ནས་ འོད་ཟེར་ གཅིག་ འཕྲོས་པས།  
 N:HON ADJN=ABL N NUM V:PF=CONJN  
目 左のから 光 1 発して  
 「左の御目から一条の光が放たれて…」【GSM 63】

## 3. X から生じる (X = 発生源)

- (22.86) ཚོས་ ལྷུ་གར་ནས་ ལུང་བ་ ཡིན།  
 N PLN=ABL V:PF[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>  
 仏法 インドから 生じたのだ  
 「仏法はインドで生まれたのです」【GSM 101】

## 4. X という時点から～する (X = 出発時点)

- (22.87) ལྷུར་ནས་ ལྷུ་དི་ ལྷོག་མ་ གཅིག་ ཟན་དང་ འོ་མས་ གསོས་ཏེ།  
 N=ABL PLN.GEN N NUM N=COM N.ERG V:PF=CONJN  
以前から 中国の 蟻 1 餌と 乳で 育てて  
 「以前から中国の蟻一匹を餌と乳で育てて…」【GSM 101】

\*4 ここでいう補陀落山とは、現在ボタラ宮殿の建つラサのマルポリ山を指す。

(22.88) མཚན་ནས་ རོན་ཏེ་

N=ABL V=CONJN

夜から 出発して

「夜に出発して…」【GSM 44】

## 5. Xで~する (X=作用点)

(22.89) རྩ་ལྷན་གྱི་ ཡུལ་ནས་ བསྐྱུར་ཏེ།

PLN=GEN N=ABL V:PF=CONJN

シャンシュンの 国で 翻訳して

「(ポン教の經典類は) シャンシュン国で翻訳されて…」【GSM 57】

## 6. Xという部分を~する (X=特定の部位)

(22.90) ཡབ་ཀྱིས་ ཕྱག་ནས་ འཇུག་གིང་

N:HON=ERG N:HON=ABL V:PF=CONJN

父上が 手を 握り

「父上が手を握って…」【GSM 115】

(22.91) མིང་ནས་ འཛོད་

N=ABL V:IPF

名前を 呼ぶ

「名前を呼ぶ」【GSM 43】

## 7. Xが~する (X=行為主体)

『王統明鏡史』にはこの用法は見られないが、現代語では動詞との関係で行為主体と見なすことのできる名詞に རྣམ་ を付す用例も見られる。個人というよりは、集団であることが多いようである。

「རྣམ་ (起格助詞)」ないし「བ་རྣམ་ (名詞化助詞+起格助詞)」は、動詞に後続して継起の意味をもつ接続助詞として使われる。第V部「複文>副詞節 (1)>継起」(p. 242)を参照。

6 源格助詞  $\text{ལས་}$ 

基本イメージ：「モノ・コトが生じる発生源，基準点」を明示する助詞

1. X から生じる/成る (X = 発生源, 原料)
2. X を超える/X より～である (X = 比較の基準点)
3. X より引用 (X = 出典)
4. X から～する (X = 起点)
5. X より～である (X = 基準)
6. X に反する (X = 基準)
7. X に勝利する (X = 基準)

## 1. X から生じる/成る (X = 発生源, 原料)

- (22.92)  $\text{རྒྱ་ནི་}$   $\text{རིན་ཆེན་}$   $\text{རྣམ་པ་}$   $\text{བརྒྱལས་}$   $\text{གྲུབ།}$   
 N=TOP N N NUM=SRC V:IPF  
 材料は 宝石 種類 10 から 成っている  
 「(仏像の) 材料は十種の宝石から成る」【GSM 113】

## 2. X を超える/X より～である (X = 比較の基準点)

- (22.93)  $\text{རྒྱ་ཁྲོད་}$   $\text{གཞིས་ལས་}$   $\text{ལྷག་པ་}$   $\text{ངེད་}$   $\text{བོད་}$   $\text{ཡིན།}$   
 PLN NUM=SRC V=NMLZ 1 PLN COP  
 中国とホル 両者より 優れているもの 私 チベット である  
 「中国とホルの両者より優れているのは我がチベットである」【GSM 110】

- (22.94)  $\text{ཧྲ་གོང་}$   $\text{བོད་ཀྱི་}$   $\text{རྒྱལ་པོ་}$   $\text{རིམ་པར་}$   $\text{ཕྱོད་པ་རྣམས་ལས་}$   
 N PLN=GEN N ADV V:HON:IPF=NMLZ=PL=SRC  
 以前の チベットの 王 順々に 来た者たちより  
 $\text{མཐུན་ལྡན་ཆེ་བ་ཅིག་}$   $\text{བྱུང་ལྟེ།}$   
 ADJ=INDF V:IPF=CONJN  
 力の強いもの 現れて  
 「それ以前の歴代のチベット王たちよりも，力の強い方が現れて…」【GSM 195】

- (22.95) འཇམ་བུའི་གླིང་ན་ མོག་ འདི་ལས་ ལྷག་པའི་ རོར་ མེད་པས།  
 N=LOC N DEM=SRC V=NMLZ.GEN N NEG.EXT=CONJN  
 世界に 兜 これより 優れた 宝 ないので  
 「世界にこの兜より優れた宝はないので…」【GSM 88】

## 3. Xより引用 (X=出典)

- (22.96) བོན་གྱི་ འོ་རྒྱལ་ལས།  
 N=GEN N=SRC  
 ポン教の 伝説によると  
 「ボン教の伝説によると…」【GSM 58】

## 4. Xから~する (X=起点)

- (22.97) རན་ལས་ བར་བར་ ལུས་ཅིག  
 N=SRC V[=CONJN V:PF=TERM]<sub>opt</sub>  
病気から 解放されるように  
 「病気が治りますように」【GSM 32】

## 5. Xより~である (X=基準)

- (22.98) དབང་ལུག་ནི་ གཞན་ལས་ ཆེ་བ་ ཡིན་ནོ།  
 N=TOP ADJN=SRC V[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>=TERM  
 権力は 他より 大きい である  
 「権力は他より大きかったのである」【GSM 230】

## 6. Xに反する (X=基準)

- (22.99) བོད་ཁྲིམས་ལས་ འགལ་  
 N=SRC V  
チベット法に 背く  
 「チベットの法律に背く」【GSM 159】

## 7. Xに勝利する (X=基準)

- (22.100) འབྲུག་པ་ བྱེད་པའི་ ཆོ་ འདི་ ལོན་ན་ གཤམ་ལས་  
 N V:IPF:A=NMLZ.GEN N DEM V-CONJN N=SRC  
 争い することの 時 これ 着れば 戦いより

ལྷལ་བར་            འགྲུར་ལོ།  
 V[=CONJN        V:IPF]<sub>fut</sub>=TERM  
 勝利することに    なるだろう

「戦うときにこれを着れば戦いに勝つでしょう」【GSM 98】

「ལས་ (源格助詞)」ないし「ས་ལས་ (名詞化助詞+源格助詞)」は、動詞に後続して接続助詞としても用いられる。第 V 部「複文>副詞節 (1) >状況の転換」(p. 252) を参照。

## 7 比格助詞 བས་ (བས་)

基本イメージ：比較の基準となるものを明示する助詞

ལས་ の比較を表す用法とほぼ同じである。発音は軽声で བས་ pää, བས་ wää となる。

X より～だ

(22.101) འཇུག་ཆེན་ ལུ་མོ་ གཞན་བས་        མཛེས།  
           N            N        ADJN=COMP V  
           英明な    娘    他より        美しい

「英明な娘 (=文成公主) は他 (の誰) よりも美しい」【GSM 108】

(22.102) ལྷལ་ལོ་ དེ་ ལྷུར་བས་ལྱང་        ལྷལ་བར་        ལྷུར་ཏེ།  
           N            DEM N=COMP=AP V[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
           王        その 以前より        怖くなって

「王は前よりさらに怖くなって…」【GSM 101】

## 8 共格助詞 ཅང་

基本イメージ：「モノ・コトをつなぐこと」を明示する助詞

1. X と Y
2. X と一緒に～する
3. X と離れる

## 1. XとY

(22.103) སྤུ་དང་ བྲག་སྤོན་མོ་

N=COM N

猿と 岩の羅刹女

「猿と岩の羅刹女」【GSM 49】

## 2. Xと一緒に~する

「Xと一緒に~する」「Xとともに~する」というときに ㄱ を必要とする動詞には以下のようなものがある。

X ㄱ་འགྲོགས་ (Xと一緒にになる) X ㄱ་འབྲེལ་ (Xと関係する)

X ㄱ་འཕྲད་ (Xと会う) X ㄱ་མཇེལ་ (Xにお目にかかる)

X ㄱ་འདྲ་ (Xと似ている) X ㄱ་ཉེ་ (Xに近い)

X ㄱ་ལྡན་ (Xを持っている)

(22.104) བྱེད་དང་ བྱིམ་ཐབས་ མི་བྱེད་ན།

2=COM N NEG-V:IPF-CONJN

あなたと 結婚 しないなら

「あなたと結婚しないならば…」【GSM 50】

(22.105) ཐ་མ་ སྤོན་པོ་ཅིག་དང་ འགྲོགས་ནས་ཀྱང་།

ADVN N=INDF=COM V=CONJN=AP

最後に 羅刹と 交わってさらに

「最後に羅刹と交わるだけでなくさらに…」【GSM 50】

(22.106) རྟ་པ་ མང་པོ་དང་ འཕྲད་དེ།

N ADJ=COM V=CONJN

騎兵 多くのと 出会って

「騎兵の大軍と出会って…」【GSM 23】

## 3. Xと離れる

X ㄱ་བྲལ་ (Xと離れる) がよく用いられる。

(22.107) པོ་བྲང་ འགྲན་རྒྱ་དང་ བྲལ་བ་

N N=COM V:PF=NMLZ

宮殿 競争相手と 離れていること

「比類ない(競争相手を引き離している)宮殿」【GSM 96】



- 「A と B」というときに、A བྱོལ་ B のように間に句読線を入れて表記されることがあり、文が終わっていると誤読しないように気をつける必要がある。また、A བྱོལ་ B བྱོལ་ C བྱོལ་ のようにいくつもつなげることもできる。詳細は第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210) を参照。
- A B བྱོལ་བཅས་པ་ (A は B とともに) については後述の第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210) を参照。
- 「པ་བྱོལ་ (名詞化助詞+共格助詞)」は動詞に後続して接続助詞として使われる。第 V 部「複文>副詞節 (1) >隣接事態の出現」(p. 247) を参照。

## 9 属格助詞 གྱི་ (གི་ / གྱི་ / ཡི་ / -འི་)

属格助詞 གྱི་ の基本イメージ：「所有や属性といった関係があること」を明示する助詞

1. X の Y
2. X のもの

連声規則については「付録>連声規則」(p. 277) を参照。

### 1. X の Y

前から名詞を修飾する場合は、たいてい名詞 (句) と属格助詞の形で用いられる。

(22.108) ངའི་ གྱི་

1.GEN N

私の 夫

「私の夫」【GSM 50】

(22.109) གྱིད་གྱི་ ཡུལ་

2=GEN N

あなたの 国

「あなたの国」【GSM 67】

(22.110) འཇམ་མཛོན་གྱི་ འོད་

N=GEN N

虹色の 光

「虹色の光」【GSM 46】

- (22.111) ལྷགས་ཀྱི་ ཁང་པ་  
 鉄の 建物  
 N=GEN N  
 「鉄の建物」【GSM 44】

格助詞が二重に用いられるものもある。以下の例では起格+属格助詞。

- (22.112) ལྷགས་ནས་ཀྱི་ རྩོམ་པ་  
 PLN=ABL=GEN N  
 インドからの 商人  
 「インドから来た商人」【GSM 44】

## 2. X のもの

X に属するもの、X の所有するもの、という意味になる。

- (22.113) ལྗོད་ཀྱི་ དེ་  
 N=GEN DEM  
 上のもの その  
 「上のもの」【GSM 84】

- (22.114) བྱེད་ཀྱི་ དེ་  
 2=GEN DEM  
 あなたのもの その  
 「あなたのもの」【GSM 146】

- 「པའི་ (名詞化助詞+属格助詞)」は動詞に後続して名詞を修飾するのに用いられる。第 V 部「複文>名詞修飾節」(p. 233) を参照。
- 「ཀྱི་」は動詞に後続して終助詞として用いられることがある。第 IV 部「単文>モダリティ>意志」(p. 179) を参照。
- 「ཀྱི་」は動詞に後続して接続助詞として用いられることがある。第 V 部「複文>副詞節 (1)>根拠の提示・対比」(p. 255) を参照。

## 第 23 章

# 重要な構文：使役，対象焦点，比較

この章では、重要な構文として、使役構文、対象焦点構文、比較構文の3つの構文を取り上げる。なお、チベット語には受動構文は存在せず、日本語では「チベット語が話されている」のように受け身で表される文も、「チベット語を話している」と同じ構文で表す。

### 1 使役構文

使役構文とは、基本的に「他者が別の他者に働きかけて、その行為を引き起こす」という事態を表すのに用いられる構文であるが、ここでは使役の意味を広くとり、「他者が別の他者ないしモノに働きかけて、その状態変化を引き起こす」という構文もあわせて扱う。

具体的には、(1)「入れる」という意味を表す  $\text{འཇུག}$  を用いる  $\text{V རྒྱུ་འཇུག}$  (～させる)、(2)「送る、放つ」という意味を表す  $\text{གཏོང་}$  を用いる  $\text{V རྒྱུ་གཏོང་}$  (～しに行かせる)、また (3)「する」という意味の  $\text{བྱེད་}$  あるいはその敬語形  $\text{མཇེད་}$  を用いる  $\text{V བྱེད་མཇེད་}$  (～なるようにする)、 $\text{V བྱེད་མཇེད་}$  (～なるようになさる) を取り上げる。

#### 1.1 他者に行為をさせる：V $\text{རྒྱུ་འཇུག}$

「X が、A が (B を) ～することを引き起こす」という事態は、A の行為を表す動詞を未完了形 (意志的他動詞なら多くは未完了能動形) で表し、それに  $\text{རྒྱུ་འཇུག}$  を付加することで表すことができる。 $\text{རྒྱུ}$  は省略されることもある。なお、 $\text{འཇུག}$  は未完了形であり、その事態が完了したことであれば完了形の  $\text{བཟུག}$  を用いる。

以下は、上が「A が (B を) ～する」という非使役文、下がそれを「X が A に (B を) ～させる」という使役文にしたもので、補語が伴う格助詞を併せて示したものである。

主体 A  $\text{ཀྱིས་}$  ( 対象 B ) 動詞 (A が (B を) ～する)

主体 X  $\text{ཀྱིས་}$  対象 A  $\text{ལ་}$  ( 対象 B ) 動詞  $\text{རྒྱུ་འཇུག}$  (X が A に (B を) ～させる)

- (23.1) དར་བབ་ བམས་ཅད་ བསྐྱེག་ཏུ་ བརྒྱལ།  
 N ADJN V:IPF:U[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>  
 上質の絹 すべての 焼きに させた  
 「すべての上質の絹を焼かせた」【GSM 121】

- (23.2) ལྷག་ བམས་ཅད་ གསོད་ བརྒྱལ།  
 N ADJN V:IPF:A V:PF  
 羊 すべての 殺す させた  
 「すべての羊を殺させた」【GSM 121】

- (23.3) འཕོར་ལོ་ དེ་ རྒྱ་ནག་ན་ རྣོབས་ ཀེ་བའི་ རྒྱ་ ལྷ་དགའ་དང་། ལྷ་དགའ་  
 N DEM PLN=LOC N V=NMLZ.GEN N PN=COM PN  
 車 その 中国で 力 大きいところの 力士 天喜と 龍喜  
 གཉིས་ལ་ འདྲེན་ཏུ་ བརྒྱལ་གོ།  
 NUM=DAT V:IPF:A[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>=TERM  
 2に 引きに させた  
 「その車は中国でも (有名な) 剛力である天喜と龍喜の二人に引かせた」【GSM 116】

なお、བརྒྱ「見る」のような後置字を持たない動詞と結合する場合は、ཏུ་を付すかわりに融合形を用い、བཞུར་འདུག「見せる」のように表すこともある。

## 1.2 他者に行為をしに行かせる：V དུ་གཏོང་

動詞未完了形 (意志的他動詞なら多くは未完了能動形) に དུ་གཏོང་ を付すことで、他者に働きかけて「～しに行かせる」という意味の使役行為を表すことができる。གཏོང་ は未完了形なので、その事態が完了したことであれば完了形の བཏང་ を用いる。ཏུ་ は省略されることもある。

- (23.4) རྒྱ་རྗེའི་ ལྷ་ས་མོ་ རྣོང་ཏུ་ བཏང་བས།  
 N.GEN N:HON V:IPF:A[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>=CONJN  
 中国王の 娘 請いに 行かせたところ  
 「中国王の息女をもらいに行かせたところ…」【GSM 229】

- (23.5) གཤེད་མ་ བསྐྱོས་ནས་ གསོད་ཏུ་ བཏང་བས།  
 N V:PF=CONJN V:IPF:A[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>=CONJN  
 暗殺者 雇って 殺しに 行かせたところ  
 「暗殺者を雇って殺しに行かせたところ…」【GSM 225】

(23.6) ལྔལ་པོས། བྱིམོ་ ཉན་གྱི་ན་གསང་མ་ བྱ་བའི་ སྐྱལ་པའི་ བྱི་ཅིག་  
 N.ERG N PN V:IPF:U=NMLZ.GEN N.GEN N=INDF  
 王が 雌犬 地獄耳 言われるものの 化身の 犬

ཡོད་པ། རོང་ངམ་གྱི་ རྩམ་ ཉན་ བཏང་བས།  
 EXT=NMLZ PN=GEN N.TRNS V V:PF=CONJN  
 いるもの ロガムのもとに 聞く 行かせたところ

「王は地獄耳という名の雌犬をロガムのもとに盗み聞きしに行かせたところ…」  
 【GSM 56】

### 1.3 状態変化の引き起こし：V བར་བྱེད་

V བར་བྱེད་ は様々な意味になるが、動詞が変化動詞の場合、「X が、A が～という状態になることを引き起こす」という使役的な意味を持つことがある。

以下の図式は、上が「A が～という状態になる」という非使役文、下がそれを「X が A を～という状態にする」という使役文にしたものであり、それぞれ補語が伴うべき格助詞とともに示したものである。

主体 A 動詞 (A が～という状態になる)

主体 X 施事 対象 A (や) 動詞 བར་བྱེད་ (X が A を～という状態にする)

སྐྱལ་ (怖い) → སྐྱལ་བར་བྱེད་ (怖がらせる)

མངས་རྒྱས་ (悟りを開く) → མངས་རྒྱས་བར་བྱེད་ (悟りを開けるようにしむける)

(23.7) ལྔལ་པོས་ བོད་འབངས་རྣམས་ལ་ ཟས་ཆང་གིས་ ཚིམ་པར་  
 N.ERG N=PL=DAT N=ERG V[=CONJN  
 王が チベットの臣民たちに 食べ物や酒で 満足するように

བྱས་ཏེ་  
 V:PF]caus=CONJN  
 して

「王はチベットの人々を食べ物や酒で満足させて…」【GSM 142】

(23.8) མགས་གྱིས་ ལྷ་ཡུལ་ སུང་པར་ བྱས་  
 PN=ERG PLN V[=CONJN V:PF]caus  
 ガルが 中国 壊滅するように した

「ガルが中国の国を壊滅させた」【GSM 194】

- (23.9) མངས་རྒྱུས་ཀྱི་ བསྐྱོད་པ་ དང་བར་ བྱས།  
 N=GEN N V[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>  
 ブッダの 教え 広まるように した  
 「(私は) ブッダの教えを広めた」【GSM 181】

以下の用例は「～しないようにする」という、否定接辞の含まれる例である。

- (23.10) མིས་ མ་མཐོང་བར་ བྱས་ཤིང་  
 N.ERG NEG-V[=CONJN V:PF]<sub>caus</sub>=CONJN  
 他人が 見えないように して  
 「他人に見えないようにして…」【GSM 60】

## 2 対象焦点構文

チベット語には受動表現のための特別な形式はなく、動詞の受動形なども存在しないが、構文によって行為を受ける側に着目した表現(対象焦点構文)を作ることにはできる。対象焦点構文は、単に目的語にあたる名詞句を文頭に置くだけである。場合によってはその名詞句に提題副助詞の **ནི་** を付けたりする(第IV部「単文>提題と取り立て」(p. 216)参照)。そうした構文は、日本語では受け身で訳すとうまく訳せることが多い。

次の用例は、行為主体が文中に明示されていない例である。

対象 動詞

- (23.11) ཐི་བདུན་ བང་མོ་ རྣམ་མཁའི་ དབྱིངས་ལ་ བཏབ།  
 PN N N.GEN N=DAT V:PF  
 天の七ティ 陵 天空の 中に 建てる  
 「天の七ティの陵は虚空に造られた」【GSM 55】

次は対象に提題副助詞が付加されており、行為主体も文中に明示されている例である。

対象(ནི་) 主体 動詞

- (23.12) སྤུ་ལྷག་ རྩལ་པོ་ དེ་ནི་ ས་ བྱང་རྩལ་སེམས་དཔལ་ སྤུ་ལྷག་ རྣམས་མ་བྱ་ཚོགས་  
 N NUM DEM=TOP N N N.ERG PLN  
 子猿 6つ全て それは 父 菩薩 猿が 鳥たちの森

བྱ་བ།	ཤིང་ཐོག་	མོད་པ་ཅིག་ཏུ་	བསྐྱེད་ནས་	ལོ་	གསུམ་
V:IPF:U=NMLZ	N	V=NMLZ=INDF=TRNS	V:PF=CONJN	N	NUM
言われるもの	果物	豊富なところへ	送って	年	3

བཞག་གོ།

V:PF=TERM

置いた

「その 6 匹の子猿たちは、父である菩薩の猿が、鳥たちの森という果物の豊富なところへ連れて行き、3 年間放置した\*1」【GSM 52】

### 3 比較構文

比較は、比較対象となるものに、源格助詞 ལས་ または比格助詞 བས་ を付すことで表す。

主体 A 比較対象 B ལས་ / བས་ 属性動詞 (A は B より～である)

(23.13) འདི་བས་      ཆེ་བ་ཞིག་  
 DEM=COMP    V=NMLZ=INDF  
 これより      大きい

「これより大きいもの」【GSM 327】

\*1 この文は「その子猿たちは 6 匹とも、父である菩薩の猿によって、鳥たちの森という木の果の豊富なところへ連れて行かれた」のように受け身で訳してもよい。

## 第 24 章

# テンス・アスペクト

本章で扱うのは、事態が時間軸上のどの時点で実現するか (テンス)、また事態が実現するどの側面に着目するか (アスペクト) に応じて、動詞語幹を変化させたり、助動詞 (句) や補助動詞と組み合わせて複合的な述語を作ったりする。

第 III 部「語と句>動詞>動詞の活用と機能」(p. 88) で述べた通り、動態動詞の語幹には未完了形・完了形の区別があり、意志的他動詞のみ完了形にはさらに能動形と所動形の区別がある。まずは動詞語幹の形態変化のみで、主要なテンス・アスペクトを表すことができることに注目されたい。

テンス・アスペクト	動詞語幹単独による表現	複合形式による表現
一般的事実	動詞未完了形 (能動形)	—
進行中・習慣反復	動詞未完了形 (能動形)	V-ཀྱིན་ཡོད་, V-ཀྱིན་འདུག་ V-ཀྱི་འདུག་ V ཅིང་ཡོད་, V ཅིང་འདུག་
未来	動詞未完了形 (所動形)	V བར་ལྟུར་ V-ཀྱི་ཡོད་
完了	動詞完了形	V བར་གྱུར་ V བར་མོང་, V མོང་ V བར་བྱུང་, V བྱུང་
結果状態	—	V ཅས་ཡོད་, V ཅས་འདུག་ V ཡོད་, V འདུག་



未完了形はそのままの形で過去の未完了の事態（過去に進行中であった事態、過去に習慣反復された事態）も表せる。一方、『王統明鏡史』においては、動詞語幹にテンス・アスペクトを明示する助動詞を付加した複合的な形式も、多くはないが使用されている例が見られる。こうした複合的な形式は時代が下るに従って多く使われるようになり、現代では口語のみならず文語においても、文末における助動詞の使用はほぼ必須となっている。

また、第 III 部「語と句>動詞>動詞句>動詞連続型の動詞句」（p. 99）で述べた通り、アスペクトを表す補助動詞として、以下のようなものがあるので、これについても本章で扱う。

- V རྩོམ་ : ~する頃合いである（頃合い）
- V ཟུག་, V ཚུམ་ : ~し終わる（終了）
- V རྒྱུང་ : ~したことがある（経験）
- V བཞག་ : ~しておく

他にも以下のようなものもある。

- V-གྲུབ་ཐེང་ : ~しそうになる
- V-མ་ཐག་ཡིན་ : ~したばかりである

以下では、機能別にそれぞれの形式の用法を紹介する。

## 1 一般的事実

「Xは常にYをする」というタイプで、常にそうなる、そういうものである、といった一般的事実は、動詞の未完了形で表される。意志的他動詞の場合は未完了能動形が用いられる。

- (24.1) མ་ཡིས་ ལྷ་མ་ཡིན་ འཐབ་ཚུང་གི་ ལྷུག་བཞག་ སེལ།  
 N=ERG N N=GEN N V:IPF:A  
 マの字が 阿修羅 争いの 苦しみ 消す

「(六字真言の) マの字は阿修羅界の争いの苦しみを消す」【GSM 34】

## 2 進行中・習慣反復

### 2.1 動詞の未完了形による表現

動詞の未完了形が単独で用いられた場合、上述の一般的事実だけでなく、進行中の事態、または習慣反復的な事態が表されることもある。動詞が意志的他動詞の場合は、未完了能動形が用いられる。行為主体に焦点があたり、行為主体がどんな行為を行っているかについて言及する表現である。

また、意志的他動詞の未完了能動形、意志的自動詞の未完了形は、しばらくの間繰り返されている事態を表すことがある。

以下に紹介するのは過去の出来事を語っているもので、過去のある時点で続いている出来事として解釈すべきものである。

- (24.2) དེ་དག་རྣམས་ མ་མཐུན་པར་ རྩོད་པ་ ཟུང་དོ།  
 DEM=PL NEG-V=CONJN N V:IPF:A=TERM  
 それら 一致せず 争い していた  
 「彼らは互いに反目して争っていた」【GSM 6】

- (24.3) མཚོད་པ་ འབྲུལ་ཞིང་ མོན་ལམ་ འདེབས་མོ།  
 N V:HUM:IPF:A=CONJN N V:IPF:A=TERM  
 供物 捧げて 祈り 捧げ  
 「(王は) 供物を捧げ、祈りを捧げていた」【GSM 95】

## 2.2 複合的なテンス・アスペクト形式による表現

進行中の出来事や、くりかえし行われる習慣的行為などは、助動詞と組み合わせた複合形式で表されることもある。『王統明鏡史』での使用例は多くはないが、会話文でも地の文でもともに用いられている。ある時点で継続している状態を表すので、現在のことで、過去のことでも表すことができる。解釈の際には場合によって「～している」「～していた」と訳し分ける必要がある。

### A. ～している : V-ཉེན་ཡོད་, V-ཉེན་འདུག

これらは事態が継続的に行われていることを表している。ཉེན་ は、動詞未完了能動形のあとについて「～しながら」という意味を表す副詞接尾辞 (p. 117 参照)。しかしそれだけでなく、V-ཉེན་ の後に ཡོད་ や འདུག を伴うことによって、「～している最中である」「～している」といった事態が進行中であることを表すことがある。

第III部「語と句>動詞>存在動詞における ཡོད་ と འདུག の使い分け」(p. 97) で述べたように、ཡོད་ は定着した知識(定着知)、འདུག は観察した知識(観察知)をもとに述べる存在動詞に由来するが、その意味の違いはここで取り上げる二つの助動詞の違いにも現れている。

以下は中国の皇女についてよく知る侍女が、皇女の性質について語っている場面での用例である。

- (24.4) ལུས་དྲི་ ཞེས་པས་ གཡུའི་ སྤང་མ་ གཅིག་ འཁོར་གིན་ ཡོད།  
 N V=CONJN N.GEN N N V:IPF[-CONJN EXT]<sub>prog</sub>  
 体臭 香りがよいので トルコ石色の 蜂 1 飛び回って いる

「(皇女は) 身体からいい香りがするため、(まわりを) 一匹のトルコ石色の蜂が巡っています」【GSM 106】

以下は、山の頂に着いた人物が目にした光景について述べている。

- (24.5) ལུག་ལམ། མཛེས་མ་ཅིག་ རིན་པོ་ཆེའི་ རྩོད་ན་ མེ་ཏྲ་ག་ འབྲུག་གིན་  
 N ADJ=INDF N.GEN N=LOC N V:IPF[-CONJN  
 娘 美しい 宝石の 器に 花 摘んで  
 འབྲུག་ལམ།  
 EXT]prog=CONJN  
 いる ので  
 「美しい娘が宝石の器に花を摘み入れていたので…」【GSM 15】

### B. ~している : V-ཉེན་ལུག་

V-ཉེན་ལུག་ はある事態が行われていることを観察知をもとに述べるのに用いられる。『王統明鏡史』では、ཉེན་ལུག་ という形式は現われず、下記の用例に示すように、-ཉེན་ལུག་ と -འི་ལུག་ が用いられている。<sup>\*1</sup>

以下の用例は、他人に言われたことを、別の人に伝える場面で用いられている例である。

- (24.6) དེའི་ རྗེ་ལྷ་ ལྷ་ཁང་ བཞེངས་ ཟེར་ཉེན་ འབྲུག་  
 DEM.GEN N=TRNS N V:HON V[-CONJN EXT]prog  
 その 上に 寺 建てなさい 言って いる  
 「その上に寺を建てなさいと言われました」【GSM 134】

以下の用例は、自分で直接見た出来事を人に伝えている場面で用いられている例である。

- (24.7) མ་ཏེ་ནི་ ཉེན་མོའི་ རིགས་ལ་ ལགས་ཁོད་ ཡ་གིར་ འགྲོའི་  
 N=TOP N=GEN N=DAT N DEM.TRNS V:IPF[-CONJN  
 水牛は 昼間の 類に 森の中 あちらに 行って  
 འབྲུག་གོ།  
 EXT]prog=TERM  
 いる  
 「(あの) 水牛は (毎日) 昼間、森に行っています」【GSM 83】

\*1 現代のラサ方言などでは、V-ཉེན་ལུག་, V-ཉེན་ལུག་ とほぼ同じ形式が、進行中、習慣反復、近接未来を表すのに用いられている。

## C. ～している : V ʼཅིང་ཡོད་, V ʼཅིང་འདུག་

動詞の未完了形に並列・付帯状況を表す接続助詞 ʼཅིང་ を組み合わせると、「～して～」という継起の意味を表すが、その後には ʼཡོད་, ʼའདུག་ を組み合わせると、ある事態が行われているという意味になる。ʼཡོད་ と ʼའདུག་ の使い分けは上述の通りである。\*2

- (24.8) ʼཚོས་ ཟབ་མོ་ ལྗོང་པ་ཉིད་ལ་ མོས་པ་ ཐུད་ཅིང་ ཡོད་དུས།  
 N ADJ N#N=DAT N V:IPF:A[=CONJN EXT]<sub>prog</sub>-CONJN  
 教え 深遠な 空性を 憧れ して いる とき  
 「(神通力を持った猿が) 空性という深遠な法に憧れを抱いていたとき…」【GSM 50】

- (24.9) ཉམ་ཐག་པའི་ སྐད་ངན་ ལྷ་ཚོགས་ འདོན་ཅིང་  
 N#V=NMLZ.GEN N ADJN V:IPF:A[=CONJN  
 悲痛な 苦しい声 様々な 発して  
 འདུག་པ་རྣམས་ གཟིགས་པས་  
 EXT]<sub>prog</sub>=NMLZ=PL V:HON=CONJN  
 いる 者たち 見たので  
 「(観音菩薩は) 様々な苦痛のうめき声を上げている者たちをご覧になったので…」  
 【GSM 39】

## D. ～している : V-ཕྱིན་གདའ་

གདའ་ は存在動詞の一つで、V-ཕྱིན་གདའ་ は V-ཕྱིན་འདུག་ とほぼ同じように用いられているようである。

- (24.10) ཇེ་ཁ་ ལྷོན་པོས་ བསྐྱར་གིན་ གདའ།  
 N N.ERG V:IPF:U[-CONJN EXT]<sub>prog</sub>  
 王の向き 大臣が 変えて いる  
 「王は大臣に操られている」【GSM 130】

## 3 未来

## 3.1 動詞の未完了形による表現

動詞の未完了形 (意志的他動詞の場合は未完了所動形) が単独で用いられた場合、未来のある時点においてある事態になるだろうということが表される。意志的他動詞の所動形

\*2 『王統明鏡史』には用例はないが、ʼཅིང་ の代わりに བཞིན་ が用いられて、同じ意味を表すことがある。

が用いられた場合、行為主体の行為ではなく、行為の対象に焦点があたり、その対象がどうなるか、ということについて言及する表現である。<sup>\*3</sup>

(24.11) ལྷ་བས་ ཧྱི་མའི་ ཚ་ཏུ་ སློབ། །

N.ERG N.GEN N=TRNS V

月が 太陽の もとに 到達する

「月は太陽のもとにたどり着くだろう」【GSM 120】

(24.12) ལས་ངན་ བསགས་པས་ ལུས་ངན་ སྲོང་། །

N V=CONJN N V:IPF:U

悪いカルマ 積み重ねて 悪い肉体 得る

「悪いカルマを積み重ねて悪い肉体 (=悪趣の身) を得ることになるだろう」【GSM 188】

(24.13) དེ་ལ་ ཅི་ལྟར་ བྱས་ན་ རྗེས་པ་ བསྟུང་། །

DEM=DAT Q V:PF=CONJN N V:IPF:U

それに どのように すれば 戒 守る

「それに対してどうすれば戒が守れるでしょうか？」【GSM 51】

(24.14) ལྷས་མགོར་ ལྷན་པ་ བོས་ནས་ ཅི་ཞིག་ བྱ།

N=TRNS N V:PF=CONJN Q V:IPF:U

枕元に 医師 呼んで どのように なる

「枕元に医師を呼んでいったいどうなるでしょうか？」【GSM 121】

### 3.2 複合的なテンス・アスペクト形式による表現

これから起こる未来の出来事を表すのに、助動詞を用いた複合的な形式で表されることがある。

#### A. ~するようになるだろう : V བས་འགྲུས་

この形式は、主動詞の表す事態になるだろう、という未来に起こりうる変化を表す。主動詞は未完了形で、意志的他動詞の場合は未完了能動形となる。予言の場面でよく用いられる。

(24.15) ཕྱག་འཚལ་ བསྐོར་བ་ ཕྱེད་པར་ འགྲུས། །

N N V:IPF:A [=CONJN V:IPF]<sub>fut</sub>

礼拝 右繞 するように なるだろう

「(人々は) 礼拝と右繞<sup>\*4</sup>をするようになるだろう」【GSM 183】

<sup>\*3</sup> 未完了所動形が単独で用いられる用例は時代を経るにしたがって減る傾向にあるようである。

<sup>\*4</sup> 聖なるものの回りを右回りに回ること。巡礼。

- (24.16) སྡིང་ཇེ་ བྱང་རྒྱལ་གྱི་ སེམས་དང་ ལྡན་པར་ འགྱུར་རོ།  
 N N=GEN N=COM V[=CONJN V:IPF]<sub>fut</sub>=TERM  
 慈悲 菩提の 心と ともにあるように なるだろう  
 「慈悲と菩提心を持つようになるだろう」【GSM 17】

#### B. ~することになるだろう : V-གྱེད་

この形式は、主動詞の表す出来事が起こる時が近づいていることを示す。『王統明鏡史』における གྱེད་ の使用例は下記の2例のみであり、いずれもこの意味で用いられている。<sup>\*5</sup> 下記の2つ目の例では འི་ が用いられている。

- (24.17) ལྷལ་པའི་ ཏཱ་མཚོག་ཅིག་ འོང་གི་ ཡོད་  
 N.GEN N=INDF V:IPF[-CONJN EXT]<sub>fut</sub>  
 化身した 至高の馬 やってこようとして いる  
 「化身である至高の馬がやってくるだろう」【GSM 45】

- (24.18) ད་ནི་ རེད་རྣམས་ རིམ་གྱིས་ ཟའི་ ཡོད།  
 ADVN=TOP 1=PL ADV V:IPF[-CONJN EXT]<sub>fut</sub>  
 今や 我々 順番に 食べようとして いる  
 「今や(羅刹女は)我々を順番に食べようとしているのです」【GSM 44】

上記と類似した意味を表す形式として、推量の意味を表す各種表現がある。それらについては次章「モダリティ>推量」(p. 189)で述べる。

## 4 完了

### 4.1 動詞の完了形による表現

動詞の完了形が単独で用いられた場合は、既に完了した事態を表す。この表現は非常によく用いられる。

- (24.19) བམས་ཅད་གྱིས་ ལས་ བརྗོད་ནས་ ཡོས་ ཞིང་ལ་ བཏབ་བོ།  
 N=ERG N V:PF=CONJN N N=DAT V:PF=TERM  
 みんなが 大麦 炒って 炒り麦 畑に 蒔いた  
 「誰もが大麦(の種)を炒って炒り麦を畑に蒔いた」【GSM 119】

<sup>\*5</sup> 他の文献ではこの形式が習慣反復の意味でも用いられている例が見られる。また、現代のラサ方言では、この形式が、進行中、習慣反復、未来の意味で用いられている。

- (24.20) ལྷོན་པོ་ ལོང་ངམ་གྱིས་ ... ལྷལ་པོ་ བཏོངས་ཤི།  
 N PN=ERG N V:PF=TERM  
 大臣 ロガムが 王 弑した  
 「大臣ロガムは (中略) 王を弑した」【GSM 56】

- (24.21) བལ་པོའི་ ཡུལ་དུ་ རིང་ངོ།  
 N.GEN N=TRNS V:PF=TERM  
 ネパールの 国に 行った  
 「ネパール国に行った」【GSM 83】

- (24.22) ཚོང་དཔོན་ལ་ འཇུས་ནས་ ཏུས་སོ།  
 N=DAT V:PF=CONJN V:PF=TERM  
 商人の頭領に しがみついて 泣いた  
 「商人の頭領にしがみついて泣いた」【GSM 48】

## 4.2 複合的なテンス・アスペクト形式による表現

### A. ～するようになった, ～になった: V བར་གྱུས་

གྱུས་ は「変わる」という動詞 བར་གྱུས་ の完了形であるが、意志動詞との組み合わせで「～するようになった」という変化を表す。また、状態動詞や変化動詞など、意志の及ばない事態を表す動詞との組み合わせで用いると、そうした状態に既になっていることを表す。

- (24.23) གོས་སུ་ བེང་ལོ་ གོན་པར་ བྱས།  
 N=TRNS N V[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>  
 衣として 木の葉 身に着けるように なった  
 「衣として木の葉を身に着けるようになった」【GSM 53】

- (24.24) ལུས་སེམས་ དགའ་བདེས་ བྱབ་པར་ བྱས་ནས།  
 N N.ERG V:PF[=CONJN V:PF=CONJN]<sub>pf</sub>  
 心身 喜びと安らぎによって 満たされるように なって  
 「心身ともに喜びと安らぎに満たされて…」【GSM 106】

- (24.25) དེ་ནས་ དགོ་ཚུལ་ གཉིས་པོ། དགའ་ཞིང་ མགལ་ ཡི་རངས་པར་  
 CONJNP N NUM V=CONJN V=CONJN N#V[=CONJN  
 それから 沙弥 二人とも 喜んで うれしくて 心躍らせるように  
 བྱས་ནས།  
 V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 なって  
 「それから沙弥は二人とも喜び、満たされた上に、心を躍らせて…」【GSM 162】

## B. ～てしまった : V བས་མྱོང་, V མྱོང་

མྱོང་は「去る」という動詞 འགྲོ་ の完了形であるが、目の前から人や物が去ったことを表すほか、そこから意味が転じて、状態がすっかり変化したことを目の当たりにしたという意味を表すことがある。これが動詞と組み合わせたり、V བས་མྱོང་ という形で用いられると、ある状況変化が起こってしまったということを表す。また、意志動詞との組み合わせで V མྱོང་ という形で用いられると、ある行為が行なわれてしまったという意味を表す。

- (24.26) བྱ་ཐབས་ མེད་པས་ མྱོང་།  
 N NEG.EXT[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>  
 方法 無くなって しまった  
 「どうしようもなくなってしまった」【GSM 118】

- (24.27) མོས་ མྱོང་ངོ།  
 V:PF V:PF=TERM  
 食べる てしまった  
 「食べてしまった」【GSM 47】

- (24.28) ཉལ་ མྱོང་ངོ།  
 V V:PF=TERM  
 寝る てしまった  
 「寝てしまった」【GSM 118】

## C. ～なった : V བས་བྱུང་, V བྱུང་

བྱུང་は「生じる」という動詞 འབྱུང་ の完了形であるが、人や物が目の前に現れたことを表すほか、そこから転じて、状態が目の前で生じたという意味を表すことがある。これが動詞と組み合わせたり、V བས་བྱུང་ (または V བྱུང་) という形で用いられると、ある状況変化が起こったということを表す。また、意志動詞との組み合わせで V བྱུང་ という形で用いられると、ある行為が目の前で行なわれたという意味を表す。要は視点が事態の完了する場に向けられているのである。

- (24.29) བཟོན་ཐབས་ མེད་པས་ བྱུང་བ་དང་།  
 N NEG.EXT[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 耐える方法 無くなるように なって  
 「耐え難くなって…」【GSM 121】

- (24.30) འགྲོ་ ཐུབ་པ་ བྱུང་ངོ།  
 V:IPF V[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>=TERM  
 行く できるよう なった  
 「行けるようになった」【GSM 123】



- (24.31) ལུམ་    བཅུན་མོ་    དེ་ལ་    བླག་    གོང་པོ་    ལག་མགོ་ཙམ་    འགལ་  
 N:HON    N            DEM=DAT    N    N            N=AP            V  
 母        王妃    それに    血    塊        こぶしくらいの    動く  
 ཤེས་པ་ཅིག་    སྐྱེས་    བྱང་  
 V=NMLZ=INDF    V:PF            V:PF  
 できるもの        生まれて    なった

「母であるその王妃には人のこぶしほどの、動く血の塊が生まれた」【GSM 56】

以下の用例は、V བྱང་ が仮定節の中で用いられている例である。

- (24.32) སྐྱེལ་    གཡས་ལ་    མ་རོ་    བཀལ།    ཁྱི་རོ་    གཡོན་ལ་    བཀལ།    རལ་གྱི་  
 N            ADJ=DAT    N            V:PF    N            N=DAT    V:PF    N  
 肩        右に        狐の死骸    掛け    犬の死骸    左に        掛け        劍  
 ལྔ་དལ་    བསྐོར།    ལྔ་དམར་ལ་    བལ་སྟོ་    བཀལ་    བྱང་ན།            དེང་རང་གིས་  
 N=DAT    V:PF            N=DAT    N            V:PF    [V:PF]<sub>pf</sub>-CONJN    1=ERG  
 頭に        振り回し    赤牛に        灰袋    載せて    なったら            私か  
 མི་སྐབ་  
 NEG-V  
 対抗できない

「右肩に狐の死骸を掛け、犬の死骸を左肩に掛け、劍を頭上で振り回し、赤牛に灰袋を載せたら、私は敵わない」【GSM 56】

## 5 結果状態

結果状態の意味は動詞単独で表すことはできず、複合的な形式を用いる。

### A. すでに~している : V ཡོད་, V འདུག་

動詞完了形に ཡོད་ または འདུག་ を後続させると、すでに完了した事態の結果が継続している状態（結果状態）の意味を表すことができる。ཡོད་ を用いた場合は、話者がその状態についてよく把握しているという定着知の意味になる。一方、འདུག་ を用いた場合は、結果のみを観察して述べているという観察知の意味になる。

- (24.33) དེང་ལྱིས་            འདི་བཞིན་            བྱང་            ཡོད།  
 1=ERG            DEM=ADVZ    V:PF            EXT  
 私たちによって    このように    できて    いる

「私どもはこのようなできています」【GSM 102】

- (24.34) གྲུ་ཅིག་ བྱང་ འདུག  
 N=INDF V:PF EXT  
 子供 できて いる

「(血の塊だったのが) 赤ん坊になっていた」【GSM 56】

- (24.35) བཙུན་པ་ ལྷོ་ འདུག  
 N V EXT  
 僧侶 狂って いる

「僧侶が狂っています」【GSM 236】

- (24.36) ཕོ་སྒང་ན་ སློན་པོ་ གཞན་རྣམས་ འཛོགས་ འདུག་གོ  
 N=LOC N ADJN=PL V:PF EXT=TERM  
 宮殿に 大臣 他の者たち 集まって いる

「宮殿には他の大臣たちが集まっていました」【GSM 104】

#### B. すでに～している : V རྣམ་ཡིད་

V རྣམ་ཡིད་, V རྣམ་འདུག་ という形でも結果状態の意味を表すことができる。『王統明鏡史』には V རྣམ་འདུག་ の用例はないが、他の同時代の文献には数多くの用例が見られる。

- (24.37) རྣམ་མོ་ ལྷགས་མཁའ་ ཐུག་རྣམ་ ཡིད།  
 N N V[=CONJN EXT]<sub>rst</sub>  
 黒いもの 鉄の城 出会って いる

「黒いものが鉄の城と出会っている」【GSM 119】

## 6 その他のアスペクトを表す動詞連続

ここでは、ある行為が開始前後、終了前後などのどの局面で起こることなのかを明示するのに用いられる形式を紹介する。主動詞＋補助動詞という形の動詞連続のタイプ(以下 A~D)と、主動詞を一旦名詞化した後に動詞を続けるタイプ(E~F)がある。

#### A. 傾合い : V སྲན་

སྲན་ は「適合する、ふさわしい」という意味を表す動詞である。これが動詞未完了形とともに用いられると、「～する傾合いになる」という意味になる。

- (24.38) ཕོ་རྣམ་ ཕྱིད་ སྲན་པས་  
 N V:IPF.A V=CONJN  
 農業 する 傾合いになったので

「農作業をする傾合いになったので」【GSM 119】

## B. 終了 : V ཟླ་, V ཚར་

ཟླ་ や ཚར་ など、「終了」という意味を表す動詞との動詞連続で「～し終わる」という意味を表すことができる。前に置かれる動詞は完了形である。

## (24.39) ཟླ་ ཟླ་ཏྲི་

V:PF V=TERM

食べる 終わった

「食べ終わった」【GSM 102】

## (24.40) ཀྲོང་པ་ཚམ་ བཟིགས་ ཚར་

N=AP V:PF V

腰の高さほど 組む 終わった

「(壁が) 半分の高さまで組み上がった」【GSM 136】

## C. 経験 : V ལྟོང་

ལྟོང་ (行ったことがある) のように, V ལྟོང་ で「～したことがある」という意味になる。主動詞は未完了形であることが多い。以下の例は「～したことがない」という否定の表現である。

## (24.41) གཞོན་པ་ ལམ་ཚེ་ གང་ཡང་ ལྷེལ་ མ་ལྟོང་།

N N ADV V:IPF.A NEG-V

危害 針の先 何も 運ぶ したことがない

「危害は針の先ほども加えたことはない」【GSM 161】

## D. ～ておく : V བཞག་

「置く」という意味の動詞 བཞོག་ の完了形 བཞག་ を動詞連続で用いると「～しておく」、または「～してある」という意味を表すことができる。例えば、བྲིལ་བཞག་ (丸めておく) のように用いる。前に置かれる動詞は完了形である。ラサ方言などの現代語では多用されるが『王統明鏡史』での出現例は二例のみである。

## (24.42) མ་འོངས་པའི་ བོད་འབངས་རྣམས་ལ་ བན་པའི་ ཕྱིར་ ཡི་གེར་ བྲིས་

N.GEN N=PL=DAT V=NMLZ.GEN nadvñ N.TRNS V:PF

将来の チベットの民に 役立つことの ために 文字に 書いて

བཞག་གོ།

V:PF=TERM

おいた

「将来のチベットの民に役に立つように文字に書いておいた」【GSM 167】

## E. ～しそうになる : V-གྲུབས་བྱེད་

「準備」という意味を持つ名詞語幹であり、動詞と結合すると「～する準備」という意味になる。さらに「する」という意味の動詞 བྱེད་ を後続させることで、今にも事態が起こりそうになる状態を表すことができる。\*6

- (24.43) ལྷ་སའི་ ཇོ་བོ་རིན་པོ་ཆེ་ སྐད་ ལྷ་ཡུལ་དུ་ སྐྱེལ་གྲུབས་  
 PLN.GEN N ADV PLN=TRNS V:IPF.A-NMLZ  
 ラサの シャーキャムニ (像) 再び 中国に 運ばれそう

བྱས་པས།

V:PF=CONJN

なったので

「ラサ（・トウルナン寺）のシャーキャムニ（像）が再び中国に運ばれそうになったので…」【GSM 202】

## F. ～したばかりである : V-མ་གསལ་ཡིན་

「すぐさま」という意味を表す副詞 དེ་མ་གསལ་ の དེ་ の部分を動詞に変えることで「～してすぐ」という意味を表し、さらにその後には判断動詞の ཡིན་ を用いることで「～したばかりである」という意味を表す。

- (24.44) ཡུལ་ བག་རིང་ནས་ འོངས། སྐྱེལ་མ་གསལ་ ཡིན་པ། ལྷོད་པའི་  
 N ADJN=ABL V:PF V:IPF-NMLZ COP=TERM V:IPF=NMLZ.GEN  
 地方 遠くから 来た 到着したばかり であること 滞在する

གནས་ མ་རྟོན།

N NEG-V

場所 見つからない

「遠くからやってきて、到着したばかりなんです。居場所も見つかりません」

【GSM 126】

\*6 V བྱེད་གྲུབས་བྱེད་ (～する準備をする) という形式が見つかったものだと思われる。

## 第 25 章

# モダリティ

モダリティとは事態や相手に対する話し手の判断・態度を表す文法形式のことで、主に会話文に現れる表現である。以下では確言、命令、意志、要求、祈願、依頼、許可、説明、推量、提示の表現について扱う。形式としては動詞のみで表されるもの、動詞の後に終助詞を用いた形で表されるもの、動詞と補助動詞または動詞と助動詞(句)という形で表されるもの、その後にさらに終助詞を伴うものがある。

モダリティ	動詞のみ	終助詞を用いた表現	補助動詞や助動詞を用いた表現
確言	V	V ㄹ	V-ㄹᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
命令	V	V ᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫ	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
意志	V	V ㄹ, V ᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫ	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
要求	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
祈願	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
依頼	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
許可	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
説明	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ
推量	—	—	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など
提示	—	V ᄃᆞᆫ	V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ, V ᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫᄃᆞᆫ など

ㄹ, ᄃᆞᆫ, -ㄹᄃᆞᆫ は連声が起こるので、巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照のこと。

## 1 確言

事柄について、そうである、そうでないと確定的に言い切る表現を確言と言う。

地の文と会話文では少し状況が異なる。地の文の場合、末尾に終助詞の **ལོ་** を付すことで言い切る形にする。地の文の場合、多くは一連の文脈の小さいまとまりの終結、すなわち段落のまとまりの終結部に付され、その次のまとまりから別の話題が始まることが多い。

- (25.1) ལྷོན་པོ་ནི་ རུ་ལ་སྐྱེས་ཀྱིས་ བྱས་སོ།  
 N=TOP PN=ERG V:PF=TERM  
 大臣は ルラキューが した  
 「大臣はルラキューがつとめた」【GSM 57】

会話文では、終助詞 **ལོ་** を付すことではっきりと言いつけていることを示す場合もあるが、終助詞を付さずに動詞ないし助動詞で文を終える例も多々見られる。次の例は終助詞のあるものである。

- (25.2) བདུད་ འག་པོ་ བཀྲག་མེད་ ཡིན་ལོ་  
 N ADJ ADJN COP=TERM  
 魔物 黒い 恐れ知らずの である  
 「(我が輩は) 恐れ知らずの黒い魔物である」【GSM 237】

次の例は終助詞がない用例である。

- (25.3) འདི་དག་ནི་ ལྷོན་གྱི་ རྒྱུན་གྱུགས་ ཡིན་  
 DEM=TOP N=GEN N COP  
 これらは 以前の お布施の力 である  
 「これらは前世のお布施の力です」【GSM 224】

## 2 命令

命令文は人に要求するというタイプの文で、確言とは異なり、何かを実現するよう／しないよう要求する文の形式である。肯定の場合、動詞は命令形を用いる。否定の場合、否定接頭辞の **མེ-** を前接した未完了形を用い、「～するな」という禁止の意味を表す。否定命令については第 IV 部「単文>否定>否定命令文」(p. 202) を参照。

動詞の命令形については第 III 部「語と句>動詞>動詞の活用と機能」(p. 88) を参照。なお、祈願の文もこのタイプの一つで命令の終助詞を用いる。本章にて後述する。

## 2.1 動詞の命令形を用いた表現

動詞を命令形にするだけで、命令文を作ることができる。

- (25.4) ཕྱི་མ་    བདེ་འབྲས་    འདོད་ན་    ད་ལྟ་    དཀའ་བ་    ལྷོད། །  
 ADVN N            V-CONJN ADVN N            V:IMPR  
 来世 楽果    望むなら 今 苦行    行いなさい  
 「来世に楽果を望むなら、今苦行を行いなさい」【GSM 178】

「～して来なさい」といった命令文は、「来なさい」の部分で「来る」の命令形 ལོག་ を使って表す。

- (25.5) ལུས་པ་    ཡོད་དམ་    མེད་    རྣམ་    ལོག།  
 N            EXT=ALT NEG.EXT V:PF    V:IMPR  
 能力 あるか    ない    尋ねて 来なさい  
 「能力があるかどうか尋ねてきなさい」【GSM 88】

## 2.2 終助詞を用いた命令表現

## A. ～しなさい : V ཅིག

命令の終助詞 ཅིག は、動詞の命令形、または未完了形（命令形をもたない動詞の場合）の直後に置いて用いる。直前の動詞の後置字、再後置字によって、ཞིག、ཤིག という異形態をもつ。巻末の「付録>連声規則」（p. 277）を参照。

- (25.6) གསོལ་བ་    འདེབས་ཀྱིན་    རོང་ཞིག།  
 N            V:IPF:A-CONJN V:IMPR=TERM  
 祈り    捧げながら    行きなさい  
 「祈りを捧げながら行きなさい」【GSM 87】

- (25.7) ལྷུང་རྒྱུ་ལ་    གཟིགས་ཤིག།  
 N=DAT            V:HON=TERM  
 王統記を    見なさい  
 「王統記をお読みなさい」【GSM 249】

命令の終助詞 ཅིག を伴うもののうち、他に注意すべき用法として、以下の B から D に挙げたようなものがある。

## B. ～して～しなさい: V ལ་ V ཅིག

「A して B しなさい」というように、二つ以上の行為を要求する場合には累加の接続助詞 ལ་ を用い、V ལ་ V ཅིག という構文を使う。動詞はどちらも命令形を用いる。

- (25.8) མང་གནང་      ལན་རེ་      ཤོག་ལ་      ལྷོས་ཤིག་  
 ADVN            N            V:IMPR=CONJN    V:IMPR=TERM  
 明日と明後日   一回ずつ   来て            見なさい  
 「明日と明後日、一回ずつ来て、見なさい」【GSM 118】

## C. ～せずに～しなさい: མ་ V བས་ V ཅིག

「A せずに B しなさい」というように、前が否定である場合は、མ་ V བས་ V ཅིག という構文になる。

- (25.9) གང་ལ་ཡང་      མ་ཚགས་བས་      ལྷོས་ཤིག་  
 Q=DAT=AP    NEG-V=CONJN    V:IMPR=TERM  
 何にも            執着せずに      逃げなさい  
 「何にも執着せずに逃げなさい」【GSM 45】

## D. ～しに行きなさい: V བས་སོང་ཅིག

「～しに行きなさい」という場合は、「～しに」という目的を表す部分も命令形にする。

- (25.10) ལྷོས་བས་            སོང་ཅིག་  
 V:IMPR=CONJN    V:IMPR=TERM  
 寝に                    行きなさい  
 「寝に行きなさい」【GSM 117】

## E. ～しなさい: V ཅང་

ཅིག の他に ཅང་ も命令の終助詞として用いられる。口語的な表現のようである。དང་ の前には動詞の命令形が用いられる。

- (25.11) འུ་དང་རྒྱམས་      མང་ཉིན་      མ་ཚུ་ལ་      ལྷོས་དང་།  
 2=PL            ADVN    PLN=DAT    V:IMPR=TERM  
 あなた方      明日      黄河を      見なさい  
 「あなた方、明日黄河を見なさい」【GSM 23】



## 2.3 補助動詞や助動詞を用いた命令表現

### A. ～するようにしなさい : V 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱, V 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱

変化動詞や知覚動詞を用いた命令表現は、動詞 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 (する) の命令形 𑖱𑖱𑖱 を用い、V 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 または V𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 という形にする。𑖱𑖱𑖱 は能格助詞と同形なので混同しないように注意が必要。

- (25.12) 𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖪𑖱𑖱 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱 𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱  
 N NUM=COM N NUM=DAT V[=CONJN V:IMPR]<sub>impr=TERM</sub>  
 月 3 と 日 3 にて 終わるように しなさい  
 「3カ月と3日で終わるようにしなさい」【GSM 17】

- (25.13) 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱 𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱  
 N=GEN N V[=NMLZ V:IMPR]<sub>impr=TERM</sub>  
 各自の 部屋 見つけるように しなさい  
 「各自の部屋を見つけてるようにしなさい」【GSM 104】

### B. ～してください : V 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱

V 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱 の 𑖱𑖱𑖱 の部分を敬語にすると、目上の人に対する「～してください」という意味の丁寧な命令表現になる。𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 は「～なさる」という意味の敬語 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱 の命令形である。

- (25.14) 𑖪𑖱𑖱𑖱 𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱 𑖦𑖳𑖪𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱  
 N.GEN N=ADVLZ V[=CONJN V:HON:IMPR]<sub>impr=TERM</sub>  
 水の 泡のようなものとして 理解して ください  
 「水の泡のようなものだとして理解してください」【GSM 189】

## 3 意志

### 3.1 動詞の未完了形・完了形を用いた表現

動詞未完了形を用いるだけで、話者の意志を表すことができる。意志的他動詞の場合は、未完了能動形・所動形のいずれも用いられる。その差は必ずしも明確ではないが、未完了能動形を用いた場合は話者の意志をはっきりと述べ伝える表現(～しよう)であるのに対し、未完了所動形を用いた場合は、対象の変化に焦点が当たっているように解釈できることが多い。

また、用例はあまり多くないが、動詞の完了形を用いることで話者の意志表明を述べているものも見られる。

## A. ～する/～しよう：動詞未完了能動形

動詞未完了能動形を用いることによって、話者がしようとしていること（意志）などを表すことができる。

(25.15) ཉིན་ལྷན་ལའང་ རེ་མཉམ་ཅན་ གྲི་རེ་ གསོད། །

N=DAT=AP N NUM V:IPF:A

毎日にも 衆生 万ずつ 殺す

「(私は) 毎日衆生を一万ずつ殺す」【GSM 50】

(25.16) སྐྱ་གསུམ་ བཞེངས་པའི་ ལྷ་བོ་ བདག་གིས་ བབྱིད། །

N V:HON=NMLZ.GEN N 1=ERG V:IPF:A

三体 建立する 仏師 私が する

「三体を建立する仏師は、私がやりましょう」【GSM 12】

以下は意志的自動詞の例。

(25.17) ཁོ་ལོ་ མི་སྡོད་ རང་གི་ ཡུལ་དུ་ འགྲོ། །

1 NEG-V:IPF N=GEN N=TRNS V:IPF

私 残らない 自分の 国に 行く

「私は残りません。自分の国に帰ります」【GSM 121】

## B. ～しよう：動詞未完了所動形

未完了所動形でも話者の意志表明を表すことができる。

(25.18) བདག་གིས་ བྲི།

1=ERG V:IPF:U

私が 書く

「(伝記は) 私が書きます」【GSM 2】

(25.19) ངམ་ཤོད་ཀྱི་ འྲེ་ཐང་ ཐམས་ཅད་ རྟེན་ཐང་དུ་ གཏང་

PLN=GEN N ADJN N=TRNS V:IPF:U

ガムシューの 砂地 すべて 緑地に する

「ガムシューの砂地はすべて緑地に変えよう」【GSM 204】

以下は、疑問詞とともに用いられている例である。

(25.20) ད་ནི་ ཇི་ལྟར་ བྱ།

ADV=TOP Q V:IPF:U

さて どのように する

「さて、どうしよう？」【GSM 122】

## C. 私が～しよう：動詞完了形

あまり多くは見られないが、完了形が「私が～しよう」という意味を表すことがある。

現代のラサ方言などでは、完了形+དགོས་で「私が～しましょう」という意味になる場合があるが\*1、『王統明鏡史』ではདགོས་なしで用いられている用例がある。

- (25.21) མཛེས་པའི་      ལུ་མོ་   རྒྱུད་ལ་      བདག་གིས་   བཟང་ལ།  
 V=NMLZ.GEN N      2=DAT      1=ERG      V:PF  
 美しい              娘      あなたに      私が      贈る  
 「美しい娘よ、あなたに私が贈りましょう」【GSM 114】

## 3.2 終助詞を用いた意志表明の表現

## A. 私が～します：V ㄹ

会話文において、動詞の未完了形の後に終助詞 ㄹ を付すことによって話し手の意志表明を表すことができる。意志的他動詞の場合は能動形の場合も所動形の場合もある。また、まれに完了形が用いられる場合もある。

以下は能動形の例である。

- (25.22) ལྗེ་པོ་དང་      གཉིས་   མཐུན་པ་      ངས་      ཕྱིད་འོ  
 PLN                      NUM      V=NMLZ      1.ERG      V:IPF:A=TERM  
 中国とチベット      二者      親和              私が      する  
 「中国とチベットの両者の和解は、私がやります」【GSM 116】

- (25.23) བདག་གིས་ཀྱང་   པརྗེ་ཏ་      ཕྱོག་པ་ལ་                      བསྟུ་བ་   ཕྱིད་འོ  
 1=ERG=AP N                      V:HON:PF=CONJN N                      V:IPF:A=TERM  
 私も                      パンディタ      現れるのに                      迎え      する  
 「私もパンディタがいらっしゃるのをお迎えます」【GSM 221】

以下は所動形の例である。

- (25.24) ངས་ནི་                      རྒྱུད་རྒྱུས་   རང་གི་      ཡུལ་དུ་      བསྐྱུ་ལོ་  
 1.ERG=TOP      2=PL                      N=GEN      N=TRNS      V:IPF:U=TERM  
 私が                      あなた方      自分の      国に      運ぶ  
 「私あなた方をみなさんの国に運びましょう」【GSM 45】

\*1 例えば、ངས་ཕྱིན་དགོས་ (私が行きましょう) など

- (25.25) ཁྱོད་དང་ ང་གཉིས་ བཟའ་མི་ བྱེད།  
 2=COM 1DL N V:IPF:U=TERM  
 あなたと 私たち二人 夫婦 なる  
 「あなたと私は夫婦になりましょう」【GSM 50】

- (25.26) ཁྱོད་ཀྱིས་ སེམས་ཚན་གྱི་ རྩོན་ བྱེད་པའི་ སྲོགས་ བཟུང་།  
 2=ERG N=GEN N V:IPF:A=NMLZ.GEN N V:IPF:U=TERM  
 あなたが 衆生の 利益 することの 手伝い します  
 「あなたが衆生の利益になることをするお手伝いをしましょう」【GSM 39】

以下は、動詞完了形に終助詞 ོ のついた例である。

- (25.27) ཁྱོད་ཀྱིས་ ཐམས་ཅད་ བཅོམ་ལ་ བཞག་གོ།  
 N ADJN V:PF=CONJN V:PF=TERM  
 町 すべての 蹂躪して やろう  
 「すべての町を蹂躪してやろう」【GSM 88】

### B. 私が～しよう : V ཀྱིས་, V ཀྱི

動詞の未完了（所動）形の後に終助詞 ྱིས་ または ྱི を付すことによって、話し手の意志表明を表すことができる。変化規則は能格助詞、属格助詞の変化規則と同じである。

- (25.28) ངས་ སྲོགས་ བྱ་ཡིས་  
 1.ERG N V:IPF:U=TERM  
 私が 手伝い しよう  
 「私が手伝おう」【GSM 242】

『王統明鏡史』には、動詞の完了形の後に གོ が付けられた次のような用例も見られる。

- (25.29) ཡུལ་ཁམས་ ཐམས་ཅད་ བཅོམ་ལ་ བཞག་གི།  
 N ADJN V:PF=CONJN V:PF=TERM  
 国 すべての 蹂躪して やろう  
 「国中を蹂躪してやろう」【GSM 100】

### C. 私～しよう : V ཅིག

他にも、動詞の命令形に、命令の終助詞と同じ終助詞 ཅིག を付して「私が～しましょ

(25.30) ངས་ ལུངས་གྲོགས་

1.ERG V:IMP=TERM

私が 守ろう

「私が守りましょう」【GSM 141】

◎意志表明の གྲོགས་ と གྲོ་ の来源

この表現は、もともと གྲོགས་ ないし གྲོ་ を動詞とともに用いて根拠の提示という意味で用いられる副詞節を作る表現から派生したものと考えられる。根拠の提示の གྲོགས་ ないし གྲོ་ は、「私は～するので、あなたは～なさい」というときの「私は～するので」という部分で用いられる。相手に命令するための根拠を提示する部分である。この副詞節の部分のみが独立して文になったのが、ここで取り上げた意志の用法であろうと考えられる。副詞節の用法については第 V 部「複文>副詞節 (1) >根拠の提示・対比: V གྲོགས་, V གྲོ་」(p. 255) を参照。

### 3.3 補助動詞や助動詞を用いた意志表明

動詞未完了形の後に བ་ཡིན་ や བར་བྱ་, དགོས་ などの後続させて、「～しましょう」という話者の意志表明を表すことができる。以下、それぞれの例文を取り上げる。

A. ~します: V བ་ཡིན་

(25.31) བྱེད་གཉེས་ གསོད་པ་ ཡིན་  
 2DL V:IPF:A[=NMLZ COP]<sub>vol</sub>  
 あなた方二人 殺すの です  
 「あなた方二人を殺します」【GSM 190】

B. ~しよう: V བར་བྱ་

བྱ་ は「する」という意味を表す動詞 བྱེད་ の未完了所動形で、V བར་བྱ་ のように用いると、「～しましょう」という話者の意志を表す。

(25.32) མཐུན་པར་ བྱ་

V=CONJN V:IPF:U

仲良く しよう

「仲良くしよう」【GSM 231】

C. ~しよう: V བར་བགྱི་

བགྱི་ は「する」という意味を表す動詞 བགྱིད་ の未完了所動形である。V བར་བགྱི་ のように

用いると、「～しよう」という話者の意志表明を表すことができる。組み合わせる動詞の形態は、未完了所動形のことが多いが、能動形が用いられることもある。

- (25.33) ལྷོན་ཚེན་ རྒྱུད་ལ་ བདག་གིས་ བསྐྱབ་པར་ བགྱི། |  
 N 2=DAT 1=ERG V:IPF:U[=CONJN V:IPF:U]<sub>vol</sub>  
 偉大な大臣 あなたに 私が 教えることに しよう  
 「偉大な大臣よ、あなたには私が教えましょう」【GSM 67】

- (25.34) དེ་རིང་ རྒྱུད་ལ་ བསྐྱབ་པར་ བགྱི། |  
 N 2=DAT V:IPF:U[=CONJN V:IPF:U]<sub>vol</sub>  
 今日 あなたに 託すことに しよう  
 「今日あなたに託しましょう」【GSM 34】

- (25.35) བདག་གིས་ རྒྱུད་ལ་ མཚོང་གནས་ འབྲུག་པར་ བགྱི།  
 1=ERG 2=DAT N V:HUM:IPF:A[=CONJN V:IPF:U]<sub>vol</sub>  
 私が あなたに 応供処 献上することに しよう  
 「私はあなたに<sup>おうぐしよ</sup>応供処(供養の対象)を献上しよう」【GSM 19】

#### D. ～したい/しよう : V དགོས་

行為主体が話者である場合、動詞未完了形に「必要である」という意味の動詞由来の助動詞 དགོས་ を後続させると話者の意志を表す。「～しなければならない」という義務の意味ではない。

- (25.36) ངས་ ལག་རྒྱུས་ ཚེན་པོ་ཅིག་ འཛོག་ དགོས།  
 1.ERG N ADJ=INDF V:IPF:A V  
 私が 業績 大きい 立てる したい  
 「私は大きな業績を打ち立てたい」【GSM 205】

- (25.37) དེ་བཞིན་ རྒྱུད་ དགོས་  
 DEM=ADV LZ V:IPF:A V  
 その通りに する しよう  
 「その通りにしよう」【GSM 45】

## 4 要求

動詞未完了形に「必要である」という意味の動詞由来の助動詞 དགོས་ を後続させることで、「～してほしい」「～してくれ」という話者の相手に対する要求を表すことがある。前に置かれる動詞は未完了形である。

(25.38) མགས་ རྩོད་ དགོས་

PN V:IPF V

ガル いる してほしい

「ガルは残ってほしい」【GSM 116】

(25.39) བྱོད་ཀྱིས་ ངའི་ འཐབ་ཡ་ བྱེད་ དགོས་

2=ERG 1.GEN N V:IPF:A V

お前が 私の 闘いの相手 する してほしい

「お前に私の闘いの相手をしてほしい」【GSM 55】

## 5 祈願

祈願の意を表す表現には、V བར་གྱུར་ཅིག (～であってほしい) や V བར་ཤོག (～になりますように) などの表現がある。ཅིག は命令の終助詞であり、ཤོག は「来る」という動詞の命令形にあたる。基本的には命令表現の形をとることで、願望がかなってほしいという表明をする表現である。

A. ～になりますように : གྱུར་ཅིག, V བར་གྱུར་ཅིག

གྱུར་ཅིག は「～になりますように」、V བར་གྱུར་ཅིག は主動詞の表す事態が実現してほしいと願う意味になる。

(25.40) སེམས་ཅན་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ བུ་མ་ལྷ་བུར་ གྱུར་ཅིག

N DEM ADJN=GEN N=ADVLZ V:PF=TERM

衆生 それらの あらゆる/の 父と母のように なるように

「(私が) それら全ての衆生の父母となりますように」【GSM 27】

(25.41) དུས་དང་ གནས་སྐབས་ ཐམས་ཅད་ཏུ་ བཀྲ་ཤིས་པར་ གྱུར་ཅིག

N=COM N ADJN=TRNS N#V[=CONJN V:PF]<sub>opt</sub>=TERM時と 機会 あらゆる/に 幸せであるように なるように

「あらゆる時と機会において幸せになりますように」【GSM 250】

B. ～になりますように : V བར་ཤོག

V བར་ཤོག も主動詞の表す事態が「実現しますように」という祈願の意味を表す。

(25.42) ཐར་པའི་ ལམ་ལ་ འཕོད་པར་ ཤོག

N.GEN N=DAT V[=CONJN V:IMPR]<sub>opt</sub>解脱の 道に 入るように 実現せよ

「解脱の道へと入りますように」【GSM 36】

- (25.43) བསྐྱོན་པ་ དར་རྒྱས་ ཡུན་དུ་ གནས་པར་ ཤོགས།  
 N N N=TRNS V[=CONJN V:IMPR]<sub>opt</sub>  
 仏教 繁栄 長く いるように 実現せよ  
 「いつまでも仏教が栄えていますように」【GSM 249】

### C. ~してください : V དུགསོལ་

V དུགསོལ་ も祈願するとき用いられる表現である。གསོལ་ は「祈願する」の意味を表す謙讓語である。

- (25.44) བདག་ལ་ ཐུགས་རྗེས་ བསྐྱོབ་དུ་ གསོལ། |  
 I=DAT N.ERG V:IPF:U=CONJN V:HUM  
 私に 慈しみの心によって 守るように 祈願する  
 「私を慈しみの心によってお守りください」【GSM 53】

## 6 依頼

相手に何かを依頼するとき用いる表現として、V བར་ལུ་ という表現がある。ལུ་ は「する」の意味を表す謙讓語である。V བར་ལུ་ という形をとることで、「~を願う」という意味になるほか、相手に丁寧に依頼する「~していただきたい」という意味も表すことができる。「~しないでください」は མི་-V བར་ལུ་ となる。同様に依頼を表す謙讓形式として、V དུགསོལ་ がある。

- (25.45) བཀའ་ཤོག་ འདི་ ལགས་པ་ གཟིགས་པར་ ལུ་  
 N:HON DEM COP:HON=NMLZ V:HON[=CONJN V:HUM:IPF]<sub>rqst</sub>  
 親書 これ ~であるもの 見るように 願う  
 「これなる親書をご覧ください」【GSM 89】

- (25.46) ལྷོ་བ་དཔོན་ ཡུལ་ལ་ གཤེགས་པར་ ལུ་  
 N N=DAT V:HON[=CONJN V:HUM:IPF]<sub>rqst</sub>  
 先生 国に 行くように 願う  
 「先生は国にお戻りください」【GSM 204】

- (25.47) མཉམ་ལམ་ དེ་ གཞན་ལ་ མི་གསུང་བར་ ལུ་  
 N:HON dem N=DAT NEG-V:HON[=CONJN V:HUM:IPF]<sub>rqst</sub>  
 夢 その 他者に 言わないように 願う  
 「その夢のことは他の人にお話しにならないでください」【GSM 86】



- (25.48)  $\text{བདག་ཅག་སློལ་}$   $\text{སྨྲ་དུ་}$   $\text{གསོལ་}$   
 1.PL N=DAT V:IPF:U[=CONJN V:HUM]<sub>qrst</sub>  
 私たち 心に 貼りつけるように 願う  
 「私たちの心に分かるようにしてください\*2」【GSM 168】

## 7 許可

V  $\text{བས་ཚོག་}$  または V  $\text{ཚོག་}$  という形で「～してもよい」「～しても構わない」という許可の意味を表す。許可から転じて可能の意味を表すこともある。

- (25.49)  $\text{ལྷ་ཁང་}$   $\text{བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་}$   $\text{བཞེངས་པས་}$   $\text{ཚོག་}$   
 N NUM V:HON=CONJN V  
 仏堂 百八 建てても よい  
 「百八の仏堂は建立してもよい」【GSM 80】

- (25.50)  $\text{སྐལ་པའི་}$   $\text{སྤེང་ན་}$   $\text{མི་}$   $\text{བརྒྱ་རེ་ཙམ་}$   $\text{ཞེན་}$   $\text{ཚོག་པ་}$   $\text{ཤིན་དུ་}$   
 N.GEN N=LOC N NUM=AP V:IPF:A V=NMLZ ADV  
 背中の 上に 人 百ずつほど 乗る できるもの 極めて  
 $\text{མཛེས་པ་ཅིག་}$   
 V=NMLZ=INDF  
 美しいもの  
 「(素晴らしい馬で) 背中に百人ずつほど乗ることのできるたいへんに美しいもの」【GSM 45】

V  $\text{བས་མི་ཚོག་}$  という形で「～することでは許されない」という意味になる。

- (25.51)  $\text{ཤི་བས་}$   $\text{མི་ཚོག་པས་}$   $\text{ངའི་}$   $\text{ཇིས་སུ་}$   $\text{ལྷས་}$   $\text{ངན་པ་}$   $\text{བཅོ་བརྒྱད་}$   
 V:PF=CONJN NEG-V=CONJN 1.GEN N=TRNS N ADJ NUM  
死ぬことでは 許されず 私の 後に 印 不吉な 18  
 $\text{འོང།}$   
 V:IPF  
 現れる  
 「死ぬだけではすまされず、私の (死んだ) 後に不吉な印が十八現れるでしょう」【GSM 118】

\*2 「私たちに分かるようにお教えてください」の意。

## 8 説明

末尾に名詞化助詞を付して名詞節を作り、その後ろに判断動詞 ཡིན を結合させた V 𑄎 ཡིན という形で、事情や経緯を説明するのに用いる説明のモダリティを表す文を作ることができる。これは本章の「意志>補助動詞や助動詞を用いた意志表明」(p. 183) で取り上げた「意志」のモダリティを担う形式と同形式である。

日本語の「～のだ」という表現によく似ており、前に述べたこと理由説明などの役割を果たすのに用いられることが多い。

以下、肯定と否定に分けて用例を示す。

## A. ～するのだ/～したのだ : V 𑄎 ཡིན

動詞未完了形とともに用いる場合は、「～するのだ」という意味になり、動詞完了形とともに用いる場合は、「～したのだ」という意味になる。

- (25.52) དྲག་པོའི་ ལྷུལ་ལ་ ལུས་ལ་ ཡིན  
 N.GEN N V.PF[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>  
 残忍な 幻 したの だ

「(そういうわけで) 残忍な幻を見せたのです」【GSM 161】

- (25.53) སངས་རྒྱལ་གྱི་ བསྟན་ལ་ དབུ་བརྟེན་ལ་ ཡིན་ནོ།  
 N=GEN N N:HON#V[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>=TERM  
 ブッダの 教え 端緒が開かれたの だ

「(そういう経緯で) ブッダの教えの端緒が開かれたのです」【GSM 54】

## B. ～ないからなのだ : མ་ V 𑄎 ཡིན

説明モダリティの否定には、否定接辞の位置によって2種ある。まずは主動詞の前に否定接辞が置かれた例である。མ་ V 𑄎 ཡིན (～ないからなのだ) である。

- (25.54) ངའི་ རན་ འདི་ རྗེད་ཀྱིས་ ང་ བཟུང་བས། བོད་ཀྱི་ ལྷ་སྤངས་  
 1.GEN N DEM 2=ERG 1 V:PF=CONJN PLN=GEN N  
 私の 病気 この あなたが 私 捕らえたために チベットの 守護神  
 མ་དགའ་ལ་ ཡིན།  
 NEG-V[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>  
好まないの だ

「私のこの病気はあなたが私を(中国に)留め置いたことにより、チベットの守護神の不興を買ったからなのです」【GSM 118】

## C. ～からではないのだ : V 𑄎𑄎𑄎

説明モダリティの否定のもう一つは、𑄎𑄎𑄎 を否定形にするもので、V 𑄎𑄎𑄎 (～からではないのだ) である。

- (25.55) འ་ རྟོན་མོངས་པའི་ དབང་ཏུ་ རོང་བ་ནི་ མིན།  
 1 N.GEN N=TRNS V:PF[=NMLZ=TOP NEG.COP]<sub>expl</sub>  
 私 煩惱の 力に 進んだのは でない  
 「私が煩惱に駆り立てられたからではないのです」【GSM 52】

## ◎ 「名詞句+判断動詞」の V 𑄎𑄎𑄎

本節と同じ形式で、「A は B したものである」という意味になることもあるので注意を要する。

例) འདི་དག་ནི་ལུང་ཙམ་བསྐྱུས་པ་ཡིན་ (これらは概略をまとめたものである)

## 9 推量

推量を表す形式は様々あるが、これらを大まかに分類すると、確信度の高いものとそれ以外に分けられる。まず確信度の高いものについて述べ、次にそれ以外の様々なタイプを紹介する。

## 9.1 確信度の高い推量

## A. 確実に～なるだろう : V 𑄎𑄎𑄎, V རྟེ་འོང་, V འོང་

「来る」という意味の動詞を助動詞として用いると、話者の推量ではあるがほぼ確実だと思っていることを表すことができる。<sup>\*3</sup>

- (25.56) རྒྱ་ཡུལ་ བམས་ཅད་ ཡུང་བར་ འོང།  
 PLN ADJN V[=CONJN V:IPF]<sub>infer</sub>  
 中国 全ての 壊滅することに なるだろう

「(もしチベット軍が攻めてきたら) 中国全土が減ぼされるでしょう」【GSM 118】

<sup>\*3</sup> 現代のチベット語ラサ方言では V འོང་ という形で、話者が熟知していることをもとに予測したり経験を語ったりする。

- (25.57) གཅིག་ མིན་ཡང་ གཅིག་ ཡིན་ཏེ་ འོང་  
 NUM NEG.COP=AP NUM COP[=CONJN V:IPF]<sub>infer</sub>  
 一方 ではなくても 一方 である だろう

「(皇女はこの二人の娘のうち) 一方でなくとも、もう一方ではあるだろう」【GSM 107】

- (25.58) ལྔ་པ་ གསུམ་ རོང་དུས་ མྱོན་ འོང་  
 N NUM V:PF=CONJN V V:IPF  
 月 3 過ぎた時 実る だろう

「3ヶ月すぎれば実るでしょう」【GSM 119】

### B. 確実に～なるだろう：V-ལྱུ་ཡིན་

動詞に -ལྱུ་ཡིན་ を後続させると、話者の確信のある推量、すなわち「これから～するだろう」という意味になる。文脈上「まだ～していない」という訳が適切な場合もある。<sup>\*4</sup>

- (25.59) གོས་ ཅུར་མྱིག་ ལྷ་བཞི་ གོན་པའི་ མི་ གཉིས་ ངའི་ རུང་དུ་  
 N ADJN ADJN V=NMLZ.GEN N NUM 1.GEN N=TRNS  
 衣 サフラン色の 四角い 身にまとった 人 2 私の もとに  
 འོང་ལྱུ་ ཡིན་པ་  
 V:IPF[-NMLZ COP]<sub>infer</sub>=NMLZ  
来るだろうこと であること

「サフラン色の四角い僧衣を身にまとった二人の人物が私のところにやってくるだろうということ」【GSM 160】

V-ལྱུ་ཡིན་ は「～するべきものである」という意味でも用いられることがある。

- (25.60) མངས་རྒྱུས་ རབས་བདུན་གྱི་ རིང་བསྐལ་རྣམས་ རྟེན་ འདིའི་ ལྷགས་ཀར་ བཞུགས་  
 N N=GEN N=PL N DEM.GEN N:HON.TRNS V:HON  
 ブツダ 7世代の 舍利など 像 この 胎内に いる  
 འདུག་ལྱུ་ ཡིན་པ་ལ་  
 V:IPF:A[-NMLZ COP]<sub>infer</sub>=CONJN  
させるべきこと であるのに

「過去七仏の舍利はこの像の胎内にまだ安置していないのですが…」【GSM 139】

<sup>\*4</sup> 現代のチベット語ラサ方言では「まだ～していない」という意味で用いられている。

## C. ～するはずだ/～だろう : V 𑄆𑄇𑄈

V 𑄆𑄇𑄈 は、主動詞の表す事態が起こることが確実なものとして予想できる場合に用いられる。

- (25.61) དེའི་ རྒྱལ་ཁྱིམ་ རྒྱལ་པོ་ རྒྱལ་པོ་ རྒྱལ་པོ་  
 1=GEN N=TRNS N V:IPF:A=CONJN V:HON:IPF[=CONJN  
 私の 宮殿に 仏法 説きに やってくることに

ཡོད་པས།

EXT]infer=CONJN

あるから

「私の宮殿に仏法を説きにいらっしやるはずだから…」【GSM 15-16】

- (25.62) ལྗང་ དེའི་སྐད་ མཇལ་བར་ ཡོད་དོ་  
 N ADV V:HUM[=CONJN EXT]infer=TERM  
 顔 実際に 会うことに ある

「実際にお目にかかれるだろう」【GSM 159】

- (25.63) ལྷོ་ རྒྱལ་པོ་ ཡོད་པའ།  
 N V:IPF[=CONJN EXT]infer=CONJN  
 娘 くれることに あったが

「娘をくれることになっていたのですが…」【GSM 229】

## D. ～するはずがないだろう : V 𑄆𑄇𑄈

否定を含む V 𑄆𑄇𑄈 という形で、主動詞の表す事態が起こるはずがないという意味になる。

- (25.64) འོ་ མངའ་རྒྱལ་ཁྱིམ་ རྒྱལ་པོ་ བསྐྱེད་ བསྐྱེད་ ལྷོ་པོ་  
 PLN N=GEN N ADJN V:PF=CONJN PLN  
 チベット 領内の 銅 すべての 集めても へーポリ山

འབྲུག་པོ་ མེད།

V[=NMLZ NEG.EXT]infer

包むこと ない

「チベットの銅をすべて集めてもへーポリ山を包めやしないだろう」【GSM 206】

## E. ～に違いない : V 𑄆𑄇𑄈, V 𑄆𑄇𑄈

𑄆𑄇𑄈 (確実である) という動詞を用いて V 𑄆𑄇𑄈, V 𑄆𑄇𑄈 という形にすることで、確信度の高い推量を表すことができる。

(25.65) ལྷལ་སྲིད་ལ་ གནོད་པར་ ཇེས།

N=DAT V=CONJN V

王政に 害を及ぼすに 違いない

「王政に害を及ぼすに違いありません」【GSM 204】

(25.66) འདི་ནི་ ལྷ་ལུང་དཔལ་གྱི་དོ་རྩེ་ ཡིན་ ཇེས་

DEM=TOP PN COP V

これは ラルン・ペルキ・ドルジェ であるに 違いない

「これはラルン・ペルキ・ドルジェに違いない」【GSM 237】

## 9.2 その他の様々な推量を表す形式

何らかの状況証拠から確認して「～のようだ」と推量する場合や、確信度の低い「～かもしれない」といった意味を表す推量形式について順に取り上げる。

### A. ～であることが見て取れる/～であるようだ：V བར་འདུག་

V བར་འདུག་ は、状況証拠から判断して、主動詞の表す事態の存在が見て取れる、という場合に用いられる。

(25.67) འདི་ནི་ ལྷ་མཁའ་འཁྲུག་ འོང་བའི་ ལྷ་སྲས་ ཡིན་པར་

DEM=TOP N=ABL V:IPF=NMLZ.GEN N:HON COP[=CONJN

これは 天から 来たところの 神の子 である状況に

འདུག་པམ།

EXT]<sub>infer</sub>=CONJNあるから

「この方は天から降りて来た神の子であるようだから…」【GSM 55】

(25.68) བལ་རྩེ་ སྲས་མོ་ མཛེས་མ་ཅིག་ ཡོད་པར་ འདུག་

N N:HON ADJ=INDF EXT[=CONJN EXT]<sub>infer</sub>ネパール王 王女 美しい いる状況に ある

「ネパール王には美しい王女がいるようである」【GSM 87】

(25.69) ལྷོ་མ་ལོ་ ཇེས་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ངན་ ཆེན་པོ་ ལྷལ་ ཡོད་པར་

N DEM.ERG PLN=TRNS N ADJ V:PF EXT[=CONJN

大臣 それが 中国で 悪事 大きい して いる状況に

འདུག་

EXT]<sub>infer</sub>ある

「その大臣は中国でたいへんな悪事をはたらいてきたようだ」【GSM 120】

B. ～ということになるだろう : V བར་ཡོད་པར་འདུག, V བར་ཡོད་པར་འདུག

V བར་ཡོད་ にさらに བར་འདུག が続いたこの形式は、主動詞の表す事態が起こることが予想できるような何らかの証拠が見て取れるという場合に用いられる。V བར་ཡོད་པར་འདུག という形式でも見られる。

(25.70) དེར་                      འོང་བར་                      ཡོད་པར་                      འདུག།  
 DEM.TRNS    V:IPF[=CONJN    EXT=CONJN    EXT]<sub>infer</sub>  
 そこに            やってくることに            ある状況に            ある  
 「そこにやってくることになるだろう」【GSM 45】

(25.71) ཇུས་    ལམ་ཅིག་    ལྷ་ས་ལ་                      ཇུས་    ཉེན་ནས།                      གསོ་                      དགོས་པ་  
 N            N=INDF    PLN=DAT    N.ERG    V=CONJN    V:IPF                      V[=NMLZ  
 時            一度            ラサに                      水で            危害が及び            修復する            必要な状況  
 ཡོད་པར་                      འདུག་པས།  
 EXT=CONJN    EXT]<sub>infer</sub>=CONJN  
 ある状況に            あるので  
 「いつカラサ (・トゥルナン寺) は水害に遭い、修復せざるを得ないだろうから」  
 【GSM 180】

C. ～ということになるだろう : V བར་ཡོད་འདུག

V བར་ཡོད་པར་འདུག の省略形と考えられる。

(25.72) ལྷ་གཅིག་    དེ་དང་                      རྒྱུད་གཉིས་                      ཤེན་ཏུ་                      མཐུན་པར་                      ཡོད་  
 N                      DEM=COM    2DL                      ADV                      V[=CONJN    EXT  
 皇女            それと                      あなた方2人            ととも            合う状況に            ある  
 འདུག་པས།  
 EXT]<sub>infer</sub>=CONJN  
 であるので  
 「皇女とあなたの二人はととも相性がいいようなので…」【GSM 104】

D. ～のようだ : V བཤད་

འདྲ་は「～に似ている」という意味。V བཤད་ の形で、「～の状態であるようだ」という意味になる。

- (25.73) དེ་ཡི་      ལོང་ན་      འདུག་པ་      དེ།      ལྷ་གཅིག་      ཀོང་ཇོ་      ཡིན་པ་  
 DEM=GEN    N=LOC    EXT=NMLZ    DEM    N            N            COP[=NMLZ]  
 それの      上に      いるもの      その      皇女      公主      である状況

འདྲ།

V]<sub>infer</sub>

のようだ

「その次にいるのは皇女すなわち公主\*5であるようだ」【GSM 108】

- (25.74) ཐུགས་ལྷ་      བོད་ལྱི་      ལྷུ་ལོ་      འདི་ལ་      ལྷེར་      དགོས་པ་  
 ADV            PLN=GEN    N            DEM=DAT    V            V[=NMLZ]  
 後に            チベットの    王            これに      与える      しなければならない状況

འདྲ་

V]<sub>infer</sub>

のようだ

「いずれこのチベット王に(皇女を)やらねばならないようだ」【GSM 101】

#### E. ~するかもしれない : V བ་སྲིད་

སྲིད་ (あり得る) という動詞を用いて V བ་སྲིད་ という形にすることで、「~するかもしれない」という表現を作ることができる。

- (25.75) བོད་དུ་      བློས་པ་      སྲིད་  
 PLN=TRNS    V:PF[=NMLZ    V]<sub>infer</sub>  
 チベットに      逃げること      かもしれない  
 「チベットに逃げてしまうかもしれない」【GSM 122】

否定は V བ་མི་སྲིད་ となり、「~することはあり得ない」「~しないだろう」という意味になる。

- (25.76) ལྷེ་བ་      འདི་ལ་      ལྷུ་བ་པ་                      མི་སྲིད་  
 N            DEM=DAT    V:PF[=NMLZ                      NEG-V]<sub>infer</sub>  
 人生      これにて      成し遂げられること      あり得ないだろう  
 「今生では成し遂げられないだろう」【GSM 135】

\*5 公主とは中国妃、文成公主のこと。



## ◎ラサの口語における推量表現

ラサの口語にもたくさんの推量表現があるが、上述の表現とほぼ同じ形式も用いられている。例えば、V བ་ཡོད་ で「~するだろう/~するはずだ」の意味を表し、V བ་འདྲུག་ の省略形で V བ་ で「~なるだろう」という意味を表す。他にも V བ་འདྲ་ (~のようだ) は今でも用いられている。

## 10 提示

文末に提示終助詞 བ་ を付すことで、叙述する事態を決定的な切り札として提示する機能を持つ。(A) 話者が相手に、動かしがたい事実として提示する場合(切り札用法)と、(B) 話者が自分自身に対し、動かしがたい事実として受け容れるために提示する場合(納得用法)に用いられる。提示終助詞 བ་ は動詞に直接付くときもあれば、助動詞の後に付くこともある。<sup>\*6</sup>

## A. 切り札用法

話者が相手に、動かしがたい事実として提示する場合である。会話の流れの中で相手に喧嘩を売るような場面で用いられる。

- (25.77) ལུ་མེདི་ འདུན་མ་ ལན་ཅིག་ ཡིན་པ།  
 N.GEN N N=INDF COP=TERM  
 女の 約束 一度 なのだよ  
 「女の約束は一度きりなんですよ」【GSM 199】

- (25.78) རྒྱུད་རང་ ཇི་ལྟར་ གསུངས་པ་ལ་ བརྟེན་ནས་ འོང་བ་  
 2 Q V:HON:PF=NMLZ=DAT V:PF=CONJN V:IPF=NMLZ  
 あなた どのように 言ったことに 基いて 来たの  
 ཡིན་པ།  
 COP=TERM  
だよ  
 「あなたのおっしゃる通りに来たんですよ」【GSM 102】

<sup>\*6</sup> 現代のチベット語ラサ方言でもこの形式は同様の意味で用いられているが、ラサ方言での終助詞 བ་ の機能は多様化している。

## B. 納得用法

話者が自分自身に対し、動かしがたい事実として受け容れるために提示する場合である。自分ではどうにもできない出来事に遭遇した場合、自分自身でそれを納得するために独り言をつぶやくといった場面で用いられる。

- (25.79) ལྷོན་པས་གཟིགས་ བུད་ཏུ་ འདུག་པ། མི་ འདི་ཙམ་ གསོད་པ།  
 PN N=TRNS EXT=TERM N DEM=AP V:IPF:A=TERM  
 観音菩薩 魔物に だったんだね 人 これほど 殺すんだね

「観音菩薩は魔物だったんだ。これほどの人間を殺すなんて！」【GSM 160】

- (25.80) འཕགས་པ་ ལྷོན་པས་གཟིགས་ དངོས་ ཡིན་པར་ འདུག་པ།  
 N PN ADJN COP[=CONJN EXT]*infer*=TERM  
 聖者 観音菩薩 本物の である状況に あるんだね

「(ソントェン・ガンポ王は) 本物の聖観音菩薩でいらしたようですね」【GSM 191】

## 第 26 章

# 疑問

疑問文は基本的に動詞に選択詞  $\text{ॐ}$  や疑問接頭辞  $\text{ॐ}$ - を付加して作る。疑問文専用の語順などはない。

疑問文には、大きく分けて、真偽疑問文、選択疑問文、疑問語疑問文の 3 種類がある。真偽疑問文には、選択詞  $\text{ॐ}$  を用いるタイプと、疑問接頭辞  $\text{ॐ}$ - を用いるタイプとがある。選択疑問文では選択詞  $\text{ॐ}$  を用いる。

真偽疑問 A	$V \text{ॐ}$ , または $V \text{ॐ} \text{ॐ} V$
真偽疑問 B	$\text{ॐ}-V$
選択疑問	$V_1 \text{ॐ} V_2$
疑問語疑問	疑問語 $V$
自問の疑問語疑問	疑問語 $V \text{ॐ} V$

### 1 真偽疑問文

真偽疑問文には選択詞  $\text{ॐ}$  を用いる場合と、疑問接頭辞  $\text{ॐ}$ - を用いる場合とがある。

選択詞  $\text{ॐ}$  を用いる真偽疑問文は、もともと「A なのか B なのか」という選択肢があることを前提とした疑問が元になっており、用例でもそうしたものが多い。ただし、後代になると、前者の選択疑問的な意味が薄れ、単なる真偽疑問でこの形式が用いられるようになる。

疑問接頭辞  $\text{ॐ}$ - を用いる真偽疑問文は、「～かどうか?」という命題の真偽を問う形であることが多い。

## 1.1 選択詞を用いるタイプ

選択詞  $\text{འཇམ་}$  は日本語の「か」にあたる助詞である。選択詞は動詞の形態（後置字）に応じて異形態を持つ。巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照。

- (26.1)  $\text{སྐྱེ་}$      $\text{ཚོམ་དོག་}$   $\text{ལེགས་ལཱ།}$      $\text{གུགས་}$      $\text{བདེ་བ་དང་}$   $\text{ལྷན་}$      $\text{ལགས་སམ་}$   
 N:HON    N                    V=CONJN    N:HON    N=COM    V                    COP:HON=ALT  
 体    肌つや    よく                    心            健康と    ともにある    であるか  
 「お肌の色つやがよくおわしますが、ご機嫌麗しくおられますか？」【GSM 86】

以下は否定疑問文の例である。

- (26.2)  $\text{བཅོན་པོའི་}$   $\text{སྐྱེ་ལ་}$                      $\text{བསྐྱུང་}$      $\text{མི་མངའ་}$   $\text{ལགས་སམ།}$   
 N.GEN    N:HON=DAT    N:HON    NEG-V    COP:HON=ALT  
 王の    体に                    ご病気    ない            であるか  
 「王様におかれましてはご病気はございませんか？」【GSM 86】

また、 $V_1$   $\text{འཇམ།}$   $\text{མི་}$   $V_1$  という選択的な形式を用いて、意味的には「～するのか？」という真偽を問う疑問文を作ることができる。

- (26.3)  $\text{རྒྱལ་ཁྲིམས་}$   $\text{འཇམ་}$                      $\text{རུས་སམ་}$      $\text{མི་རུས་}$   
 N                    V:IPF                    V=ALT    NEG-V  
 国の法律    制定する    できるか    できないか  
 「(十善戒に則った) 王法を制定できるのか？」【GSM 88】

1.2 疑問接頭辞  $\text{ཨི་}$  を用いるタイプ

真偽疑問の接頭辞  $\text{ཨི་}$  は、14世紀以降の文献で徐々に使用例が増える形式である。現代の口語では、アムド・チベット語やカム・チベット語などではこの形式が真偽疑問として用いられる。ラサのチベット語では、否定のニュアンスをもった推量として用いられる。

- (26.4)  $\text{མཁས་}$   $\text{ཨི་ཡོད།}$   
 N                    QM-EXT  
 方法    あるか  
 「(あなたに) 方法はありますか？」【GSM 118】

## 2 選択疑問文

選択疑問文を作るには、選択詞 འཇམ་ を用いる。V<sub>1</sub> འཇམ་ V<sub>2</sub> という形を取る。

- (26.5) བན་ཐོན་ འབྱུལ་ལམ།                      བརྩུན་པ་ ལྷོ་  
 N                      V=ALT                      N                      V:IPF  
 老僧                      錯覚しているのか                      僧侶                      狂っているのか  
 「老僧 (の私) の錯覚なのか、(目の前の) 僧侶が狂っているのか？」【GSM 236】

## 3 疑問語疑問文

疑問語疑問文では、選択詞は通常用いない (用いられるケースもある)。

- (26.6) རྩོ་ འདི་རྣམས་ལ་                      ཅི་ བྱང་བ་                      ཡིན་  
 N    DEM=PL=DAT    Q    V:PF[=NMLZ    COP]<sub>expl</sub>  
 屍    これらに                      何    生じたの                      だ  
 「これらの屍には何が起こったのか？」【GSM 160】

- (26.7) ཇི་ལྟར་                      བྱས་ན་                      ལེགས།  
 Q                      V:PF=CONJN    V  
 どのように                      したら                      よい  
 「どうしたらいいのか？」【GSM 119】

## 4 自問の疑問語疑問文

疑問語疑問文の末尾に選択詞 འཇམ་ を付けると「何だろう？」といったような自問を表す。

- (26.8) ཅི་ ཡོད་དམ་  
 Q    EXT=ALT  
 何    あるか  
 「何かあるのだろうか？」【GSM 44】

### ◎疑問表現の補節

疑問と同じ形式を用いて「〜かどうか」という名詞句を作ることができる。「疑問語+動詞」が知覚動詞の補節の役割を果たしているものである。詳しくは第 V 部「複文>補節>疑問表現の補節」(p. 227)を参照。

## 5 疑問文による反語

疑問文を反語の意味で用いることがある。例えば以下の、ཅི་ཞིག་གྱ は文字通りには「どうなるのか」という疑問だが、言いたいことは「どうしようもない」ということであり、反語となっている。

(26.9) ལྷ་མགོ་སྐྱོན་པ་ རོས་ནས་ ཅི་ཞིག་ གྱ  
 N.TRNS N V:PF=CONJN Q V:IPF:U  
 枕元に 医師 呼んで 何 なる

「枕元に医師を呼んでどうなるのか、いやどうしようもない」【GSM 121】

他にも、反語の意味で用いられることの多い疑問表現として、ཡོད་ཀྱང་ (あるのか、いやない)、ཅི་མ་བདེན་ (どうして正しくないことがあろうか)、ག་ལ་ (どうして～であらうか、いや～でない) などがある。

## 第 27 章

# 否定

否定は基本的に動詞に否定接頭辞を付けるという手続きをとる。以下では、否定文、否定を含む句、否定と呼応する副詞について述べる。

### 1 否定文

否定文は、動詞の直前に否定接頭辞を付けることによって作る。否定接頭辞には  $\text{མི-}$  と  $\text{མ'-}$  の 2 種類がある。この 2 種類は、平叙文、疑問文においては、事態が未完了か完了かというアスペクトによって使い分けられる。<sup>\*1</sup>未完了の事態を表すには  $\text{མི-}$  が、完了した事態を表すには  $\text{མ'-}$  が用いられる。一方、命令文では動詞未完了形に  $\text{མ'-}$  を付す形で用いられる。

なお、判断動詞と存在動詞の否定形は否定接頭辞が動詞と融合した形が用いられることが多い。例えば判断動詞  $\text{ཡིན}$  の否定形は  $\text{མིན}$ 、存在動詞  $\text{ཡོད}$  の否定形は  $\text{མེད}$  となる。

#### 1.1 否定平叙文

以下は未完了の事態を表す否定平叙文で、否定接頭辞は  $\text{མི-}$  が用いられている。

- (27.1)  $\text{མ'}$        $\text{གལ་ཤིང་}$     $\text{དེས་}$        $\text{ང་}$     $\text{མི་འགོ་}$   
 N          ADJN    DEM.TRNS 1    NEG-V:IPF  
 ところ 遠い      そこに      私 行かない  
 「そんな遠いところには私は行きません」【GSM 110】

以下は完了した事態を表す否定平叙文で、否定接頭辞は  $\text{མ'-}$  が用いられている。

<sup>\*1</sup> ただし、属性動詞など、動詞によってはアスペクトの区別が明確でないものもあり、その場合は  $\text{མི-}$  も  $\text{མ'-}$  も用いられる。

- (27.2) ཇོ་པོ་ལྷན་པོ་ཚེ་                      བཅའ་བཅས་                      མ་རྟེན།  
 N    V:PF=CONJN                      NEG-V  
 シャーキヤムニ (像) 探したが                      見つからない  
 「シャーキヤムニ像を探したけれども、見つからなかった」【GSM 230】

## 1.2 否定疑問文

否定疑問文は、動詞に否定接頭辞を付して、選択詞 འཕམ་ を付す。

- (27.3) དེ་                      ཇོ་མཚན་                      མི་ཚེ་འཕམ་  
 DEM N    NEG-V=ALT  
 それ 素晴らしさ 大きくないか  
 「それは素晴らしいことではないか？」【GSM 146】
- (27.4) ལྷོད་ལྱིམ་                      མ་ཚོར་འཕམ་  
 2=ERG NEG-V=ALT  
 あなたが 気づかなかったか  
 「そなたは気づかなかったのか？」【GSM 117】

## 1.3 否定命令文

否定命令文は、動詞未完了形に否定接頭辞 མ་ を付す。命令の終助詞 ཅིག་ や དང་ を付すこともある。

- (27.5) ལུང་པའི་ ཐུ་                      ཡ་གིར་                      མ་འགྲོ་ཞིག་  
 N.GEN N                      DEM.TRNS NEG-V:IPF=TERM  
 村の 上手 上の方に 行くな  
 「村の上手の方には行くな」【GSM 43】
- (27.6) ལྷོད་ལྱང་                      ཇེ་ལ་                      མ་རེ་ཞིག་།  
 2=AP N=DAT NEG-V=TERM  
 あなたも 王に 期待するな  
 「あなたも王に対して期待するな」【GSM 125】
- (27.7) སླིང་                      མ་རྒྱང་ཅིག་  
 N NEG-V=TERM  
 心臓 小さくなるな  
 「怖がらないで」【GSM 236】\*2

\*2 この例文で用いられている動詞は属性動詞の རྒྱང་ (小さい) である。属性動詞は通常命令にはなりえないが、སླིང་རྒྱང་ (びくびくしている、気弱である) のような複合動詞の否定表現であれば、意味的に命令表現



### 1.4 助動詞を含む文の否定

助動詞を含む文では、助動詞部分を否定する。

- (27.8) བླ་མི་ལ་ འགྲོ་ མི་དགོས་  
 N=DAT V:IPF NEG-V  
 遠方に 行く 必要ない  
 「遠方に行く必要はない」【GSM 242】

## 2 否定を含む句

句の中に否定接辞を含むものがよく用いられる。

- 否定の副詞句の例：མ་-V བར་, མི་-V བར་ (～せずに)
- 否定の名詞修飾句の例：མི་-V བའི་ (～しない～)

- (27.9) ལྷ་མོ་ལ་ཡང་ མ་ལྟུས་བར་།  
 N=DAT=AP NEG-V:HUM:PF=CONJN  
 王にも 言わずに  
 「王にも申し上げずに…」【GSM 134】

- (27.10) བྲག་མི་ཤིས་པའི་ ལྷ་ས་  
 N#NEG-V=NMLZ.GEN N  
 めでたくないところの 兆し  
 「めでたくない兆し」【GSM 202】

## 3 否定と呼応する副詞句

以下に挙げるのは否定と呼応して用いられることの多い副詞句である。これらの語が文中に現れたら、否定の述語が用いられる。

- ཅི་ཡང་ (何も) བང་ཡང་ (全く) བཞིག་གུང་ (一つも) སྐད་ཅིག་གུང་ (一瞬たりとも)

が成立する場合がある。

(27.11) ཅི་ཡང་ མི་གསུང་བར།

ADV NEG-V:HON:IPF=CONJN

何も 言わずに

「何もおっしゃらずに」【GSM 178】

(27.12) གཞོན་པ་ ལབ་ཅེ་ གང་ཡང་ རླེལ་ མ་ཚོའང་།

N N ADV V:IPF:A NEG-V

危害 針の先 全く 及ぼす したことがない

「危害は針の先ほども及ぼしたことはない」【GSM 161】

(27.13) བྱེད་ བོད་ལ་ དགའ་བ་ མི་ གཅིག་གྲང་ མི་འདུག

2 PLN=DAT V=NMLZ N ADV NEG-V

あなたがた チベットに 好きな者 人 一つも ない

「あなたがたチベットのことを好きな人間は（こちらには）一人もいません」

【GSM 105】

(27.14) སྐད་ཅིག་གྲང་ མ་བྲལ་བར་ བྱིས་ཤིག

ADV NEG-V:PF[=CONJN V:IMPR]<sub>impr</sub>=TERM

一瞬たりとも 離れないように しなさい

「一瞬たりとも離れないようにしなさい」【GSM 162】

## 第 28 章

# 名詞句の構造

名詞句とは、動詞の名詞化によって形成されるものや、名詞を主要部とし、その周りに修飾要素や並列要素がつけられたものを言う。全体としては名詞と同じ働きをする。

以下では、動詞の名詞化によって形成される名詞句、名詞の修飾構造、文脈指示、名詞の並列について扱う。

### 1 動詞の名詞化によって形成される名詞句

動詞句に<sup>-</sup>ལྟོ (～すべきもの), <sup>-</sup>མཁན་ (～する人), <sup>-</sup>མ་ (～する場所, ~する相手) などの名詞語幹\*<sup>1</sup>や、名詞化助詞 ་པ་ (～すること, ~したこと)\*<sup>2</sup> を付すことによって名詞句を作ることができる。これらはそのまま文の主動詞の補語となることができる。これについては、第 V 部「複文>補節」(p. 225) を参照。

(28.1) ངའི་ བུ་མོ་ འདི་ འདོད་མཁན་  
 1.GEN N DEM V-NMLZ  
 私の 娘 この 欲する人  
 「私のこの娘の求婚者」【GSM 101】

(28.2) མོས་ འདྲི་མ་  
 N V:IPF-NMLZ  
 相談 尋ねる相手  
 「相談相手」【GSM 134】

(28.3) འཕྲིན་ལ་ ལྗང་ བྱལས་པ་  
 N=DAT N V:PF=NMLZ  
 干肉に 塩水 塗ったもの  
 「干肉に塩水を塗ったもの」【GSM 120】

\*<sup>1</sup> 第 III 部「語と句>普通名詞>接尾辞化が進む名詞語幹」(p. 51) を参照。

\*<sup>2</sup> 第 III 部「語と句>助詞>名詞化助詞」(p. 114) を参照。

- (28.4) ང་ལ་ ཚད་པའི་ རན་ ལུང་བ་  
 I=DAT N.GEN N V:PF=NMLZ  
 私に 熱の 病 生じたこと  
 「私が熱病を患っていたこと」【GSM 117】

## 2 名詞の修飾構造

### 2.1 名詞修飾の要素と語順

名詞を修飾する語順として、下記の二つがある。なお、修飾語から被修飾語への流れを「→」で表す。

- 「修飾要素→名詞」という前から修飾するパターン
- 「名詞←修飾要素」という後ろから修飾するパターン

前から修飾する場合は、名詞（句）に属格助詞がついた形となる。

後ろから修飾する主な修飾要素としては、形容詞、形容詞的な名詞、数詞、指示詞などがある。

まとめると、以下に示すように、前置型、後置型、前置型と後置型を併用するパターンがある。

- 名詞（句）＋属格助詞→【名詞】（前置型）
- 【名詞】←形容詞（句）/形容詞的な名詞（後置型）
- 【名詞】←数詞（後置型）
- 【名詞】←指示詞（後置型）
- 名詞＋属格助詞→【名詞】←形容詞（句）/形容詞的な名詞/数詞/指示詞（前置後置併用型）

名詞化した動詞を用いて修飾要素とする方法もある。また、文のような長いものを名詞節にして、修飾要素とすることもできる。その場合も「修飾要素→名詞」または「名詞←修飾要素」となる。

### 2.2 前置型修飾

名詞を用いて修飾する場合は、「名詞（句）＋属格助詞」という形にして名詞の前に置く。

- (28.5) འཇམ་མཛོད་ལྗི་ འོད་  
 N=GEN N  
 虹色の 光  
 「虹色の光」【GSM 46】

- (28.6) གཡུའི་      རྒྱལ་མིག་  
 N.GEN      N  
トルコ石の 泉  
 「トルコ石の泉」【GSM 46】

動詞を名詞化した名詞句によって修飾している例。

- (28.7) ཚོས་      ལྷུངས་པའི་      རོ་རྒྱུས་  
 N      V:PF=NMLZ.GEN      N  
仏法 滅ぼしたところの 経緯  
 「廃仏の経緯」【GSM 236】

- (28.8) བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་      ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་      བཞེངས་པའི་      བཟོ་རྒྱུ་  
 N=GEN      N=GEN#N:HON      V:HON:PF=NMLZ.GEN      V:IPF-NMLZ  
ブツダの      法身      建立することの      作る材料  
 「ブツダの法身(塔)を建立するための材料」【GSM 12-13】

### 2.3 後置型修飾

形容詞や数詞, 指示詞は名詞の後ろに置く。

- (28.9) རྫོང་      རྒྱང་རྒྱང་  
 N      ADJ  
 容器      小さい  
 「小さい容器」【GSM 102】

- (28.10) ལྷ་ཁང་      བཞི་  
 N      NUM  
 仏堂      4  
 「4つの仏堂」【GSM 133】

- (28.11) ལྷ་ཁང་      འདི་  
 N      DEM  
 仏堂      この  
 「この仏堂」【GSM 141】

### 2.4 前置後置併用型修飾

以下に示すように, 名詞の前後ろから修飾される用例も多い。

- (28.12) རྒྱ་ཤེས་ ལྷན་མའི་ སུང་པོ་ ཆེན་པོ་  
 N N.GEN N ADJ  
 水晶 溶かしたものの 塊 大きい  
 「水晶を溶かした大きな塊」【GSM 13】

- (28.13) ཤར་གྱི་ ལྷ་ཁང་ གསུམ་པོ་ འདི་  
 N=GEN N NUM DEM  
 東の 仏堂 三者 この  
 「東のこの三つの仏堂すべて」【GSM 216】

## 2.5 固有名詞と語順

固有名詞の作り方も、前にカテゴリー名称を置いて、次に詳細を説明する名詞を持ってくるといふ形をとることが多い。

- (28.14) མངས་རྒྱུས་ ལྷང་བ་ མཐའ་ཡས་  
 N N ADJN  
 ブツダ 光 果てしない  
 「無量光仏」【GSM 27】

また、職位と固有名詞は、職位、固有名詞という語順をとることが多い。

- (28.15) ལྷལ་པོ་ གཞན་རི་ལྗོང་བཙན་  
 N PN  
 王 ナムリ・ソンツェン  
 「ナムリ・ソンツェン王」【GSM 64】

- (28.16) ལྷོན་པོ་ མགས་  
 N PN  
 大臣 ガル  
 「ガル大臣」【GSM 86】

固有名詞に伴ってよく現われる形式として、ཅེས་བྱ་བ་ という形式がある。ཅེས་ は日本語の「と」に当たる引用助詞（巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照)で、さらにབྱ་བ་ は「言う」という意味を表す動詞の未完了所動形を名詞化したものである。それらを続けて「～というもの」という意味を表す。直訳すれば「～と言われるもの」という意味である。以下に用例を挙げる。

- (28.17) ལྷལ་པོ་ བློ་ཞེས་ བྱ་བ་  
 N PN=QT V:IPF;U=NMLZ  
 王 ティと 言われるもの  
 「ティという名の王」【GSM 182】

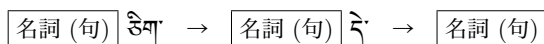
引用助詞 ཅེས་ が省略されて、བྱ་བ་ のみが用いられることもある。

- (28.18) ལྟགས་མ་བྱོལ་གས་ བྱ་བ་  
 PLN V:IPF;U=NMLZ  
 鳥たちの森 (と)  
 「鳥たちの森というところ」【GSM 52】

### 3 文脈指示

不特定のものであることを明示する標識として、不定限定詞 ཅིག་ (異形態として ཞིག་, ཤིག་ がある), 特定のものを目指して限定する標識として指示詞 འདི་, དེ་ がある。いずれも名詞(句)の末尾に後続することのできる要素である。また、不定限定詞や指示詞が用いられない場合もある。

あるものを話題の中で初めて取り上げる時は不定限定詞付きで、次にそれを取り上げて話題にする場合は指示詞付きで用いられる。そして話題の中心から外れた場合には指示詞は不要になる(下図参照)。



日本語に翻訳する場合、不定限定詞 ཅིག་ は「ある～」と必ずしも訳出する必要がない場合も多い。同様に、指示詞 དེ་ も「その～」と訳出する必要のないことが多い。

#### 3.1 不定限定詞を用いた文脈指示

不定限定詞 ཅིག་ の用例を見てみよう。

- (28.19) ལོ་རྒྱུས་ཅིག་ན་  
 N=INDF=LOC  
 ある歴史書に  
 「ある歴史書に…」【GSM 205】

- (28.20) འོད་ཟེང་ ལྷ་ཚོགས་པ་ཅིག་ འཕྲོས་ནས་  
 N ADJN=INDF V:PF=CONJN  
 光 様々な種類 発して

「様々な色をした光を発して…」【GSM 78】

以下の用例のように、修飾要素が列挙されている場合、最後に不定限定詞 ཅིག་ が置かれると、列挙が終わりだという目印になる。

- (28.21) ཡིད་གཞུངས་པ་ དབང་པོ་ཚོ་གྲག་ ཡོན་ཏན་ ཏུ་མ་དང་ ལྷན་པ་ཅིག་  
 N#V=NMLZ N#V=NMLZ N N=COM V=NMLZ=INDF  
 賢い 感性の鋭い 教養 多くと 備えたもの

「賢く、感性が鋭く、多くの教養を備えた者」【GSM 66】

次節「名詞の並列」も参照のこと。

### 3.2 指示詞を用いた文脈指示

文脈の中で特定のものを指し示して限定する標識として用いられる指示詞 དེ་ の用例を見てみよう。前の文脈で話題になっていたものを取り上げて述べる場合にはこの形式を用いる。

- (28.22) དེ་ནི་ ལྷ་མོ་བཟའ་ ཀོང་ཇོ་ འདི་ ཡིན་ནོ།  
 DEM=TOP PN N DEM COP=TERM  
 それは 中国妃 公主 この である

「その方こそ、この中国妃、公主なのである」【GSM 63】

- (28.23) ལྷ་ཁང་ དེ་རྣམས་ཀྱི་ རང་ཏུ་  
 N DEM=PL=GEN N=TRNS  
 仏堂 それらの 中に

「それらの仏堂の中に…」【GSM 80】

## 4 名詞の並列

名詞と名詞をつなぐ表現にはいくつかある。

1. 「A と B」のように並列する場合は、共格助詞の དང་ が用いられる。
2. 「A と B と…」と列挙した最後に、複数の構成要素からなることを明示する、まじめの複数化助詞 རྣམས་ や འཕྲོགས་པ་ の他、དང་བཅས་པ་ を用いることがある。
3. 「A すなわち B」のように言い換える場合は、接続助詞の དེ་ が用いられる。
4. 「A または B」のように選択肢を示す場合は、選択詞の འཕམ་ が用いられる。



དང་ や ཏེ་, འམ་ の後には句読線が用いられることが多い。句読線が用いられていても文の終わりを示すものではない。

#### 4.1 A と B : དང་ を用いた列挙の表現

「A と B」というときは、共格助詞の དང་ を用いる。

- (28.24) སྤུ་དང་ བྲག་སྤོན་མོ་  
 N=COM N  
 猿と 岩の羅刹女  
 「猿と岩の羅刹女」【GSM 49】

「A と B」の後に数詞を置いて「A と B の両者」という表現をすることもできる。

- (28.25) བོད་དང་ ལྷོ་ གཉིས་  
 PLN=COM PLN NUM  
 チベットと 中国 2  
 「チベットと中国の両者」【GSM 232】

「A と B」がひとかたまりで後続する動詞の主体や対象となっていることがよくあるので、解釈には注意を要する。

- (28.26) འདོད་ཆགས་དང་ ཞེ་སྤང་ ཆེ་བ་  
 N=COM N V=NMLZ  
 欲望と 怒り 大きいこと  
 「欲望と怒りが大きいこと」【GSM 53】

- (28.27) གསོ་བ་དང་། མཚན་པ་ ལྷོ་རིང་པོར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར།  
 N=COM N ADV V:IPF:U=NMLZ.GEN ADVN  
 修復と 供養 末永く 行うことの ために

「(ラサ・トゥルナン寺が損壊した場合の) 修復のため、そして末永く供養が続けられるように…」【GSM 165】

#### 「A と B と C と…」のように長く続く場合の表現

3つ以上の名詞を列挙する場合は དང་ が用いられない場合もある。その場合は句読線で区切って列挙する。དང་ を用いる場合は、དང་ を入れる箇所については様々なパターンがあり、「A B C དང་ D」となる場合、「A དང་ B C D」となる場合、「A དང་ B དང་ C དང་ D」となる場合などがある。

- (28.28) རིན་པོ་ཆེ། གསེར། དངུལ། དར་ཟབ། གོས་དང་། རྒྱུ།  
 N N N N N=COM N  
 宝石 金 銀 上質の絹 衣服と 装飾品  
 「宝石と金銀, 上質の絹, 衣服と装飾品」【GSM 89】

- (28.29) སངས་རྒྱལ་དང་། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་དང་། དཔལ་བོ་དང་། དཔལ་མོ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ་  
 N=COM N=COM N=COM N  
 ブッダと 菩薩と ダーカと 智恵のダーキニー  
 རེ་ཡང་། བ་མལ་པའི་ གཟུགས་སུ་ ལྷལ་ནས་  
 N=AP N.GEN N=TRNS V:PF=CONJN  
 それぞれも 凡夫の 姿に 変えて  
 「ブッダと菩薩とダーカと智恵のダーキニーのそれぞれもまた凡夫の姿にかたどつて…」【GSM 163】

なお、**དང་** を用いて複数の要素を列挙する際、A **དང་** | B **དང་** | C のように **དང་** の後ろに句読線が書かれることがよくある。

## 4.2 複数の構成要素からなることを明示する表現

### A. X と Y たち : X **དང་** Y **རྣམས་**

X も Y も複数ある場合は、複数化助詞 **རྣམས་** を列挙の末尾に置くことで、この助詞の直前に置かれた名詞句で表されるモノがそれぞれ複数存在することを明示する表現となる。ただし、場合によっては「X と複数の Y」という意味になることもあるので、文脈で判断する必要がある。また、X **དང་** Y **དང་** Z **རྣམས་** という形で、単に「X と Y と Z の三者」であってそれぞれが複数であることを含意しないケースもある。

- (28.30) ལྷའི་ ལུ་དང་། ལུ་མོ་རྣམས་  
 N.GEN N=COM N=PL  
 天の 息子と 娘たち  
 「天人天女たち」【GSM 78】

- (28.31) ཉ་དང་། ལུ་སྲིན་རྣམས་  
 N=COM N=PL  
 魚と マカラたち  
 「魚とマカラ\*3」【GSM 148】

\*3 インド神話に登場する伝説上の怪魚。

- (28.32) ང་དང་ བྱིད་རྣམས་  
 1=COM 2=PL  
 私と あなた方  
 「私とそなたたち (「そなたたち」は二人の妃を指す) 【GSM 190】

- (28.33) ཀ་ཚོགས་ཚེན་མོ་དང་། བཀའ་ཚེས་ཀའལ་མ།  
 N=COM N  
 カツイク・チェンモと ソンツェン・ガンポ王遺訓  
 གྲུ་རབས་དབལ་བསམ་ལྗོན་ཤིང་རྣམས་ལ་ གཟིགས་ཤིག  
 N=PL=DAT V=IMPR  
 パクサム・ジュンシンを 見よ  
 「(詳細は)『カツイク・チェンモ』と『ソンツェン・ガンポ王遺訓』、『パクサム・ジュンシン』(という三つの著作)をご覧ください」【GSM 62】

B. X や Y など : X དང་ Y ལ་ཕྱོགས་པ་

上述の རྣམས་ とは異なり、列挙されている X と Y 以外にも他の構成要素の存在が暗示される表現である。日本語の「など」に近い。ལ་ཕྱོགས་པ་ 以外に ལ་ཕྱོགས་ ལ་ ཕྱོགས་ などの省略形も存在する。X དང་ Y Z ལ་ཕྱོགས་པ་ または X དང་ Y དང་ Z ལ་ཕྱོགས་པ་ のように共格助詞を用いてさらに列挙することができる。

- (28.34) ཉ་དང་ འྲུལ་ ར་མོ་ལ་ཕྱོགས་  
 N=COM N N=PL  
 馬と ラバ ラクダなど  
 「馬やラバ、ラクダなど」【GSM 130】
- (28.35) རྡོ་སྤོམ་ལན་དང་ གར་མཁན་ལ་ཕྱོགས་  
 N=COM N=PL  
 太鼓をたたいて踊る者と 舞を舞う者など  
 「太鼓をたたいて踊る者や舞を舞う者など」【GSM 77】
- (28.36) བྱོན་དང་། གོས་དང་། རྫོང་དང་། འབྲུ་ལ་ཕྱོགས་པ་  
 N=COM N=COM N=COM N=PL  
 装飾品と 絹と 財物と 穀物など  
 「装飾品や絹や財物や穀物など」【GSM 164】

C. X が Y を伴って/X が Y とともに : X Y དང་བཅས་པ་

この表現は、列挙してはいるが、列挙されているものの関係は対等ではなく、「X が Y とともに」というように X が主で Y が従となる関係の列挙の仕方をする表現である。

བཅས་ はもともと動詞であり、共格助詞 དང་ を伴って、「～を伴う」という意味になる。日本語では、「XがYを伴って」「XはYとともに」という表現になる。

- (28.37) ལྷ་པོ་ སློན་པོའི་ རྩོམ་དང་བཅས་པ་  
 N N.GEN N=PL  
 王 大臣の 集団とともに  
 「王は大臣たちとともに…」【GSM 147】

また、「X Y Z དང་བཅས་」の形で、「X と Y と Z」という複数の構成要素の列挙が終わったことを示す、以下のような用例も見られる。この場合、X Y Z 以外の構成要素は含まれていない。

- (28.38) བཙུན་མོ་དང་ སློན་པོ་ བོད་འབངས་དང་བཅས་པ་  
 N=COM N N=PL  
 妃と 大臣 チベットの民  
 「妃と大臣、チベットの民が…」【GSM 157】

後代にはさらに དང་ が省略されて、複数の構成要素の列挙が終わったことを示す形式として用いられるようになる。

#### 4.3 A すなわち B : ཏི་ による言い換え表現

A ཏི་ B のように二つの名詞(句)の間に接続助詞 ཏི་ を置くことで、「A であって B」という言い換えを表す。

- (28.39) ཕྱག་རྩོུའི་ སྐུ་པ་སྟེ། ལྷ་པོ་ ཁྱིའེས་ བྱ་བ་ འབྱུང་།  
 N.GEN N=CONJN N PN=QT V:IPF:U=NMLZ V:IPF  
 金剛手の 化身であって 王 ティと 言われるもの 現れる  
 「金剛手の化身であって、ティ王という方が現れるだろう」【GSM 182】

ཏི་ は通常、動詞に後続して副詞節を作り、説明などの意味を表す接続詞として用いられる。第V部「複文>副詞節(2)>説明・継起・対比・逆接」(p. 261)を参照。

## 4.4 A または B : འཕྲོ་ལྗོངས་ ʼདམ་ཅན་ ʼདམ་ཅན་ ʼདམ་ཅན་ ʼདམ་ཅན་ ʼདམ་ཅན་

「A または B」という選択肢を提示するには、選択詞 འཕྲོ་ལྗོངས་ を用いて表現する。A འཕྲོ་ལྗོངས་ B のように間に句読線を入れて表記されることがある。

- (28.40) ཡི་གེ་རྒྱལ་པ་ འདི་ རིན་པོ་ཆེ་འཕྲོ་ལྗོངས་ རས་སམ་ལྗོངས་ རྩོག་གུ་ལྗོངས་ རིང་ལུན་ལྗོངས་ བ་མ་  
 N#NUM DEM N=ALT N=ALT N=ALT N=ALT ADVN  
 六字真言 この 宝石か 綿布か 紙か 樹皮か 果ては

ས་དང་། རྩོལ་སྟོགས་པ་ལ་ རྩིས་ན་  
 N=COM N=PL=DAT V:PF-CONJN  
 地面か 石などに 書けば

「この六字真言は、宝石か綿布、紙、樹皮、果ては地面や石などに書けば…」【GSM 33】

## 第 29 章

# 提題と取り立て

### 1 提題：ནིの用法

主題を提示して、それについて述べる、という形の文の場合は主題の後に提題副助詞の **ནི** を付す。日本語の「は」によく似ている。この副助詞は名詞（句）の末尾に付けることができる。名詞（句）に格助詞を伴う場合は、格助詞の末尾に付けることができる。

「A については～である」という提題の意味で用いられる場合と、「A は～であって、一方 B は～である」というような対比の意味で用いられる場合もある。

#### 1.1 提題の **ནི**

- (29.1) ང་ནི་      འཇིག་རྟེན་ འདི་ན་      མཚོན།  
 1=TOP N                  DEM=LOC V  
私は      世の中      これに      至高である  
 「私はこの世の中で至高である（天上天下唯我独尊）」【GSM 9】

- (29.2) དེ་ནི་      ཤེན་ཏུ་ ལེགས་ཤོ་  
 DEM=TOP ADV V=TERM  
それは      極めて      よい  
 「それは大変すばらしい」【GSM 51】

以下の例は、能格助詞の後に提題副助詞を伴っている例である。

- (29.3) ངས་ནི་      བྱེད་རྣམས་ རང་གི་      ཡུལ་དུ་      བསྐྱལ་ལོ་  
 1.ERG=TOP 2=PL                  N=GEN N=TRNS V:IPF:U=TERM  
私が                  あなたたち      自分の      国に      運びます  
 「私があなたたちを故郷へ運んでやろう」【GSM 45】

次の例は、目的語を主題として文の先頭にもってきた場合の例である。この目的語を主題として提示するために、*ནི* が付されている。

- (29.4) *སྡུག་ལྷན་ 6 བཟའ་ལྷན་གྱི་ བུ་ལྟོ་སྐྱོད་ལྷན་གྱི་ འགས་མ་བྱོལ་མ་*  
 N NUM DEM=TOP N N N.ERG PLN  
 子猿 6 つ全て それは 父 菩薩 猿が 鳥たちの森  
*བུ་བཟའ་ལྷན་གྱི་ བུ་ལྟོ་སྐྱོད་ལྷན་གྱི་ འགས་མ་བྱོལ་མ་*  
 V:IPF:U=NMLZ N V=NMLZ=INDF=TRNS V:PF=CONJN N NUM  
 言われるもの 果物 豊富などところへ 連れて 年 3  
*བཟུང་བཞུགས་*  
 V:PF=TERM  
 置いた  
 「その 6 匹の子猿たちは、父である菩薩の猿が、鳥たちの森という果物の豊富などところへ連れて行き、3 年間放置した」【GSM 52】

次の例は、これから語ることのテーマを掲げるために「逃げる方法」に *ནི* を付けて述べている。「逃げる方法」は続いて述べられている文の補語ではなく、あくまで何について語るかのテーマである。

- (29.5) *འགྲོ་ལུགས་ལྷན་གྱི་ བཟའ་ལྷན་ འདི་ནས་ ལྟོ་སྐྱོད་ལྷན་གྱི་ འགྲོ་ལུགས་*  
 V:IPF=NMLZ.GEN N=TOP DEM=ABL N=INDF V:IPF=NMLZ.GEN  
 逃げるところの 手段は ここから 小さな山 越えたところの  
*བུ་ལྟོ་སྐྱོད་ལྷན་གྱི་ འགྲོ་ལུགས་ འགྲོ་ལུགས་ འགྲོ་ལུགས་ འགྲོ་ལུགས་*  
 N=LOC N=GEN N.GEN N=LOC N.GEN N=INDF V  
 北側に 金の 砂の 中央に トルコ石の 泉 ある  
 「逃げる方法は (こうです。) ここから小さな山を越えた北側に (ある) 金砂の平原にトルコ石の泉があります」【GSM 45】

次の例は、時の副詞に *ནི* が付いた例である。「今」がどういう時であるかということについて語っている。

- (29.6) *ནི་ འདི་ནས་ འགྲོ་ལུགས་ འགྲོ་ལུགས་ འགྲོ་ལུགས་*  
 ADVN=TOP 1=PL ADV V:IPF[-CONJN EXT]<sub>fut</sub>  
 今や 我々 順番に もうすぐ食べる  
 「今や (羅利女は) 我々を順番に食べようとしているのです」【GSM 44】

## 1.2 対比の け

主語を対比する場合に A け V| B け V| (A は～, B は～) のように提題副助詞が用いられた例を挙げる。

- (29.7) ལ་ལས་ཀི་    བྱུ་ཚ་   རྣམ་མཁའ་ལ་   ཕུར།   ལ་ལས་ཀི་    གོས་ཀྱི་   གཡལ་མོ་  
 N.ERG=TOP   N    N=DAT    V:PF   N.ERG=TOP   N=GEN   N  
ある者は    子孫   空に    掲げ   ある者は    着物の   手招き  
 བྱས་པས།  
 V:PF=CONJN  
 したので

「ある者は子供たちを空に掲げ、ある者は着物を振って手招きしたので」【GSM 47】

## 2 取り立て: གྲང་, མ་གཏོགས་, ཚམ་, ལས་, བས་, ཁོ་ན་ の用法

「私たちに武器もない」という場合、ないものとして武器以外のものが想定されている。そうした想定されるモノの中から武器を取り立てて(選び出して)言及するというときに用いられる副助詞を取り上げる。日本語の「も」に相当する累加副助詞の གྲང་ や、「だけ」などに相当する限定副助詞の མ་གཏོགས་, 程度副助詞の ཚམ་, ཁོ་ན་, 限定副助詞の ལས་, བས་ などがある。

## 2.1 累加副助詞 གྲང་

日本語の「も」に相当する副助詞である。取り立てる語の後に付ける。གྲང་ には異形態として འང་ と ཡང་ がある。巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照。

- (29.8) མོ་   འདི་ཡང་    མི་ལས་ལྟ་བུར་   འདུག་གོ།  
 N   DEM=AP   N=ADVLZ   EXT=TERM  
生 これも    夢のごとく    である  
 「今生もまた夢のごとくである」【GSM 118】
- (29.9) བྱོད་གྲང་    ཇེ་ལ་    མ་རེ་ཞིག  
 2=AP    N=DAT   NEG-V=TERM  
あなたも   王に    期待するな  
 「あなたも王に対して期待をするな」【GSM 125】

以下のように格助詞の後ろに付されることもある。



- (29.10) འདས་པའི་                      མངས་ཀྱིས་རྒྱས་ཀྱིས་ཀྱང་                      མ་ལུལ་  
 V:PF=NMLZ.GEN    N=PL=ERG=AP                      NEG-V  
過去の                      ブッダたちによっても                      教化できない  
 「(チベットの衆生は) 過去のブッダたちをしても教化できなかった」【GSM 30】

- (29.11) ང་ལ་འང་                      རྒྱལ་པོའི་                      གཏུང་བརྒྱད་                      ལུས་ལ་                      ཡོད་དོ་  
 1=DAT.AP    N.GEN    N                      N=DAT    EXT=TERM  
私にも                      王の                      血筋                      肉体に                      ある  
 「私も王の血筋を身体の中に引いています」【GSM 199】

ཀྱང་ は、A ཀྱང་ V<sub>1</sub>| B ཀྱང་ V<sub>2</sub>| (A も～して、B も～して) という形で、前後で呼応して用いられることが多い。なお、日本語に訳すときは、A 「も」の「も」を訳出しない方がよいことが多い。

- (29.12) ལྷོན་པོ་                      ཆེན་པོ་                      རྒྱེད་ཀྱི་                      ལུལ་དུ་                      རྩོམ་གྲུབ་པ་                      གདན་འདྲེན།  
 N                      ADJ                      2=GEN    N=TRNS    N=AP                      N#V:IPF:A  
 大臣    偉大な    あなたの    国に                      シャーキャムニ(像)も                      招き  
 ལོར་    དཔག་དུ་མེད་པ་འང་                      རྒྱུར་ནས་                      རྒྱེད་ཀྱི་                      ལུལ་དུ་                      འགྲོ།  
 N                      ADJ=AP                      V:PF=CONJN    N=GEN    N=TRNS    V:IPF  
富    はかりしれない～も                      持って                      あなたの    国に                      行きます  
 「偉大な大臣よ、あなたの国にシャーキャムニ像をお連れするつもりです。おびただしい富も持ってあなたの国へ行きましょう」【GSM 115】

疑問詞の不定用法とともに用いると、「誰も～ない」「何も～ない」のように、主動詞によって表される事態を実現するものがないことを述べる否定文を作ることができる。

- (29.13) ལུས་ཀྱང་                      བགུང་བར་                      མི་རུས་པོ་  
 Q.ERG=AP    V:IPF=CONJN    NEG-V=TERM  
誰にも                      はかるのに                      可能でない  
 「誰にもはかることができない」【GSM 33】

- (29.14) རྒྱེད་ཅག་རྒྱམས་                      ཅི་དང་                      གང་ལ་ཡང་                      མ་ཆགས་པར་                      བྱོས་ཤིག  
 2=PL                      Q=COM    Q=DAT=AP    NEG-V=CONJN    V:IMPR=TERM  
 あなた方                      何と                      どれにも                      執着せずに                      逃げなさい  
 「あなた方は何にもどれにも執着せずに逃げなさい」【GSM 45】

副詞節の V བས་ や V རྣ་, V རྣ་ などの後に後続して用いられることもある。第V部「複文>副詞節(1)」(p. 237)の各項目を参照。  
動詞に後続して逆接の意味で用いられることがある。第V部「複文>副詞節(2)>逆接: V ཡུང་」(p. 264)を参照。

## 2.2 限定副助詞 མ་གཏོགས་ (~だけであって), མ་གཏོགས་པ་ (~以外のもの)

- (29.15) དེད་དཔོན་མ་གཏོགས་པ་ བམས་ཅད་ ཚགས་ནས་ རྩི་མིག་བཟུམ་པས་  
 N=AP ADJN V=CONJN N#V=CONJN  
頭領以外 全員 執着して 振り向いたので  
 「頭領以外の者は全員執着して振り向いたので…」【GSM 47】

動詞と結合して「～するだけで」という意味で用いられることがある。第V部「複文>副詞節(2)>範囲限定」(p. 269)を参照。

## 2.3 程度副助詞 ཅམ་ (~程度, ~だけ)

- (29.16) ས་མོ་ བགལ་ ལྷ་ཁང་ མང་ བཏིང་། ཀླེད་པ་ཅམ་ བརྩིགས་ ཚར་ནས་  
 N N=DAT N N V:PF N=AP V:PF V=CONJN  
 己 亥の年に 仏堂 基礎 打ち 半分の高さほど 建てる 終って  
 བམས་ཅད་ དགའ་བར་ ཟུར་པ་དང་།  
 ADJN V[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 全員 喜ぶ状況に なったところ  
 「己亥の年に仏堂の基礎が置かれ、(壁が) 半分の高さほどまで組み上げられて、みなで喜んだところ…」【GSM 136】

以下の用例では ཅམ་ も མ་གཏོགས་ も用いられている。

- (29.17) གཞས་སྐབས་ཀྱི་ བདེ་བ་ཅམ་མ་གཏོགས་། མཐར་ཐུག་གི་ རྗེང་པོ་ མེད་  
 N=GEN N=AP=AP N=GEN N NEG.EXT  
 一時の 幸福だけでしかなく 究極の 精髓 ない  
 「(仏教と違って外道には) 一時の幸福だけで、究極の真理はない」【GSM 16】

動詞と結合して「～しただけで」という意味で用いられることがある。第V部「複文>副詞節(2)>範囲限定」(p. 269)を参照。

## 2.4 限定副助詞 ལས་ (～しか、～以外)

「～しか」「～以外」という意味で用いられる。後続する動詞が否定であることが多い。

- (29.18) དོན་གོ་                      གཅིག་ལས་   མེད་པ་ལ། |                      ཉག་གཅིག་   མིང་དུ་  
 N                                      NUM=AP   NEG.EXT=NMLZ=DAT   N                      N=TRNS  
 理解すべきこと   1 しか                      ないことに                      唯一                      名として

བཏགས་པ་                      ཡིན། |  
 V:PF[=NMLZ   COP]<sub>expl</sub>  
 つけたの                      である

「理解すべきことは一つしかないことを唯一と名付けたのである」【GSM 171】

- (29.19) ད་ལྟ་   བོད་ན་                      ལྷུང་ཐོབ་   རྒྱུད་ལས་                      མི་འདུག  
 ADVN   PLN=LOC   N                      2=AP                      NEG-V  
 今                      チベットに                      成就者                      あなたしか                      いない

「今チベットには成就者はあなたしかいない」【GSM 236】

## 2.5 限定副助詞 བས་ (～しか、～以外、～は言うまでもなく)

「～以外」「～だけ」という意味は ལས་ と同様である。これ以外に、累加副助詞 ཡང་ を用いて、A བས་ B ཡང་ という形で、「A は言うまでもなく B も」という意味を表す用法がある。

- (29.20) བ་ལུང་གོག་མོ་   གཞེར་ཕྱེ་བས་                      ཕྱེ་མས་ཡང་                      མི་ཁེངས།  
 PLN                      N=AP                                      N.ERG=AP                      NEG-V  
 ワルン溪谷   金砂は言うまでもなく                      砂によっても                      一杯にならない  
 「ワルン溪谷は金砂どころか砂によっても一杯にはならない」【GSM 206】

- (29.21) བློན་   འདོམ་   དགུ་བརྒྱ་བས་                      བརྒྱ་ཡང་   འདྲུ་   མི་ཐུབ།  
 N                      N                      NUM=AP                                      NUM=AP   V:IPF   NEG-V  
 井戸   尋                      900 は言うまでもなく                      百も                      掘る                      できない  
 「井戸は九百尋どころか百尋も掘ることはできない」【GSM 206】

## 2.6 限定副助詞 ལོན་ (だけ)

「だけ」という意味で用いられる限定副助詞 ལོན་ がある。この後ろにさらに「それ自体」という意味を表す形式 ཉིད་ を伴って用いられることもある。

(29.22) ལ་ཁོ་ན་      དགོས་

N=AP      V

la の字だけ 必要である


「ལ་ の字のみ必要である」【GSM 69】

(29.23) དེ་ཁོ་ན་      ཉིད་དུ་      བྱུང་ཅིག་

DEM=AP    N=TRANS    V:PF=TERM

それだけ    それ自体に    なるように

「まさにその通りになりますように」【GSM 27】



第 V 部  
複文



## 第 30 章

### 補節

動詞を含む複数の語からなる節の末尾に名詞化助詞を付したものが名詞節である。名詞節が文中に埋め込まれて補語と同じ働きをするものを補節と呼ぶ。多くの場合、名詞化助詞は  $\text{བ}$  または  $\text{འ}$  が用いられる。名詞化助詞の後に、不定限定詞  $\text{ཅིག}$  または指示詞  $\text{དེ}$  を伴うことも多い。

$\text{བ}$

$\text{བ}$   $\text{ཅིག}$

$\text{བ}$   $\text{དེ}$

補節も、補語と同じように格助詞や引用助詞をとまなうことができる。

#### 1 名詞節を動詞の補節とする文

名詞節は補節として使うことができる。通常の補語となる名詞 (句) 同様、限定詞や格助詞を伴うこともある。

以下は補節が属性を表している。文法グロスの [ ] で囲った部分が補節に相当する。

- (30.1)  $\text{རྩོ}$   $\text{འདི་རྣམས་}$   $\text{ཁྲིམས་ལམ་}$   $\text{འགལ་བ་ལ་}$   $\text{ལྷལ་པོས་}$   $\text{ཚད་པ་}$   $\text{བཅད་པ་}$   
 N DEM=PL [N=SRC V:IPF=NMLZ=DAT N.ERG N V:PF=NMLZ]  
 屍 これらの 法律より 違反した者に 王が 罰 下した者  
 $\text{ཡིན་}$   
 COP  
 である

「これらの屍は、法を犯し、王に罰せられた者です」【GSM 160】

以下は補節が目的語となっている。

- (30.2) གྲོ་བུ་གྲུ་ལ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 [N=DAT N V:PF=NMLZ] ADJ V:PF  
 干肉に 塩水 塗ったもの たくさん 持ってきて  
 「干肉に塩水を塗ったものをたくさん持ってきて…」【GSM 120】
- (30.3) དེ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 CONJNP N PN=ERG=AP [PLN N.ERG N V:PF=NMLZ] [N  
 それで 大臣 ガルも 中国 皇帝が 差別 したこと 皇女  
 ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 N.ERG PLN=DAT N V:PF=NMLZ] [PLN=TRNS N ADJ  
 公主が チベットに 偏見 もったこと 中国で 苦勞 たいへんな  
 ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 V:PF=NMLZ=PL] N=DAT V=CONJN  
 したことなど 心に 思い出して  
 「それで大臣ガルも中国皇帝が差別をしたことや、公主がチベットに偏見をもったこと、中国でたいへんな苦勞をしたことなどを思い出して…」【GSM 128】
- (30.4) ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 [N N:HON ADJ=INDF EXT[=CONJN EXT]<sub>infer</sub>=NMLZ  
 ネパール王 王女 美しい いるようで あるもの  
 ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 DEM]=COM [PLN=GEN N=DAT N:HON ADJ=INDF EXT=NMLZ]  
 それと 中国の 王に 王女 美しい いるもの  
 ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 DEM-NUM DEM.TRNS N=DAT N:HON#V:IPF:A=NMLZ COP=TERM  
 その 2 ここに 妃として 迎えるのだ  
 「ネパール王に美しい王女がいるようなのでそのお方と、中国皇帝に美しい皇女がいるのと、その二人をここに王妃として迎えるのだ」【GSM 87】
- (30.5) ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་ ལྷ་ལྷ་  
 [1=DAT N.GEN N V:PF=NMLZ] 2=ERG NEG-V=TERM  
 私に 熱の 病 生じたこと あなたが 気づかなかったのか  
 「私が熱病を患っていたことをそなたは気づかなかったのか」【GSM 117】

以下は補節が主語となっているもの。



- (30.6) རྗེ་བོ་                      རྣམ་      ལྗོངས་      གཟིགས་      བཞུགས་པ་      དེ།      བར་ལ་  
 [N                                      N:HON    N:TRNS    V:HON    V:HON=NMLZ    DEM]    N=DAT  
 シャーキャムニ (像)    顔            南を            観る            いたもの            その    東を  
 གཟིགས་    འདུག་པས།  
 V:HON    EXT=CONJN  
 見て      いたので  
 「南を向いていたシャーキャムニ像が東を向いていらっしやたので…」【GSM 19】

次の用例は、補節が原因を表しているものである。

- (30.7) རྒྱལ་པོ་ཡང་      ཀོང་ལོ་དང་      ལྷ་བ་      གཅིག་གི་      བར་ལ་      མ་མཇལ་བ་  
 N=AP                      [N=COM    N            NUM=GEN    N=DAT    NEG-V:HUM=NMLZ  
 王も                      公主と            月    1 の            間に            会えなかったこと  
 དེས།                      ཐུགས་      ཤིན་ཏུ་      འཁྲོད་པར་                      བྱུར་ནས།  
 DEM.ERG]                      N:HON    ADV            V[=CONJN                      V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 それによって    心            非常に            後悔することになって  
 「王も公主と一カ月間会えなかったことで、ひどく悔いておられ…」【GSM 130】

次の用例では、補節が場所を表している。

- (30.8) ལུང་བའི་ ཐུར་      མ་འགོ་      ཟེར་བ་      དེ་ན་      ཅི་ ཡོད་དམ་  
 [N.GEN    N:TRNS    NEG-V:IPF    V=NMLZ    DEM]=LOC    Q    EXT=ALT  
 村の            奥に            行くな            言うところ            それに            何    あるのか  
 「村の奥には行くなと言われた (が) そこには何かあるのだろう」【GSM 44】

長い名詞節に格助詞がついたものと全く同じ形をしているものの、動詞節と解釈したほうがよいケースがある。この場合は格助詞ではなく、動詞節と動詞節をつなぐ接続助詞として解釈する。具体的には *བས་*, *བ་ན་*, *བ་ལ་*, *བར་*, *བ་ནས་*, *བ་ལས་*, *བ་དང་* などがある。また、名詞化助詞が失われて、動詞に直接接続助詞がつく場合もある。これらについては第 V 部「複文>副詞節 (1)」(p. 237) で扱う。

## 2 疑問表現の補節

疑問文をそのままの形で補節として、文の目的語などにする場合がある。

### 2.1 真偽疑問文の補節化

真偽疑問文の場合、選択詞 *འདྲ་* を用いた疑問文がそのままの形で補節となる例と、疑問接頭辞 *ཅི་* を用いた疑問文がそのままの形で補節となる例がある。

- (30.9) གཞུག་ལག་ཁང་ བརྩིག་པའི་ ལུས་པ་ ཡོད་དམ་ མིད་ ཅིས་  
 [N V:IPF:U=NMLZ.GEN N EXT=ALT NEG.EXT] V:PF  
 寺 建てる 能力 あるか ない 尋ねなさい  
 ཤོག  
 V:IMPR  
 来なさい  
 「寺を建てる能力があるかどうか尋ねてきなさい」【GSM 88】

- (30.10) ལྷུ་པོ་ དེས་ ལྷུ་པ་ མཁྱེན་ ཟེར་བ་ དེ་ ཞི་བདེན་ བསམས་ནས།  
 [N DEM.ERG N V:HON V=NMLZ DEM QM-V] V:PF=CONJN  
 王 それが 分身 できる 言うこと その 本当か 思っ  
 「この王が分身を出現させられるというのは本当だろうかと思っ…」【GSM 143】

## 2.2 疑問語疑問文の補節化

疑問語を含む疑問語疑問文もそのままの形で補節にすることができる。例えば、གང་ནས་ འོང་ という文は、単独で用いられた場合は、「どこから来たのですか」という意味の疑問文になるが、そのままの形で འདྲི་ 「尋ねる」、མི་ཤེས་ 「分からない」などの述語の目的語になることができる。

- (30.11) གང་ནས་ འོང་ ཅིས་  
 [Q=ABL V:IPF] V:PF  
 どこから 来た 尋ねた  
 「どこから来たのか尋ねた」【GSM 55】
- (30.12) ལྷུ་པ་ ཅི་འདྲ་ཅིག་ འོང་ བསམས་ནས།  
 [ADV N Q=INDF V:IPF] V:PF=CONJN  
 将来 どのように なる 思っ  
 「将来はどうなることだろうと思っ…」【GSM 44】

## 3 引用の補節

会話文などを地の文に埋め込む時には、引用の補節という形にする。以下に示すような決まったパターンが用いられることが多い。

ནེ་ (曰く)、ཟེར་ (言う)、འདི་སྐད་ (以下に言うように) などがよく用いられるほか、引用助詞 ཅེས་ も用いられる。ཅེས་ の連声による変化形については巻末の「付録>連声規則」(p. 277) を参照。

X ཀ་རེ། 引用節 ཟེས་

X འདི་སྐད་ཟེས་པོ། 引用節 ཅེས་ཟེས་པོ།

なお、引用助詞 ཅེས་ の後に「言われるもの」という意味の བྱ་བ་ を付けた形式で固有名詞などを引用する ཅེས་བྱ་བ་ という形式については、第 IV 部「名詞句の構造>名詞の修飾構造>固有名詞と語順」(p. 208) を参照のこと。

### 3.1 ཀ་རེ་ (～曰く)

ཀ་རེ་ は会話文を引用する前に、会話を発した人物を示した後に置く。「～曰く」のように用いる。

(30.13) མཁའ་ཀ་རེ། ང་ལ་ བས་སྐོམ་ སྐྱུལ་བའི་ དབང་ཡང་  
 PN SPKR 1=DAT N V:PF:A=NMLZ.GEN N=AP  
ガル 曰く 私に 食べ物と飲み物 届けるところの 権力も  
མེད། སྐྱུལ་པོ་དང་ མཇུག་བའི་ དབང་ཡང་ མེད། ཅི་བྱེད་  
 NEG.EXT N=COM V:HUM=NMLZ.GEN N=AP NEG.EXT Q  
ない 王と 面会するところの 権力も ない 何にせよ  
བལ་མོ་བཟུང་ དབང་ ཆེ་བ་ ཡིན། ཕྱིད་རང་ མོ་ལ་ དེ་སྐད་  
 PN N V[=NMLZ COP]<sub>expl</sub> 2 3=DAT DEM  
ネパール妃 権力 大きいのだ あなた 彼女に そのように  
གྱིས་ ཟེས་ཏེ། ཁོ་ ལོག་ སོང་ཏེ།  
 V:IMPR V=CONJN 3 V V:PF=TERM  
言いなさい 言って 彼 帰る 行った

「ガル曰く、「私には食べ物や飲み物を届ける権限はありません。王にお目にかかる権限もありません。何にせよネパール妃の方が権力があります。あなたが彼女にそう言えばいい」と言って、彼は帰っていった」【GSM 128】

### 3.2 引用助詞 ཅེས་ (～と)

引用が終わったことを示すのに引用助詞 ཅེས་ を用いる。引用助詞が用いられないこともある。

- (30.14) ལྷ་གཅིག་ དེའང་ གདན་འདྲེན་པས་ བཀའ་  
 PLN=GEN N DEM=AP N#V:IPF:A=CONJN N:HON  
 中国の 皇女 それも 招くので 許可  
 གདན་བར་ ལུ་ཞེས་ ལུ་སྟོན།  
 V:HON[=CONJN V:HUM:IPF]<sub>rgst</sub>=QT V:HUM:PF=TERM  
 与えるよう 頼むと 言った  
 「その中国の皇女もお招きするので、ご許可をくださいますようお願いします」と  
 申し上げた」【GSM 97】

### 3.3 འདི་སྐད་ཟེར་ (以下のように言った)

- (30.15) འདི་སྐད་ ཟེར་རྟོ། ང་ བློ་སྲོང་ལྷེ་བཙམ་ ལྷོ་ཚ་ ཡིན། །  
 DEM V=TERM 1 PN N V  
 以下に言うように 言った 私 ティソン・デツェン 中国妃の息子 である  
 ཟེར་ཏེ། རང་པོ་ ལྷོ་ལོ་ བང་དུ་ སོང་ངོ།  
 V=CONJN N N.GEN N=TERM V:PF=TERM  
 言って 母方のおじ 中国側の 胸に 行った  
 「以下のように言った。「私ティソン・デツェンは中国妃の息子だ」と言って中国側  
 のおじの胸に飛び込んだ」【GSM 200-201】

### 3.4 V བར་ཕྱེད་ (~と云う)

V བར་ཕྱེད་ という連続についてはすでに第 III 部「語と句>動詞>動詞句」(p. 105) で取り上げて、状態の引き起こしという意味で用いられることが多いことを示した。ここでは ཕྱེད་ が「言う」という意味で用いられ、V བར་ཕྱེད་ が「~と云う」という意味になる場合を示す。

- (30.16) རེད་རྣམས་ ས་ ཐག་རིང་རྣམ་ སློབ་པ་ ཡིན་པས་  
 1=PL N ADJN=ABL V=NMLZ COP=CONJN  
 私たち 土地 遠いところから やってきたのであって  
 རྫོག་སོངས་པར་ ཡོད་པར་ ལུ་སྟོན།  
 N.TRNS EXT=CONJN V:PF=CONJN  
 困憊した状態に ありと 言ったところ  
 「われわれは遠い地からやってきたので(このようなことになって) 困り切っている」と言うとき…」【GSM 128】

また、ཟེར་ や ཕྱེད་ にかえて敬語の གསུང་ を用いると、「~とおっしゃる」という意味になる。

## 4 思考の補節

「～と思う/思った」という思考を現す動詞（*སྒྲུབ་*, *བསམ་* や敬語形の *དགོངས་* など）に対応する思考内容の部分は、補節で表す。多くの場合、以下のような形で表す。

節 *སྒྲུབ་* / *བསམ་* / *དགོངས་*

節 *པར་བསམ་* / *པར་དགོངས་*

- (30.17) *ཧྲི་གར་དུ་* *སྒྲུབ་བར་* *བསམས་པས།*  
 PLN=TRANS V:IPF.A=CONJN V:PF=CONJN  
 インドに 運ぼうと 思ったが  
 「インドに運ぼうと思ったが…」【GSM 202】

また、「Xは～と思った」という場合は、「Xが思うに～と思った」という以下のような構文が用いられることが多い。

X *སྒྲུབ་ན།* 節 *སྒྲུབ་*

- (30.18) *དེར་* *བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་* *སྒྲུབ་* *སྒྲུབ་ན།* *འདིའི་* *ཁྱོད་* *བྱས་ན་ནི་*  
 ADV N N V-CONJN DEM.GEN N V:PF-CONJN=TOP  
 そこで 菩薩 猿 思うには この者の 夫 ならたらば  
*སྒྲུབ་པ་* *འཇོམ་ལ།* *མ་བྱས་ན་ནི་* *སྒྲིག་པ་* *ཚབས་* *ཆེ་བར་*  
 N V:IPF=CONJN NEG-V:PF-CONJN=TOP N N V[=CONJN  
 戒 失われるし ならなければ 罪 重大さ 大きい状況に  
*འདུག་* *སྒྲུབ་ནས་*  
 EXT]<sub>infer</sub> V=CONJN  
 ある 思っ  
 「そこで菩薩の猿は、この者の夫になれば戒は失ってしまうし、夫にならなければ重大な罪になると思っ…」【GSM 202】

## 5 知覚の補節

「～であると分かる」「～であるのを見る」、あるいは「～であることを知る」「～であることを見る」など、ある事態を知覚したことを現す知覚動詞（*གོ་*, *ཤེས་*, *མཐོང་*, *གཟིགས་* な

ど) に対応する知覚内容の部分は、補節で表す。多くの場合、以下のような形で表す。

□ V བར་གོ་ / བར་ཤེས་ / བར་མཐོང་ (～であると分かる)

□ V བ་གོ་ / བ་ཤེས་ / བ་མཐོང་ (～であることを知る)

以下の 2 例は「～であると分かる」というタイプの用例であり、知覚動詞の前で བར་ が使われている。

- (30.19) དེར་ ལྷོ་མོ་བཟམས་ ངན་ བསྐྱབས་པར་ གོ་ནས་ ལྷག་དྲུག་ ལྱེས།  
 ADV PN.ERG N V:PF=CONJN V=CONJN N V:PF  
 それで 中国妃が 嘘 教えた と 分かって 嫉妬心 湧いて  
 「それで中国妃に嘘を教えられたのだと分かって心中穏やかでなく…」【GSM 134】

- (30.20) འཇགས་ རེ་ཚེདི་ རྟེང་ན། མངས་རྒྱས་ རེ་ བཞུགས་པར་  
 N N.GEN N=LOC N N V:HON=CONJN  
 クシャ草 それぞれの 上に ブッダ それぞれ いるのだと  
གཟིགས་ནས།  
 V:HON=CONJN  
見て取って  
 「クシャ草一本一本の上にブッダがいらっしやるのだと悟って…」【GSM 82】

以下の例は「～であるのを見る」というタイプの用例であり、知覚動詞の前が བ་ となっている。

- (30.21) ལྷོ་མོ་བཟམས་ དཔོན་གཡོག་རྣམས་ ལྷན་ ཏུ་མས་ བཞུན་པ། བཀའ་ལྷུདི་  
 PN N=PL N N.ERG V:PF=NMLZ PLN.GEN  
 中国妃 主人と侍女たち 装飾品 数多によって 飾っていること タクラの  
 རྟེ་ཐང་ལ་ འདུག་པ་ མཐོང་།  
 N=DAT EXT=NMLZ V  
 草地に いるのを 見て  
 「中国妃と侍女たちがきらびやかに着飾ってタクラの草地にいるのを見て…」  
 【GSM 124】

## 第 31 章

# 名詞修飾節

名詞(句)を修飾する節は、専用の特別の形があるわけではなく、名詞節を用いる。名詞節は名詞(句)の前や後ろに置いてその名詞(句)を修飾することができる。修飾機能を持った名詞節は形容詞節、または連体修飾節ともいう。すでに、第 IV 部「単文>名詞句の構造」(p. 205)において解説済みであるが、ここではより複雑な名詞修飾節について取り上げる。

### 1 名詞修飾節による修飾構造

基本的な修飾構造は前置型と後置型がある。前置型は節末に属格助詞を伴う。後置型は不特定限定詞または指示詞を伴うことが多い。

- 前置型 

--

 V པའི་

被修飾名詞
-------

 ( ཅིག་ / དེ་ )
- 後置型 

被修飾名詞
-------

--

 V པ་ ( ཅིག་ / དེ་ )

前置型と後置型を併用することもできる。

前置型と後置型はいずれもよく見られる修飾構造であるが、修飾節と被修飾名詞の関係に少々違いが見られる。

#### 1.1 前置型修飾

前置型の名詞修飾節の場合、修飾節と被修飾名詞の関係はゆるく、意味的に関連さえあればつなぐことができる。

- (31.1) འོད་ཟེར་ ལྷ་ཚོགས་ལས་ ལྷུང་པའི་ མཚོན་རྟེན་  
 N ADJN=SRC V=NMLZ.GEN N  
 光 各種より できたものの 仏塔  
 「様々な光からなる仏塔」【GSM 135】

- (31.2) ལྷ་ དེ་གསུམ་ བཞུགས་པའི་ ཕྱིན་རྒྱལ་ས་  
 [N:HON DEM-NUM V:HON=NMLZ.GEN] N  
 仏像 その3 いることの 加持  
 「その三つの仏像がおわします加持」【GSM 84】

- (31.3) ལྷ་ཡུལ་ མཐོང་བའི་ མཁའ་  
 PLN V=NMLZ.GEN N  
 中国 見えるところの 城塞  
 「(そこから) 中国が見える城塞」【GSM 206】

- (31.4) ལྷ་ ཞིག་པའི་ བེང་  
 N V=NMLZ.GEN N  
 船 壊れたところの 木  
 「船が壊れた木 (船が壊れて出た木材)」【GSM 43】

- (31.5) སྲིན་མོ་ གན་རྒྱལ་དུ་ ཉལ་བའི་ ཡན་ལག་དང་ སྲིན་ལག་རྣམས་  
 N N=TRNS V=NMLZ.GEN N=COM N=PL  
 羅刹女 仰向けに 寝ているところの 手と 足など  
 「仰向けに寝た羅刹女の四肢」【GSM 133】

## 1.2 後置型修飾

後置型の名詞修飾節の場合、修飾節と被修飾名詞の関係は前置型のようにゆるくなく、修飾節の表すものが、被修飾名詞と基本的に同じもの、すなわち同格の関係でなくてはならない。

- (31.6) བརྒྱ་ཕྱིན་གྱི་ སོ་གྲང་ རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཁང་བཟང་ས་ རིན་པོ་ཆེ་ ལྗོ་ཚོགས་ལས་ ལྷུབ་པ་  
 N=GEN N PLN N ADJN=SRC V=NMLZ  
 インドラの 宮殿 善見城 宝物 種々のより できたもの  
 「数々の宝物からなる、インドラの宮殿、善見城 (があった)」【GSM 4】

- (31.7) ལྷ་ག་ གོང་པོ་ ལག་མགོ་ཚམ་ འགྲུལ་ ཤེས་པ་ཅིག་ སྦྱེས་  
 N N N=AP V V=NMLZ=INDF V:PF  
 血 塊 掌ほどの 動く できるもの 生まれた  
 「掌ほどの大きさで、動くことのできる血の塊が生まれた」【GSM 56】

## 1.3 前置型と後置型併用

修飾する要素が前後両方に付く場合もある。



- (31.8) མཐའ་འཁོབ་ ལ་བ་ཚན་གྱི་ རྒྱལ་ཁམས་ན་ ཡོད་པའི་ སེམས་ཚན་ འདུལ་  
 N N=GEN N=LOC EXT=NMLZ.GEN N V:IPF:A  
 辺境 有雪国の 土地に いるところの 衆生 教化する  
 དཀའ་བ་ དེ་རྣམས་  
 V=NMLZ DEM=PL  
 難しい者 それらの

「辺境の有雪国の地 (=チベット) にいる, 教化しがたい諸々の衆生」【GSM 26-27】

- (31.9) དེ་ལྟ་བུའི་ རོ་བུང་ འགྲན་རྒྱ་དང་ བྲལ་བ་ རོ་མཚར་ཆེ་ཞིང་  
 DEM=ADJVZ.GEN N N=COM V:PF=NMLZ N#V=CONJN  
 そのような 宮殿 競争相手と 離れた 驚嘆すべき  
 མཐོས་པ་ཅིག་  
 V=NMLZ=INDF  
 壮麗なもの

「このように比類なき, 驚嘆すべき, 壮麗な御殿」【GSM 96】

## 2 疑問詞の不定用法を含む名詞修飾節

疑問詞の不定用法については第 III 部「語と句>疑問詞>疑問詞の不定用法」(p. 79) で述べたが, これを名詞修飾に用いる場合がある。その用法について説明する。

### 2.1 被修飾名詞が現れるもの

疑問詞の不定用法のうち, 被修飾名詞が文中に現れるもの。「どこに~してもそこに」「何を~してもそれに」といった内容を表すことができる。

(疑問詞の不定用法を含む修飾要素) V བའི་ 被修飾名詞 དེ་

- (31.10) ལྷུ་ དེ་གསུམ་ གང་ན་ བཞུགས་པའི་ ཡུལ་དེས།  
 [N:HON DEM-NUM Q=LOC V:HON=NMLZ.GEN] N=DEM.TRNS  
 仏像 その3 どこに いることの その国に  
 ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་ ཚོས་ དར་ ཡོད་པས།  
 N#ADJ.GEN N V EXT=CONJN  
 大乘の 教え 広まって いるので

「その三つの仏像がどこにいらっしやってもそこには大乘の教えが広まっているので…」【GSM 85】

## 2.2 被修飾名詞が現れないもの

疑問詞の不定用法のうち、被修飾名詞が文中に現れないもので、「～したいずれか」「～した全て」といった内容を表すことができる。不定限定詞または指示詞を伴うことが多い。

(疑問詞の不定用法を含む修飾要素) V 𑖦 ( ཅིག / དེ )

ཅི, གང, ལུ などがよく用いられる。以下は གང が用いられた用例である。

- (31.11) རིག་པ་ གང་ རྫོག་ཅིག་ལ་ རྟེན་བསམ། ། རིག་པ་ འགྲན་  
 N Q V=NMLZ=INDF=DAT V=CONJN N V  
 知恵 どちらか 鋭い方に 与えるので 知恵 競争する  
 「どちらか頭の切れる方に (王女を) 与えるので、知恵比べをしよう」【GSM 101】

これらの疑問詞と後続の動詞が結合して、以下に挙げる ལུ་རྒྱལ་, གར་དགོས་ のように臨時に名詞が形成されるケースもある (第 III 部「語と句>普通名詞>臨時形成名詞」(52) も参照)。

- (31.12) ཚྱེད་པ་ ལུ་རྒྱལ་ དེ་ལ་ བས་པ་ དེས་ མེ་ཏོག་  
 N Q-V DEM=DAT V:PF=NMLZ DEM.ERG N  
 争い 誰か勝った方 それに 負けた方 それが 花  
 གཏོར་ཅིག་  
 V=TERM  
 撒きなさい  
 「争いに勝った方に、負けた方が花を撒きなさい」【GSM 222】

- (31.13) འདི་ གར་དགོས་ལུ་ ཐོང་ཅིག་  
 DEM Q-V=TRNS V:IMPR=TERM  
 これ どこか必要なところに 使いなさい  
 「これを必要なところに使いなさい」【GSM 97】

## 第 32 章

### 副詞節 (1)

副詞節とは、主節に対して従属的な関係または並列的な関係で結びつく節のことである。意味的にも、時間的な前後関係を表したり、理由を表したり、状況設定や仮定を表したり、様々なものがある。形式的には、接続助詞を用いずに節を並べるだけのタイプと、接続助詞やそれに準じる形式を用いるタイプがある。後者は節と節の関係をより明確にするために、前の節に継起、理由・原因、条件などの意味を表す接続助詞を付す。

接続助詞は གྱིས་, རྣམ་, ལ་, རྒྱུ་, རྟུན་, དང་, གྱི་ など、多くは格助詞由来である。それらは名詞化助詞の བ་ と融合し、བས་, བ་ལ་, བར་, བ་དང་ 等となるほか、名詞化助詞を介することなく、接続助詞が動詞に直接付く場合もある。「～せずに」「～しないので」のように否定を含む副詞節の場合は、動詞の直前に否定接辞を置く。なお、これらは第 III 部「語と句 > 動詞 > 動詞句 > 接辞・助詞を伴う動詞句」(p. 102) で取り上げたものと連続的である。

以下は本章で取り上げる接続助詞の一覧である。

種類	形式	用例
理由・状況設定・限定	V བས་	འོངས་བས་ (来たので)
継起	V རྣམ་	འོངས་རྣམ་ (来て)
仮定・時・主題提示	V རྒྱུ་, V བ་རྒྱུ་ など	འོངས་རྒྱུ་ (来たら)
隣接事態の出現	V བ་དང་	འོངས་བ་དང་ (来ると)
累加・目的・理由	V བ་ལ་, V ལ་	འོངས་བ་ལ་ (来たところに)
状況の転換	V བ་ལས་	འོངས་བ་ལས་ (来たが)
付帯状況	V བར་	མ་འོངས་བར་ (来ずに)
根拠の提示・対比	V གྱིས་, V གྱི་	འོང་གིས་ (来るので)

なお、**བ་** の異形態として **བ'** があり、**བམ་** や **བམ'** の異形態としてそれぞれ **བམ་** や **བམ'** がある。同様に、**ཤི་** および **ཤིམ་** の異形態は属格助詞、能格助詞と同じ連声規則に従う。連声規則については巻末の「付録>連声規則」(p. 277)を参照のこと。

格助詞由来以外のものとして、**ཅིང་**、**ཏེ་**、**ཡུང་**、**མོད་** などがある。これらについては次章「副詞節 (2)」(p. 259)で紹介する。

また、節頭に接続詞を置いて、節と節をつなぐこともあるので、あわせて紹介する。

## 1 理由・状況設定・限定：V **བམ་**

- ある事態を提示して、それが次に述べることの理由になっていることを明示するのに用いられる。
- 「～したので」「～するのだから」という理由を表すことが多い。
- 理由ほどの強い意味はなく、「～したところ」のような後続する節の状況設定を表すこともある。
- 「～であって」「～であるだけであって」という限定の意味を表すこともある。
- 「～だけれども」という逆接の意味を表すこともある。
- 従属節と主節で主語が変わることが多い(「Xが～したので、Yが～した」または「Xが～したところ、Yが～した」)。
- 動詞は内容によって完了形、未完了形ともに用いられる。

**བམ་** には異形態として **བམ'** がある(「付録>連声規則」(p. 277)を参照)。

**བམ་** は比較の基準を表すのにも用いられる(第 IV 部「単文>格助詞の機能>比格助詞 **བམ་**」(p. 153)参照)ほか、取り立ての意味を表す限定副助詞としても用いられる(第 IV 部「単文>提題と取り立て>取り立て」(p. 218)参照)など、様々な用法があるので注意を要する。

### 1.1 理由：～したので、～だったので

すでに完了した事態を提示して、それが次に述べることの原因・理由になっていることを明示するのに V **བམ་** が用いられるタイプである。能格助詞の原因・理由を表す用法と関連が深い。

- (32.1) **བདག་གིས་** **ཀུལ་པོ་** **ལྷིག་ཅན་** **བསད་བམ་** **ང་ལ་** **ལྷོས་པ་** **མེད།**  
 1=ERG N ADJN V:PF=CONJN 1=DAT N NEG.EXT  
 私が 王 罪深い 殺したので 私に 戒律 ない  
 「私は罪深い王を殺したので、私は戒律を保っていない」【GSM 242】

- (32.2) བྱང་ཕྱོགས་ ལ་བ་ཅན་གྱི་ རྒྱལ་ཁབ་ས་སུ་ རོང་བས། དེ་ལ་ བརྟེན་ནས་  
 N N=GEN N=TRNS V:PF=CONJN DEM=DAT V:PF=CONJN  
 北方 有雪の 王国に 達したので それに 依って  
 གཟིགས་ཏེ་ ལལ་ འཕྲུལ་ས་ མཇེད་པ་དང་།  
 V:HON=CONJN N:HON V:HON=NMLZ V:HON=CONJN  
 見て 顔 微笑むこと すると  
 「(光明が) 北方にある有雪の王国に達したので, (シャーキャムニは) それをご覧にな  
 って, 微笑まれ…」【GSM 26】

- (32.3) རྒྱལ་པོའི་ མནལ་ལམ་དུ་ བྱུང་བའི་ ལྷ་གཅིག་ དེ་གཉིས་ དེད་  
 N.GEN N:HON=TRNS V:PF=NMLZ.GEN N DEM-NUM 1  
 王の 夢に 現れた 王女 その二人 私たち  
 ལྷོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ ལྷུན་ཅི་དང་ས་ ཕྱེད་བས། མནལ་ལམ་ དེ་  
 N=PL=ERG N:HON#Q-V:PF V:IPF:A=CONJN N:HON DEM  
 大臣たちが 何としても招くこと するので 夢 その  
 གཞན་ལ་ མི་གསུང་བས་ ལུ་  
 N=DAT NEG-V:HON:IPF[=CONJN V:HUM:IPF]<sub>rqst</sub>  
 他人に 言わないように 頼む  
 「王の御夢に現れた二人の王女はわれわれ大臣が何としてもお招きしますので, そ  
 の夢は他人にお話しにならないようにお願いします」【GSM 86】

「～ないので」という否定の含まれる用例を見ておく。否定接頭辞は動詞の直前に付す。

- (32.4) མྱོད་ བོད་དུ་ རབ་དུ་བྱུང་བའི་ དཔེ་ མི་འདུག་པས། བོད་དུ་  
 ADVN PLN=TRNS V:PF=NMLZ.GEN N NEG-EXT=CONJN PLN=TRNS  
 以前 チベットに 出家した 例 ないので チベットに  
 རབ་དུ་བྱུང་བ་ ཡེ་འོང་ བཟང་བའི་ ཕྱིས། ལྷོན་པོ་དང་  
 V:PF=NMLZ QM-V:IPF V:IPF:U=NMLZ.GEN N.TRNS N=COM  
 出家すること うまくいくかどうか 見ることの ために 大臣と  
 འབངས་ཀྱི་ བུ་ ལྷོ་རྗེ་བ་ བདུན། བོདྷི་ས་ཏཱི་ ཏུང་དུ་  
 N=GEN N ADJ NUM PN.GEN N=TRNS  
 臣下の 息子 頭脳明晰なもの 7 シャーントラクシタの もとに  
 རབ་དུ་བྱུང་སྟེ།  
 V:PF=CONJN  
 出家して  
 「これまでチベットで出家した例はないので, チベットで出家がうまくいくかどう  
 か確かめるために, 大臣や臣下の息子が頭脳明晰な者七名がシャーントラクシタの  
 もとで出家して…」【GSM 204】

## 1.2 状況設定：～したところ

原因・理由ほどの強い意味はなく、後続する節で述べることの状況設定となっている事態を提示するのに用いられている例。日本語の「～すると」「～したところ」に対応する。継起の意味で用いられることもある。

- (32.5) མཐོང་ནས་ཀྱང་ རྒྱལ་པོ་ལ་ ལུས་པས། རོ་མཚར་ སྤྲེས་ནས་ གཟིངས་  
 V=CONJN=AP N=DAT V:HUM=CONJN N V:PF=CONJN N  
 見てさらに 王に 言うと 驚き 生じて 船  
 ཆེན་པོ་ཅིག་ བྱས།  
 ADJ=INDF V:PF  
 大きな 作った

「(従者がこれを)見て、王に報告したところ、(王は)驚き、大きな船を建造させた」【GSM 29】

- (32.6) ལུ་ ལྷག་མ་ ཡར་ ལུང་པས། སྤྱི་བོར་ འོད་དཔག་མེད་པས་ དབུ་  
 N ADJN ADV V=CONJN N.TRNS PN=ERG N:HON  
 水 余分な 上に 溢れると 頭頂に 無量光仏によって 頭  
 བརྒྱན་པར་ ལྷུར།  
 V:PF[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>  
 飾られた

「余った水が上から溢れた。すると無量光仏(=阿弥陀仏)が(観音菩薩の)頭頂を飾った」【GSM 35-36】

## 1.3 限定：～であって、～だけであって

この用法は、原因・理由や状況設定を表すものとは異なり、その節の中で述べていることだけに限るということを明示する。副助詞としての「པས」の用法のうち、限定を表すもの(「～だけ」と共通点がある。

- (32.7) ཡན་ལས། བརྒྱད་ལྡན་ ལུ་ འབབ་པས། འབྲུང་བ་ ལུ་ཡི་ མིང་ཡང་ མེད།  
 N N V:IPF=CONJN N N=GEN N=AP NEG.EXT  
 八功德 水 流れるだけで 元素 水の 名前も ない

「八功德水が流れているだけであって、水という元素の名すらもない」【GSM 28】

- (32.8) ལྷུ་ལྷུ་མཐོང་བའི་      མཁར་ བསམ་བས་      འགྲུབ་པ་  
 PLN    V=NMLZ.GEN    N      V:IPF:U=CONJN    V:IPF[=NMLZ  
 中国   見えるところの 城塞   考えるだけで   実現すること

མི་སྲིད།

NEG-V]<sub>infer</sub>

あり得ないだろう

「中国の見える城塞など、想像上の産物にすぎず、実現することはあり得ないだろう」【GSM 206】

#### 1.4 V བས་ཀྱང་: ~だけでも

བས་ に日本語の「も」に相当する副助詞 ཀྱང་ を後続させて「~だけでも」という意味を表すこともできる。

- (32.9) རྒྱལ་བས་ཀྱང་      བདེ་འགྲོ་ མཐོང་མི་ལྱི་ ལུས་ ཐོབ་སྟེ།      འགྲོ་བ་  
 V=CONJN=AP    N      N=GEN    N      V=CONJN    N  
聞いただけでも   善趣   天上界の 肉体   得られて   衆生

སློབ་བའི་

དེད་དཔོན་ཏུ་ འགྱུར་རྟོ།

V:IPF:A=NMLZ.GEN    N=TRNS    V:IPF=TERM

解脱させるところの   船頭に   なる

「(六字真言を) 耳にするだけでも、善趣の体が得られ、衆生を解脱へと導く師となるであろう」【GSM 32】

#### 1.5 逆接: ~だけれども

前節と後節が対比的な意味で、期待した結果が得られなかったという内容の場合には、逆接的な意味になることもある。例えば以下のような例がある。

- (32.10) ཇོ་བོ་རིན་པོ་ཆེ་      བཅོམ་བས་      མ་རྟོད།  
 N      V:PF=CONJN    NEG-V  
 シャーキャムニ (像) 探したが      見つからない

「シャーキャムニ像を探したけれども、見つからなかった」【GSM 230】

## 2 継起 : V 𑄖𑄗

- 「～して(から)～する」といった継起の意味を表すことが多い。前後の関係によっては付帯状況を表す場合もある。
- 従属節と主節で主語が変わらないことが多い (X が～して, その X が～した)。
- 累加 : 後ろに འདྲ་ཅིག་ を伴うことで, 「～してさらに」という累加の意味を表すことがある。
- 動詞完了形語幹に接続することが多い。

## 2.1 継起 : ～して

もっとも一般的な用法は, 「～してから～する/した」という継起の用法である。

- (32.11) འུ་ལྷོ་ ལྷོ་ ཡིན། མེ་ཏོག་ འབྲུས་ཀྱིས་ ཅི་ བྱེད་  
 2 Q COP N V:PF=CONJN Q V:IPF  
 あなた 誰 だ 花 摘んで 何 する

「あなたは誰ですか。花を摘んでどうするのですか」【GSM 15】

- (32.12) ཚེས་སློན་ དྲངས་ཀྱིས་ སློན་ལམ་ བཏབ་བྱོ།  
 N V:PF=CONJN N V:PF=TERM  
 法会 催して 祈願 した

「法会を催して, 祈願をした」【GSM 16】

- (32.13) སྐད་ཅིག་ལ་ རི་ཕོ་ བོ་ཏ་ལར་ འཕགས་པའི་ བུང་བུ་ ཕྱིན་ཀྱིས་  
 N=INDF=DAT N PLN.TRNS N.GEN N=TRNS V:PF=CONJN  
 一瞬で 山 補陀落に 聖者の もとへ 行って

འདི་སྐད་ཅེས་ གསོལ་དྲོ།  
 DEM=QT V:HUM:PF=TERM

以下のように 言った

「一瞬で補陀落山の聖者(観音菩薩)のもとへ行き, 以下のように申し上げた」

【GSM 51】



## 2.2 付帯状況：～した状態で、～の状態で

前件が、後件の様態を示しているタイプである。「X の状態で Y が起こった」という意味になる。

- (32.14) བོད་འབངས་      མི་ཚེས་      ལྟ་ཅི་      ལོན་ནས་      རྒྱལ་  
 N                      N.ERG              N                      V=CONJN      V:IPF  
 チベットの民   一人ずつが   馬一頭ずつ   乗って      駆ける  
 「チベットの民は一人ずつ馬に乗って駆ける」【GSM 77】

- (32.15) ལ་ལ་      རྒྱལ་      གས་ནས་      ལྷི།  
 N              N              V:PF=CONJN      V:PF  
 ある者   背中   裂けて              死んだ  
 「ある者は背中が裂けて死んだ」【GSM 202】

## 2.3 V ནས་ཡང་：～してさらに

「～も」「～もまた」という意味を表す累加副助詞 ཡང་ の異形態の ཡང་ が後続することがある。その場合、「～してさらに」という累加の意味になる。

後述の V ཡང་ で逆接の意味になるものとは異なるので注意を要する。

- (32.16) མཐོང་ནས་ཡང་      རྒྱལ་པོ་ལ་      ལུས་པས།  
 V=CONJN=AP      N=DAT      V:HUM:PF=CONJN  
見てさらに      王に      言う  
 「(従者はこれを) 見て、王に報告すると…」【GSM 29】

- (32.17) བ་མ་      སློན་པོ་ཅིག་དང་      འགྲོགས་ནས་ཡང་།།      ལྷི་རེ་ལའང་      སེམས་ཅན་  
 ADVN      N=INDF=COM      V=CONJN=AP      N=DAT.AP      N  
 最後には   羅刹と                      一緒になってさらに      昼毎にも      衆生  
 ལྷི་རེ་      གསོད།།      ལུས་རེ་ལའང་      སློག་ཆགས་      རྣོང་ཅམ་      ཟ།།  
 NUM      V:IPF:A      N=DAT.AP      N                      NUM=AP      V:IPF:A  
 一万ずつ   殺す      夜毎にも      生き物      千ほど      食べる  
 「最後には羅刹と交わるだけでなく、毎日衆生を一万ずつ殺し、毎夜生き物を千ほど食べます」【GSM 50】

## 3 仮定・時・主題提示：V-ན、V-ནའང、V བ་ན、V བས་ན

- V-ན は「もし～したら」「～するなら」といった仮定節を作るのに主に用いられる。「～という前提に立つ」という意味で用いられることもある。
- V-ནའང という形で、「～しても」「～したが」という逆接の意味を表す。
- V བ་ན という形で、主に「～したとき」という時を表す節を作る。
- V བ་ན という形で、主題を提示することもある。
- V བས་ན という形で、理由節を文中でとくに取り立てる働きをすることがある。
- 動詞未完了形と完了形、どちらの動詞にも付く。

## 3.1 仮定の V-ན：もし～したら、～するなら

- (32.18) འཇུག་པ་ ཕྱེད་པའི་                      མོ་ འདི་ གོ་ན་ན་                      གཡུལ་ལས་
- N                      V:IPF:A=NMLZ.GEN                      N                      DEM                      V-CONJN                      N=SRC
- 争い                      することの                      時                      これ                      着れば                      戦いより
- རྒྱལ་བར་                      འགྱུར་རྒྱུ་
- V[=CONJN                      V:IPF]\_{fut}=TERM
- 勝利することになるだろう
- 「戦うときにこれを着れば戦いに勝つでしょう」【GSM 98】

- (32.19) དེ་འདྲའི་                      ཡུལ་དུ་                      འགྲོ་                      དགོས་ན།                      །ཡབ་ལྱེ་                      མཚོན་གནས་
- DEM.GEN                      N=TRNS                      V:IPF                      V-CONJN                      N:HON=GEN                      N
- そのような                      国に                      行く                      必要があるなら                      父の                      祀る対象
- ཡི་དམ་ལྷ། །ཤུལ་ལྷ་ནི་                      བདག་ལ་ ལྷ།
- N                      N                      I=DAT                      V:HUM:IPF
- 誓約仏                      シャーキャムニ                      私に                      ください
- 「そのような国に行かねばならぬのなら、父上のお祀りしている誓約仏であるシャーキャムニ像を私にください」【GSM 111-112】

次の用例は、「A が起こり、B が起こり、C が起こったら」という三つの出来事一つの ན で受けている用例である。

- (32.20) ང་ བསད། ལྷོད་                      ལྷེད།                      ཡུལ་མཁའར་                      བསམ་ཅད་                      བཅོམ་ན་                      ཇི་རྒྱལ་
- I                      V:PF                      2                      V:PF                      N                      ADJN                      V:PF-CONJN                      Q
- 私                      殺す                      あなた                      連れ去る                      国と城                      すべての                      侵略したら                      どう

ཐེད།

V:IPF:A

なる

「私が殺され、あなたが連れ去られ、国中が蹂躪されたらどうする」【GSM 111】

## 3.2 逆接の V-ན་ཡང་ : ~しても, ~したが

V-ན་ の後に逆接の意味をあらわす接続助詞 ཡང་ の異形態の རང་ が後続したもので、「~しても」「~したが」という意味を表す。V-ན་ཡང་ という形になることもある。

- (32.21) མ་གྲུབ་ན་ཡང་                      མ་ཕུར་ ཐོབ་ཅིག  
 NEG-V:PF-CONJN=CONJN N            V:IMPR=TERM  
 完成しなくても                      杭            打ちなさい  
 「完成しなくても杭を打ちなさい」【GSM 133】

- (32.22) ལྷ་པོ་ ཚེས་ལ་ དགའ་ན་ཡང་།                      ལྷོན་པོ་ མ་ལེང་ཁོན་པ་སྐྱེས་དང་།  
 N            N=DAT V-CONJN=CONJN N            PN=COM  
 王            仏法に            好んだけれども            大臣            マシャン・トゥンパキエーと  
 ལྷག་ར་ལྷ་ཤོང་ལ་ལོགས་ དབང་ ཚེས་པས།                      ཀལན་གྱིས་ ལྷོལ་ མ་རུས་ལོ།  
 PN=PL                      N            V:PF=CONJN N=ERG V:IPF:A NEG-V=TERM  
 タクラ・ルコンなど            権力            強いので            他の者が            逆らう            できなかった  
 「王は仏法を好んだけれども、大臣のマシャン・トゥンパキエーとタクラ・ルコンなどの権力が強かったので、他の者が逆らうことはできなかった」【GSM 202】

## 3.3 時・仮定の V བ་ན་ : ~したとき, ~するなら

時を表す節は、後述の V-དུས་, V-ཚོ་などがよく用いられるが、V བ་ན་ が用いられることもある。古い文献ではより多く見られる表現である。

- (32.23) དེར་            ལྷ་བ་ དགུ་ལོ་བརྒྱུ་                      ལོན་པ་ན།            ལྷ་གཅིག  
 CONJNP N            NUM                      V=CONJN N  
 そして            月            九カ月と十日            経ったとき            王女  
 ལྲོད་དུ་འཕགས་པ་ཅིག་                      འཁྲུངས་ཏེ།  
 N=TRNS#V=NMLZ=INDF V:HON=CONJN  
 素晴らしい                      生まれて  
 「そして九カ月と十日経ったとき、素晴らしい王女がお生まれになって…」【GSM 63】

この形式は時を表すことが多いが、同じ形で仮定の意味を表していると解釈した方がよい例もある。

- (32.24) ལློན་པོ་ གཞན་རྣམས་ མོང་བ་ན། བྱེད་ལ་ ཤོག་ མི་ཟེར་གྲང་།  
 N ADJN=PL V:PF=CONJN 2=DAT V:IMPR NEG-V=CONJN  
 大臣 他の方々 行ったのなら あなたに 来い 言わなくても  
 འགྲོ་བ་ ཡིན་མོང་  
 V:IPF[=NMLZ COP]<sub>expl</sub>=CONJN  
 行くもの だが  
 「他の大臣たちが行ったのなら、あなたは「来い」と言われなくても行くものでしょうに」【GSM 103】

### 3.4 主題提示の V 𑄎𑄢𑄣𑄦 : ~したのは

V 𑄎𑄢𑄣𑄦 が主題提示の意味で用いられることがある。

- (32.25) སྐལ་ངན་ ལམས་ཀྱིས་ མནར་བའི་ ཚོང་པ་རྣམས། མི་འདོད་  
 N N=ERG V=NMLZ.GEN N=PL NEG-V  
 悪いカルマ カルマにより 虐げられた 商人たち 好ましくない  
 རོགས་པའི་ རླུང་གིས་ བྱེད་བ་ན། འགྲོ་བ་ འཕྱལ་བ་ རི་དུགས་  
 V=NMLZ.GEN N=ERG V:PF=CONJN N V=NMLZ N  
 逆巻く 風により さらわれたのは 衆生 戸惑う 野生動物  
 བྱུར་ བྱེད་ འབྲུག་  
 N.TRNS V V  
 畏に 掛かった ごとくである  
 「悪いカルマに苦しめられている商人たちよ、(おまえたちが) 暴風に押し流されたのは戸惑う衆生が獣の畏にかかったようなものである」【GSM 43】

### 3.5 理由節の取り立ての V 𑄎𑄢𑄣𑄦 : ~したので

V 𑄎𑄢𑄣𑄦 で理由節を表すが、さらに 𑄎𑄢𑄣𑄦 を付加することによって、それが理由節であることを取り立てて述べていると考えられる。

- (32.26) བོད་ གངས་ཅན་གྱི་ རྫོངས་ འདིར་ བངས་བྱས་ཀྱི་ བསྟན་པ་ ཉིམ་  
 PLN N=GEN N DEM.TRNS N=GEN N N  
 チベット 有雪の 国 ここに ブッダの 教え 太陽  
 བར་བ་ལྟ་བུར་ མཇོང་པས་ན། ལྷ་སྐྱམ་བྱང་རྒྱལ་འོད་ དེ་  
 V:PF=NMLZ=ADV LZ V:HON=CONJN PN DEM  
 昇るがごとく なさったので ラ・ラマ・チャンチュプ・ウー その

བོད་ལ་      བཀའ་དྲིན་      རྗེ་བ་      ལགས་སོ།

PLN=DAT    N:HON    V[=NMLZ COP:HON]<sub>expl</sub>=TERM

チベットに 恩      大きいの      だ

「この有雪国チベットにブッダの教えを日の出の勢いのごとく広められたので、ラ・ラマ・チャンチュブ・ウーはチベットにとってたいへんご恩のある方なのです」【GSM 245】

#### 4 隣接事態の出現：V བ་དང་

- 二つの事態が隣接して成立したことを表す。前件が成立すると、それに続いて後件が起こるという臨場感のある表現である。「～すると」「～したところ」などと訳すとよい場合が多い。
- 前件と後件が因果関係にあると解釈できる場合もある。
- 前件と後件の主体は異なることが多い。
- 名詞節をつないでいる場合の V བ་དང་と区別が難しい場合があり、注意を要する。
- 動詞完了形語幹に接続する。

(32.27) ལྷ་དུས་      ཐེག་པ་དང་      སུད་མེད་      དེ་ལ་      སུ་      གཅིག་      ལྷེས་བ་དང་།

N      V=CONJN    N      DEM=DAT    N      NUM    V:PF=CONJN

月      満ちると      女      それに      息子      一人      生まれると

ནམ་མཁའ་ལ་      མར་      མེད་པའི་      སྐར་མ་      རྟགས་ཅན་ཅིག་      འར་བས།

N=DAT      ADV    NEG.EXT=NMLZ.GEN    N      N=INDF      V:PF=CONJN

天に      以前      なかった      星      印のあるもの      現れたので

「月が満ちてその女に息子が一人生まれると、天にはこれまでにない印を持つ星が現れ…」【GSM 22】

(32.28) སང་      རྣམ་ལངས་བ་དང་།      ལྷོན་པོ་      གཞན་རྣམས་      བཟུང་      ཕྱིན་པས།

N      N#V:PF=CONJN    N      ADJN=PL    V:IPF:U.CONJN    V:PF=CONJN

翌日      夜が明けると      大臣      他の者たち      見      行      行って

「翌朝夜が明けると、(大臣ガルは) 他国からの大臣たちを見に行って…」【GSM

104】

- (32.29) དེ་ རྗོམ་པ་དང་། རྒྱ་མོ་བཟའ་ཡང་ རེམས་ལ་ བཟོད་ཐབས་ མ་བྱུང་བར་  
 DEM V=CONJN PN=AP N=DAT N NEG-V:PF=CONJN  
 それ 聞くと 中国妃も 心に 堪える方法 得られずに  
 ལྷོན་པོ་ མགར་ བོས།  
 N PN V:PF  
 大臣 ガル 呼び

「それを聞くと、中国妃は我慢ならなくなり大臣ガルを呼び…」【GSM 128】

以下の例に示すように、「A が～と言ったところ、それに対して B が～と言った」というような応酬の場面で、話者が切り替わる場面でも V ʼཔ་དང་ʼはよく用いられる。

- (32.30) ཕྱག་འཚལ་ཏེ་ རྒྱལ་པ་དང་། དེར་ ཡབ་ རྒྱལ་པོས་ བཀའ་  
 N#V=CONJN V:HUM:PF=CONJN DEM.TRNS N:HON N.ERG N:HON  
 敬礼して 言うと それに 父 王が 言葉  
 ལྷུལ་ས།  
 V:HON:PF=NMLZ  
 与えたこと

「敬礼して申し上げると、それに対して父王がお言葉を賜ったことには…」【GSM 168】

次に示す例は、節に否定接頭辞が含まれている用例である。

- (32.31) མང་དུ་ འབྱོན་ མ་རུས་པ་དང་། ཁྱི་བཟུན་གྱི་ རོར་གཏུབ་ བྱད་དེ་  
 N=TRNS V:HON:IPF NEG-V=CONJN PN=GEN N V:PF=CONJN  
 中に 行く できなくて ティツンの 指輪 外して  
 གཏོར་བས་  
 V=CONJN  
 放ったところ

「中に入れずにいると、ティツン (が自ら) の指輪を外して放った。すると…」【GSM 147】

## 5 累加・目的・理由：V ᄁᄁ', V ᄁ'

- 基本的には状況設定 X のうえに事態 Y が起こる、という累加の関係を表す。文脈によって「～したところに」「～であるうえ」「～であるが」「～して」などと訳し分ける。
- さらに、前件が後件の事態の目的や理由であることを表すのに用いられることもある。「～するために」「～であるので」という訳が当てられる。
- 名詞化助詞 ᄁ' なしで用いられることもある。
- 未完了形も完了形も用いられる。

### 5.1 累加

状況設定 X のうえに事態 Y が起こる、という累加の文脈で用いられる。(1) 状況設定 X を前提として事態 Y が引き起こされたという場合と、(2) 状況設定 X から想定されることと異なる事態 Y が起こったという場合、また、(3) 命令文において指示内容を累加する場合がある。以下、それぞれ例文を見ていく。

#### (1) 状況設定 X を前提とした事態の累加

「～したところに」または「～した際に」という日本語に相当することが多いが、「～したが、それは以下に示すものである」といった具体例を累加するようなものもある。

まず、「～したところに」または「～した際に」という意味になる用例を見る。

- (32.32) ᄁᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'  
 N N V:HON=CONJN V:HON=CONJN PN=COM  
 王 米の酒 飲んで 休んだところに ベー・タクナチェンと  
 ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'  
 PN NUM=ERG N N V:PF=CONJN V:PF=TERM  
 チョクロ・ラルー 2 が 王 後部 囲んで 弑した

「王が米の酒を召し上がって寝入ったところに、ベー・タクナチェンとチョコクロ・ラルーの二人が王の背後に回りこんで弑した」【GSM 234】

- (32.33) ᄁᄁᄁ' ᄁᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ' ᄁᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'ᄁᄁ'  
 N DEM.TRNS PLN.GEN N=LOC PN PN  
 時 それに チュオリ山の 瞑想場で ヨ・ゲンジュン ツァン・ラブセル

དམར་ལྷུ་ལྷོ་ནེ་      གསུམ་   སློམ་གྱིན་      ཡོད་པ་ལ།  
 PN                      NUM   V:IPF:A[-CONJN   EXT]<sub>prog</sub>=CONJN  
 マル・シャーキヤムニ 3      瞑想して                      いるところに  
 བརུན་པ་ཅིག་གིས་   འམ་ཐབས་   བརྗེས་   ལག་ཏུ་      མདའ་གཞུ་   རྟོགས།  
 N=INDF=ERG   N                      V:PF   N=TRNS   N                      V  
 ある僧侶が      下衣      替えた 手に      弓と矢      持った  
 「そのときチュオリ山の瞑想場でヨ・ゲンジュン、ツァン・ラブセル、マル・  
 シャーキヤムニの三人が瞑想しているところに、ある僧侶が僧衣の下衣を替えて、  
 手には弓と矢をもって (現れた)」【GSM 236】

以下の例は、動詞に「ལ'」が直接付加されている用例である。「X であり Y」「X であるう  
え Y」と累加している。

(32.34) ལྷག་རི་གཉན་གཞིགས་ཀྱི་      སྲས་      གནམ་རི་སྤོང་བཙན་      ཡིན་ལ།      རྒྱལ་པོ་  
 PN=GEN                      N:HON   PN                      COP=CONJN   N  
 タクリ・ニェンスィクの 息子      ナムリ・ソンツェン であり      王  
 འདིའི་      ཏུས་སྟུ།      རྒྱ་ནག་ནས་      སླན་དང་      ཅེས་      བྱུང་།  
 DEM.GEN   N=TRNS   PLN=ABL   N=COM   N                      V:PF  
 この      時に      中国から      医学と      暦学      入った  
 「タクリ・ニェンスィクの息子はナムリ・ソンツェンであり、この王のときに、中  
 国から医学と暦学が伝わった」【GSM 61】

(32.35) འདིའི་      རྩོམ་གྱི་      རྩམ་པ་      འཚོར་ལ།  
 DEM.GEN   N      V:PF-CONJN=TOP   N                      V:IPF=CONJN  
 この者の 夫 なれば                      戒      失われるうえ  
 མ་བྱས་ན་ནི་                      རྟོག་པ་      ཚབས་      ཆེ་བར་      འདུག་  
 NEG-V:PF-CONJN=TOP   N                      N                      V[=CONJN   EXT]<sub>infer</sub>  
 ならなければ                      罪      重大さ      大きい状況に      ある  
 「この者の夫になれば戒が失われるし、夫にならなければ重大な罪となるだろう」  
 【GSM 51】

(32.36) རྗེད་ཏུ་      རྩོལ་      རྗེད་པར་      བྱུང་བས།  
 ADV      V=CONJN      V[=CONJN      V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 後に 黒ずみ      やつれた状態に      なったので  
 「次第に (顔が) 黒ずみ、やつれていったので」【GSM 60】

「～したが、それは以下に示すものである」といった具体例を累加するのに用いられて  
いる用例を見る。



- (32.37)  $\text{དེ་ནས་}$   $\text{རྒྱལ་པོས་}$   $\text{བཅུ་ལྔ་ལྔ་}$   $\text{ལྟ་}$   $\text{ལབ་ཏུ་བཞེས་པ་ལ།}$   
 CONJNP N.ERG N NUM N=TRNS#V:HON=CONJN  
 それから 王が 妃 5 娶ったが、それは  
 $\text{ཚོ་སྐང་བཟའ་མེ་ཏྲེག་སྒྲོན།}$   $\text{འལར་ཚེན་བཟའ་འཚོ་རྒྱལ།}$   $\text{འབྲོ་བཟའ་བྱང་རྒྱལ་སྒྲོན།}$   
 PN PN PN  
 ツェパン妃メトクドウン カルチェン妃ツォギェル ド妃チャンチュブドウン  
 $\text{མཚིམས་བཟའ་ལྟ་མོ་བཅོན་རྣམས་སོ།}$   
 PN=PL=TERM  
 チム妃ラモツェンらであった  
 「それから王は妃を五人娶ったが、それはツェパン妃メトクドウン、カルチェン妃  
 ツォギェル、ド妃チャンチュブドウン、チム妃ラモツェンらであった」【GSM 206】

(2) 想定と違うことの累加

状況設定 X から想定されることと異なる事態 Y が起こったという場合に用いられると、  
 「～であるが (想定とは変わって)」 という意味になる。

- (32.38)  $\text{མཚིམས་བཟའ་ལྟ་རྒྱལ།}$   $\text{དེ་}$   $\text{དང་པོ་}$   $\text{ཤིན་ཏུ་}$   $\text{མཚར་བ་ཅིག་}$   $\text{ཡོད་པ་ལ།}$   
 PN DEM ADVN ADV V=NMLZ=INDF EXT=CONJN  
 チム妃ルギェル その 初め 極めて 美しい であったが  
 $\text{རྗེང་ཏུ་}$   $\text{སྒྲོ་ལ།}$   $\text{རིད་པར་}$   $\text{བྱུང་བས།}$   
 ADV V=CONJN V[=CONJN V:[PF]<sub>pf</sub>=CONJN  
 後に 黒ずみ やつれた状態に なったので  
 「そのチム妃ルギェルは最初は大変美しかったが、次第に (顔が) 黒ずみ、やつれて  
 いったので…」【GSM 60】

(3) 命令文における累加：～して～しなさい

動詞の命令形に  $\text{ལ་}$  を直接付加して最初の指示を示し、さらに続く指示があることを明  
 示する表現である。「X して Y しなさい」というときの典型的な表現である。

- (32.39)  $\text{ཁྱེད་རང་}$   $\text{སྒྲོན་པོ་}$   $\text{གམས་ཅད་}$   $\text{ཕྱིར་}$   $\text{སོང་ལ།}$   $\text{རང་རང་གི་}$   $\text{ཁང་པ་}$   
 2 N ADJN N.TRNS V:IMPR=CONJN N=GEN N  
 あなた 大臣 すべて もとに 行って 自分の 宿舎  
 $\text{རྗེད་པ་}$   $\text{ཕྱིས་ཤིག་}$   
 V[=NMLZ V:IMPR]<sub>impr</sub>=TERM  
 見つけること しなさい  
 「汝ら、大臣はみな戻り、それぞれの宿舎を見つけてるがよい」【GSM 104】

## 5.2 目的・理由：～するために、～であるので

前件が後件の目的や理由を表すのに「ལ་ལ」が用いられる。この場合、前件は未完了である。

- (32.40) ཇོ་ཤོ་                      གདན་འདྲེན་པ་ལ་                      ལྷུ་                      བརྩོན་མེང་ལ་སོགས་པ་ལ་                      གསེར་
- N                                      N#V:IPF=CONJN                      N                      PN=PL=DAT                      N
- シャーキャムニ (像)                      請来するために                      中国人                      ツンセンなどに                      金
- བསྐྱར་ནས་                      བཏང་དོ།
- V:PF=CONJN                      V:PF=TERM
- 託して                      派遣した
- 「シャーキャムニ像を請来するために、中国人のツンセンらに金を託して派遣した」  
【GSM 245】

- (32.41) ཟས་                      དེ་                      ཡོན་ཏན་ཅན་ཞིག་                      འདུག་པ་ལ།                      ངས་ཀྱང་                      ཟ                      དགོས་
- N                      DEM                      N=INDF                                      EXT=CONJN                      1.ERG=AP                      V:IPF                      V
- 食べ物                      その                      身体によいもの                      であるので                      私も                      食べる                      よう
- 「その食べ物は身体によいので私も食べよう」【GSM 60】

- (32.42) བསམ་གཏན་                      ཟས་ཀྱིས་                      འཚོ་བ་ལ།                                      །བཀའ་ཤིང་                      སློམ་པའི་
- N                                      N=ERG                                      V:IPF=CONJN                      V=CONJN                      V:IPF=NMLZ.GEN
- 瞑想                      糧によって                      生きているので                      飢えて                      渴くという
- མིང་ལང་                      མེད།
- N=AP                      NEG.EXT
- 名も                      ない
- 「瞑想を糧として生きているので、飢えや渇きという名すらない」【GSM 28】

## 6 状況の転換：V ས་ལས་

- 状況の転換を表す場面でよく用いられる。思いがけない事態の出現を表す場合が多いが、単に出来事の出現順序を表す場合もある。因果関係を表すこともある。
- 前件と後件の主体が同じ場合と変わる場合がある。
- 名詞句「ལས」で「出典」「限定」を表す場合などと混同しやすいので要注意。
- 動詞完了形語幹に接続する。

前件の事態から転換して新しい状況が出現するという場合に V 名詞が用いられる。予想できない事態が起こったというような場合にも用いられる。

- (32.43) འདི་རྣམས་ སྲིན་མོ་ ཡིན་པར་ ངོ་མ་ཤེས་པས། བཟའ་མི་ བྱས།  
 DEM=PL N COP=CONJN N#NEG-V=CONJN N V:PF  
 これら 羅刹女 であると 知らないで 夫婦 なり  
 བྱ་ཚས་ འབྲེལ་ སྦྱིད་པར་ ལྟུང་པ་ལས། རྒྱུད་ཅག་རྣམས་ སྦྱིང་  
 N.ERG V V[=CONJN V:PF]<sub>pf</sub>=CONJN 2=PL N  
 子供により 繋がる 幸せに なったが あなた方 国  
 འདིར་ རྒྱུད་པ་དང་། རེད་ཅག་རྣམས་ ལྷགས་ཁང་ སློ་མེད་ འདིར་  
 DEM.TRNS V=CONJN 1=PL N ADJN DEM.TRNS  
 ここに 入ってくると 私たち 鉄の家 扉のない ここに  
 བཅུག་གོ།  
 V:PF=TERM  
 入れました

「この子どもが羅刹女であるとは知らずに夫婦となり、子供をもうけて幸せになりました。ところが、あなた方がこの国に入ってくると、私たちは扉のない鉄の家に閉じ込められました」【GSM 44】

以下の用例は出来事の起こった順序を示している。

- (32.44) དེ་ནས་ བྱ་ དེ་ རྗེས་ སྦྱེས་ཏེ། འ་མཉམ་གྱི་ བྱིས་པ་རྣམས་  
 ADV N DEM ADV V.PF=CONJN N=GEN N=PL  
 それから 息子 その 大きく 成長して 同じ年頃の 子供たち  
 བསགས་ནས་ རྣགས་ལྷོད་བྱ་ བསྐྱད་དེ། ངོ་ལོག་ བརྩམས་པ་ལས། བྱང་ལོ་གྱི་  
 V:PF=CONJN N=TRNS V:PF=CONJN N V:PF=CONJN N=GEN  
 集めて 森の中に 暮らして 反乱 計画すると 北方の  
 ལྷན་མོ་ མི་ མ་ཡིན་པ་ཅིག་གིས་ བཟངས་ བསྐྱད་པ་ལ།  
 N N NEG-COP=NMLZ=INDF=ERG N V:PF=CONJN  
 老女 人間 でない者が 方策 示したことに

「それからその息子は成長し、同じ年頃の子供たちを集めて森の中に暮らし、反乱を計画した。すると北方の老婆の姿をした魔物が策略を示し…」【GSM 23】

## 7 付帯状況 : 𑍇'-V 𑍇𑍃', V 𑍇𑍃'

- 前件の状態で後件が起こるという状況を表す表現である。
- おもに動詞の前に否定接辞をともなって「～しないうちに」「～せずに」という意味を表す。場合によって、「～していないのに」という意味になる場合がある。
- 肯定の場合、「～したところ」「～して」「～するには」という意味になる。
- 動詞完了形語幹に接続する。

(32.45) རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་ མ་ལུས་པར། ལྷོ་རྒྱལ་པོ་ འགའ་ཞིག་གི་ ལ་ལ་  
 N=DAT=AP NEG-V:HUM:PF=CONJN N ADJN=INDF=GEN N=DAT  
 王にも 言わずに 大臣 一部の 口に

ཉན་ནས།

V=CONJN

聞いて

「王にも申し上げずに、一部の大臣の言うことを聞いて…」【GSM 134】

(32.46) དེ་ནས་ རྒྱ་མོ་བཟའ་དང་ བལ་མོ་བཟའ་ གཉིས་ལ་ སྲས་  
 ADV PN=COM PN NUM=DAT N:HON  
 それから 中国妃と ネパール妃 2に 息子  
 མ་འབྲུངས་པར། རང་ལུང་བཟའ་ བྱ་བ་ ལལ་དུ་བཞེས།  
 NEG-V:HON=CONJN PN V:IPF:U=NMLZ N=TRNS#V:HON  
生まれず シャンシュン妃 言われるもの 妻として  
 「それから中国妃とネパール妃の二人には男子が生まれず、シャンシュン妃なるものを娶った」【GSM 158】

次に V 𑍇𑍃' の用例を挙げる。

(32.47) བོད་འབངས་ བསམས་ཅད་དང་ མཐུན་པར། ལྷ་གར་ལ་མོགས་པ་ ལྷད་མོ་  
 N ADJN=COM V=CONJN N=PL N  
 チベットの民 全てと 一緒になって 歌と踊りなど 催し物  
 བསམ་གྱིས་མི་ཁྲུབ་པར་ མཇེད་དོ།  
 N=ERG#NEG-V=CONJN V:HON=TERM  
考えも及ばないほどに 行った  
 「チベットの人々が一堂に会して、みなで歌や踊りで賑々しく祝った」【GSM 156】

## 8 根拠の提示・対比：V གྱིས་, V གྱི་

V གྱིས་ と V གྱི་ はともに根拠の提示・対比という意味で用いられるのでまとめて説明する。

- 後件が相手への指示・命令である場合に、その前提となるような未完了の事態を述べる場合に用いられる (根拠の提示)。「～するので (～しなさい)」という意味になる。
- 前節と後節の対比をする際に用いられ、同じ主体について「X は Y だが Z ではない」とか「X は Y ではなくて Z である」と述べる場合と、異なる主体を対比して「X は～だが Y は～だ」のように述べる場合がある。
- 従属節と主節で主語が変わることが多い (「私が～するから、あなたは～しなさい」「X が～だから、あなたは～しなさい」)。
- 動詞未完了形 (他動詞の場合は、未完了所動形) に接続する。

## 8.1 根拠の提示：～するので (～しなさい), ～であるので (～しなさい)

相手に対する指示・命令を述べるための前提となる未完了の事態を表している。

(32.48) ང་ཡིས་ ལེགས་པར་ བསྟན་གྱིས་ ཉོན། །  
 I=ERG ADV V:IPF:U=CONJN V:IMP  
 私が うまく 示すから 聞け  
 「私がうまく説明するので聞け」【GSM 169】

(32.49) རྒྱལ་པོ་ དེས་ བཀའ་ལྷུང་ མི་འདྲ་བ་ གསུམ་ བརྟུང་མར་ གསུངས་  
 N DEM.ERG N:HON NEG-V=NMLZ NUM ADV V:HON:PF  
 王 それが 命令 異なる 3 続けて 言う  
 འོང་གིས། དེའི་ དུས་སུ་ འདི་གསུམ་ མ་ནོར་བར་ རེ་རེ་བཞིན་དུ་  
 V:IPF=CONJN DEM.GEN N=TRANS DEM-NUM NEG-V=CONJN N=ADV LZ  
 てくるから その 時に この 3 間違えずに 順番に  
 སུལ་ཅིག  
 V:HUM:IMPR=TERM  
 与えよ

「王は異なる三つの命令を続けざまに言うので、そのときこの三つ (の書状) を順番を間違えずに一つ一つ差し出しなさい」【GSM 87】

- (32.50) འདི་དག་ནི་ ཟུར་ཙམ་ བསྐྱུ་པ་ ཡིན་གྱིས། ཟུར་པར་ འདོད་ན་  
 DEM=TOP N=AP V:PF=NMLZ COP=CONJN ADV V-CONJN  
 これらは ざっと まとめたもの であるので 詳しく 望むなら  
 བསམ་ཡས་ཀྱི་ ཀའི་ཆོས་ཆེན་མོ་ལ་ གཟིགས་ཤིག  
 PLN=GEN N=DAT V:HON=TERM  
 サムイェの カツイク・チェンモを 見なさい  
 「これらは概略をまとめたものなので、詳しく知りたければサムイェの『カツイク・  
 チェンモ』をご覧ください」【GSM 223】

- (32.51) གྲེད་ གསུམ་པོ་ ནང་པའི་ བསྐྱུ་པ་ལ་ ལུགས་པ་ འཇགས་ཀྱིས། གྲེད་  
 2 NUM N.GEN N=DAT V:PF=NMLZ V=CONJN 2  
 あなた方 三人とも 仏教の 教えに 入ること よいので あなた方  
 གསུམ་པོས་ ལྷ་ཁང་ རེ་རེ་ བཞེངས་ དགོས་  
 NUM.ERG N ADV V:HON V  
 三人ともが 仏堂 それぞれ 建立する しなさい  
 「あなた方三人が全員仏道に入るのはよいことなので、三人とも、それぞれ仏堂を  
 一つずつ建立しなさい」【GSM 16】

- (32.52) རྒྱལ་པོ་ མྱིག་ཙན་ གསོད་ རན་ ཁོ་མོས་ སྲོགས་ བྱ་ཡིས།  
 N ADJN V:IPF:A V 1.ERG N V:IPF:U=CONJN  
 王 罪深い 殺す ふさわしい 私が 手伝い するから  
 མྱིང་ མ་ལུང་ཅེག་  
 N NEG-V=TERM  
 心臓 小さくなるな  
 「罪深い王はもう殺していい頃です。私が手伝いますから怖がらないで」【GSM  
 236】

以下は V 句 が根拠の提示の意味で用いられた用例である。

- (32.53) ངའི་ ཕྱི་ནང་གི་ ལྷོན་པོ་ བོད་འབངས་རྣམས་ ང་ རྒྱལ་པོ་  
 1.GEN N=GEN N N=PL 1 N  
 私の 外と内の 大臣 チベットの臣民たち 私 王  
 རློང་བཙན་སྐམ་པོ་དང་ མཇལ་བར་ འདོད་དོ་ ཟེར་དུ་ འོང་གི་  
 PN=COM V:HUM=CONJN V=TERM V=CONJN V:IPF=CONJN  
 ソンツェン・ガンポと 会うことに 望む 言いに 来るので  
 ང་དང་ འཕྲད་པར་ འདོད་ན་ འཕགས་པ་ ལྷུན་རས་གཟིགས་པ་ གསོལ་བ་  
 I=COM V:IPF=CONJN V-CONJN N PN=DAT N  
 私と 会うことに 望むなら 聖者 観音菩薩に 祈願

ཐོབ་ཅིག            ་ང་དང་    འཕྲད་པ་དང་            ཟུང་    མེད་དོ་  
 V:IMPR=TERM    I=COM    V:IPF=NMLZ=COM    N    NEG.EXT=TERM  
 しなさい            私と            会ったのと            違い    ない

「私の内大臣，外大臣たち，そしてチベットの臣民たちは（いずれ）私ソンツェン・ガンポ王に会いたいと言ってくるだろうが，私と会いたければ聖観音菩薩に祈るがよい。それは私に会うのと同じである」【GSM 183】

このタイプのもので，後件がない文が用いられることがある（いわゆる言いさしの表現）。それは相手に命令・指示するにあたって約束事を述べるのによく用いられるもので，話者の意志表明を表す形式として定着していると考えられる。これについては，第 IV 部「単文>モダリティ>意志」（p. 179）で取り上げたので参照いただきたい。

## 8.2 対比

「A なら B だが，A でないなら B でない」という対比を表すのに用いられる。前節と後節とで，同じ動詞が肯定・否定のペアで用いられるのが特徴である。

(32.54) ཀ་མ་ལ་གྲོ་ལའི་    ཐུགས་ལ་    དྭ་གང་    འདི་    རིགས་པ་དང་    ལྷན་ན་  
 PN.GEN            N:HON=DAT    N    DEM    N=COM    V-CONJN  
 カマラシーラの    心に            和尚    この    理性と            ともにあるなら  
 བདག་གིས་    དེས་པར་    ཐུལ་གྱིས་            རིགས་པ་དང་    མི་ལྷན་ན་  
 N=ERG    ADV    V=CONJN            N=COM    NEG-V-CONJN  
 私によって    必ずや    調伏されるだろうが    理性と            ともになければ  
 མི་ཐུལ་            དགོངས་དེ།  
 NEG-V            V:HON=CONJN

調伏されないだろう    考えて

「カマラシーラは心の中で「この和尚に理性があれば私によって必ずや調伏されるだろうが，理性がなければ調伏されないだろう」とお考えになって…」【GSM 221】

また，「今は A ではないが，いずれ A になるだろう」という用例を紹介する。

(32.55) ལྷོ་བ་དཔོན་    པ་ལྷ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་    བརྟན་མ་    བརྒྱ་གཉིས་    དམ་ལ་བདགས་པས།  
 N            PN=ERG            N            NUM            V:PF=CONJN  
 師            パドマサンバヴァが    土地の女神    12            調伏したので  
 རོད་དུ་    ལུ་སྐྱེགས་པ་    མི་འོང་གིས།            མ་འོངས་པའི་    དུས་སུ་    རང་པ་དང་  
 PLN=TRNS    N            NEG-V:IPF=CONJN    N.GEN            N=TRNS    N=COM  
 チベットに    外道            来ないが            将来の            時代に            仏教と

ལྟ་བ་ མི་མཐུན་པའི་ འུ་གི་གྲོ་ འོང་།  
 N NEG-V=NMLZ.GEN N=INDF V:IPF  
 考え方 合わない 時 来る

「パドマサンバヴァ師が十二人の土地の女神を調伏したのでチベットに外道が来ることはないが、将来、仏教と考え方の合わない時代が来るだろう」【GSM 221】

以下は V 句 が対比の意味で用いられた用例である。

(32.56) ལྷ་མཚོ་ ཆེན་པོའི་ ལུ་ ཐིགས་པ་ རེ་རེ་ནས་ བགྲང་བར་ ལུ་གྲི།  
 N ADJ.GEN N N ADJN=ABL V:IPF=CONJN V=CONJN  
 海 大きい-の 水滴 ひとつずつから 数えることに できるが  
 ཡི་གེ་རྒྱལ་པ་ ལན་ གཅིག་ བརྒྱུ་པའི་ བསོད་ནམས་ཀྱི་ ཚད་ནི་  
 N#NUM N NUM V:PF=NMLZ.GEN N=GEN N=TOP  
 六字真言 回 1 唱えた 功德の 量は  
 ལུ་གྲོ་ བགྲང་བར་ མི་རུ་སོ།  
 N.ERG=AP V:IPF=CONJN NEG-V=TERM  
 誰によっても はかることに できない

「大海の水 (の量) は一滴ずつ数え (れば) はかることはできるが、六字真言を一度唱えた功德の量は誰にもはかることができない」【GSM 33】

## 9 列举：接続助詞なし

連続して起こる出来事を表す場合、もっとも単純な方法は、節末の動詞を完了形にして、次々とつないでいくやり方である。この方法で事柄をつないで述べる場合は、前後の事柄は並列的である。

(32.57) དགུང་ལོ་ བརྒྱ་གསུམ་ འོན་ཏེ་ ལྷོ་སྲིད་ བརྒྱད་ བཅུ་མོ་ འབྲོ་བཟའ་ཁྲི་མ་ལོང་  
 N:HON NUM V=CONJN N V:PF N PN  
 年 13 なったとき 政治 司る 王妃 ド妃ティマルー  
 བྱ་བ་ ལབ་ཏུ་བཞེས། ལྷོ་ཁམས་ལ་ དབང་བསྐྱུར།  
 V:IPF:U=NMLZ N=TRNS#V:HON:PF N=DAT N#V:PF  
 言われるもの 娶る 国土に 支配する

「御年 13 歳になったとき王位に就き、王妃はド氏からティマルーという名の妃を娶り、国土を支配した」【GSM 194】



## 第 33 章

# 副詞節 (2)

### 1 格助詞由来でない接続助詞を用いた副詞節

この章では、格助詞由来ではない接続助詞を用いた副詞節を取り上げる。

種類	形式	用例
並列・付帯状況	V ཅིང་	འོང་ཞིང་ (来て, 来ながら)
説明・継起・対比・逆接	V ཏེ་	འོང་སྟེ་ (来たのであって)
逆接	V གུང་	འོང་ཡང་ (来たけれども)
逆接	V མོད་གུང་ など	འོང་མོད་གུང་ (来たけれども)
時	V བའི་དུས་སུ་ など	འོང་བའི་དུས་སུ་ (来たとき)
範囲限定	V བ་མ་གཏོགས་ など	འོང་བ་མ་གཏོགས་ (来ただけであって)
目的	V བའི་ཕྱིར་ など	འོང་བའི་ཕྱིར་ (来るために)

### 2 並列・付帯状況 : V ཅིང་

継起的または同時的な事態を表すことができる前掲の རྣམ་ や後掲の ཏེ་ と重なるところがあるが、この形式の特徴は、前節と後節が並列の関係にあり、「X であって Y である」「X して Y する」というように全体が一つのまとまりをなして解釈される点である。

- 前節と後節が同等のものを並列にしてそれがひとまとまりになっていることを示す。並列の意味を持つことが多いが、事態が同時に起こっていることを表したり（動詞未完了形 ཅིང་ の場合）、継起的な連鎖を示す（動詞完了形 ཅིང་ の場合）こともある。「～であって～」「～して～」のように訳すとよいことが多い。
- 前節と後節が文中において同等の位置づけとなる。

## 2.1 並列：～であって

同等のものを「A であって B である」のように並列する場合によく用いられる。動詞未完了形が用いられることが多い。第 III 部「語と句>動詞>動詞句>接辞・助詞を伴う動詞句」(p. 102) で取り上げた V ཅིང་ V の用法と基本的には同じものである。

(33.1) ལ་བ་ཅན་ནི་ བསིལ་ཞིང་ གང་གའི་ ཡུལ། |

PLN=TOP V=CONJN V=NMLZ.GEN N

有雪国は 清涼で 寒いところの 国

「有雪国チベットは清涼で、寒い国」【GSM 91】

(33.2) མཚོང་པ་ འབུལ་ཞིང་ མྱོན་ལམ་ འདེབས་སོ།

N V:HUM:IPF:A=CONJN N V:IPF:A=TERM

供物 捧げて 祈願 している

「供物を捧げ、祈願を続けていた」【GSM 95】

(33.3) ཉམས་ མི་དགའ་ཞིང་ ལྷོ་ མི་བདེ། |

N NEG-V=CONJN N NEG-V

気持ち 嬉しくなくて 心 安らかでない

「喜べず不安です」【GSM 111】

## 2.2 付帯状況：～の状態で、～しながら

動詞未完了形に ཅིང་ が後続する場合は、「～の状態で」「～しながら」といった付帯状況を表す。

(33.4) ལྷ་གཅིག་ ཅུ་ཞིང་ མྱོན་པའི་ ཕྱིར་ འབྲངས་སོ།

N V:IPF=CONJN N.GEN N.TRNS V:PF=TERM

皇女 泣きながら 大臣の 後ろに 従った

「皇女 (= 文成公主) は泣きながら大臣の後ろについていった」【GSM 108】

## 2.3 継起：～して

動詞完了形に ཅིང་ が後続した場合は「～して～」のように継起的な出来事の連鎖を示す。

- (33.5) ཡབ་ཀྱིས་      ཕྱག་ནས་      འཇུས་ཤིང་      འབྲལ་      མི་མོང་པ་ལྟར་  
 N:HON=ERG   N:HON=ABL   V:PF=CONJN   V:IPF   NEG-V=NMLZ=ADVZ  
 父が      手から      掴んで      離れる      できないかのように  
 ཡོད་ན་ཡང་  
 EXT-CONJN  
 いたけれど  
 「父(である皇帝)は(皇女の)手を握り、離れがたい様子だったけれども…」  
 【GSM 115】

- (33.6) མེ་དོག་   གཏོར་ཞིང་།   ཚེས་སྟོན་   དྲངས་ནས་      སློན་ལས་   བཏབ་ཤོ།  
 N      V=CONJN   N      V:PF=CONJN   N      V:PF=TERM  
 花      撒いて      法要      催して      祈願      した  
 「花を撒いて、法要を催して祈願した」【GSM 16】

## 3 説明・継起・対比・逆接：V ཏེ་

- 後節が前節の説明を導く節として用いられることが多い。また、転じて時間的継起の関係を表すこともある。「～して」「～すなわち～」「～であり～」
- 二つの事柄を対比的に提示する場合に、ཏེ་ が用いられることもある。逆接の意味になる場合もある。
- ཅས་ と同じように前節と後節の主体は同じであることが多い。
- 連声によって ལྟེ་, དེ་ に形を変える。

## 3.1 説明(言い換え)：～であり～, ～であって～

説明(言い換え)の用法とは、X ཏེ་ Y というとき、Y が X の内容の理由・証拠、注釈、例、引用、言い換えなどの関係になっているものである。Y は X の内容の具体的説明という位置づけである。

- (33.7) ལུ་ ཚེ་བའི་ རྒྱུད་ ལུང་ལུང་རྒྱལ་པོ་ རྒྱལ་མས་ ཕྱོག་ཏུ།  
 N V=NMLZ.GEN N PN N.TRNS V:HON:PF=CONJN  
 息子 上の 系譜 中宗 皇位に 就いたのであって
- དེ་ནི་ བང་གི་ རྒྱལ་བརྒྱུད་ ལྔ་པ་ ཡིན་ནོ།  
 DEM=TOP PLN=GEN N NUM COP=TERM  
 それは 唐の 皇統 第五 である
- 「長男の家系である、中宗が皇位に就いた。それが唐の第五代皇帝である」【GSM 22】

- (33.8) མེམས་ མ་བདེ་བ་ རྗེང་གི་ དཀྱིལ་དུ་ རོག་པའི་ གཙོང་ཅིག་  
 N NEG-V=NMLZ N=GEN N=TRNS V=NMLZ.GEN N=INDF  
 心 安定しないこと 心臓の 中央に 当たった 難病
- འདྲ་ཏེ། ལྷན་དཔུད་ རིམ་གྲོ་ གང་གིས་ཀྱང་ བན་པས་ དཀའ་  
 V=CONJN N N Q=ERG=AP V=CONJN V  
似ていて 投薬治療 祈祷法要 何によっても 癒すのに 困難である
- བྲམ་པོ།  
 V=TERM  
 言った
- 「心が穏やかでないのは、心の病のようだ。どんな治療や加持祈祷を行っても効果をあげるのは難しいだろう」と言った【GSM 117】

説明を導く ཏེ་ の場合は、第 IV 部「単文>名詞句の構造>名詞の並列」(p. 210) でも述べた通り、名詞(句)のあとに直接 ཏེ་ を伴うケースがあり得る。判断動詞 ཡིན་ が省略されているものと考えられる。

- (33.9) རྗེང་ན་ ལྷུར་ རྗེང་བ་ གསུམ། ར་འོ་ གི་གུ་  
 N=LOC N=ADVLZ V=NMLZ NUM N N  
 上に 帽子のように 浮くもの 3 オの記号 イの記号
- འགྲེང་པོ་སྟེ། འདི་གསུམ་ ཡི་གེ་ ཀྱན་ལ་ ལྷབ་  
 N=CONJN DEM-NUM N ADJN=DAT V  
エの記号であって この 3 文字 全てに 被う
- 「上に帽子のごとく浮遊する三つ(の記号)は、(母音記号の)オ、イ、エであって、この三つはすべての文字に適用される」【GSM 69】

- (33.10) ང་ནས་ གཏུང་རབས་ ལ་པ་ལ། | འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་ ལྷལ་པ་སྟེ། | ལྷལ་པོ་  
 1=ABL N NUM=DAT N=GEN N=CONJN N  
 私から 系譜 五代目に 文殊菩薩の 化身であり 王  
 ལྡེ་ལྷམ་ ལྷལ་ འབྱུང་། |  
 PN=QT V:IPF:U=NMLZ V:IPF  
 デと 言われるもの 現れる  
 「私から五代目に、文殊菩薩の化身であり、デという名の王が現れるだろう」  
 【GSM 181】

### 3.2 継起：～して～

前件が後件の説明になっているわけではなく、「～して～」のように単なる継起的な出来事を表す場合がある。この用法は ལས་ や ཅིང་ にもあり、明確に区別されていないように見受けられる。

- (33.11) ལྷལ་པོ་ ར་མོ་ཆེས་ གདན་དྲངས་ཏེ། ལྷ་ཁང་ གཟིགས་སུ་  
 N PLN.TRNS N#V:PF=CONJN N V:HON=CONJN  
 王 ラモチェ寺に 招いて 仏堂 見るように  
 ལུལ་བས་ ཤིན་ཏུ་ དལྱེས་པས་ ལྱུར་ཏེ།  
 V:HUM:PF=CONJN ADV V[=CONJN V:PF]pf=TERM  
 差し上げたところ たいへん 喜ぶことになった  
 「王をラモチェ寺にお招きし、仏堂をご覧に入れたところ、たいへんお喜びになった」【GSM 153】

### 3.3 対比：一方は～であったが一方は～

二つの事柄を対比的に提示するときに ཏེ་ が用いられることがある。

- (33.12) ད་ལྟ་ ལྷིད་པས་ ལྷུང་སྟེ། ལུགས་ ཅི་འདྲ་ཅིག་ འོང་  
 ADVN V[=CONJN V:PF]pf=CONJN ADVN Q=INDF V:IPF  
 今 幸せな状況に なったが 将来 どのように なる  
 བསམས་ནས།  
 V:PF=CONJN  
 思っ  
 「今は幸せになったが、将来はどうなることだろうと思って…」【GSM 44】

## 3.4 逆接：～だが

思い描いたこと（前件）と現実（後件）がそぐわない場合に逆接的な意味になる。

- (33.13) འོ་ན་ རེས་པ་ཉིད་ཏུ་ འབྲོས་ཏེ། བབས་ མེད་ བྱས་པས།  
 ADV ADV V:IPF=CONJN N NEG.EXT V:PF=CONJN  
 それなら 絶対に 逃げるが 方法 ない 言ったところ  
 「それなら何としても逃げなければ。しかし方法がありません」と言うところ…  
 【GSM 44-45】

- (33.14) རེད་རྒྱལ་ཁྱེད་ འབྲོས་ དགོས་ བསམ་སྟེ། འདོད་ཡོན་ལ་ རྒྱལ་པས།  
 I=PL=AP V:IPF V V:IPF=CONJN N=DAT V=CONJN  
 私たちも 逃げる したい 思っているが 欲望に 執着することで  
 ལེན།  
 V:IPF:A  
 捕らえられる  
 「私たちも逃げようと思っっているのですが、欲望に執着して（羅刹女に）捕えられて  
 います」【GSM 45】

## 4 逆接：V གྲང་

- གྲང་ は動詞に直接接続する形で、前節で述べたことの想定に反する事態を後節で述べる際に用いられる。
- གྲང་ は連声によって ཡང་, འང་ に形態変化する。

逆接の接続助詞として最も一般的な形式である。「～しても」「～したけれども」という意味を表す。

- (33.15) དེ་ལྟར་ བྱས་ཀྱང་ སྲོལ་ མི་སྟེར་ན།  
 ADV V:PF=CONJN N NEG-V-CONJN  
 そのように しても 娘 与えないなら  
 「そのようにしても王女と与えないというならば…」【GSM 88】

- (33.16) ངས་ ཇི་སྐད་ ལྷོས་ཀྱང་། འོས་ བོད་ཡུལ་དུ་ མ་ཕྱིན་པས།  
 1.ERG Q V:PF=CONJN 3.ERG PLN=TRNS NEG-V:PF=CONJN  
 私が どんな言葉 言っても 彼が チベットに 行かずに

ལན་ ཡི་གེའི་ རང་དུ་ འོང་གིན་ འདུག  
 N N.GEN N=TRNS V:IPF[-CONJN EXT]<sub>prog</sub>

回答 手紙の 中に 来て いる

「私がどんな要求を突きつけようが、あの男はチベットに戻りもしないで、(王の) 回答が記された手紙を差し出してきたのだ」【GSM 110】

(33.17) ང་ འབངས་ཕྱིག་གིས་ རྗེའི་ འཕགས་ཡ་ མི་འོང་ རྒྱས་ཀྱང་།  
 I N=INDF=ERG N.GEN N NEG-V:IPF V:HUM:PF=CONJN

私 臣下が 王の 戦いの相手 ならないだろう 言ったが

དབང་མེད་དུ་ བཅོལ་བས་ འཕགས་པར་ ཆས་

ADV V:PF=CONJN V:IPF=CONJN V

やむなく 託したので 戦いに 行った

「私のような一介の臣下が王の相手などできません」と答えたが、否応なく戦うことになった」【GSM 55-56】

## 5 逆接：V མོད་ཀྱང་, V མོད་

- མོད་ を動詞に直接接続する形で、前節で述べたことの想定に反する事態を後節で述べる際に用いられる。
- 『王統明鏡史』では མོད་ の後ろに ཀྱང་ を伴う用例が見られる。現代の文語では、V མོད་། འོན་ཀྱང་ のように述べることが多い。
- 後節を述べずに མོད་ で言いさしにすることもある。

### 5.1 逆接：～ではあるが

མོད་ཀྱང་ の形で「～ではあるが」「～ではあるけれども」という意味を表す。

(33.18) དུས་ཀྱི་ ཐམས་ རྗེས་སྐྱོད་ མང་མོད་ཀྱང་། ། ང་ཡི་ ལྷ་ས་ མཐོང་ཐོས་  
 N=GEN ADJN N V=CONJN I=GEN PLN N

時代の 末尾 悪しき行い 多いけれども 私の ラサ 見聞き

རྟེགས་པ་ཡི། འགྲོ་བ་ སལ་ཆེས་ འཁོར་བའི་ གནས་ནས་ ཐངས། །

V=NMLZ=GEN N ADJN N.GEN N=ABL V

触れるところの 衆生 大方の 輪廻の 境涯から 解脱する

「末法の時代は悪しき行いに満ちているが、わがラサ(・トゥルナン寺)を目にし、耳にし、触れる衆生は輪廻の世界から解脱するだろう」【GSM 180】

## 5.2 言いさし：～であるのに

མོད་ が文末で用いられる例がある。その場合は、「～であるのに」という言いさしの意味を表す。

- (33.19) ལྷོན་པོ་   གཞན་རྣམས་   མོད་བར་ན།   རྒྱུད་ལ།   ཤོག་   མི་ཟེར་གུང་།  
 N        ADJN=PL   V:PF=CONJN   2=DAT   V:IMPR   NEG-V=CONJN  
 大臣   他の方々   行ったのなら   あなたに   来い   言わなくても  
 འགྲོ་བ་        ཡིན་མོད་  
 V:IPF[=NMLZ   COP]<sub>expl</sub>=CONJN  
 行くもの        だが  
 「他の大臣たちが行ったのなら、あなたは「来い」と言われなくても行くものでしょうに」【GSM 103】

逆接の接続助詞としては、『王統明鏡史』には現れないが、同じように用いることのできる、V རྒྱུད་ がある。「～であるけれども」「～したけれども」「～しても」という意味になる。

## 6 時を表す様々な表現：V-དུས་, V-ཚེ་ 等

「～する時」「～した時」といったことを表すには、「時」を表す名詞を使うことで表されることが多い。「V བཞི་+時を表す名詞」という連体修飾が用いられるほか、「V 時を表す名詞」という形で結合させる用法も見られる。ちなみに現代語では後者のほうが多い。

## 6.1 V བཞི་དུས་སུ་, V-དུས་

「時」を表す名詞 དུས་ を用いた表現。まずは V བཞི་དུས་སུ་ という連体修飾の形を用いた表現を挙げる。

- (33.20) བཅོམ་ལྷན་འདས་   ལྷུང་ན་ལས་   འདས་ནས་   ལོ་   ལྗོང་དང་  
 PN                    N=SRC        V:PF=CONJN   N        NUM=COM  
 シャーキャムニ   苦しみから   離れて        年   千と  
 ལྷ་བརྒྱ་དུག་ཅུ་ཅུ་དུག་   ལོན་པའི་        དུས་སུ་   ལྷ་ནག་གི་   ལྷལ་པོ་   བང་ཞེས་  
 NUM                    V=NMLZ.GEN   N=TRNS   PLN=GEN   N        PLN=QT  
 566                    経った        時に        中国の   王        唐と  
 བྱ་བ་                    བྱུང་སྟེ་  
 V:IPF:U=NMLZ   V:PF=CONJN  
 言われるもの        生じて



「シャーキヤムニが涅槃に入って 1566 年が経った時、中国に唐という王 (朝) が誕生して…」【GSM 229】

「～していない時」のように否定を含んだ表現としては次のようなものがある。

- (33.21) ལྷལ་པོ་ ལྷུ་ནར་ མ་སོན་པའི་ ཏུས་ལྷུ་  
 N N:HON.TRNS NEG-V=NMLZ.GEN N=TRNS  
 王 成年に 達さない 時に  
 མ་ཞང་ཁྲོན་པ་སྐྱེས་ལ་སོགས་པ་ ལྷོན་པོ་ ཚོས་ལ་ མི་དགའ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ ཚོས་  
 PN=PL N N=DAT NEG-V=NMLZ=PL=ERG N  
 マシヤン・トンパキエーなど 大臣 仏法に 好まない者たちが 仏法  
 བྱས་ མི་གནང་བའི་ བྲིས་པ་ བཅས་ནས་  
 V:IPF:U.CONJN NEG-V=NMLZ.GEN N V:PF=CONJN  
 することに 許さないという 法律 作って  
 「王がまだ年端もいかない頃、マシヤン・トンパキエーら反仏教派の大臣たちが仏法を奉じることを許さないという法律を作って…」【GSM 202】

次の用例は、V-ཏུས་ のように動詞と ཏུས་ が結合している例である。

- (33.22) ལྷུ་གའི་གཉན་གཟིགས་ བཞི་བཅུ་ ལོན་ཏུས་ འདས་།  
 PN NUM V-CONJN V:PF  
 タクリ・ニエンシク 40 達した時 逝った  
 「タクリ・ニエンシクは 40 歳になったとき、亡くなった」【GSM 61】

## 6.2 V པའི་ཚེ་, V-ཚེ་

「時」を表す名詞 ཚེ་ を用いた表現。まずは V པའི་ཚེ་ という連体修飾の形を用いた表現。

- (33.23) སད་དང་ མེར་བ་ བྱུང་བའི་ ཚེ་ འདི་ �གོན་ནས་ ལིང་ བསྐོར་ན།  
 N=COM N V:PF=NMLZ.GEN N DEM V=CONJN N V:PF-CONJN  
 霜と 雹 生じた 時 これ 身につけて 畑 回れば  
 སད་དང་ མེར་བ་ བྱུབ་  
 N=COM N V  
 霜と 雹 防ぐことができる  
 「霜と雹が生じた時に、これを身につけて畑の周りを回れば、霜と雹の被害を防ぐことができる」【GSM 98】

次の用例は、V-ཚེ་ のように動詞と ཚེ་ が結合している例である。

- (33.24) ལྷུ་ཐུབ་པ་      མྱ་ངན་ལས་      འདས་ཚེ།      རྗེང་པོ་ དེ་      འགྲེལ་ནས་  
 PN                      N=SRC              V:PF=CONJN      N              DEM      V=CONJN  
 シャーキャムニ      苦しみから      離れた時      木      その      倒れて  
 「シャーキャムニが涅槃に入った時、その木は倒れて…」【GSM 81-82】

### 6.3 V ཅོན་

V ཅོན་ は「～した時」という時を表す節を作ることができる。

- (33.25) གཉིད་      སང་ཅོན།      ལྷས་མགོ་ནས་      གཡག་      དཀར་པོ་ཅིག་      རྒྱང་ནས་      རྗོང་བ་  
 N              V=CONJN      N=ABL              N              ADJ=INDF      V=CONJN      V:PF=NMLZ  
 眠り      覚めた時      枕元から      ヤク      白い              立って              出たの  
 མཐོང་།  
 V  
 見えた  
 「眠りから覚めた時、枕元から白いヤクが立って去って行くのが見えた」【GSM 56】

### 6.4 V རྗོང་, V བའི་རྗོངས་སུ་

རྗོང་ と རྗོངས་ はいずれも「後ろ」「後」という意味の、空間や時間的に「後」であることを表す名詞である。これを動詞と組み合わせて用い、V རྗོང་ と V བའི་རྗོངས་, V བའི་རྗོངས་ལ་ はいずれも「～した後に」という時を表す節を作る。

- (33.26) གསེར་གྱི་      ཕྱེ་མ་ལ་      འགྲེལོག་      ལན་      གསུམ་      བྱས་རྗོང་།      ལུས་སྤྲུག་  
 N=GEN      N=DAT      N                      N              NUM      V=CONJN      N  
 金の      砂に      寝転ぶこと      回      3      した後              身震い  
 སེལ་བ་ཅིག་              བྱས་ནས།  
 V=NMLZ=INDF      V:PF=CONJN  
 震わせる？こと      して  
 「金砂の平原で三回砂浴びをした後、身体をぶるっと震わせ…」【GSM 45】
- (33.27) ལྷུ་པོ་      རྗིལ་ཅན་      བཀོང་བའི་རྗོངས་སུ་      བཟུང་མོ་      རྗོང་བ་ཅིག་ལ་              གཤུང་བརྒྱུད་གྱི་  
 N              ADJN              V:PF=CONJN      N              ADJ=INDF=DAT      N=GEN  
 王      罪深い      弑した後に      妃              年下のに              系譜の  
 སྤྲུལ་རྗོངས་ཅིག་      བྱུང་བ་དང་།  
 N:HON=INDF      V:PF=CONJN  
 非嫡出子              生まれると  
 「罪深い王が弑された後に年下の妃に非嫡出子が生まれると…」【GSM 238】

## 7 範囲限定 : V 不<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>, V 不<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>

範囲限定の副助詞を用いることで「～ただけであって」「～するだけで」といった意味の節を作ることができる。

- (33.28) བླ་པ་ རྒྱ་ལུ་གྱི་ ལམ་ལ་ ལོད་པ་མ་གཏོགས། གནོད་པ་ ལབ་ཅེ་ གང་ཡང་  
 N N=GEN N=DAT V=NMLZ=AP N N Q=AP  
 解脱 菩提の 道に 付けただけで 害 針の先 全く

སླེལ་ མ་སློང་།

V:IPF:A NEG-V

及ぼす したことがない

「(衆生を) 解脱と菩提道に導き入れこそすれ、危害は針の先ほども及ぼしたことはない」【GSM 161】

- (33.29) ཡི་གེ་རྒྱལ་པའི་ མྱ་ ཐོས་པ་ཚམ་གྱིས་ གདུག་པའི་ བསམ་པ་ རབ་ཏུ་  
 N.GEN N V=NMLZ=AP=ERG N=GEN N ADV  
 六字真言の 音声 聞いただけで 邪悪の 思い 完全に

ཞི་ནས།

V=CONJN

鎮まり

「六字真言の音声を聞いただけで、邪悪な心がすっかり鎮まり…」【GSM 31】

## 8 目的 : V 不<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>, V 不<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>マ<sup>レ</sup>

「～するために」という目的を表す副詞節を作る形式である。動詞は未完了形 (意志的 他動詞の場合は未完了所動形) が用いられる。

- (33.30) ཏཱ་གང་གི་ རིགས་པ་ བརྟག་པའི་ ཕྱིར་དུ།  
 N=GEN N V:IPF:U=NMLZ.GEN N=TRNS  
 和尚の 理性 確かめる ために

「和尚の理性を確かめるために…」【GSM 221】

### ◎近現代チベット語の副詞節

理由を表す副詞節を作るのに、V-སྣབས་, V-གཤིས་, V-བར་བརྟེན་, V-ཙང་ などがよく用いられる。また、目的を表す副詞節を作るのに、V-པའི་ཚེ་དུ་ という形もよく用いられる。

また、現代語では、時を表すのに V-སྐབས་ という形式も用いられる。

## 第 34 章

# 複文の周近的な構文

チベット語の読解にあたって知っておくべき、複文の周近的な構文について述べる。  
 (1) 長い補節を持つ構文、(2) 動詞が省略された構文、(3) 複文の主節が省略された言いさし構文の順に取り上げる。

### 1 長い補節を持つ構文

チベット語の特徴的な構文の一つとして、節の末尾に名詞化助詞の **པ** を付して名詞節とし、それを後続の節の補節とする複文がある。その中には補節がかなり長いものがあり、文の構造が分かりにくいので、補節のタイプ別に取り上げ、説明する。

#### 1.1 前節が後節の対象となる場合

以下の例文では 1~4 行目までが前節に相当し、4 行目の末尾に名詞化助詞 **པ** が付されている。**པ** が付されたことで前節全体が名詞相当と解釈され、後節の動詞「呼ぶ」の補節(この場合は対象)となる。

1 ཏུས་དེས་ཁ་ཆེ་སྐྱེས་བཟངས་ཀྱི་བུ་ལྷུ་ནུ་ཐེར་བ་དེ་

その時、カシミール人のキューサンの子、アーナンダという者が

2 ས་ས་དང་ས་མོ་ཆེ་གཉིས་ཀྱི་བས་ན།

ラサ・トゥルナン寺とラモチェ寺の間に (ある)

3 དར་ཚགས་དགུང་མེབ་ཀྱི་ཚོང་དུས་སར།

タルツァク・グウンセプの市場で

4 ཚོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་

商売をしていた (が、その) 者を

5 བོས་ནས་ལོ་རྒྱུ་བཅོལ་དེ།

呼んで、(その者に) 通訳を頼み

6 ཚོས་དང་བོན་གཉིས་ཚོད་པ་འགྲན་པས།

仏教とボン教の論争を行ったところ、

「その時、カシミール人のキューサンの子、アーナンダという者がラサ・トゥルナン寺とラモチェ寺の間にあるタルツァク・グウンセプの市場で商売をしていたが、その者を呼んで通訳を依頼し、仏教とボン教の論争を行ったところ…」【GSM 203】

## 1.2 前節が後節の行為主体となっている場合

以下の例文では1~4行目までが前節に相当し、4行目の末尾に名詞化助詞 པ་ と指示詞 དེ་ の能格形 དེས་ が付されている。これが後節の動詞「変身して忍び込む」の補節(この場合は行為主体)となる。

1 ལྷ་བདུད་གཏུག་པ་ཅན། སི་དུ་ཟེར་བ་

たちの悪い妖龍で、スィフという名の者で

2 མཚོད་ན་འཕྲལ་གྱི་ཡན་བདེ་ཚམ་ལས་སྤེར་མི་རུས་ཞིང་།

お供えをして敬つても、一時の幸福しか与えてくれず

3 མ་དགའ་ན་མཛེ་དང་། ལྷོ་འབོག་ནམས་སློ་བུར་དུ་གཏོང་བའི་

気に障れば重い皮膚病や精神異常などを突如としてもたらすという

4 ལྷ་བདུད་ཤིན་དུ་ཐུ་བ་ཅིག་ཡོད་པ་དེས་

極めて恐ろしい妖龍がおり、その妖龍が

5 ཉ་པ་བདུན་དུ་སྤུལ་ནས་བྱང་པོས་མཁར་ནང་དུ་ཕྱིན་དེ།

七人の騎兵に変身して涼州城に忍び込み

「そこにスィフという名の、供え物をして敬つても、一時の幸福しか与えてくれず、気に障れば重い皮膚病や精神異常などを突如としてもたらすという、たちの悪い妖龍がいた。それが七人の騎兵に変身して涼州城に忍び込み…」【GSM 22】

## 2 動詞が省略された構文

### 2.1 存在動詞の省略

存在動詞は文中で省略されることの多い動詞である。存在するものを表す名詞の後に存在動詞を置かずに、その名詞を続く節の補節とするといった例が比較的好く見られる。そうした用例をいくつか紹介する。

以下の例文では、1行目の位格助詞 **ན་** を受ける存在動詞が4行目の「二人の人間」の後に現れることが期待されるが、省略されている。そして「二人の人間」はそのまま、続く2つの節の主動詞の行為主体となっている。

1 **སྟོད་ལུང་མདའ་ན་**

トゥールン谷の下手に

2 **རབ་དུ་བུང་བའི་རྟགས་མགོ་ལ་སྐྱ་མེད་པ།**

出家した証として剃髪した者で、

3 **གོས་དུར་སྐྱིལ་གྱི་བཞི་གོན་པའི་**

サフラン色の四角い袈裟をまとった

4 **མི་གཉིས་**

二人の人間 (がいる。その者たち) は

5 **ངའི་དུང་དུ་འོང་གྱུ་ཡིན་པ།**

私のもとに来ようとしていた者たちで、

6 **འོག་ལྷ་སྐྱེས་ནས་ཕྱིར་འོག་སོང་ཡོད་པས།**

不審に思って引き返してしまったので

「トゥールン谷の下手に出家した証として剃髪し、サフラン色の四角い袈裟をまとった二人の人間 (がいる。その者たち) は私のもとに来ようとしていたのだが、不審に思って引き返してしまったので…」【GSM 160】

以下の例文でも1行目の位格助詞 **ན་** を受ける存在動詞が2行目の「大きな蓮」の後に期待されるが、省略されている。その上で2行目の「大きな蓮」には与格助詞 **ལ་** が付されており、4行目の「千枚の花びら」の後に存在動詞が期待されるがこれも省略されている。さらに、4行目の「千枚の花びらの中央」には位格助詞 **ན་** が付されていることから、5行目の「花托」の後に存在動詞が期待されるがこれも省略されている。

1 མཚོའི་ནང་ན་

湖の中に

2 པ་རྒྱའི་སྣོང་པོ་ཚེན་པོ་ཅིག་ལ་

大きな蓮 (があり, その蓮) には,

3 ཡལ་གནི་གཉེན་ཤིང་ཙམ། ལོ་མ་ནི་ལུབ་ཙམ།

牛の軛のように太い茎, 盾のように大きな葉,

4 དེའི་འདབ་མ་སྣོང་ལྗན་གྱི་དཀྱིལ་ན།

千枚の花びら (があり, その花の), その中央に

5 བེུ་འབྲུ་རྩ་མ་ཙམ་ཞིག་ལ་

かめのような形の花托 (があり, その花托) において

6 འོད་བེར་སྣ་ཚོགས་འཕྲོ་བ་ཅིག་

色とりどりの光を発しているのが

7 མཐོང་ངོ། །

見えた

「湖の中に, 大きな蓮 (があり, その蓮) には, 牛の軛のように太い茎, 盾のように大きな葉, 千枚の花びら (があり, その花の), その中央にかめのような形の花托 (があり, その花托において) 色とりどりの光を発しているのが見えた」【GSM 29】

## 2.2 存在動詞以外の動詞の省略

存在動詞以外の動詞が省略されている例文も挙げる。

以下の例文では, 1 行目の起格助詞 ནས་ は「蓮の花が生じた」場所を明示しているが, 「生じた」という動詞は文中からは省略されている。

1 པ་རྒྱ་ཅན་ནས་

蓮を持つもの (=蓮の湖) から,

2 པ་རྒྱའི་བེ་འབྲུ་ལས། ། བརྒྱུ་ཏེ་འབྲུངས་པའི་

蓮の花 (が生じ, その蓮の花) の花托より化生した,

3 སྒྲུལ་སྒྲུ་བྱུར་ལུང་ཅན། །

鬚を持つ化身

「蓮の湖から, 蓮の花 (が生じ, その) 花托より化生した, 鬚を持つ化身」【GSM 30】

### 3 複文の主節が省略された構文：言いさし

通常、副詞節の後には主節が続くが、会話文では主節が省略された用例が見られる。日本語でも「～なんです」などと言って、後に主節を続けずに含みを持たせる「言いさし」という表現があるが、それと同様の用例が『王統明鏡史』にもある。<sup>\*1</sup>

すでに本書の中で紹介した用例の中から、言いさしの用例を二つ挙げる。次に続くように思われるが、続かずにここで文は途中で終わっている。

- (34.1) མངས་ཀྱིས་ སབས་བདུན་གྱི་ རིང་བསྐྱེལ་རྣམས་ རྟེན་ འདིའི་ ཐུགས་ཀྱང་ བཞུགས་  
 N N=GEN N=PL N DEM.GEN N:HON.TRNS V:HON  
 ブツダ 7 世代の 舍利など 像 この 胎内に いる  
 འཇུག་གྱི་ ཡིན་པ་ལ་  
 V:IPF:A[-NMLZ COP]<sub>infer</sub>=CONJN  
 させるべきこと であるのに

「過去七仏の舍利はこの像の胎内にまだ安置していないののですが…」【GSM 139】

- (34.2) རྒྱུད་ལ་ ཤོག་ མི་ཟེར་ཀྱང་། འགྲོ་བ་ ཡིན་མོད་  
 2=DAT V:IMPR NEG-V=CONJN V:IPF=NMLZ COP=CONJN  
 あなたに 来い 言わなくても 行くものであるのに  
 「(他の大臣たちが行ったなら) あなたは来いと言われなくても、行くものなのに」  
 【GSM 103】


また、次の用例は根拠の提示を表す接続助詞で文を終える言いさしから発展した意志のモダリティを表すものとして紹介したが、「私が手伝うから」という言いさしの文と解釈することも可能である。

- (34.3) ངས་ ལྷོགས་ ཐུ་ཡིས་  
 1.ERG N V:IPF:U=TERM/V:IPF:U=CONJN  
 私が 手伝い しよう  
 「私が手伝おう/手伝うから」【GSM 242】

この場合、*ཡིས་* が接続助詞なのか終助詞なのか問題になるが、言語形式の歴史的な変遷を念頭に置くと、すでに終助詞化が始まっていると考えられる。

\*1 現代の口語では言いさしは頻繁に用いられる。





付録



## 付録 1

# 連声規則

助詞の連声規則は、直前に来る名詞や動詞などの語の綴り、具体的には後置字・再後置字に呼応して形態が変化するものである。歴史的には音声的な対応があったものが、綴りにも反映されているものと考えられる。

ここに示す助詞の連声規則は、規範文法に則ったものであり、現代のチベット語の出版物はほぼこれに従っている。しかし、本書が典拠としている『王統明鏡史』では必ずしもこれに従っていない。おそらく各時代のチベット語の通用状況を反映しているものと思われる、興味深い現象である。

以下、連声規則を4つのグループに分けて順に示す。最後に早見表を付したので参照されたい。

### 1 ཀྱི, ཀྱིས་, ཀྱིན་

#### 属格助詞/接続助詞/終助詞 ཀྱི の連声規則

属格助詞の連声規則は以下の通りである。

- ཀྱི：直前の語の後置字が -ད་, -བ་, -ས་ の場合、および再後置字が -ས་ の場合、歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合
- གི་：直前の語の後置字が -ག་, -ར་ の場合
- གྱི་：直前の語の後置字が -ན་, -མ་, -ར་, -ལ་ の場合
- ཡི་：直前の語の後置字が -ལ་ の場合、および後置字なしの場合
- འི་：直前の語の後置字が -ལ་ の場合、および後置字なしの場合

#### 能格助詞/接続助詞/終助詞 ཀྱིས་ の連声規則

能格助詞の連声規則は以下の通りである。

- ཀྱིས་：直前の語の後置字が -ད་, -བ་, -ས་ の場合、および再後置字が -ས་ の場合、歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合

- **གིས་**：直前の語の後置字が **-ག་**, **-ང་** の場合
- **ཀྱིས་**：直前の語の後置字が **-ན་**, **-མ་**, **-ར་**, **-ལ་** の場合
- **ཡིས་**：直前の語の後置字が **-ད་** の場合、および後置字なしの場合
- **-ས་**：直前の語の後置字が **-ད་** の場合、および後置字なしの場合

### 副詞化助詞 **ཀྱིན་** の連声規則

「～しながら」という意味を表す副詞化助詞 **ཀྱིན་** には、**གིན་**, **ཀྱིན་**, **ཡིན་** という異形態があり、連声規則は上述の能格助詞、属格助詞と同じである。ただし、『王統明鏡史』では必ずしも連声規則に則っていない。

## 2 **ཁྱང་**, **དྲུ་**, **དྲེ་**, **པ་**

### 累加副助詞/逆接接続助詞 **ཁྱང་** の連声規則

累加の意味を表す副助詞と、逆接の意味を表す接続助詞 **ཁྱང་** には、**ཡང་**, **དང་** という異形態がある。

直前の語の後置字がある場合は次のような連声規則に基づいて形式を付す。

- **ཁྱང་**：直前の語の後置字が **-ག་**, **-ད་**, **-བ་**, **-ས་** の場合、および再後置字が **-ས་** の場合、歴史的に再後置字 **-ད་** を持つ場合
- **ཡང་**：直前の語の後置字、再後置字が **-ང་**, **-ན་**, **-མ་**, **-ར་**, **-ལ་** の場合
- **-དང་**：直前の語の後置字が **-ད་** の場合

後置字をもたない語につく場合は、ツェクなしで**དང་**を付すか、ツェクを用いた場合は**ཡང་**を用いる。

### 到格助詞/接続助詞 **དྲུ་** の連声規則

到格助詞は直前の名詞の綴りにしたがって **དྲུ་**, **དྲུ་**, **ལྷུ་**, **ཅུ་**, **-ར་** という異形態をとる。

- **དྲུ་**：直前の語の後置字が **-ད་**, **-བ་** の場合、歴史的に再後置字 **-ད་** を持つ場合
- **དྲུ་**：直前の語の後置字が **-ང་**, **-ད་**, **-ན་**, **-མ་**, **-ར་**, **-ལ་** の場合
- **ལྷུ་**：直前の語の後置字、または再後置字が **-ས་** の場合
- **ཅུ་**：直前の語の後置字が **-ད་** の場合、および後置字なしの場合
- **-ར་**：直前の語の後置字が **-ད་** の場合、および後置字なしの場合

### 接続助詞 **དྲེ་** の連声規則

- **དྲེ་**：直前の語の後置字、再後置字が **-ན་**, **-ར་**, **-ལ་**, **-ས་** の場合、および再後置字が **-ས་** の場合、および歴史的に再後置字 **-ད་** を持つ場合
- **ལྷེ་**：直前の語の後置字が **-ག་**, **-ང་**, **-བ་**, **-མ་**, **-ད་** の場合、および後置字なしの場合

- དེ་: 直前の語の後置字が -ད་ の場合

### 名詞化助詞 བ་, その格助詞融合形 བའི་, བས་, བས་ の連声規則

- བ་: 直前の語の後置字が -ག་, -ད་, -ན་, -བ་, -མ་, -ས་ の場合, および再後置字が -ས་ の場合, 歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合
- བ་: 直前語の後置字が -ང་, -ལ་, -ས་, -ལ་ の場合

後置字をもたない語につく場合は, བ་ を用いる。

## 3 ཅིག་, ཅིང་, ཅེས་

### 命令終助詞/不定限定詞 ཅིག་, 接続助詞 ཅིང་, 引用助詞 ཅེས་ の連声規則

- ཅིག་, ཅིང་, ཅེས་: 直前の語の後置字が -ག་, -ད་, -བ་ の場合, 歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合
- ཞིག་, ཞིང་, ཞེས་: 直前の語の後置字が -ང་, -ན་, -མ་, -ལ་, -ས་, -ལ་ の場合, および後置字なしの場合
- ཞིག་, ཞིག་, ཞེས་: 直前の語の後置字, 再後置字が -ས་ の場合

『王統明鏡史』では, 後置字なしの場合に ཞིག་ ではなく ཅིག་ が用いられることが多く, 興味深い。現代のラサのチベット語では不定限定詞はもっぱら ཅིག་ tyik, tyi が用いられることを考えると, 書かれた当時の口語の影響という可能性もあり得るだろう。

## 4 འོ་, འམ་

### 終助詞 འོ་, 選択詞 འམ་ の連声規則

直前の語に後置字がある場合は, འ་ 字のかわりにその後置字を用いる。

- 終助詞 འོ་ の例: ཡིན་ の末尾につく場合は ཡིན་ཞོ་, ཡོད་ の末尾につく場合は ཡོད་དོ་, 歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合は, 例えば བྱུང་དོ་。
- 選択詞 འམ་ の例: ཡིན་ の末尾につく場合は ཡིན་ནམ་, ཡོད་ の末尾につく場合は ཡོད་དམ་, 歴史的に再後置字 -ད་ を持つ場合は, 例えば བྱུང་དམ་。

後置字をもたない語につく場合は, ツェクなしで འོ་, འམ་ を付す。

- 終助詞 འོ་ の例: ཞི་ の末尾につく場合は ཞི་འོ་, ཞོ་ の末尾につく場合は ཞོ་འོ་。
- 選択詞 འམ་ の例: ཞི་ の末尾につく場合は ཞི་འམ་, ཞོ་ の末尾につく場合は ཞོ་འམ་。

## 連声規則早見表

最上段は、直前の語の後置字 (-ས は再後置字も兼ねる) を示す。右端の དྲླག は歴史的に再後置字 ཏ を持っていたと見なされる場合を表す。左端の 1~4 の番号は、付録 1 の節番号と対応する。

	-ག	-ང	-ད	-ན	-བ	-མ	-འ	-ར	-ལ	-ས	なし	དྲླག	
1	གི	གི	ཀྱི	ལྱི	ཀྱི	ལྱི	འི་ ཡི་	ལྱི	ལྱི	ཀྱི	འི་ ཡི་	ཀྱི	
	གིས་	གིས་	ཀྱིས་	ལྱིས་	ཀྱིས་	ལྱིས་	འིས་ ཡིས་	ལྱིས་	ལྱིས་	ཀྱིས་	འིས་ ཡིས་	ཀྱིས་	
	གིན་	གིན་	ཀྱིན་	ལྱིན་	ཀྱིན་	ལྱིན་	འིན་	ལྱིན་	ལྱིན་	ཀྱིན་	འིན་	ཀྱིན་	
2	ཀྱང་	ཡང་	ཀྱང་	ཡང་	ཀྱང་	ཡང་	འདང་ ཡང་	ཡང་	ཡང་	ཀྱང་	འདང་ ཡང་	ཀྱང་	
	ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	རུ་ ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	ཏུ་	རུ་ ཏུ་	ཏུ་	
	ལྟེ་	ལྟེ་	དེ་	དེ་	ལྟེ་	ལྟེ་	ལྟེ་	དེ་	དེ་	དེ་	ལྟེ་	དེ་	
	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	པ་	
3	ཅིག་	ཞིག་	ཅིག་	ཞིག་	ཅིག་	ཞིག་	ཞིག་	ཞིག་	ཞིག་	ཞིག་	ཤིག་	ཞིག་	ཅིག་
	ཅིང་	ཞིང་	ཅིང་	ཞིང་	ཅིང་	ཞིང་	ཞིང་	ཞིང་	ཞིང་	ཞིང་	ཤིང་	ཞིང་	ཅིང་
	ཅེས་	ཞེས་	ཅེས་	ཞེས་	ཅེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཞེས་	ཅེས་
4	གོ་	ངོ་	དོ་	ནོ་	བོ་	མོ་	འོ་	རོ་	ལོ་	སོ་	འོ་	དོ་	
	གས་	ངས་	དས་	ནས་	བས་	མས་	འས་	རས་	ལས་	སས་	འས་	དས་	

なお、チベット語の教科書では、上の表の 3 のタイプに、ཅེད་/ཞེད་/ཤེད་、および ཅེན་/ཞེན་/ཤེན་ が掲載されることが多い。前者は引用助詞と終助詞の組み合わせで、「～というものである」という意味になり、後者は引用助詞と接続助詞の組み合わせで、「～ということなら」という意味になる。

## 付録 2

# 句読線と文頭記号

ここでは句や節、文を区切る句読線と、書物の書き出しなど、冒頭に記す文頭記号に関するごく基本的な点について述べる。

### 1 句読線

句読線（チベット語でシェー\*1）には次のようなものがある。

1 線シェー		句、節の区切り。文の終止や次の文の開始を表す
2 線シェー		韻文の偈ごとの区切り（文終止の使用例もあり）
4 線シェー		章などの大きいまとまりの終止や、タイトルの末尾 (2つの2線シェーの間に間隔を開ける)

#### 1.1 1 線シェーの使用例

以下の用例では3つの1線シェーが用いられている。最初の1線シェーはまだ文の途中で、句末を示している。次の1線シェーは文末を示す（終助詞「ོ」が使われている）。その次の1線シェーは、新しい文の開始を示している。

... ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཀྱི་ཐུགས་ལ་འཕྲེང་བཞིན་དུ།    འཇིག་རྟེན་མི་ཚོས་ལ་མན་པའི་བསྐྱབ་བྱ་གལ་ཆེ་བ་དཔག་དུ་  
མེད་པ་མཇེད་ནས་བོད་དུ་ཆས་སོ།    །དེར་སྐྱེལ་བུང་ལ་བྱོན་པའི་...

\*1 གད་ `syää

## 1.2 2線シェーの使用例

韻文の偈ごとの区切りとして使われている。韻文の最後も2線シェーが使用される。

ང་ཡི་མིག་དང་འདྲ་བའི་བུ་མོ་ཁྱོད། ། བོད་ཅེས་བྱ་བ་ལ་བ་ཅན་གྱི་ཡུལ། ། ཡུལ་ལས་ཁྱུང་བར་འཕགས་པ་  
དེ་ཡིན་ཏེ། ། གངས་རི་རང་བཞིན་མཚོད་རྟེན་གྲུབ་པའི་གནས། །

## 1.3 4線シェーの使用例

章の末尾などで使用される。以下は、『王統明示鏡』の写本の例で、第2章の終わりから、第3章の冒頭にかけての文章で4線シェーが使用されているところである。

... རབ་དུ་གནས་པ་མཛད་པའི་ལུ་སྟེ་གཉིས་པའོ། ། །དེ་ནས་ཇོ་བོ་ཤུག་དང་། ཅན་ལྡན་གྱི་ཇོ་བོ་  
རྒྱ་ནག་གི་ཡུལ་དུ་...

活字印刷本では見出しを立てて章立てするなど、近代的な本の体裁に改めてしまうため、4線シェーは章の末尾にまとめて記し、次の章の冒頭はシェーなしで始めることが多い。

## 1.4 句読線の禁則

### ■段落の冒頭での句読線出現禁止

一般的な注意点として、句読線で段落を始めることはできない。

写本や木版印刷では段落を改行によって示すことはないが、活字印刷本の形に整理された文献では、段落を改行で示すことがある。その場合、新たな段落が始まる場合は、その前の段落の文末に | | のように並べて表記する。新たな段落はシェーなしで開始する。4線シェーの場合も同様で、上述の通りである。

### ■直前の語の綴りと句読線の関係

句や節、文のまとまりが ㄱ で終わる場合、音節区切り点を打ってから句読線を書く。また、 ㄱ, ㄴ, ㄷ で終わる場合は句読線が不要となる。最初の例は通常の句読線、2つ目の例は、末尾が ㄱ であるため、音節区切り点を打ってから句読線が書かれている例。3つ目の例は末尾が ㄴ であるため、句読線が省略されている例である。

.... ཡོད།      .... བྱུང།      .... འདུག།



なお、末尾が ཀ でも、母音記号や上接字や下接辞がついた場合はこの限りではない。

… ཀོ།      … ཀོ།

### ■改ページをした場合の句読線

改ページをして1~2音節でシェーが必要となる場合は、普通の句読線ではなく、། (リンチェン・プンシェー\*2) を書く決まりである。

## 2 文頭記号

### 2.1 書物のタイトルや文章の冒頭での使用

文頭記号\*3と1線シェーを、間を開けて2本記すことによって、書物のタイトルや文章の冒頭を表すことがある。以下はタイトルの例。

།། །། ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ནོར་བུ་རྒྱ་མཚོའི་ལས་བྱང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།། །།

文頭記号には、།།が用いられることもある。

### 2.2 経典等の横に長い印刷物のおもて面での使用

経典等の横に長い印刷物では、おもて面の冒頭に文頭記号と1線シェーを、間を開けて2本記す。

གྲོགས་ཚོས་མཛད་གོང་མ་ལ་སྐབས་སུ་མཚེའོ།། །། རྒྱལ་ཁམས་གྲུབ་ཐོབ་པོ་ལ་སྐབས་སུ་མཚེའོ།། །། ཕྱོགས་  
(裏面終わり)

(おもて面初め)

།། །། བཅུ་དུས་གསུམ་དགེ་འདུན་ལ་སྐབས་སུ་མཚེའོ།། །། ཇོ་ཇུ་ཏུ།། ཇོ་སྐྱེ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་

\*2 རིན་ཚེན་སྐྱངས་ཤད་ 'rintyen `puṅsyää

\*3 チベット語では ཡིག་མགོ་ 'yigko という。

## 付録 3

# ラテン文字転写方式

世界で広く用いられている転写方式はワイリー方式\*1である。基字との対応は以下の通りである。

カ段	ཀ <i>ka</i>	ཁ <i>kha</i>	ག <i>ga</i>	ང <i>nga</i>
チャ段	ཅ <i>ca</i>	ཆ <i>cha</i>	ཇ <i>ja</i>	ཉ <i>nya</i>
タ段	ཏ <i>ta</i>	ཐ <i>tha</i>	ད <i>da</i>	ན <i>na</i>
パ段	པ <i>pa</i>	ཕ <i>pha</i>	བ <i>ba</i>	མ <i>ma</i>
ツア段	ཅ <i>tsa</i>	ཆ <i>tsha</i>	ཇ <i>dza</i>	
その他	འ <i>wa</i>	ཨ <i>zha</i>	ཟ <i>za</i>	འ <i>'a</i>
	ཡ <i>ya</i>	ར <i>ra</i>	ལ <i>la</i>	
	ཤ <i>sha</i>	ས <i>sa</i>	ཧ <i>ha</i>	ཨ <i>a</i>

単語をワイリー方式で表記する場合、前置字や後置字部分には母音 *a* を書かない。また、結合文字も間に母音 *a* を入れずに表記する。

◆例：

རི *ri* (山)    མཚོ *mtsho* (湖)    རྩོ *rdo* (石)    བྱག *brag* (岩)  
 སེམས *sems* (心)    གཞས *gzhans* (歌)    བཀའ *bka'* (命令)    སྐྱ *sgra* (音)

\*1 Wylie Transliteration System. 1959年にアメリカのチベット学者 Turrell Wylie によって考案された。サンスクリットからの借用語を表せるように拡張ワイリー方式が考案されている。主なものとして、大谷大学の福田洋一教授考案による Extended Wylie Transliteration System とヴァージニア大学考案の THL Extended Wylie Transliteration System がある。

ཀྱ と གཡ の書き分けには注意を要する。ཀྱ は *gya* と表記するが、གཡ はこれと区別するため *g.ya* または *g-ya* と表記する。

◆例：གྱང་ *gyang* (塀)    གཡང་ *g.yang* または *g-yang* (福運)

また、下接字 ལ は、*v* または *w* で転写する。

◆例：ཚྭ་ *tshva* または *tshwa* (塩)

属格助詞 འི་, 指小辞 ཱུ་ の表記は、チベット文字で音節区切り点ツェクを用いないのと併せてスペースを用いずに書く。

◆例：ངའི་ *nga'i* (私の)    གཱུ་ *ga'u* (仏がん)

音節区切り点はスペースとし、句読線シェーはスラッシュで表記する。

◆例：བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། *bkra shis bde legs/* (おめでとうございます)

## 索引

## チベット語索引

## ཀ

- ཀ ..... 47, 117  
 གང་ (累加副助詞) ..... 110, 218  
 V གང་ (接統助詞) ..... 111, 264  
 གྱི (属格助詞) ..... 110, 131, 155  
 V གྱི (接統助詞) ..... 103, 104, 255  
 V གྱི (終助詞) ..... 111, 182  
 V-གྱི་འདུག་ ..... 107, 162, 165  
 V-གྱི་ཡོད་ ..... 107, 162, 168  
 V-གྱིན་ ..... 103, 106, 117  
 V-གྱིན་གདའ་ ..... 166  
 V-གྱིན་འདུག་ ..... 107, 162, 164  
 V-གྱིན་ཡོད་ ..... 107, 162, 164  
 གྱིས་ (能格助詞) ..... 109, 128, 131, 132  
 V གྱིས་ (接統助詞) ..... 111, 255  
 V གྱིས་ (終助詞) ..... 111, 182  
 V-སྐབས་ ..... 117

## ཁ

- ཁ་ ..... 47, 117  
 ཁོ་ན་ ..... 110, 221

## ག

- མཁན་ ..... 51, 205  
 -ག་ ..... 47, 117  
 ག། (疑問詞) ..... 79  
 གང་ 「ひとつ」 ..... 68  
 གང་ (疑問詞) ..... 79  
 གོ་ ..... 231  
 V གུར་ཅིག་ ..... 185  
 V-གམས་ཕྱེད་ ..... 163, 174  
 དགོངས་ ..... 231  
 V དགོས་ ..... 100, 184  
 བཞིད་ ..... 107  
 འགྱུར་ ..... 105, 107  
 V འགོ་ ..... 99  
 རྒྱག་ ..... 99  
 -རྒྱ་ ..... 51, 106  
 V-རྒྱ་ཡིན་ ..... 106, 190

## ང

- V ངེས་ ..... 191

## ཅ

- ཅན་ ..... 72, 117

ཅི་ ..... 79

ཅིག་ (不定限定詞) ..... 68, 112, 126, 225

V ཅིག་ (終助詞) ..... 111, 177, 182

V ཅིང་ ..... 103, 103, 111, 259

V ཅིང་འདུག་ ..... 107, 162, 166

V ཅིང་ཡོད་ ..... 107, 162, 166

ཅེས་ ..... 112, 113, 208, 229

ཅེས་བྱ་བ་ ..... 208

གཅིག་ ..... 68

ཆ

ཆ་ ..... 68

V ཆོག་ ..... 187

ཇ

ཇི་ ..... 79

ཉ

ཉམ་ ..... 231

ཏ

ཏུ་ (到格助詞) ..... 109, 126, 131, 145

ཏུ་ (副詞化助詞) ..... 114

V ཏུ་ (接統助詞) ..... 103, 111, 114

V ཏུ་འཇུག་ ..... 157

V ཏུ་གཏོང་ ..... 158

V ཏུ་གསོལ་ ..... 186

ཏེ་ (言い換え) ..... 210, 214

V ཏེ་ (接統助詞) ..... 103, 105, 111, 261

V ཏེ་འོང་ ..... 189

V རྗེང་ ..... 268

ལྟ་བུ་ ..... 112, 114

ལྟ་བུར་ ..... 115

ལྟར་ ..... 115

V-སྟབས་ ..... 269

ཐ

V ཐུབ་ ..... 100, 101

ཐམོང་ ..... 231

ད

ད་ལྟ་བ་ ..... 89

དག་ ..... 112, 113

དང་ (共格助詞) ..... 110, 131, 153, 210

V དང་ (終助詞) ..... 111, 178

དང་བཅས་པ་ ..... 210, 213

དང་འདྲ་བ་ ..... 112, 114

V-དུས་ ..... 117, 266

དེ་ ..... 75, 225

དེ་སྐད་ ..... 76

V དོགས་ ..... 100

འདས་པ་ ..... 89

འདི་ ..... 75

འདི་སྐད་ ..... 76, 230

འདུག་ (存在動詞) ..... 86, 97, 107

V འདུག་ (存在の補助動詞) . 100, 107, 162,

171

V འདོད་ ..... 100

འདྲ་བ་ ..... 112, 114

ལྷ་བ་ ..... 66

ན

ན་ (位格助詞) ..... 109, 125, 131, 136

V-ན་ (接統助詞) ..... 117, 244

ན་མེ་ ..... 229

ནས་ ..... 79

V-ནའང་ ..... 117, 244

V ནས་ (接統助詞) ..... 103, 104, 111, 242

ནས་ (起格助詞) ..... 110, 131, 148

V ནས་ཀྱང་ ..... 243

V ནས་འདུག་ ..... 107

V ནས་ཡོད་ ..... 107, 172

ནི་ ..... 110, 160, 216

V ནུས་ ..... 100, 101

རྣམས་ ..... 52, 112, 113, 210, 212

བ

-བ་ (名詞接尾辭) ..... 47, 117

V བ་ (名詞化助詞) 106, 112, 114, 205, 225

V བ་ (終助詞) ..... 112, 195

V བ་གོ་ ..... 232

V བ་གྱིས་ཤིག་ ..... 179

V བ་མཐོང་ ..... 232

V བ་དང་ ..... 111, 247

V བ་འདྲ་ ..... 193

V བ་ན་ ..... 111, 244, 245, 246

V བ་མ་གཏོགས་ ..... 269

V བ་མེད་ ..... 191

V བ་ཚམ་གྱིས་ ..... 136, 269

V བ་བཞིན་ ..... 115

V བ་ཡིན་ ..... 106, 183, 188

V བ་ཡོད་པར་འདུག་ ..... 193

V བ་ལ་ ..... 111, 249

V བ་ལས་ ..... 111, 252

V བ་ཤེས་ ..... 232

V བ་སྲིད་ ..... 194

V བའི་ཆེད་དུ་ ..... 269

V བའི་རྗེས་ལ་ ..... 268

V བའི་རྗེས་སུ་ ..... 268

V བའི་དུས་སུ་ ..... 266

V བའི་ཕྱིར་ ..... 269

V བའི་ཕྱིར་དུ་ ..... 269

V བའི་ཚེ་ ..... 267

བར་ (副詞化助詞) ..... 112, 114

V བར་ (接統助詞) 103, 106, 111, 114, 254

V བར་གོ་ ..... 232

V བར་གྱིས་ཤིག་ ..... 179

V བར་གྱུར་ ..... 162, 169

V བར་གྱུར་ཅིག་ ..... 185

V བར་དགོངས་ ..... 231

V བར་བཞི་ ..... 183

V བར་འགྱུར་ ..... 105, 162, 167

V བར་ངེས་ ..... 191

V བར་བརྟེན་ ..... 269

V བར་མཐོང་ ..... 232

V བར་འདུག་ ..... 192

V ບາກ' ັ ..... 183

V ບາກ' ັ ັ ..... 162, 170

V ບາກ' ັ ັ (状态の引き起こし) ... 105, 159

V ບາກ' ັ ັ (~と言ふ) ..... 230

V ບາກ' ັ ັ ..... 120

V ບາກ' ັ ັ ັ ..... 179

V ບາກ' ັ ັ ..... 120, 186

V ບາກ' ັ ັ ..... 189

V ບາກ' ັ ັ ..... 191

V ບາກ' ັ ັ ັ ..... 193

V ບາກ' ັ ັ ັ ..... 193

V ບາກ' ັ ັ ..... 232

V ບາກ' ັ ັ ..... 185

V ບາກ' ັ ັ ..... 162, 170

V ບາກ' ັ ັ ..... 231

ບາກ' (比格助詞) ..... 110, 131, 161

ບາກ' (限定副助詞) ..... 110, 221

V ບາກ' (接統助詞) ..... 111, 238

V ບາກ' ັ ..... 241

V ບາກ' ັ ັ ..... 187

V ບາກ' ັ ..... 111, 244, 246

ບາກ' ..... 47, 117

ບ

V ບາກ' ..... 100, 101

ບາກ' ..... 66

ບາກ' ັ ..... 66

ບ

ບາກ' ..... 51, 113

V ບາກ' ..... 99, 162, 170

ບາກ' ..... 51, 99, 105, 107

ບ

-ບາກ' (名詞接尾辞) ..... 31, 47, 117

ບາກ'- (否定接頭辞) ..... 96, 116, 201

ບາກ' ັ ັ ັ ..... 110, 220

V-ບາກ' ັ ັ ັ ..... 163, 174

ບາກ' ັ ັ ັ ..... 89

ບາກ' ັ ັ ..... 86

ບາກ' ັ ັ ..... 86

ບາກ'- (否定接頭辞) ..... 96, 116, 201

ບາກ' ..... 86

ບາກ' ..... 47, 117

V ບາກ' ..... 111, 265

V ບາກ' ັ ..... 265

V ບາກ' ..... 100, 163, 173

ບ

V ບາກ' ..... 111, 268

V ບາກ' ..... 269

ບາກ' ..... 110, 220

ບ

V ບາກ' ..... 100, 163, 173

V-ບາກ' ..... 117, 267

ບາກ' ..... 52, 112, 114

ལྷ་  
མཛེད་ ..... 107, 120

ལྷ་  
ལྷ་ ..... 107  
V ལལག་ ..... 100, 163, 173  
ལལམ་ ..... 115

ལྷ་  
V ལལམ་ ..... 100, 163, 173  
ལལ་ ..... 230  
གལལགས་ ..... 231

ལྷ་  
ལམ་ (選択詞) ..... 112, 115, 197, 210, 215  
V ལམ་ (選択詞) ..... 197, 198  
ལོ་ (終助詞) ..... 111  
V ལོ་ (終助詞) ..... 181  
V ལོང་ ..... 99, 189

ལྷ་  
ལྷ་ ..... 68  
ལལ་ ..... 86  
ལོད་ (存在動詞) ..... 86, 97, 107  
V ལོད་ (存在の補助動詞) ... 100, 107, 162,  
171

ལྷ་  
V ལལ་ ..... 100, 163, 172  
V ལལ་ ..... 111, 266  
ལྷ་ ..... 68

ལྷ་ ..... 86

ལྷ་  
ལྷ་ (与格助詞) ..... 109, 125, 128, 131, 138  
V ལྷ་ (接統助詞) ..... 103, 105, 111, 249  
ལྷ་མོགས་ལྷ་ ..... 210, 213  
ལྷགས་ ..... 86  
ལྷས་ (源格助詞) ..... 110, 131, 161  
ལྷས་ (限定副助詞) ..... 110, 221

ལྷ་  
ལྷས་ 「分かる」 ..... 231  
V ལྷས་ (可能の補助動詞) ..... 100, 101  
V ལྷགས་ ..... 269

ལྷ་  
-ལྷ་ ..... 51, 205  
ལྷ་ ..... 79  
V ལོང་ ..... 162, 170  
ལལམ་ ..... 231

ལྷ་  
ལྷ་ ..... 116, 197, 198



## 日本語索引

あ

アスペクト ..... 40, 89, 106, 162

言いさし ..... 257, 265, 266, 270, 274

位格助詞 ..... 109, 124, 131, 136

意志 ..... 175, 179

意志的自動詞 85, 87, 88, 90, 94, 124, 127,  
132, 133, 164意志的他動詞 ... 85, 87, 88, 94, 124, 128,  
129, 132, 164

意志動詞 ..... 85

一般的事実 ..... 162, 163

依頼 ..... 175, 186

引用助詞 ..... 112, 113, 229

受け身 ..... 157, 160

遠称指示詞 ..... 75

音節区切り点 ..... 12

か

確言 ..... 175, 176

格助詞 ..... 40, 46, 109, 123, 124, 131

過去形 ..... 89

活用 ..... 46, 88

仮定 ..... 117, 237, 244, 245

可能 ..... 100, 101

観察知 ..... 97, 107, 164, 171

感動詞 ..... 40, 45, 84

願望 ..... 100

完了 ..... 162, 168

完了形 ..... 88, 162

起格助詞 ..... 110, 131, 148

祈願 ..... 175, 185

疑問 ..... 116, 197, 227

疑問語 ..... 79, 228

疑問語疑問文 ..... 197, 199, 228

疑問詞 ..... 45, 78, 235

疑問接頭辞 ..... 41, 197

疑問文 ..... 197

逆接 ... 111, 241, 245, 259, 261, 264, 265

共格助詞 ..... 110, 131, 153, 210

許可 ..... 175, 187

局所名詞 ..... 53

近称指示詞 ..... 75

句 ..... 45

句読線 ..... 12, 281

継起 ..... 111, 237, 242, 259, 261, 263

経験 ..... 100, 163, 173

敬語 ..... 118

形容詞 ..... 39, 40, 45, 69, 126, 206

形容詞化助詞 ..... 112, 114, 115

形容詞句 ..... 71, 114

結果状態 ..... 162, 171

懸念 ..... 100

源格助詞 ..... 110, 131, 151

現在形 ..... 89

謙讓語 ..... 118

- 限定……………237, 238  
 限定詞……………75  
 限定副助詞……………110, 218, 220, 221  
 語……………39, 45  
 構文……………123, 157, 270  
 語順……………39, 60, 73, 197, 208  
 コピュラ……………86  
 頃合い……………100, 163, 172  
 根拠の提示……………237, 255  
  
 さ  
 最上級……………70  
 サンスクリット表記……………36  
 シェー……………12  
 使役……………96, 157, 158, 159  
 指示詞……………45, 75, 113, 206, 209, 233  
 自動詞……………85, 94  
 自動詞構文……………124, 127  
 自問……………199  
 習慣反復……………162, 163  
 修飾語……………39, 206  
 終助詞……………40, 46, 111, 123, 175  
 十二支……………42  
 終了……………100, 163, 173  
 縮約表記……………32  
 主語……………39  
 授受構文……………124, 129  
 主節……………41  
 主体……………124  
  
 主題提示……………117, 237, 244, 246  
 十干十二支……………42  
 述語……………39, 40, 41, 123  
 受動……………157  
 主動詞……………40  
 状況設定……………237, 238  
 状況の転換……………237  
 状態動詞……………40, 85, 86  
 省略……………270  
 除外形……………58  
 助詞……………39, 40, 46, 58, 109  
 所動形……………51, 88, 162  
 助動詞 39, 40, 45, 99, 106, 123, 162, 175,  
                   203  
 助動詞句……………106  
 所有……………142  
 所有構文……………124, 125  
 所有物……………124  
 真偽疑問文……………197  
 進行中……………162, 163  
 推量……………175, 189  
 数詞……………40, 54, 60, 61, 206  
 節……………41  
 接語……………109  
 接辞……………41, 45, 116  
 接続詞……………40, 45, 83  
 接続助詞 .. 40, 46, 99, 102, 111, 237, 259  
 接頭辞……………41, 116

- 接尾辞 ..... 28, 31, 41, 116
- 説明 ..... 175, 188, 259, 261
- 選択疑問文 ..... 197, 199
- 選択詞 ..... 112, 115, 197, 227
- 属性 ..... 124
- 属性構文 ..... 124, 125, 126, 127
- 属性動詞 ..... 69, 85, 87, 94, 105, 114, 124,  
272
- 属格助詞 ..... 110, 131, 155, 206
- 尊格等の名称 ..... 33
- 存在 ..... 136, 142
- 存在構文 ..... 124, 125
- 存在動詞 ..... 69, 85, 97, 106, 124, 125, 126,  
272
- た
- 対象 ..... 124
- 対象焦点構文 ..... 160
- 対比 ..... 237, 255, 259, 261
- 他動詞 ..... 85, 94
- 他動詞構文 ..... 124, 128
- 単文 ..... 41, 123
- 知覚構文 ..... 124, 129
- 知覚動詞 ..... 85, 88, 124, 129, 132, 133, 231
- ツェク ..... 12
- 限定詞 ..... 75
- 提示 ..... 195
- 提題 ..... 216
- 提題副助詞 ..... 110, 216
- 定着知 ..... 97, 107, 164, 171
- 程度副助詞 ..... 110, 218, 220
- テンス ..... 40, 89, 106, 162
- 到格助詞 ..... 109, 124, 131, 145
- 動詞 ..... 39, 40, 45, 85, 99, 123
- 同時 ..... 117
- 動詞句 ..... 94, 97
- 動詞連続 ..... 99
- 動態動詞 ..... 40, 85, 87, 88
- 時 ..... 111, 117, 237, 244, 245, 259, 266
- 取り立て ..... 216, 218, 246
- 度量衡 ..... 68
- な
- 人称名詞 ..... 40, 56, 119
- 能格助詞 ..... 109, 124, 131, 132
- 能動形 ..... 51, 88, 162
- は
- 場所 ..... 124
- 派生語 ..... 46
- 範囲限定 ..... 259
- 反語 ..... 200
- 判断動詞 ..... 85, 86, 106, 124, 125
- 比較 ..... 70, 151, 153, 161
- 比較級 ..... 70
- 比格助詞 ..... 110, 131, 153
- 必要 ..... 100
- 否定 ..... 32, 51, 70, 79, 82, 96, 116, 201

- 否定接頭辞……………41
- 品詞……………40, 45
- 複合語……………46
- 副詞……………39, 45, 81
- 副詞化助詞……………112, 114
- 副詞句……………114, 115
- 副詞節……………41, 111, 237, 259
- 副詞接尾辞……………41, 117
- 副助詞……………40, 46, 79, 110, 216
- 複数化助詞……………52, 112, 113, 210
- 複文……………41, 225
- 付帯状況……………111, 237, 243, 254, 259
- 不定限定詞……………75, 79, 112, 209, 233
- 不定用法……………235
- 文……………39, 40, 123
- 文頭記号……………283
- 文法化……………51, 106
- 文法グロス……………xviii, 124
- 並列……………259
- 変化動詞…85, 87, 88, 89, 94, 124, 127,  
132, 134, 159
- 包括形……………56, 58
- 補語……………39, 40, 41, 109, 123
- 補助動詞……………40, 45, 99, 120, 123, 175
- 補節……………41, 225
- ま
- 未完了形……………88, 162, 164
- 未完了所動形……………88
- 未完了能動形……………88, 164
- 未来……………162, 166
- 未来形……………89
- 無意志動詞……………86
- 名詞……………39, 45, 47
- 名詞化助詞……………70, 112, 114
- 名詞句……………53, 114, 205
- 名詞修飾節……………233
- 名詞節……………225, 233
- 名詞接尾辞……………41, 49, 116
- 命令……………175, 176, 202, 251, 255
- 命令形……………88
- 目的……………237, 249, 259
- 目的語……………39
- モダリティ……………40, 106, 175
- や
- 有対動詞……………94
- 要求……………175, 184
- 与格助詞……………109, 124, 131, 138
- ら
- ラテン文字転写方式……………284
- 略号一覧……………xviii
- 理由……………111, 134, 135, 237, 238, 249
- 臨時形成名詞……………52, 236
- 隣接事態の出現……………237, 247
- 累加……………237, 249
- 累加副助詞……………110, 218
- 連声規則……………277
- 連声規則早見表……………280

●著者略歴

星 泉 ほしいずみ

1967年生まれ。東京大学大学院人文社会研究科博士課程修了、博士（文学）。現在、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所・教授。専門はチベット語・チベット文学。主な著書に『現代チベット語動詞辞典（ラサ方言）』（東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所）、訳書に『チベット文学の新世代 雪を待つ』（ラシャムジャ著、星泉訳、勉誠出版）など。

བོད་ཡིག་གི་བརྗེས་སྐྱོད་གསལ་བའི་མེ་འོང་།

古典チベット語文法

『王統明鏡史』(14世紀)に基づいて

A Grammar of Classical Tibetan based on  
the Clear Mirror of Royal Genealogies  
(the 14th century)

●  
2016 (平成28)年3月28日 初版発行

著者 星 泉

発行 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1  
電話 042-330-5600 FAX 042-330-5610  
<http://www.aa.tufs.ac.jp/>

装丁 草本舎・印刷 株式会社 PO 印刷・製本 株式会社渋谷文泉閣

●  
©HOSHI Izumi, 2016, Printed in Japan  
ISBN 978-4-86337-226-9

本書は東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所で実施されているプロジェクト「言語の動態と多様性に関する国際研究ネットワークの新展開 (LingDy2)」の研究成果の一つとして刊行されました。

